

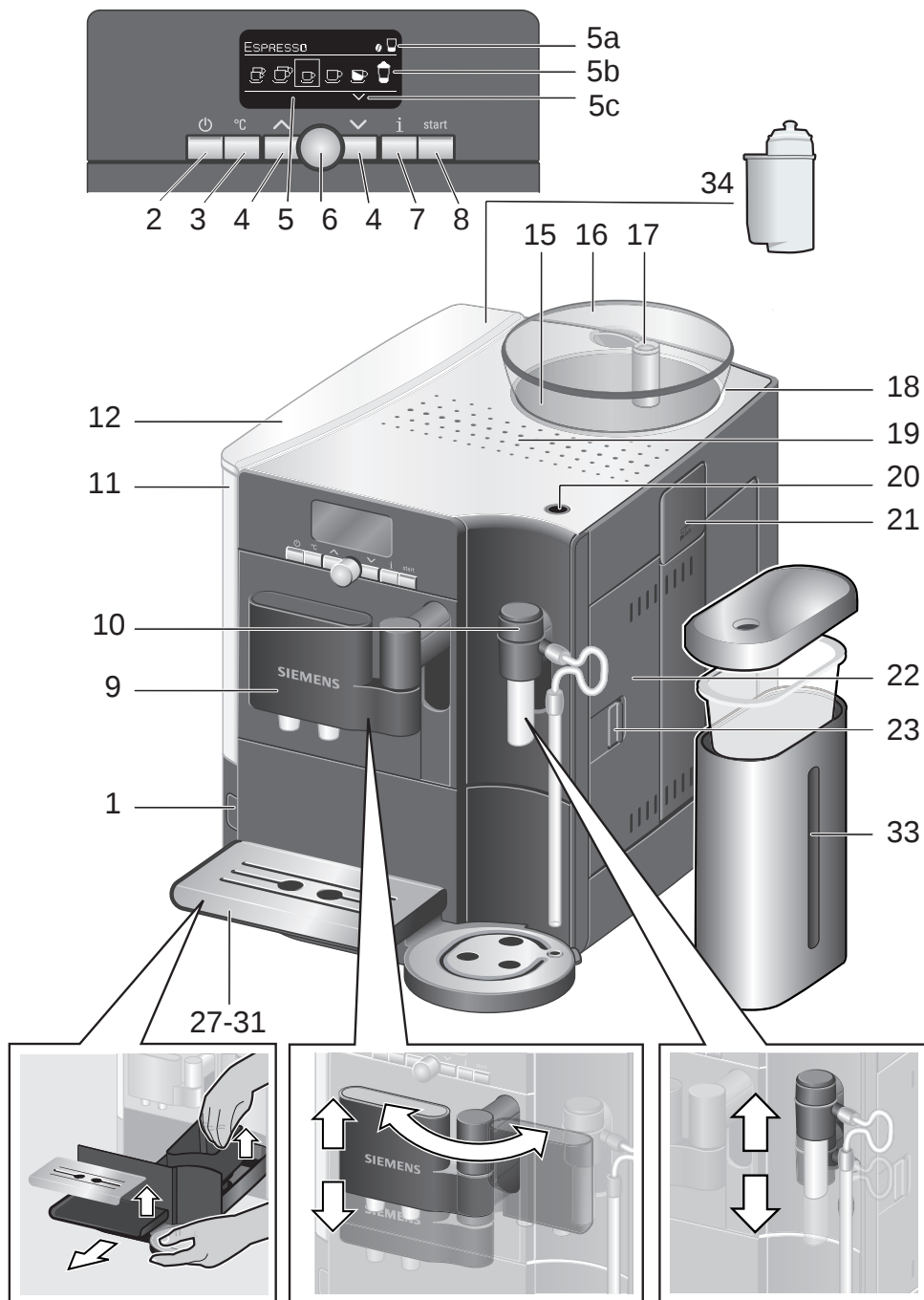
SIEMENS

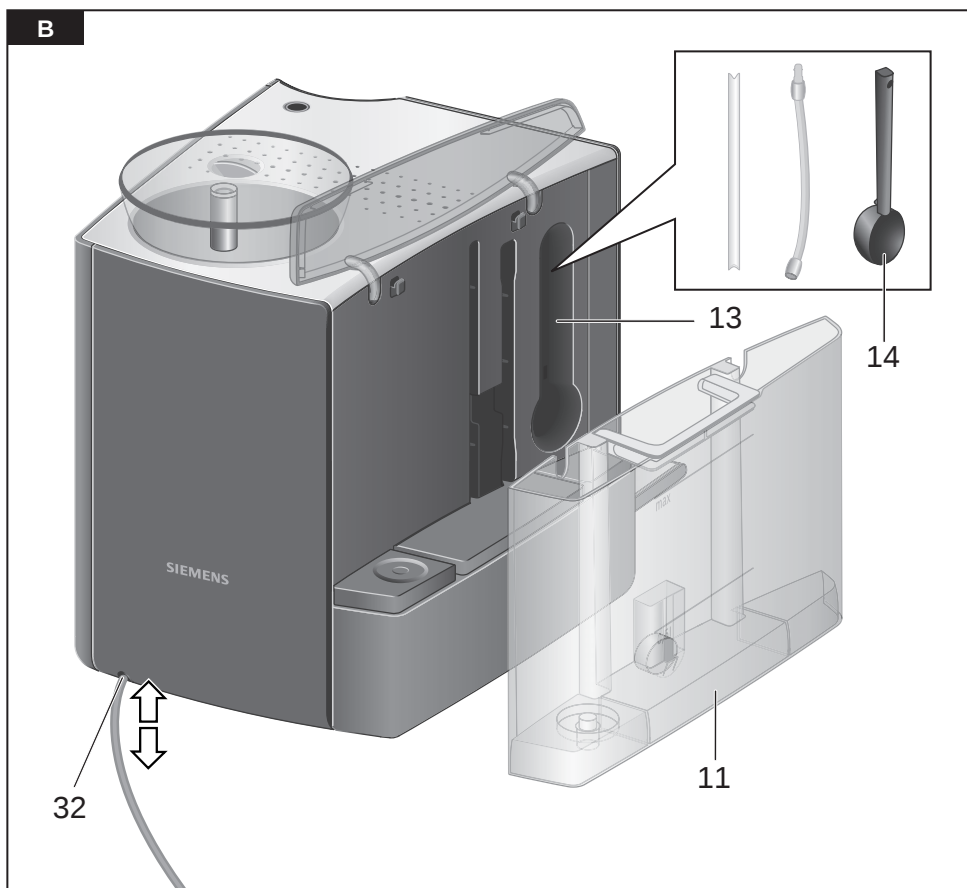
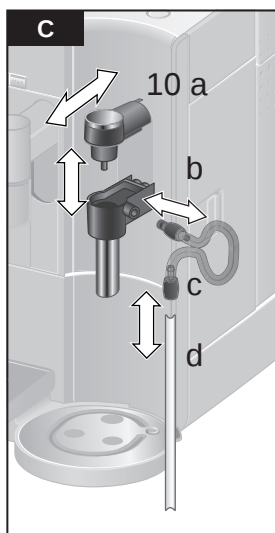
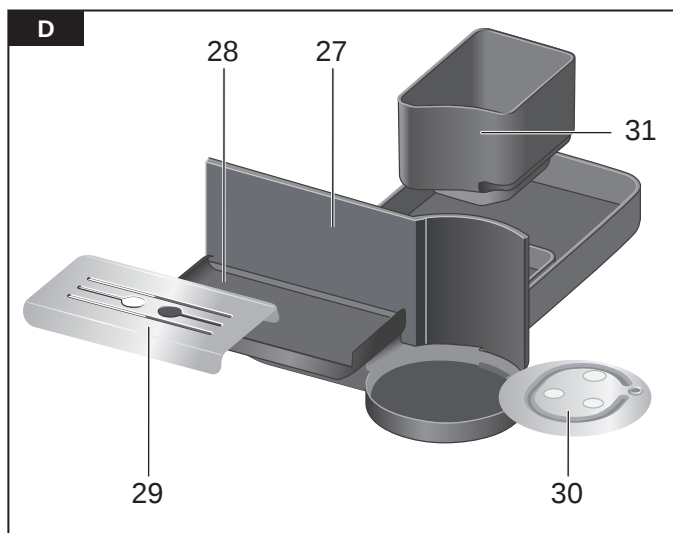


EQ.7

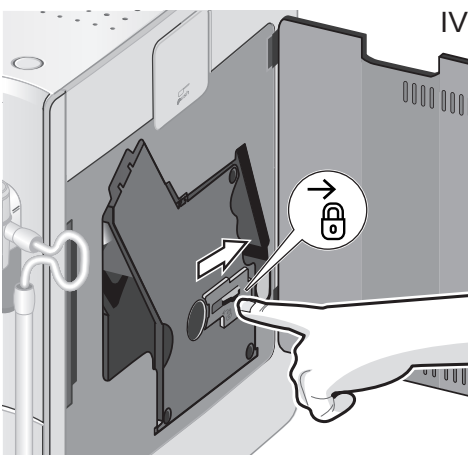
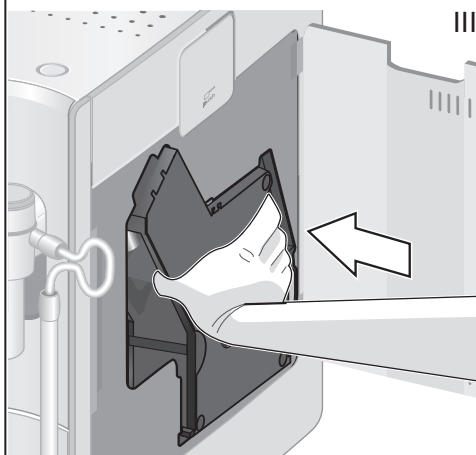
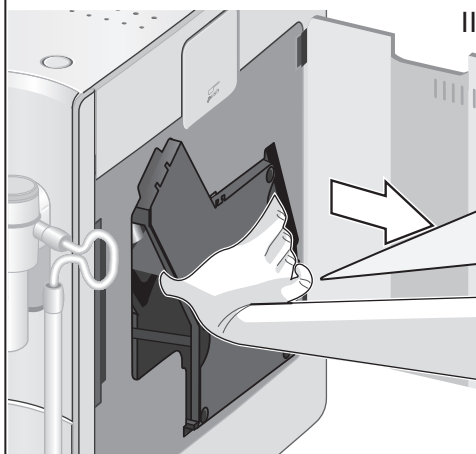
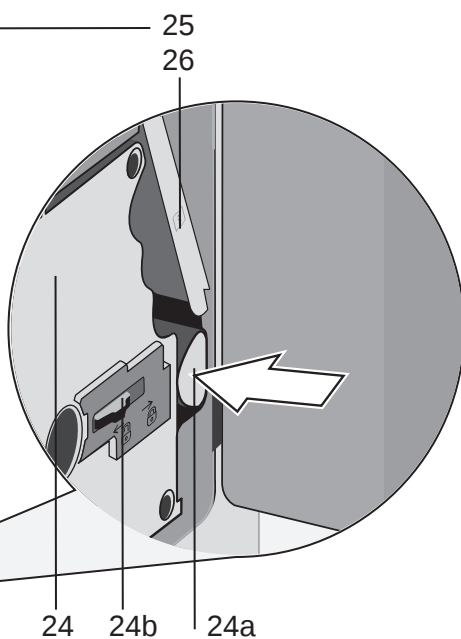
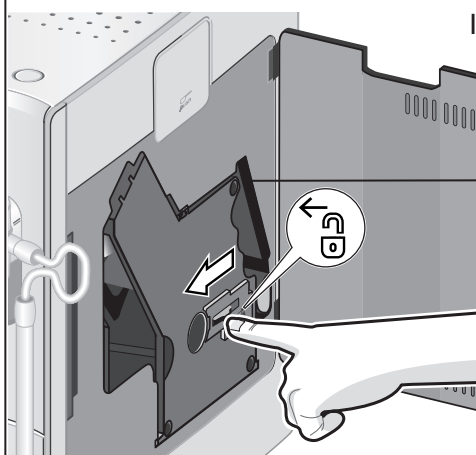
el	2
bg	26
hu	51
pl	73
tr	94
ar	139

A



B**C****D**

E



Περιεχόμενα

Με μια ματιά.....	3
Πριν την πρώτη χρήση	4
Στοιχεία χειρισμού.....	5
– Διακόπτης τροφοδοσίας O / I	5
– Πλήκτρο ϕ	5
– Περιστρεφόμενο κουμπί.....	5
– Πλήκτρα επιλογής ^ και v	5
– Οθόνη.....	6
– Πλήκτρο start	9
– Πλήκτρο °C	9
– Πλήκτρο i Ρυθμίσεις	9
– Ρύθμιση βαθμού άλεσης	10
– Θέρμανση φλιτζανιού	10
Ρυθμίσεις μενού	11
– Γλώσσα	11
– Σκληρότητα νερού	11
– Αφαλάτωση	11
– Καθαρισμός.....	11
– Calc'n'Clean	12
– Ένδειξη ώρας.....	12
– Λειτουργία ώρας	12
– Ρύθμιση ώρας.....	12
– Ενεργοποίηση θερμαντήρα φλιτζανιού (Μόνο για το TK76F09)	12
– Απενεργοποίηση θερμαντήρα φλιτζανιού.....	12
– Αυτόματη απενεργοποίηση.....	12
– Φίλτρο νερού.....	12
– Αντίθεση.....	13
– Εργοστασιακή ρύθμιση	13
Προετοιμασία με κόκκους καφέ	14
Προετοιμασία με αλεσμένο καφέ	15
Προετοιμασία αφρόγαλου και ζεστού γάλατος	15
Λήψη ζεστού νερού	16
Φροντίδα και καθημερινός καθαρισμός	16
– Καθαρισμός συστήματος γάλατος.....	17
– Καθαρισμός μονάδας παρασκευής.....	17
Φύλαξη πρόσθετων εξαρτημάτων	18
Συμβουλές για την εξοικονόμηση ενέργειας.....	18
Προγράμματα σέρβις	18
– Αφαλάτωση.....	19
– Καθαρισμός.....	20
– Calc'n'Clean	21
Αντιψυκτικό και Εξαρτήματα	22
Αποκομιδή και Όροι εγγύησης.....	23
Επίλυση απλών προβλημάτων από εσάς 24	

Υποδείξεις ασφαλείας

Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο χρήσης, ακολουθείτε τις οδηγίες του και φυλάξτε το ασφαλές μέρος!

Αυτή η αυτόματη εσπρεσιέρα προορίζεται για την επεξεργασία ποσοτήτων που συνηθίζονται στην οικιακή χρήση ή σε παρόμοιες μη επαγγελματικές χρήσεις. Στις συνήθεις οικιακές χρήσεις περιλαμβάνεται π.χ. η χρήση σε κουζίνες συνεργατών σε καταστήματα, γραφεία και άλλους επαγγελματικούς χώρους, καθώς και η χρήση από τους ένοικους πανδοχείων, μικρών ξενοδοχείων και παρόμοιων χώρων διαμονής.

⚠ Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

Η σύνδεση και η χρήση της συσκευής θα πρέπει να γίνεται μόνο βάσει των στοιχείων στην πινακίδα τύπου.

Να χρησιμοποιείται μόνο εφόσον το καλώδιο τροφοδοσίας και η συσκευή δεν παρουσιάζουν φθορές.

Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε εσωτερικούς χώρους σε θερμοκρασία δωματίου. Άτομα (επίσης παιδιά) με μειωμένη σωματική αντίληψη ή με μειωμένες διανοητικές ικανότητες ή με ελλιπή εμπειρία και γνώση, δεν επιτρέπεται να χειρίζονται τη συσκευή, εκτός αν επιβλέπονται, ή είχαν πάρει οδηγίες σε σχέση με τη χρήση της μηχανής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.

Φυλάσσετε τη συσκευή μακριά από παιδιά. Να επιβλέπονται τα παιδιά για να εμποδιστεί το να παίζουν με τη συσκευή.

Σε περίπτωση βλάβης, αποσυνδέστε αμέσως το βύσμα τροφοδοσίας.

Οι επισκευές στη συσκευή, όπως π.χ. η αντικατάσταση ενός κατεστραμμένου καλωδίου τροφοδοσίας, θα πρέπει να ανατίθενται μόνο στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών μας, για την αποφυγή περαιτέρω κινδύνων.

Μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή ή το καλώδιο τροφοδοσίας στο νερό.

Μην βάζετε τα χέρια σας στο μύλο άλεσης.

⚠ **Κίνδυνος εγκαυμάτων!**

Το ακροφύσιο γάλατος / ζεστού νερού καίει. Μετά τη χρήση αφήστε πρώτα να κρυώσει, πριν το αγγίξετε.

Αξιότιμη πελάτη, αξιότιμη πελάτισσα, Ευχαριστούμε πολύ για την αγορά αυτής της εσπρεσιέρας από την εταιρεία Siemens.

Οι παρούσες οδηγίες ισχύουν για διάφορα μοντέλα, τα οποία διαφέρουν όσον αφορά τον εξοπλισμό.

Παρακαλούμε διαβάστε επίσης και τις συνοδευτικές σύντομες οδηγίες.

Μπορείτε να την αποθηκεύσετε στη θήκη φύλαξης **25** μέχρι την επόμενη χρήση.

Με μια ματιά

Εικόνες A, B, C, D και E

- 1 Διακόπτης τροφοδοσίας **O / I**
- 2 Πλήκτρο **ϕ**
- 3 Πλήκτρο **°C** (Θερμοκρασία / Κλείδωμα για παιδιά))
- 4 Πλήκτρα επιλογής **^ v**
- 5 Οθόνη
 - a) Γραμμή κατάστασης
 - b) Γραμμή επιλογής
 - c) Γραμμή πλοήγησης
- 6 Περιστρεφόμενο κουμπί για ρυθμίσεις της οθόνης
- 7 Πλήκτρο **i** (Μενού πληροφοριών)
- 8 Πλήκτρο **start** (Ροφήματα / Προγράμματα)
- 9 Έξοδος καφέ (ρυθμιζόμενη καθ' ύψος και περιστρεφόμενη)
- 10 Ακροφύσιο γάλατος, ρυθμιζόμενος καθ' ύψος (παροχή γάλατος / ζεστού νερού)
 - a) Επάνω τμήμα
 - b) Κάτω τμήμα
 - c) Ελαστικός σωλήνας
 - d) Σωλήνας γάλατος
- 11 Αφαιρούμενο δοχείο νερού
- 12 Καπάκι δοχείου νερού
- 13 Θήκη φύλαξης (Κουταλάκι σκόνης και εξαρτήματα ακροφυσίου γάλατος)
- 14 Κουταλάκι σκόνης (βοήθημα τοποθέτησης για το φίλτρο νερού)
- 15 Δοχείο κόκκων
- 16 Κάλυμμα αρώματος
- 17 Επιλογέας βαθμού άλεσης ρύθμιση βαθμού άλεσης
- 18 Φωτεινός δακτύλιος θέρμανσης φλιτζανιού
- 19 Θέρμανση φλιτζανιού
- 20 Πλήκτρο για θέρμανση φλιτζανιού
- 21 Συρτάρι σκόνης (Σκόνη καφέ / ταμπλέτα καθαρισμού)
- 22 Πόρτα για τη μονάδα παρασκευής
- 23 Σύρτης πόρτας
- 24 Ομάδα παρασκευής
 - a) Πλήκτρο πίεσης
 - b) Κλείδωμα
- 25 Θήκη φύλαξης σύντομων οδηγιών
- 26 Κάλυμμα θήκης φύλαξης
- 27 Διάφραγμα δίσκου στάλαξης
- 28 Δίσκος στάλαξης εξόδου καφέ
- 29 Σκέπασμα δίσκου στάλαξης εξόδου καφέ
- 30 Σκέπασμα δίσκου στάλαξης ακροφυσίου γάλατος
- 31 Δοχείο καφέ
- 32 Θήκη καλωδίου
- 33 Δοχείο γάλατος (στεγανό)
- 34 Φίλτρο νερού

Πριν την πρώτη χρήση

Γενικά

Τοποθετείτε μόνο καθαρό νερό χωρίς ανθρακικά οξέα και κατά προτίμηση μείγματα κόκκων για καφετιέρες εσπρέσο στα αντίστοιχα δοχεία. Μην χρησιμοποιείτε γλασαρισμένους, καραμελωμένους ή κατεργασμένους με άλλα ζαχαρούχα πρόσθετα κόκκους καφέ, διότι αποφράσσουν τη μονάδα παρασκευής. Στη συσκευή αυτή μπορείτε να ρυθμίσετε τη σκληρότητα του νερού. Η εργοστασιακή ρύθμιση για τη σκληρότητα νερού είναι 4. Μετρήστε τη σκληρότητα του χρησιμοποιούμενου νερού με την παρεχόμενη δοκιμαστική λωρίδα. Αν εμφανιστεί κάποια άλλη τιμή σκληρότητας νερού πέρα από το 4, προγραμματίστε κατάλληλα τη συσκευή μετά την έναρξη λειτουργίας (βλ. κεφάλαιο “Ρυθμίσεις μενού WATER HARDNESS [Σκληρότητα νερού]”).

Έναρξη λειτουργίας της συσκευής

- Τοποθετήστε την αυτόματη εσπρεσιέρα σε μία επίπεδη, αδιάβροχη επιφάνεια που μπορεί να αντέξει το βάρος της συσκευής.

Πληροφορία: Η συσκευή διαθέτει στην κάτω πλευρά της τέσσερα ροδάκια και μπορεί να μετατοπιστεί, ώστε να διευκολύνει το χειρισμό και την τοποθέτηση.

- Βγάλτε το καλώδιο τροφοδοσίας **32** από τη θήκη καλωδίου και συνδέστε το. Το μήκος μπορεί να ρυθμιστεί σπρώχνοντάς το προς τα επάνω ή τραβώντας προς τα κάτω. Τοποθετήστε τη συσκευή με την πίσω πλευρά π.χ. στην άκρη του τραπεζιού και τραβήξτε το καλώδιο είτε προς τα **κάτω** ή σπρώξτε το προς τα **πάνω**.
- Ανοίξτε το κάλυμμα του δοχείου νερού **12**.
- Αφαιρέστε το δοχείο νερού **11**, ξεπλύνετε το και γεμίστε με φρέσκο, κρύο νερό. Προσέξτε τη σήμανση “**max**”.
- Τοποθετήστε το δοχείο νερού **11** οριζόντια και πιέστε τελείως μέχρι πίσω.

- Κλείστε ξανά το κάλυμμα του δοχείου νερού **12**.
- Γεμίστε το δοχείο κόκκων **15** με κόκκους καφέ.
- Πιέστε το διακόπτη τροφοδοσίας **1 O / I**, το πλήκτρο **8 start** ανάβει και στην οθόνη **5** εμφανίζονται διάφορες γλώσσες.
- Με τα πλήκτρα επιλογής **4** $\wedge$ και $\vee$ επιλέξτε τώρα την επιθυμητή γλώσσα στην οποία θέλετε να εμφανίζονται οι ενδείξεις στην οθόνη.



Η επιλεγμένη γλώσσα επισημαίνεται με ένα πλαίσιο. Μπορείτε να επιλέξετε μεταξύ των παρακάτω γλωσσών:

ENGLISH [Αγγλικά]

РУССКИЙ [Ρωσικά]

NEDERLANDS [Ολλανδικά]

FRANÇAIS [Γαλλικά]

ITALIANO [Ιταλικά]

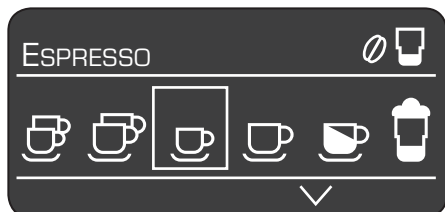
SVENSKA [Ελβετικά]

ESPAÑOL [Ισπανικά]

POLSKI [Πολωνικά]

- Πατήστε το πλήκτρο **8 start**, ώστε να αποθηκευτεί η επιλεγμένη γλώσσα. Το πλήκτρο **2** $\cup$ ανάβει.

- Πατήστε το πλήκτρο 2 $\cup$ a, το λογότυπο της μάρκας ανάβει στην οθόνη 5. Η συσκευή θερμαίνεται και καθαρίζεται, τρέχει λίγο νερό από την έξοδο καφέ 9. Μόλις εμφανιστούν στην οθόνη 5 τα σύμβολα για την επιλογή της παρασκευής, η συσκευή είναι έτοιμη για λειτουργία.



Πληροφορία: Η εσπρεσιέρα είναι εργοστασιακά προγραμματισμένη με τις βασικές ρυθμίσεις για βέλτιστη λειτουργία. Η συσκευή μεταβαίνει αυτόματα στη λειτουργία εξοικονόμησης ενέργειας μετά από 1 ώρα (βλ. κεφάλαιο “Ρυθμίσεις μενού AUTO OFF AFTER [Αυτόματα απενεργοποίηση]”).

Συμβουλή: Κατά την πρώτη χρήση, μετά την εκτέλεση ενός προγράμματος συντήρησης ή εάν η συσκευή δεν έχει τεθεί σε λειτουργία για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, το πρώτο ρόφημα δεν έχει όλο το άρωμα και δεν πρέπει να καταναλωθεί.

Μετά την έναρξη λειτουργίας της αυτόματης εσπρεσιέρας, το σωστό καϊμάκι επιτυγχάνεται μετά από τη λήψη μερικών φλιτζανιών καφέ.

Στοιχεία χειρισμού

Διακόπτης τροφοδοσίας O / I

Με το διακόπτη τροφοδοσίας 1 O / I η συσκευή τίθεται σε “λειτουργία εξοικονόμησης ενέργειας” ή τελείως εκτός λειτουργίας. Στη “λειτουργία εξοικονόμησης ενέργειας” ανάβει το πλήκτρο $\cup$ 2.

Σημαντικό: Απενεργοποιήστε τη συσκευή από το διακόπτη τροφοδοσίας 1 O / I, μόνο όταν βρίσκεται σε λειτουργία εξοικονόμησης ενέργειας, ώστε να εκτελεστεί η αυτόματη διαδικασία καθαρισμού.

Πλήκτρο $\cup$

Με το πλήκτρο $\cup$ 2 η συσκευή ενεργοποιείται (έτοιμη προς λειτουργία) ή τίθεται σε λειτουργία εξοικονόμησης ενέργειας.

Το πλήκτρο $\cup$ 2 αναβοσβήνει όσο διαρκεί ο καθαρισμός της συσκευής.

Η συσκευή δεν ξεπλύνεται:

- κατά την ενεργοποίηση είναι ακόμη ζεστή.
- πριν τη μετάβαση στη λειτουργία εξοικονόμησης ενέργειας δεν έχει ληφθεί καθόλου καφές.

Η συσκευή είναι έτοιμη για λειτουργία, όταν στην οθόνη 5 ανάβουν τα σύμβολα για την επιλογή ροφήματος και το πλήκτρο 8 start.

Σημείωση: Η συσκευή αναγνωρίζει την αφαίρεση του δίσκου στάλαξης 28 και στη “λειτουργία εξοικονόμησης ενέργειας”.

Περιστρεφόμενο κουμπί

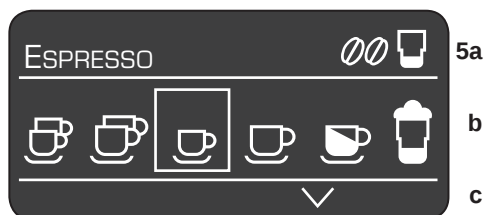
Με το περιστρεφόμενο κουμπί 6 μπορείτε να πλοηγηθείτε περιστρέφοντας το κουμπί προς τα αριστερά και προς τα δεξιά, ή μπορείτε να ρυθμίσετε τις παραμέτρους στο μενού.

Πλήκτρα επιλογής $\wedge$ και $\vee$

Πατώντας τα πλήκτρα επιλογής 4 $\wedge$ και $\vee$ μπορείτε να πλοηγηθείτε στα επίπεδα μενού (γραμμή πλοήγησης 5c) προς τα επάνω και προς τα κάτω.

Οθόνη

Η οθόνη **5** εμφανίζει μέσω συμβόλων: δυνατότητες επιλογής, ένταση καφέ και ποσότητα πλήρωσης καθώς και μέσω κειμένων τις ρυθμίσεις, τις τρέχουσες διαδικασίες και τα μηνύματα. Με το περιστρεφόμενο κουμπί **6** και τα πλήκτρα επιλογής **4** μπορείτε εδώ να κάνετε ρυθμίσεις. Η επιλεγμένη ρύθμιση επισημαίνεται με ένα πλαίσιο.



Στην γραμμή κατάστασης **5a** της οθόνης **5** εμφανίζεται το όνομα του είδους ροφήματος καθώς και σε περίπτωση που πρόκειται για καφέ το πόσο δυνατός είναι π.χ. και η ποσότητά τους π.χ. . Στη γραμμή επιλογής **5b** εμφανίζονται σύμβολα για την επιλογή ροφήματος.

Τα βέλη στη γραμμή πλοήγησης **5c** δείχνουν σε ποια κατεύθυνση υπάρχουν ακόμη επίπεδα μενού.

Μηνύματα οθόνης

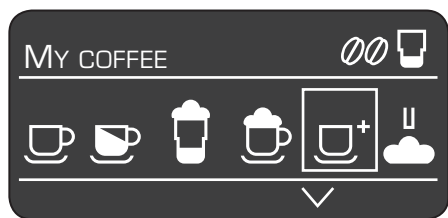
Στην οθόνη εμφανίζονται διάφορα μηνύματα.

Πληροφορίες:

WATER TANK ALMOST EMPTY	[Δοχείο νερού συντομα κενό]
BEAN CONTAINER ALMOST EMPTY	[Δοχείο κοκκων σύντομα κενό]
PLEASE WAIT	[Περιμένετε]

Προτροπή για ενέργειες:

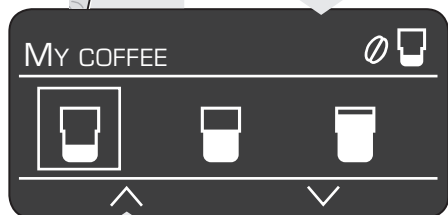
REFILL WATER TANK	[Γεμίστε το δοχείο νερού]
REPLACE WATER TANK	[Τοποθετήστε το δοχείο νερού]
CHECK WATER TANK	[Ελέγξτε το δοχείο νερού]
REPLACE DRIP TRAY	[Τοποθετήστε το δίσκο στάλαξης]
EMPTY DRIP TRAY	[Αδειάστε το δίσκο σταλαξης]
REFILL BEAN CONTAINER	[Γεμίστε το δοχείο κόκκων]
POSITION SWIVEL ARM	[Ταλαντώστε την έξοδο καφέ]
SET UP MILK FROTHER	[Τοποθετήστε το ακροφύσιο αφρογαλου]
REPLACE BREWING UNIT	[Τοποθετήστε την ομάδα παρασκευής]
CLOSE DOOR	[Κλείστε την πόρτα]
PLEASE CHECK BREWING UNIT	[Ελέγξτε τη μονάδα παρασκευής]
FILL DRAWER WITH POWDER	[Συμπλήρωση σκόνης]
CLOSE DRAWER	[Κλείσιμο συρταριού]
SERVICE - CHANGE FILTER	[Σέρβις - Αλλάξτε φίλτρο]
SERVICE - DESCALE	[Σέρβις - Αφαλατώστε]
SERVICE - CLEAN	[Σέρβις - Καθαρίστε]
SERVICE - CALC'N'CLEAN	[Σέρβις - Calc'n'Clean]
INSUFFICIENT TEMPERATURE	[Χαμηλή θερμοκρασία]
PLEASE WAIT	[Περιμένετε]
HIGH OR LOW VOLTAGE	[Υψηλή ή χαμηλή τάση]



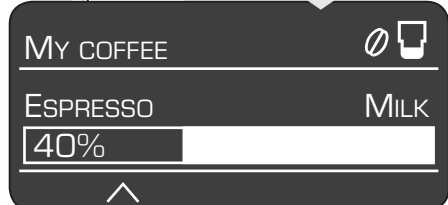
Δυνατότητες επιλογής



Ένταση αρώματος καφέ (μόνο για ροφήματα καφέ)



Ποσότητα πλήρωσης (μόνο για ροφήματα καφέ)



Επιπλέον στην ένταση αρώματος καφέ και την ποσότητα μπορεί για τη δική σας ρύθμιση καφέ MY COFFEE ☐* [Ο καφές μου] να επιλεγεί και η αναλογία εσπρέσο και γάλατος: Η ρύθμιση γίνεται σε βήματα του 20% γυρίζοντας το περιστρεφόμενο κουμπί 6.

Πλήκτρο start

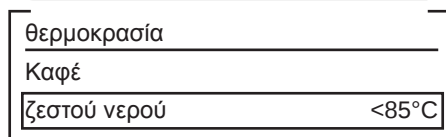
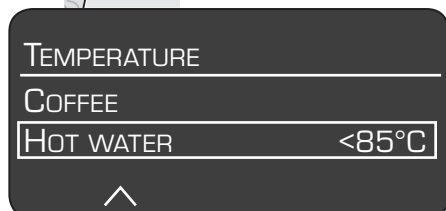
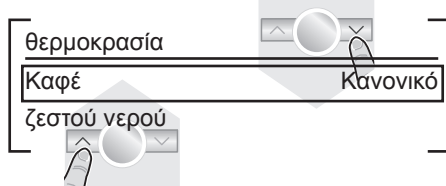
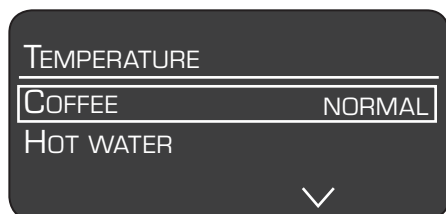
Πατώντας το πλήκτρο **8 start** ξεκινάει η λήψη ή εκτελείται ένα πρόγραμμα σέρβις. Πατώντας ξανά το πλήκτρο **8 start** κατά την Παρασκευή του ροφήματος μπορεί η λήψη να διακοπεί προσωρινά.

Πλήκτρο °C

Με το πλήκτρο αυτό **3 °C** μπορεί να ρυθμιστεί η **θερμοκρασία** για καφέ και ζεστό νερό (πιέστε σύντομα) καθώς και να απενεργοποιηθεί ή να επενεργοποιηθεί το **κλείδωμα για τα παιδιά** (κρατήστε πατημένο τουλ. 3 δευ.).

Ρύθμιση θερμοκρασίας:

Πατήστε σύντομα το πλήκτρο **3 °C** και με τα πλήκτρα επιλογής **4** $\wedge$ και **5** $\vee$ και το περιστρεφόμενο κουμπί **6** κάντε τις ρυθμίσεις.



Πατώντας ξανά το πλήκτρο **3 °C** γίνεται αποθήκευση και επιστρέφετε στην επιλογή ροφήματος.

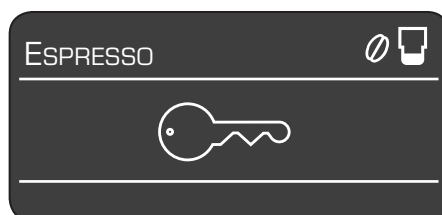
Οι ρυθμίσεις αυτές ισχύουν αυτομάτως για όλους τους τρόπους παρασκευής.

Κλείδωμα για παιδιά

Για να προστατεύσετε τα παιδιά από ζεματίσματα και εγκαύματα μπορείτε να κλειδώσετε τη συσκευή.

- Κρατήστε το πλήκτρο **3 °C** πατημένο για τουλάχιστον 3 δευτερόλεπτα, στην οθόνη **5** εμφανίζεται ένα κλειδί, το κλείδωμα για τα παιδιά έχει ενεργοποιηθεί.

Πλέον δεν είναι δυνατός ο χειρισμός, ο θερμαντήρας φλιτζανιού **19** είναι απενεργοποιημένος.



- Για να απενεργοποιήσετε ξανά το κλείδωμα για τα παιδιά κρατήστε το πλήκτρο **3 °C** πατημένο για τουλάχιστον 3 δευτερόλεπτα, το κλειδί εξαφανίζεται ξανά από την οθόνη **5**.

Πλήκτρο i Ρυθμίσεις

Με το πλήκτρο **7 i** μπορούν να **εμφανιστούν πληροφορίες** (πιέστε σύντομα) και να **γίνουν ρυθμίσεις** (κρατήστε πατημένο τουλ. 3 δευτερόλεπτα).

Εμφάνιση πληροφοριών

Στο μενού πληροφοριών μπορούν να εμφανιστούν οι παρακάτω πληροφορίες:

- πόσα ροφήματα έχουν ληφθεί από την έναρξη λειτουργίας της εσπρεσιέρας
- τότε πρέπει να γίνει το επόμενο σέρβις

- Πατήστε σύντομα το πλήκτρο **7 i** και πλοηγηθείτε με τα πλήκτρα **4**  και .

INFO

DESCALE AFTER XXX CUPS
CLEAN AFTER XXX CUPS
NO FILTER
CHANGE FILTER IN XXX CUPS



Πληροφορίες

Αφαλάτωση σε περ. xxx φλιτζάνια
Καθαρισμός σε περ. xxx φλιτζάνια
Δεν έχει τοποθετηθεί φίλτρο
Αλλαγή σε περ. xxx φλιτζάνια*



INFO

NO. OF COFFEES	XX
NO. OF MILK MIXES	XX
AMOUNT HOT WATER	XL



Πληροφορίες

Καφέδες	XX
Ροφήματα γάλακτος	XX
Ζεστό νερό	XL

*εμφανίζεται μόνο όταν το φίλτρο είναι ενεργοποιημένο.

Πατώντας ξανά σύντομα το πλήκτρο **7 i** επιστρέφετε στην επιλογή ροφήματος. Μετά από περ. 10 δευτερόλεπτα χωρίς ενεργοποίηση η συσκευή μεταβαίνει αυτόματα σε ετοιμότητα για καφέ.

Πραγματοποίηση ρυθμίσεων

(βλ. κεφάλαιο “Ρυθμίσεις μενού”).

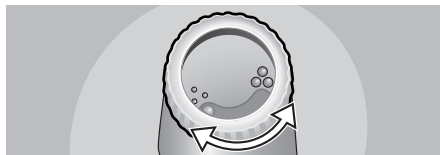
Ρύθμιση βαθμού άλεσης

Με τον επιλογέα **17** για τη ρύθμιση του βαθμού άλεσης του καφέ μπορεί να ρυθμιστεί η επιθυμητή λεπτότητα της σκόνης του καφέ.

Προσοχή

Ρυθμίζετε το βαθμό άλεσης μόνο όταν λειτουργεί ο μύλος άλεσης! Διαφορετικά μπορεί να προκληθεί βλάβη στη συσκευή.

- Ενώ λειτουργεί ο μύλος άλεσης, ρυθμίστε τον επιλογέα **17** μεταξύ λεπτής σκόνης καφέ • • • και χοντλής σκόνης καφέ • • •.



Πληροφορία: Η νέα ρύθμιση γίνεται αισθητή μετά το δεύτερο φλιτζάνι καφέ.

Συμβουλή: Για σκουρόχρωμους κόκκους καφέ ρυθμίστε λεπτότερο βαθμό άλεσης, για ανοιχτόχρωμους πιο χοντρό βαθμό άλεσης.

Θέρμανση φλιτζανιού

⚠ Προσοχή, η θέρμανση φλιτζανιού 19 καίει!

Η εσπρεσιέρα διαθέτει θέρμανση φλιτζανιού **19** που με το πλήκτρο **20** μπορεί να ενεργοποιηθεί και να απενεργοποιηθεί χειροκίνητα. Όταν η θέρμανση φλιτζανιού **19** είναι ενεργοποιημένη, το πλήκτρο **20** φωτίζεται.

Συμβουλή: Για να θερμανθούν όσο καλύτερα γίνεται, τοποθετείτε τα φλιτζάνια στη θέρμανση φλιτζανιού **19** σε όρθια θέση.

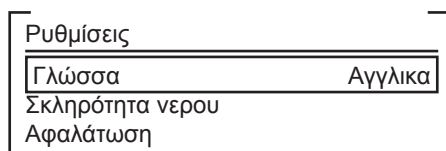
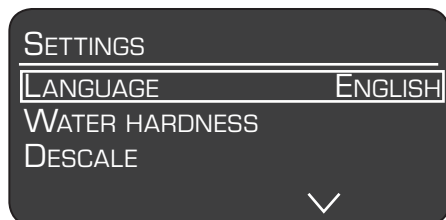
Μόνο για το TK76F09

Ωστόσο είναι δυνατός και ο προγραμματισμός της θέρμανσης φλιτζανιού **19** (βλ. κεφάλαιο “Ρυθμίσεις μενού CUP WARMER ON [Ενεργοποίηση θερμαντήρα φλιτζανιού]).

Ρυθμίσεις μενού

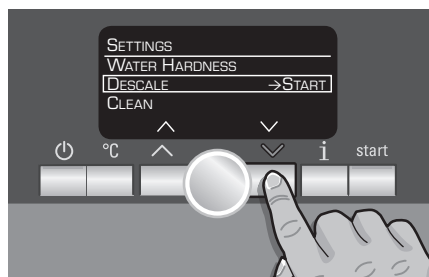
- Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο 7 **i** τουλάχιστον 3 δευτ.

Εμφανίζονται οι διάφορες δυνατότητες ρύθμισης.



Παρακάτω η κάθε νέα ρύθμιση ξεκινάει με ένα **i 3 δευτ. + ▾** και ακολουθεί με μια ακριβή περιγραφή.

Με τα πλήκτρα 4 **^** και **▽** μπορούν να επιλεγούν οι διάφορες δυνατότητες επιλογής.



Σημείωση: Οι ρυθμίσεις που κάνετε αποθηκεύονται αυτόματα. Δεν απαιτείται πρόσθετη επιβεβαίωση.

i 3 δευτ. + ▾ LANGUAGE [Γλώσσα]

- Περιστρέφοντας το περιστρεφόμενο κουμπί 6 μπορεί να επιλεγεί η επιθυμητή γλώσσα.

i 3 δευτ. + ▾ WATER HARDNESS [Σκληρότητα νερού]

- Περιστρέφοντας το περιστρεφόμενο κουμπί 6 μπορεί να επιλεγεί η επιθυμητή σκληρότητα νερού 1,2,3 και 4.

Πληροφορία: Η σωστή ρύθμιση της σκληρότητας του νερού είναι σημαντική, ώστε η συσκευή να δείχνει έγκαιρα πότε θα πρέπει να γίνει αφαίρεση αλάτων. Η προρυθμισμένη σκληρότητα νερού είναι 4. Η σκληρότητα του νερού μπορεί να διαπιστωθεί με την παρεχόμενη δοκιμαστική λωρίδα ή μπορείτε αν θέλετε να ρωτήσετε στην ΕΥΔΑΠ για τη σκληρότητα του νερού στην περιοχή σας.

- Βυθίστε σύντομα τη δοκιμαστική λωρίδα στο νερό και μετά την παρέλευση 1 λεπτού διαβάστε το αποτέλεσμα.

Κατηγορία	Βαθμός σκληρότητας νερού	
	Γερμανία (°dH)	Γαλλία (°fH)
1	1-7	1-13
2	8-14	14-25
3	15-21	26-38
4	22-30	39-54

i 3 δευτ. + ▾ DESCALE [Αφαλάτωση]

- Αν πρέπει να γίνει αφαλάτωση της συσκευής, πατήστε το πλήκτρο 8 **start** και εκτελέστε το πρόγραμμα αφαλάτωσης (βλ. κεφάλαιο “Αφαλάτωση”).

i 3 δευτ. + ▾ CLEAN [Καθαρισμός]

- Αν πρέπει να γίνει καθαρισμός της συσκευής, πατήστε το πλήκτρο 8 **start** και εκτελέστε το πρόγραμμα καθαρισμού (βλ. κεφάλαιο “Καθαρισμός”).

i 3 δευτ. + ✓ ▶ CALC 'N' CLEAN

- Αν πρέπει να γίνει ταυτόχρονα ασφαλάτωση και καθαρισμός της συσκευής, πατήστε το πλήκτρο **8 start** και εκτελέστε το πρόγραμμα Calc'n'Clean (βλ. κεφάλαιο "Calc'n'Clean").

i 3 δευτ. + ✓ ▶ SHOW CLOCK

[Ενδειξη ώρας]

Έτσι μπορεί να ρυθμιστεί η ώρα να ανάβει στην οθόνη **5** κατά τη λειτουργία εξοικονόμησης ενέργειας.

- Περιστρέφοντας το περιστρεφόμενο κουμπί **6** μπορεί η ένδειξη ώρας να ενεργοποιηθεί = YES [Ναι] ή να απενεργοποιηθεί = NO [Όχι].

Πληροφορία: Προηγουμένως θα πρέπει να έχει ρυθμιστεί η ώρα στο SET CLOCK [Ρύθμιση ώρας].

i 3 δευτ. + ✓ ▶ TIME MODE

[Λειτουργία ώρας]

Στη λειτουργία ώρας μπορεί με το περιστρεφόμενο κουμπί **6** να επιλεγεί η ρύθμιση 12H (δωδεκάωρη μορφή) ή 24H (εικοσιτετράωρη μορφή) για την ένδειξη της ώρας.

i 3 δευτ. + ✓ ▶ SET CLOCK [Ρύθμιση ώρας]

- Περιστρέφοντας το περιστρεφόμενο κουμπί **6** μπορεί να ρυθμιστεί η τρέχουσα ώρα π.χ. 08:25. Ο αριθμός που μπορεί να ρυθμιστεί κάθε φορά οπισθοφωτίζεται, ο οπισθοφωτισμός αλλάζει αυτόματα μεταξύ ωρών και λεπτών.

Μόνο για το **TK76F09**

(Προγραμματιζόμενη θέρμανση φλιτζανιού)

i 3 δευτ. + ✓ ▶ CUP WARMER ON

[Ενεργοποίηση θερμαντήρα φλιτζανιού]

Με αυτή την πρόσθετη λειτουργία ενεργοποιείται αυτόματα μια προγραμματισμένη χρονική στιγμή ο θερμαντήρας φλιτζανιού **19**.

Πληροφορία: Προηγουμένως θα πρέπει να έχει ρυθμιστεί η ώρα στο SET CLOCK [Ρύθμιση ώρας].

- Ρυθμίστε την επιθυμητή ώρα περιστρέφοντας το κουμπί **6**. Επιλέγοντας OFF η λειτουργία απενεργοποιείται

i 3 δευτ. + ✓ ▶ CUP WARMER OFF IN

[Απενεργοποίηση θερμαντήρα φλιτζανιού]

Έτσι μπορεί να ρυθμιστεί το χρονικό διάστημα μετά το οποίο θα απενεργοποιηθεί αυτομάτως ο θερμαντήρας φλιτζανιού **19**.

- Ρυθμίστε το επιθυμητό χρονικό διάστημα περιστρέφοντας το κουμπί **6**.

i 3 δευτ. + ✓ ▶ AUTO OFF AFTER

[Αυτόματη απενεργοποίηση]

- Περιστρέφοντας το περιστρεφόμενο κουμπί **6** μπορείτε να ρυθμίσετε το χρονικό διάστημα μετά την τελευταία λήψη, μετά το οποίο η συσκευή θα τεθεί αυτόματα μετά την σε λειτουργία εξοικονόμησης ενέργειας.

Η ρύθμιση είναι δυνατή από 5 λεπτά έως 8 ώρες.

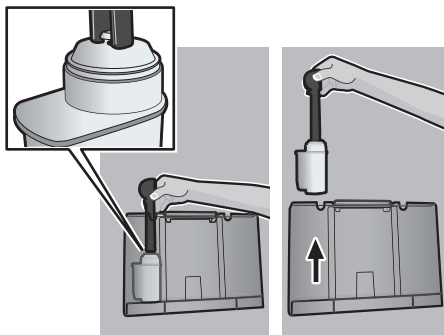
i 3 δευτ. + ✓ ▶ WATER FILTER

[Φίλτρο νερού]

Κάθε φορά που τοποθετείται ένα νέο φίλτρο νερού στο δοχείο νερού **34**, θα πρέπει αυτό να πλένεται.

- Πιέστε καλά το φίλτρο νερού **34** στο δοχείο νερού **11** με τη βοήθεια του κουταλιού σκόνης **14** και γεμίστε με νερό μέχρι την ένδειξη "max".
- Περιστρέφοντας το περιστρεφόμενο κουμπί **6** επιλέξτε START [Εναρξη] και πατήστε το πλήκτρο **8 start**.
- PLACE 0.5 L CONTAINER UNDER MILK FROTHER [Τοποθετήστε δοχείο 0,5 l κάτω από το ακροφύσιο γάλατος] → START [Εναρξη]
- Τοποθετήστε ένα δοχείο χωρητικότητας 0,5l κάτω από το ακροφύσιο γάλατος **10**.
- Πατήστε το πλήκτρο **8 start**. Το νερό τρέχει μέσω του φίλτρου **34** για να το καθαρίσει.

- Στη συνέχεια αδειάστε το δοχείο και η συσκευή είναι πάλι έτοιμη για λειτουργία.



Πληροφορία: Με το πλύσιμο του φίλτρου **34** ενεργοποιείται ταυτόχρονα η ρύθμιση για την ένδειξη αλλαγής φίλτρου.

Αναλυτικές πληροφορίες για το φίλτρο νερού μπορείτε να βρείτε στις συνοδευτικές οδηγίες για το φίλτρο.

Μετά την ένδειξη **CHANGE FILTER** [Αλλαγή φίλτρου] ή το αργότερο μετά από 2 μήνες δεν πρέπει να εξακολουθήσετε να χρησιμοποιείτε το ίδιο φίλτρο **34**. Θα πρέπει να το αλλάξετε για λόγους υγιεινής και προκειμένου να μην πιάσει άλατα η συσκευή (μπορεί να υποστεί βλάβη).

Μπορείτε να προμηθευτείτε φίλτρα αντικατάστασης από το εμπόριο (TZ70003) ή από την υπηρεσία πελατών (467873). Αν δεν τοποθετηθεί νέο φίλτρο περιστρέψτε τη ρύθμιση **WATER FILTER** [Φίλτρο νερού] στο **NO** [Όχι].

Πληροφορία: Αν η συσκευή παραμείνει αχρησιμοποίητη για μεγάλο χρονικό διάστημα (π.χ. διακοπές) θα πρέπει το χρησιμοποιούμενο φίλτρο **34** να πλυθεί πριν τη χρήση. Για το σκοπό αυτό θα χρειαστεί απλά να τρέξει ένα φλιτζάνι ζεστό νερό.

i 3 δευτ. + ∨ ▶ **CONTRAST** [Αντίθεση]

Η αντίθεση στην οθόνη **5** μπορεί να ρυθμιστεί από **-20** έως **+20**, η εργοστασιακή ρύθμιση είναι **+0**.

- Με το περιστρεφόμενο κουμπί **6** επιλέξτε την επιθυμητή ρύθμιση.

i 3 δευτ. + ∨ ▶ **FACTORY SETTINGS**

[Εργοστασιακή ρύθμιση]

Μπορούν να διαγραφούν οι δικές σας ρυθμίσεις και να ενεργοποιηθούν και πάλι οι εργοστασιακές.

- Για την ενεργοποίηση των εργοστασιακών ρυθμίσεων πατήστε το πλήκτρο **8 start**.

Πληροφορίες

Η συσκευή μπορεί επίσης ανά πάσα στιγμή και χειροκίνητα μέσω ενός συνδυασμού πλήκτρων. Η συσκευή πρέπει να είναι τελείως απενεργοποιημένη.

- Πατήστε ταυτόχρονα τα πλήκτρα **4** **∧** και **∨** και το διακόπτη **1 O / I** και κρατήστε πατημένα για **8 start** δευτερόλεπτα, ώστε να ενεργοποιηθούν ξανά οι εργοστασιακές ρυθμίσεις.

Προετοιμασία με κόκκους καφέ

Αυτή η εσπρεσιέρα αλέθει κάθε φορά φρέσκο καφέ. Χρησιμοποιείτε κατά προτίμηση μείγματα κόκκων για καφετιέρες εσπρέσο. Για άριστη ποιότητα, φυλάσσετε τα μείγματα σε δροσερό μέρος, συσκευασμένα ή στην κατάψυξη. Οι κόκκοι του καφέ μπορούν να αλεστούν και κατεψυγμένοι.

Σημαντικό: Προσθέτετε καθημερινά φρέσκο νερό στο δοχείο νερού **11**. Θα πρέπει να υπάρχει πάντα αρκετό νερό στο δοχείο νερού **11** για τη λειτουργία της συσκευής.

Συμβουλή: Ζεσταίνετε κυρίως τα μικρά φλιτζανάκια εσπρέσο με χοντρά τοιχώματα στη θέρμανση φλιτζανιού **19**.

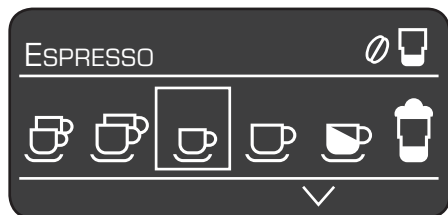
Μπορούν να παρασκευαστούν διάφορα ροφήματα καφέ πολύ απλά, με το πάτημα ενός κουμπιού.

Παρασκευή ροφήματος χωρίς γάλα

Η συσκευή πρέπει να είναι έτοιμη προς λειτουργία.

- Τοποθετήστε το προθερμασμένο φλιτζάνι ή τα φλιτζάνια κάτω από την έξοδο του καφέ **9**.
- Επιλέξτε τον επιθυμητό εσπρέσο ή καφέ περιστρέφοντας το περιστρεφόμενο κουμπί **6**.

Στην οθόνη **5** εμφανίζεται το επιλεγμένο ρόφημα, καθώς και η ρύθμιση την έντασης αρώματος και της ποσότητας του καφέ.



Οι ρυθμίσεις μπορούν να τροποποιηθούν (βλ. κεφάλαιο “Στοιχεία χειρισμού”).

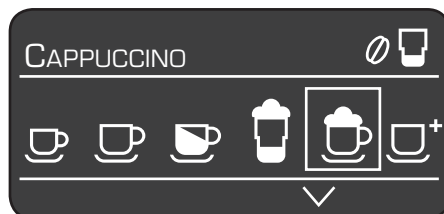
- Πατήστε το πλήκτρο **8 start**.

Πρώτα μεταφέρεται το γάλα στο φλιτζάνι ή στο ποτήρι. Στη συνέχεια ο καφές προετοιμάζεται και ρέει στο φλιτζάνι (ή στα φλιτζάνια).

Παρασκευή ροφήματος με γάλα

Η συσκευή πρέπει να είναι έτοιμη προς λειτουργία.

- Οδηγήστε το σωλήνα γάλατος **10d** του ακροφυσίου γάλατος **10** στο δοχείο γάλατος **33**.
- Ταλαντώστε την έξοδο καφέ **9** προς τα **δεξιά** έως ότου ασφαλίσει κάνοντας ένα χαρακτηριστικό ήχο.
- Τοποθετήστε το προθερμασμένο φλιτζάνι ή ποτήρι κάτω από την έξοδο του καφέ **9** και τοποθετήστε το ακροφύσιο γάλατος **10**.
- Επιλέξτε το είδος καφέ: Καφές με γάλα ☕, Macchiato ☕, Cappuccino ☕ ή Ο καφές μου ☕* περιστρέφοντας το περιστρεφόμενο κουμπί **6**. Στην οθόνη **5** εμφανίζεται το επιλεγμένο ρόφημα, καθώς και η ρύθμιση την έντασης αρώματος και της ποσότητας του καφέ.



Οι ρυθμίσεις μπορούν να τροποποιηθούν (βλ. κεφάλαιο “Στοιχεία χειρισμού”).

- Πατήστε το πλήκτρο **8 start**. Πρώτα αναρροφάται το γάλα, προετοιμάζεται και κατόπιν τρέχει στο φλιτζάνι ή στο ποτήρι. Αμέσως μετά, ο καφές παρασκευάζεται και στη συνέχεια ρέει στο φλιτζάνι ή στο ποτήρι.

Σημαντικό: Τα ξεραμένα υπολείμματα γάλατος αφαιρούνται δύσκολα, γι αυτό μετά από κάθε χρήση καθαρίζετε το ακροφύσιο γάλατος **10** με χλιαρό νερό (βλ. κεφάλαιο “Καθαρισμός συστήματος γάλατος”).

Προετοιμασία με αλεσμένο καφέ

Αυτή η εσπρεσιέρα μπορεί να λειτουργήσει ακόμη και με αλεσμένο καφέ (όχι στιγμιαίο).

Παρασκευή ροφήματος χωρίς γάλα

- Με το περιστρεφόμενο κουμπί **6** επιλέξτε ☞ ή ☞.
- Τοποθετήστε το προθερμασμένο φλιτζάνι ή τα φλιτζάνια κάτω από την έξοδο του καφέ **9**.
- Ανοίξτε το συρτάρι σκόνης **21** πιέζοντάς το.
- Γεμίστε το πολύ 2 κοφτά κουταλάκια σκόνη **14** με καφέ σε σκόνη.

Προσοχή: Μην τοποθετείτε κόκκους ή στιγμιαίο καφέ.

- Κλείστε το συρτάρι σκόνης **21**.
 - Πατήστε το πλήκτρο **8 start**
- Ο καφές προετοιμάζεται και στη συνέχεια ρέει στο φλιτζάνι (ή στα φλιτζάνια).

Σημείωση: Επαναλάβετε τη διαδικασία, για άλλη μια κούπα καφέ. Αν εντός 90 δευτερολέπτων δεν αφαιρέσετε καθόλου καφέ, ο θάλαμος παρασκευής αδειάζει αυτόματα για την αποφυγή τυχόν υπερπλήρωσης. Η συσκευή ξεπλένεται.

Παρασκευή ροφήματος με γάλα

- Με το περιστρεφόμενο κουμπί **6** επιλέξτε Καφές με γάλα ☞, Macchiato ☞, Cappuccino ☞ ή Ο καφές μου ☞.
- Οδηγήστε το σωλήνα γάλατος **10d** του ακροφυσίου γάλατος **10** στο δοχείο γάλατος **33**.
- Ταλαντώστε την έξοδο καφέ **9** προς τα δεξιά έως ότου ασφαλίσει κάνοντας ένα χαρακτηριστικό ήχο.
- Τοποθετήστε το προθερμασμένο φλιτζάνι ή ποτήρι κάτω από την έξοδο του καφέ **9** και τοποθετήστε το ακροφύσιο γάλατος **10**.
- Ανοίξτε το συρτάρι σκόνης **21** πιέζοντάς το.
- Γεμίστε το πολύ 2 κοφτά κουταλάκια σκόνη **14** με καφέ σε σκόνη.

Προσοχή: Μην τοποθετείτε κόκκους ή στιγμιαίο καφέ.

- Κλείστε το συρτάρι σκόνης **21**.
- Πατήστε το πλήκτρο **8 start**. Πρώτα αναρροφάται το γάλα, προετοιμάζεται και κατόπιν τρέχει στο φλιτζάνι ή στο ποτήρι. Αμέσως μετά, η σκόνη καφέ παρασκευάζεται και στη συνέχεια ρέει στο φλιτζάνι ή στο ποτήρι.

Σημαντικό: Τα ξεραμένα υπολείμματα γάλατος αφαιρούνται δύσκολα, γι αυτό μετά από κάθε χρήση καθαρίζετε το ακροφύσιο γάλατος **10** με χλιαρό νερό (βλ. κεφάλαιο “Καθαρισμός συστήματος γάλατος”).

Σημείωση: Επαναλάβετε τη διαδικασία, για πρόσθετο καφέ σε σκόνη / μείγμα γάλατος. Αν εντός 90 δευτερολέπτων δεν αφαιρέσετε καθόλου καφέ, ο θάλαμος παρασκευής αδειάζει αυτόματα για την αποφυγή τυχόν υπερπλήρωσης. Η συσκευή ξεπλένεται.

Προετοιμασία αφρόγαλου και ζεστού γάλατος

⚠ Κίνδυνος εγκαυμάτων

Το ακροφύσιο γάλατος **10** καίει. Μετά τη χρήση αφήστε πρώτα να κρυώσει, πριν το αγγίξετε.

Η συσκευή πρέπει να είναι έτοιμη προς λειτουργία.

- Οδηγήστε το σωλήνα γάλατος **10d** του ακροφυσίου γάλατος **10** στο δοχείο γάλατος **33**.
- Τοποθετήστε το προθερμασμένο φλιτζάνι ή ποτήρι κάτω από την έξοδο του ακροφυσίου γάλατος **10**.
- Επιλέξτε την επιθυμητή ρύθμιση: “Αφρόγαλα” ☞ ή “Ζεστό γάλα” ☞ περιστρέφοντας το περιστρεφόμενο κουμπί **6**.
- Πατήστε το πλήκτρο **8 start**, αφρόγαλα (περ. 40 δευ.) ή ζεστό γάλα (περ. 60 δευ.) ρέει από την έξοδο του ακροφυσίου γάλατος **10**.

- Πατώντας ξανά το πλήκτρο **8 start** μπορεί η διαδικασία να διακοπεί προσωρινά.

Πληροφορία: Κατά την προετοιμασία ζεστού γάλατος μπορεί να ακουστούν θόρυβοι σφυρίγματος. Αυτοί προέρχονται από το ακροφύσιο γάλατος **10** και είναι φυσιολογικοί.

Συμβουλή: Για μία άριστη ποιότητα αφρό-γαλου χρησιμοποιήστε κατά προτίμηση κρύο γάλα με τουλάχιστον 1,5% λιπαρά.

Σημαντικό: Τα ξεραμένα υπολείμματα γάλατος αφαιρούνται δύσκολα, γι αυτό μετά από κάθε χρήση καθαρίζετε το ακροφύσιο γάλατος **10** με χλιαρό νερό (βλ. κεφάλαιο “Καθαρισμός συστήματος γάλατος”).

Λήψη ζεστού νερού

⚠ Κίνδυνος εγκαυμάτων

Το ακροφύσιο γάλατος **10** καίει. Μετά τη χρήση αφήστε πρώτα να κρυώσει, πριν το αγγίξετε.

Η συσκευή πρέπει να είναι έτοιμη προς λειτουργία.

- Τοποθετήστε το προθερμασμένο φλιτζάνι ή ποτήρι κάτω από την έξοδο του ακροφυσίου γάλατος **10**.
- Επιλέξτε την επιθυμητή ρύθμιση Ζεστό νερό ☞ περιστρέφοντας το περιστρεφόμενο κουμπί **6**.
- Πατήστε το πλήκτρο **8 start**, αφρόγαλα ή ζεστό νερό ρέει για περ. 40 δευτ. από την έξοδο του ακροφυσίου γάλατος **10**.
- Πατώντας ξανά το πλήκτρο **8 start** μπορεί η διαδικασία να διακοπεί προσωρινά.

Σημείωση: Η θερμοκρασία του ζεστού νερού μπορεί να ρυθμιστεί (βλ. κεφάλαιο “Στοιχεία χειρισμού Πλήκτρο °C”).

Φροντίδα και καθημερινός καθαρισμός

⚠ Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

Πριν από τον καθαρισμό, αποσυνδέετε το βύσμα από την πρίζα.

Μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή στο νερό.

Μην χρησιμοποιείτε ατμοκαθαριστές.

- Σκουπίζετε το περίβλημα με ένα μαλακό, βρεγμένο πανί. Μη χρησιμοποιείτε σκληρά πανιά ή απορρυπαντικά.
- Αφαιρείτε πάντοτε τα υπολείμματα αλάτων, καφέ, γάλακτος και διαλύματος απομάκρυνσης αλάτων. Κάτω από αυτά τα υπολείμματα μπορούν να προκληθούν οξειδώσεις.
- Ξεπλένετε το δοχείο νερού **11** και τη μονάδα παρασκευής **24** μόνο με νερό.
- Το κάλυμμα θήκης φύλαξης **26**, το διάφραγμα δίσκου στάλαξης **27**, και το μονωτικό περίβλημα του δοχείου γάλατος **33** να σκουπίζονται μόνο απαλά με υγρό πανί. **Δεν πρέπει να τα πλένετε στο πλυντήριο πιάτων.**
- Αφαιρείτε το σκέπασμα δίσκου στάλαξης εξόδου καφέ **29** και το σκέπασμα δίσκου στάλαξης ακροφυσίου γάλατος **30**. Τραβήξτε προς τα εμπρός το δίσκο στάλαξης εξόδου καφέ **28** με το δοχείο καφέ **31**, αδειάστε και καθαρίστε. **Όλα τα εξαρτήματα μπορούν να πλυθούν στο πλυντήριο πιάτων.**
- Πλύνετε με το χέρι ή στο πλυντήριο πιάτων το κουτάλι σκόνης **14**, το κάλυμμα αρώματος **16** και το εσωτερικό του δοχείου γάλακτος **33**.
- Σκουπίζετε ή στεγνώνετε με αέρα το εσωτερικό της συσκευής (υποδοχή εξαρτημάτων δίσκου).

Σημαντικό: Πρέπει να αδειάζετε και να καθαρίζετε καθημερινά το δίσκο στάλαξης εξόδου καφέ **28** και το δοχείο καφέ **31** για να μη δημιουργηθεί μούχλα.

Σημείωση: Όταν η συσκευή τεθεί με το κουμπί **2 ☺** στον κρύο κύκλο ή μετά την παροχή καφέ μεταβεί σε λειτουργία ☺,

η συσκευή ξεπλένεται αυτόματα. Έτσι το σύστημα καθαρίζεται μόνο του.

Σημαντικό: Εάν δεν έχετε χρησιμοποιήσει τη συσκευή για παρατεταμένο χρονικό διάστημα (π.χ μετά από διακοπές), καθαρίστε πολύ καλά ολόκληρη τη συσκευή, συμπεριλαμβανομένων του συστήματος γάλατος **10** και της μονάδας παρασκευής **24**.

Καθαρισμός συστήματος γάλατος

*Το σύστημα γάλατος **10** να πλένεται ύστερα από κάθε χρήση!*

Προκαταρκτικός καθαρισμός του συστήματος γάλατος **10** μπορεί να γίνει αυτόματα.

- Στην οθόνη **5** επιλέξτε το σύμβολο  και πατήστε το πλήκτρο **8 start**.

PLACE EMPTY GLASS UNDER FROTHER,
PLACE SUCTION PIPE IN GLASS

[τοποθετήστε αδειο φλιτζάνι κάτω από το ακροφύσιο, διαφορετικά τοποθετήστε το σωλήνα αναρροφήσης στο ποτήρι]
→ **START** [έναρξη]

- Τοποθετείτε αδειο ποτήρι κάτω από το ακροφύσιο γάλατος **10** και εισάγετε την απόληξη του σωλήνα γάλατος **10d** στο ποτήρι.
- Πιέζετε **8 start**. Τώρα η συσκευή αυτόματα γεμίζει νερό το ποτήρι και για το ξέπλυμα το αναρροφά με το σωλήνα γάλατος **10d**. Ύστερα από 1 λεπτό περίπου η διαδικασία ξεπλύματος σταματά αυτόματα.
- Αδειάζετε τώρα το ποτήρι και καθαρίζετε το σωλήνα γάλατος **10d**.

Επιπλέον καθαρίζετε τακτικά και το σύστημα γάλατος (με το χέρι ή στο πλυντήριο πιάτων).

*Αποσυναρμολόγηση συστήματος γάλατος **10** για τον καθαρισμό:*

- Βγάζετε το ακροφύσιο γάλατος **10** από τη συσκευή με ένα τράβηγμα προς τα εμπρός.
- Καθαρίστε τα επιμέρους εξαρτήματα (**εικ. C**) με σαπουνάδα και μια απαλή βούρτσα.

- Πλύνετε όλα τα μέρη με καθαρό νερό και στεγνώστε τα.
- Συναρμολογήστε όλα τα εξαρτήματα ξανά και τοποθετήστε τα μέχρι τέρμα.

Πληροφορία: Όλα τα μέρη του ακροφυσίου γάλατος **10** μπορούν να τοποθετηθούν στο πλυντήριο πιάτων.

Καθαρισμός μονάδας παρασκευής (πρβλ. σύντομες οδηγίες)

Εκτός από το αυτόματο πρόγραμμα καθαρισμού, θα πρέπει να αφαιρείτε τη μονάδα βρασμού **24** και να την καθαρίζετε σε τακτά χρονικά διαστήματα.

- Θέστε τη συσκευή στη λειτουργία εξοικονόμησης ενέργειας πατώντας το πλήκτρο **2** .
- Απενεργοποιήστε την τελείως με το διακόπτη τροφοδοσίας **1 O / I**, δεν ανάβει κανένα πλήκτρο.
- Σπρώξτε το σύρτη πόρτας **23** προς τα δεξιά και η πόρτα **22** της μονάδας παρασκευής **24** ανοίγει.
- Σπρώξτε το κόκκινο κλείδωμα **24b** στη μονάδα παρασκευής **24** τελείως αριστερά.
- Πατήστε το κόκκινο κουμπί πίεσης **24a** και πιάστε τη μονάδα παρασκευής **24** από τις εσοχές λαβής (**Εικόνα Ε**) και αφαιρέστε την προσεκτικά.
- Ξεπλύνετε πολύ καλά τη μονάδα παρασκευής **24** κάτω από τρεχούμενο νερό.

Σημαντικό: Καθαρίστε χωρίς απορρυπαντικά και μην την τοποθετείτε στο πλυντήριο πιάτων.

- Σκουπίστε το εσωτερικό της συσκευής πολύ καλά με ένα νωπό πανί και αφαιρέστε τυχόν υπολείμματα καφέ.
- Αφήστε τη μονάδα παρασκευής **24** και το εσωτερικό της συσκευής να στεγνώσουν.
- Τοποθετήστε τη μονάδα παρασκευής **24** μέχρι τέρμα.
- Σπρώξτε το κόκκινο κλείδωμα **24b** τελείως δεξιά και κλείστε την πόρτα **22**.

Φύλαξη πρόσθετων εξαρτημάτων

Η εσπρεσιέρα διαθέτει ειδικές θήκες για τη φύλαξη των εξαρτημάτων και του εγχειριδίου σύντομων οδηγιών στη συσκευή.

- Για τη φύλαξη του κουταλιού σκόνης **14**, του σωλήνα γάλατος **10d** και του σωλήνα **10c** αφαιρέστε το δοχείο νερού **11** και τοποθετήστε τα εξαρτήματα στις προβλεπόμενες εσοχές **13**.

Οι σύντομες οδηγίες έχουν δική τους θήκη στην περιοχή της μονάδας παρασκευής **24**.

- Ανοίξτε την πόρτα **22** της μονάδας παρασκευής.
- Πιάστε το κόκκινο κλειδωμά **26** της θήκης φύλαξης **25** από το πτερύγιο και αφαιρέστε το.
- Αποθηκεύστε τις σύντομες οδηγίες, τοποθετήστε το κάλυμμα **26** και κλείστε την πόρτα **22** της μονάδας παρασκευής.

Συμβουλές για την εξοικονόμηση ενέργειας

- Η εσπρεσιέρα μεταβαίνει αυτόματα στη λειτουργία εξοικονόμησης ενέργειας μετά από 1 ώρα (“εργοστασιακή ρύθμιση”). Στη λειτουργία εξοικονόμησης ενέργειας, η συσκευή καταναλώνει ελάχιστο ρεύμα. Ο προρυθμισμένος χρόνος της μίας ώρας μπορεί να τροποποιηθεί (βλ. κεφάλαιο “Ρυθμίσεις μενού AUTO OFF AFTER”).
- Αν η εσπρεσιέρα δεν χρησιμοποιείτε, απενεργοποιήστε τη συσκευή από το διακόπτη τροφοδοσίας **1 O / I** στην μπροστινή της πλευρά.
- Αν είναι δυνατόν μην διακόπτετε τυχόν ροή καφέ ή αφρόγαλου. Η πρόωρη διακοπή της ροής του καφέ ή του αφρόγαλου οδηγεί σε αυξημένη κατανάλωση ενέργειας και σε αυξημένη ύπαρξη υπολειπόμενου νερού στο δίσκο στάλαξης.
- Αφαλάτωνετε τακτικά τη συσκευή για να αποφύγετε συγκεντρώσεις αλάτων. Τα άλατα έχουν ως αποτέλεσμα μεγαλύτερη κατανάλωση ενέργειας.

Προγράμματα σέρβις

Συμβουλή: Δείτε επίσης τις σύντομες οδηγίες στη θήκη φύλαξης **25**.

Ανά συγκεκριμένα χρονικά διαστήματα εμφανίζεται στην οθόνη **5**:

SERVICE - DESCAL

[Σέρβις - Αφαλάτωση] ή

SERVICE - CLEAN

[Σέρβις - Καθαρίστε] ή

SERVICE - CALC'N'CLEAN

[Σέρβις - Calc'n'Clean].

Στην περίπτωση αυτή θα πρέπει να ενεργοποιήσετε αμέσως το αντίστοιχο πρόγραμμα σέρβις για να καθαρισμός ή γίνει αφαίρεση των αλάτων της συσκευής. Κατ' επιλογή μπορούν να συμπεριληφθούν και οι δύο διαδικασίες στη λειτουργία Calc'n'Clean (βλ. κεφάλαιο “Calc'n'Clean”). Αν δεν ενεργοποιήσετε το πρόγραμμα σέρβις, υπάρχει κίνδυνος να υποστεί βλάβη η συσκευή.

Προσοχή

Σε κάθε εκτέλεση του προγράμματος σέρβις χρησιμοποιείτε μέσα αφαλάτωσης και καθαρισμού σύμφωνα με τις οδηγίες.

Σε καμία περίπτωση μην διακόπτετε το πρόγραμμα σέρβις!

Μην πίνετε τα υγρά!

Μην χρησιμοποιείτε ποτέ ξίδι ή καθαριστικά με βάση το ξίδι, κιτρικά οξέα ή καθαριστικά μέσα με βάση κιτρικά οξέα!

*Μην τοποθετείτε ποτέ ταμπλέτες αφαλάτωσης ή άλλα μέσα αφαλάτωσης στο συρτάρι σκόνης **21**!*

Για την αφαίρεση των αλάτων χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τις παρεχόμενες ταμπλέτες αφαλάτωσης.

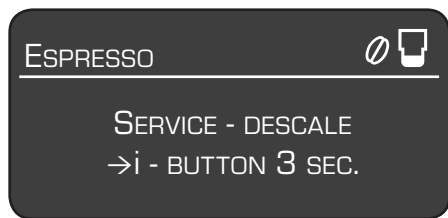
Σχεδιάστηκαν ειδικά γι αυτήν την καφετιέρα.

Εξειδικευμένες και κατάλληλες ταμπλέτες αφαλάτωσης και καθαρισμού μπορούν να προμηθευτούν από το εμπόριο ή μέσω της εξυπηρέτησης πελατών.

Αρ. παραγγελίας	Εμπόριο	Εξυπηρέτηση πελατών
Ταμπλέτες καθαρισμού	TZ60001	310575
Ταμπλέτες αφαλάτωσης	TZ60002	310967

Σημαντικό: Αν έχει τοποθετηθεί φίλτρο νερού **34**, στο δοχείο νερού **11**, θα πρέπει να το αφαιρέσετε οπωσδήποτε πριν την έναρξη του προγράμματος σέρβις.

Αφαλάτωση



Κατά τη διάρκεια των επιμέρους διαδικασιών αφαλάτωσης αναβοσβήνει το πλήκτρο **8 start**.

Οι αριθμοί επάνω δεξιά δείχνουν πόσο έχει προχωρήσει η διαδικασία.

- Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο **7 i** τουλάχιστον 3 δευτερόλεπτα.

DESCALE [Αφαλάτωση] → **START** [Εναρξη]

- Πατήστε το πλήκτρο **8 start**, στην οθόνη **5** εκτελείται το πρόγραμμα.

EMPTY DRIP TRAY

[Αδειάστε τους δίσκο στάλαξης]

REPLACE DRIP TRAY

[Τοποθετήστε τους δίσκο στάλαξης]

- Αδειάστε και τοποθετήστε πάλι το δίσκο στάλαξης **28**.

PLACE 0.5 L CONTAINER UNDER MILK FROTHER [Τοποθετήστε δοχείο 0,5 L κάτω από το ακροφύσιο γάλατος]

→ **START** [Εναρξη]

- Τοποθετήστε ένα δοχείο χωρητικότητας 0,5l κάτω από το ακροφύσιο γάλατος **10**.
- Πατήστε το πλήκτρο **8 start**.

Πληροφορία: Αν το φίλτρο νερού **34** είναι ενεργοποιημένο, εμφανίζεται το αντίστοιχο μήνυμα για να αλλάξετε το φίλτρο και στη συνέχεια πατήστε ξανά το πλήκτρο **8 start REMOVE FILTER** [Αφαίρεση φίλτρου νερού] → **START** [Εναρξη]

ADD 0.5 L WATER AND DESCALER

[Πλήρωση 0,5 L νερού + μέσου αφαλάτωσης] → **START** [Εναρξη]

- Γεμίστε με χλιαρό νερό το άδειο δοχείο νερού **11** μέχρι τη σήμανση **“0,5l”** και διαλύστε σε αυτό 2 ταμπλέτες αφαλάτωσης της Siemens.
- Πατήστε το πλήκτρο **8 start**, το πρόγραμμα αφαλάτωσης λειτουργεί τώρα για περ. 20 λεπτά.

DESCALING

[Πρόγραμμα αφαλάτωσης σε εξέλιξη]

NOT ENOUGH DESCALING FLUID

[Πολύ λίγο μέσο αφαλάτωσης]

REFILL FLUID

[Συμπληρώστε μέσο αφαλάτωσης]

Πληροφορία: Αν το μέσο αφαλάτωσης που υπάρχει στο δοχείο νερού **11** είναι λίγο, εμφανίζεται το αντίστοιχο μήνυμα. Συμπληρώστε μέσο αφαλάτωσης και πατήστε ξανά το πλήκτρο **8 start**.

CLEAN AND REFILL WATER TANK

[Εκπλυση και πλήρωση δοχείου νερού]

→ **START** [Εναρξη]

- Ξεπλύνετε το δοχείο νερού **11** και γεμίστε το με φρέσκο νερό μέχρι την ένδειξη **“max”**.
- Πατήστε το πλήκτρο **8 start**, το πρόγραμμα αφαλάτωσης λειτουργεί τώρα για περ. 1 λεπτό και ξεπλένει τη συσκευή.

DESCALING

[Πρόγραμμα αφαλάτωσης σε εξέλιξη]

EMPTY DRIP TRAY

[Αδειάστε τους δίσκους στάλαξης]

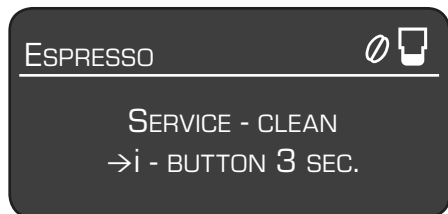
REPLACE DRIP TRAY

[Τοποθετήστε τους δίσκους στάλαξης]

- Αδειάστε και τοποθετήστε πάλι το δίσκο στάλαξης **28**.

Η συσκευή είναι και πάλι έτοιμη προς λειτουργία.

Καθαρισμός



Κατά τη διάρκεια των επιμέρους διαδικασιών καθαρισμού ανα βοσβήνει το πλήκτρο **8 start**. Οι αριθμοί επάνω δεξιά δείχνουν πόσο έχει προχωρήσει η διαδικασία.

- Γεμίστε το δοχείο νερού **11** μέχρι την ένδειξη “**max**”.
- Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο **7 i** τουλάχιστον 3 δευτερόλεπτα.

CLEAN [Καθαρισμός] → START [Έναρξη]

- Πατήστε το πλήκτρο **8 start**, στην οθόνη **5** εκτελείται το πρόγραμμα.

EMPTY DRIP TRAY

[Αδειάστε τους δίσκους σταλαξης]

REPLACE DRIP TRAY

[Τοποθετήστε τους δίσκους σταλαξης]

- Αδειάστε και τοποθετήστε πάλι το δίσκο στάλαξης **28**, η συσκευή πραγματοποιεί δύο πλύσεις.

POSITION SWIVEL ARM

[Ταλαντώστε την έξοδο καφέ]

- Ταλαντώστε την έξοδο καφέ **9** προς τα αριστερά έως ότου ασφαλίσει κάνοντας ένα χαρακτηριστικό ήχο.

CLEANING

[Πρόγραμμα καθαρισμού σε εξέλιξη]

OPEN DRAWER

[Ανοίξτε το συρτάρι σκόνης]

- Ανοίξτε το συρτάρι σκόνης **21** πιέζοντάς το.

INSERT SIEMENS CLEANING TABLET AND

CLOSE DRAWER [Τοποθετήστε ταμπλέτα καθαρισμού Siemens και κλείστε το συρτάρι]

- Τοποθετήστε μια ταμπλέτα καθαρισμού της Siemens και κλείστε το συρτάρι **21**.

PRESS START [Πατήστε το Start]

- Πατήστε το πλήκτρο **8 start**, το πρόγραμμα αφαλάτωσης λειτουργεί τώρα για περ. 7 λεπτά.

CLEANING

[Πρόγραμμα καθαρισμού σε εξέλιξη]

EMPTY DRIP TRAY

[Αδειάστε τους δίσκους στάλαξης]

REPLACE DRIP TRAY

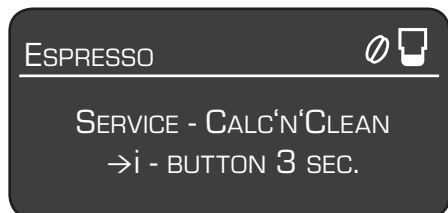
[Τοποθετήστε τους δίσκους στάλαξης]

- Αδειάστε και τοποθετήστε πάλι το δίσκο στάλαξης **28**.

Η συσκευή είναι και πάλι έτοιμη προς λειτουργία.

Calc'n'Clean

Το Calc'n'Clean συνδυάζει τις επιμέρους λειτουργίες αφαλάτωσης και καθαρισμού. Αν πρέπει να εκτελεστούν και οι δύο διαδικασίες σε σύντομο μεταξύ τους χρονικό διάστημα, η εσπρεσιέρα προτείνει αυτόματα αυτό το πρόγραμμα σέρβις.



Κατά τη διάρκεια των επιμέρους διαδικασιών του προγράμματος Calc'n'Clean αναβοσβήνει το πλήκτρο **8 start**. Οι αριθμοί επάνω δεξιά δείχνουν πόσο έχει προχωρήσει η διαδικασία.

- Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο **7 i** τουλάχιστον 3 δευτερόλεπτα.

CALC'N'CLEAN [Calc'n'Clean]

→**START** [Εναρξη]

- Πατήστε το πλήκτρο **8 start**, στην οθόνη **5** εκτελείται το πρόγραμμα.

EMPTY DRIP TRAY

[Αδειάστε τους δισκούς σταλαξης]

REPLACE DRIP TRAY

[Τοποθετήστε τους δισκούς σταλαξης]

- Αδειάστε και τοποθετήστε πάλι το δίσκο στάλαξης **28**.
- Ταλαντώστε την έξοδο καφέ **9** προς τα δεξιά έως ότου ασφαλίσει κάνοντας ένα χαρακτηριστικό ήχο.
- Τοποθετήστε ένα δοχείο ελάχ. χωρητικότητας 1 l κάτω από το ακροφύσιο γάλατος **10**.
- Πατήστε το πλήκτρο **8 start**, η συσκευή ξεπλένει 2 φορές.

CLEANING

[Πρόγραμμα καθαρισμού σε εξέλιξη]

OPEN DRAWER

[Ανοίξτε το συρτάρι σκόνης]

- Ανοίξτε το συρτάρι σκόνης **21** πιέζοντάς το.

INSERT SIEMENS CLEANING TABLET AND CLOSE DRAWER [Τοποθετήστε ταμπλέτα καθαρισμού Siemens και κλείστε το συρτάρι]

- Τοποθετήστε μια ταμπλέτα καθαρισμού της Siemens στο συρτάρι **21** και κλείστε το.

Πληροφορία: Αν το φίλτρο νερού **34** είναι ενεργοποιημένο, εμφανίζεται το αντίστοιχο μήνυμα για να αλλάξετε το φίλτρο και στη συνέχεια πατήστε ξανά το πλήκτρο **8 start REMOVE FILTER** [Αφαίρεση φίλτρου νερού] →**START** [Εναρξη]

ADD 0.5 L WATER AND DESCALER

[Πλήρωση 0,5 L νερού + ταμπλέτα]

→**START** [Εναρξη]

- Γεμίστε με χλιαρό νερό το άδειο δοχείο νερού **11** μέχρι τη σήμανση "**0,5l**" και διαλύστε σε αυτό 2 ταμπλέτες αφαλάτωσης της Siemens.
- Πατήστε το πλήκτρο **8 start**, το πρόγραμμα αφαλάτωσης λειτουργεί τώρα για περ. 20 λεπτά.

DESCALING

[Πρόγραμμα αφαλάτωσης σε εξέλιξη]

NOT ENOUGH DESCALING FLUID

[Πολύ λίγο μέσο αφαλάτωσης]

REFILL FLUID [Συμπληρώστε μέσο αφαλάτωσης]

Πληροφορία: Αν το μέσο αφαλάτωσης που υπάρχει στο δοχείο νερού **11** είναι λίγο, εμφανίζεται το αντίστοιχο μήνυμα.

Συμπληρώστε μέσο αφαλάτωσης και πατήστε ξανά το πλήκτρο **8 start**.

CLEAN AND REFILL WATER TANK

[Εκπλυση και πλήρωση δοχείου νερού]

→**START** [Εναρξη]

- Ξεπλύνετε το δοχείο νερού **11** και γεμίστε το με φρέσκο νερό μέχρι την ένδειξη "**max**".

- Πατήστε το πλήκτρο **8 start**, το πρόγραμμα αφαλάτωσης λειτουργεί τώρα για περ. 1 λεπτό και στη συνέχεια εκτελείται το πρόγραμμα καθαρισμού για περ. 7 λεπτά και πλένει τη συσκευή.

DESCALING

[Πρόγραμμα αφαλάτωσης σε εξέλιξη]

CLEANING

[Πρόγραμμα καθαρισμού σε εξέλιξη]

EMPTY DRIP TRAY

[Αδειάστε τους δίσκους σταλαξης]

REPLACE DRIP TRAY

[Τοποθετήστε τους δίσκους σταλαξης]

- Αδειάστε και τοποθετήστε πάλι το δίσκο στάλαξης **28**.

Η συσκευή είναι και πάλι έτοιμη προς λειτουργία.

Σημαντικό: Αν το πρόγραμμα σέρβις διακοπεί π.χ. εξαιτίας διακοπής ρεύματος, θα πρέπει να ακολουθήσετε την εξής διαδικασία:

- Ξεπλύνετε το δοχείο νερού **11** και γεμίστε το με φρέσκο νερό μέχρι την ένδειξη **"max"**.
- Πατήστε το πλήκτρο **8 start**, το πρόγραμμα καθαρισμού λειτουργεί τώρα για περ. 3 λεπτό και πλένει τη συσκευή.

CLEANING

[Πρόγραμμα καθαρισμού σε εξέλιξη]

EMPTY DRIP TRAY

[Αδειάστε τους δίσκους σταλαξης]

REPLACE DRIP TRAY

[Τοποθετήστε τους δίσκους σταλαξης]

- Αδειάστε και τοποθετήστε πάλι το δίσκο στάλαξης **28**.

Η συσκευή είναι και πάλι έτοιμη προς λειτουργία.

ΑΝΤΙΨΥΚΤΙΚΟ

⚠ Προκειμένου να αποφύγετε βλάβες από τον παγετό κατά τη μεταφορά και την αποθήκευση, θα πρέπει πρώτα η συσκευή να αδειάσει τελείως.

Πληροφορία: Η συσκευή πρέπει να είναι έτοιμη προς λειτουργία και το δοχείο νερού **11** γεμάτο.

- Τοποθετήστε ένα μεγάλο, στενό δοχείο κάτω από το ακροφύσιο γάλατος **10**.
- Επιλέξτε τη ρύθμιση "Αφρόγαλα" , ξεκινήστε και αφήστε τον ατμό για περ. 15 δευτερόλεπτα.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή από το διακόπτη τροφοδοσίας **1 O / I**.
- Αδειάστε το δοχείο νερού **11** και το δίσκο στάλαξης **28**.

Εξαρτήματα

Τα παρακάτω εξαρτήματα είναι διαθέσιμα από το εμπόριο ή από την υπηρεσία πελατών

Αρ. παραγγελίας	Εμπόριο	Εξυπηρέτηση πελατών
Ταμπλέτες καθαρισμού	TZ60001	310575
Ταμπλέτες αφαλάτωσης	TZ60002	310967
Φίλτρο νερού	TZ70003	467873
Σετ φροντίδας	TZ70004	570350
Δοχείο γάλατος (στεγανό)	TZ70009	673480

Αποκομιδή

Η συσκευή αυτή έχει σημειωθεί σύμφωνα με την οδηγία 2002/96/ΕΓ σχετική με παλιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Η οδηγία δίνει το πλαίσιο για τον τρόπο αποκομιδής και αξιοποίησης παλαιών συσκευών που ισχύει για ολόκληρη την Ε.Ε.

Για τους τρόπους αποκομιδής που ισχύουν επί του παρόντος, θα σας ενημερώσει ο ειδικός έμπορος.

Με επιφύλαξη για τις όποιες αλλαγές.

Όροι εγγύησης

1. Η εγγύηση παρέχεται για εικοσιτέσσερις (24) μήνες, από την ημερομηνία αγοράς της συσκευής που αναγράφεται στη θεωρημένη απόδειξη αγοράς (δελτίο λιανικής πώλησης ή τιμολόγιο). Για την παροχή της εγγύησης απαιτείται η επίδειξη της θεωρημένης απόδειξης αγοράς.
2. Η εταιρεία, μέσα στα πιο πάνω χρονικά όρια, σε περίπτωση πλημμελούς λειτουργίας της συσκευής αναλαμβάνει την υποχρέωση επαναφοράς της σε ομαλή λειτουργία και της αντικατάστασης κάθε τυχόν ελαττωματικού μέρους (πλην των αναλωσίμων και των ευπαθών, όπως γυάλινα, λαμπτήρες κ.λπ.), εφόσον αυτήν προέρχεται από την κατασκευή και όχι από την κακή χρήση, την λανθασμένη εγκατάσταση, την μη τήρηση των οδηγιών χρήσης, την ακατάλληλη συντήρηση, την επέμβαση μη εξουσιοδοτημένων προσώπων ή εξωγενείς παράγοντες όπως ηλεκτρικές επιδράσεις κ.λπ. Στην περίπτωση που η εταιρεία ειδοποιηθεί για την πλημμελή λειτουργία μετά την πάροδο εξαμήνου από την αγορά της, θεωρείται ότι η συσκευή κατά την παράδοσή της στον τελικό καταναλωτή λειτουργούσε κανονικά και ότι η βλάβη δεν οφείλεται σε ελαττωματικότητά της εκτός αν ο τελικός καταναλωτής αποδείξει το αντίθετο.

Κατά τη διάρκεια της εγγύησης παρέχονται δωρεάν τα ανταλλακτικά, η εργασία επισκευής και η μεταφορά της συσκευής (αν αυτό κριθεί απαραίτητο) στα συνεργεία της εταιρείας. Οποιαδήποτε άλλη αξίωση αποκλείεται.

3. Η εγγύηση δεν ισχύει σε περίπτωση πραγματοποίησης επισκευών ή γενικά παρεμβάσεων μη εξουσιοδοτημένων από την εταιρεία προσώπων στην συσκευή.
4. Η κάθε επισκευή ή η αντικατάσταση ελαττωματικού μέρους δεν παρατείνει τον χρόνο της εγγύησης.
5. Εξαρτήματα και υλικά που αντικαθίστανται κατά τη διάρκεια της εγγύησης επιστρέφονται στο συνεργείο.
6. Η εγγύηση παύει να ισχύει από τη στιγμή που η κυριότητα της συσκευής μεταβιβαστεί σε τρίτο πρόσωπο από τον αγοραστή.
7. Αλλαγή της συσκευής γίνεται μόνον στην περίπτωση που δεν αναγράφονται δυνατόι η επιδιόρθωσή της.

Επίλυση απλών προβλημάτων από εσάς

Πρόβλημα	Αιτία	Λύση
Ένδειξη οθόνης REFILL BEAN CONTAINER [Γεμίστε το δοχείο κόκκων] παρότι το δοχείο κόκκων 15 είναι γεμάτο ή ο μύλος δεν αλέθει κόκκους καφέ.	Οι κόκκοι δεν πέφτουν στο μύλο (κόκκοι με μεγάλη περιεκτικότητα λαδιού).	Χτυπήστε ελαφρώς το δοχείο των κόκκων 15 . Ενδεχομένως αλλάξτε είδος καφέ. Σκουπίστε το άδειο δοχείο καφέ 15 με ένα στεγνό πανί.
Δεν τρέχει ζεστό νερό.	Το ακροφύσιο γάλατος 10 ή η υποδοχή του ακροφυσίου έχουν ακαθαρσίες.	Καθαρίστε το ακροφύσιο γάλατος 10 ή την υποδοχή του.
Πολύ λίγο ή καθόλου αφρόγαλα ή το ακροφύσιο γάλατος 10 δεν αναρροφά καθόλου γάλα.	Το ακροφύσιο γάλατος 10 ή η υποδοχή του ακροφυσίου έχουν ακαθαρσίες.	Καθαρίστε το ακροφύσιο γάλατος 10 ή την υποδοχή του.
	Ακατάλληλο γάλα.	Χρησιμοποιήστε γάλα με 1,5 % λιπαρά.
	Το ακροφύσιο γάλατος 10 δεν είναι συναρμολογημένο σωστά.	Βρέξτε τα εξαρτήματα του ακροφυσίου γάλατος και πιέστε μαζί σταθερά.
Ο καφές βγαίνει σταγόνα- σταγόνα ή δεν βγαίνει καθόλου καφές.	Πολύ λεπτός βαθμός άλεσης. Πολύ λεπτός καφές σε σκόνη.	Ρυθμίστε πιο χοντρή άλεση. Χρησιμοποιήστε πιο χοντροαλεσμένο καφέ.
	Η συσκευή έχει μαζέψει πολλά άλατα.	Αφαλατώστε τη συσκευή.
Ο καφές δεν έχει “κρέμα”.	Ακατάλληλο είδος καφέ.	Χρησιμοποιήστε ένα είδος καφέ με μεγαλύτερη αναλογία κόκκων robusta.
	Οι κόκκοι δεν είναι φρέσκοι.	Χρησιμοποιήστε φρέσκους κόκκους.
	Ο βαθμός άλεσης δεν είναι προσαρμοσμένος στους κόκκους καφέ.	Ρυθμίστε το βαθμό άλεσης στο λεπτό.
Εάν δεν μπορούν να αντιμετωπιστούν τα προβλήματα, καλέστε οπωσδήποτε την ανοικτή γραμμή επικοινωνίας!		

Επίλυση απλών προβλημάτων από εσάς

Πρόβλημα	Αιτία	Λύση
Ο καφές είναι πολύ “όξινος”.	Ο βαθμός άλεσης ή ο καφές σε σκόνη είναι πολύ χοντρός.	Ρυθμίστε λεπτότερο βαθμό άλεσης ή χρησιμοποιήστε πιο λεπτοαλεσμένο καφέ σε σκόνη.
	Ακατάλληλο είδος καφέ.	Χρησιμοποιήστε πιο καλοψημένο καφέ.
Ο καφές είναι πολύ “πικρός”.	Ο βαθμός άλεσης ή ο καφές σε σκόνη είναι πολύ λεπτός.	Ρυθμίστε χοντρότερο βαθμό άλεσης ή χρησιμοποιήστε πιο χοντροαλεσμένο καφέ σε σκόνη.
	Ακατάλληλο είδος καφέ.	Αλλάξτε είδος καφέ.
Ένδειξη οθόνης ERROR PLEASE CONTACT HOTLINE [Βλάβη Καλέστε τη γραμμή τεχνικής εξυπηρέτησης].	Υπάρχει σφάλμα στη συσκευή.	Καλέστε τη γραμμή τεχνικής εξυπηρέτησης.
Το φίλτρο νερού 34 δεν συγκρατείται στο δοχείο νερού 11 .	Το φίλτρο νερού 34 δεν έχει τοποθετηθεί σωστά.	Πιέστε το φίλτρο νερού 34 προς τα κάτω μέσα στην υποδοχή του δοχείου.
Ο καφές δεν είναι αρκετά συμπιεσμένος ή είναι πολύ υγρός.	Η ρύθμιση άλεσης είναι πολύ λεπτή ή πολύ χοντρή, ή δεν έχει χρησιμοποιηθεί αρκετός αλεσμένος καφές.	Επιλέξτε έναν μεγαλύτερο ή μικρότερο βαθμό αλέσματος ή χρησιμοποιήστε 2 μεζούρες σκόνης καφέ.
Ένδειξη οθόνης PLEASE CHECK BREWING UNIT (Ελέγξτε τη μονάδα βρασμού)	Λερωμένη μονάδα βρασμού.	Καθαρίστε τη μονάδα βρασμού.
	Υπάρχει υπερβολική ποσότητα σκόνης καφέ στη μονάδα βρασμού.	Καθαρίστε τη μονάδα βρασμού. (γεμίστε το πολύ 2 κουταλιές σκόνης καφέ).
Μεγάλη διακύμανση της ποιότητας καφέ ή αφρόγαλου.	Στη συσκευή έχουν συσσωρευτεί πολλά άλατα.	Αφαλατώστε τη συσκευή σύμφωνα με τις οδηγίες, με δύο ταμπλέτες αφαλάτωσης.
Σταγόνες νερού στο εσωτερικό της συσκευής όταν αφαιρεθεί ο δίσκος στάλαξης.	Ο δίσκος στάλαξης αφαιρέθηκε πολύ νωρίς.	Αφαιρέστε το δίσκο στάλαξης μερικά δευτερόλεπτα μετά την τελευταία λήψη ροφήματος.
Εάν δεν μπορούν να αντιμετωπιστούν τα προβλήματα, καλέστε οπωσδήποτε την ανοικτή γραμμή επικοινωνίας!		

Кратко описание	27
Преди първоначална употреба на уреда	28
Управляващи елементи	29
– Мрежов прекъсвач O / I	29
– Бутон ⏻	29
– Въртящ се бутон	29
– Избиращи бутон ^ и v	29
– Дисплей	30
– Бутон start	33
– Бутон °C	33
– Бутон i Настройки	34
– Настройване на степента на смилане	34
– Загриване на чашите	35
Настройки от менюто	35
– Език	36
– Твърдост на водата	36
– Отстраняване на котлен камък	36
– Почистване	36
– Calc'n'Clean	36
– Показване на часа	36
– Вид на показване на часовото време	36
– настройка на часа	36
– Нагревател на чашите вкл.(TK76F09)	37
– Нагревател за затопляне на чаши Изкл.	37
– Автоматично Вкл./Изкл.	37
– Воден филтър	37
– Контраст	38
– Възстановяване на фабричните настройки	38
Приготвяне на кафе на зърна	38
Приготвяне на напитка с мляно кафе ...	39
Приготвяне на мляко с пяна и топло мляко	40
Приготвяне на гореща вода	40
Поддръжка и ежедневно почистване	41
Съхранение принадлежности	42
Съвети за пестене на енергия	43
Обслужващи програми	43
– Отстраняване на котлен камък	44
– Почистване	45
– Програма за почистване Calc'n'Clean	46
Защита от замръзване	47
Отвеждане	47
Принадлежности	48
Гаранционни условия	48
Самостоятелно отстраняване на незначителни проблеми	48

Указания за безопасност

Моля прочетете внимателно ръководството за употреба и едва след това предприемайте действия! Съхранете ръководството!

Този автомат за еспресо е предназначен за приготвяне на малки количества кафе за употреба в домашни условия или за нетърговски цели, като например в кухненски помещения на магазини, офиси, селскостопански или други малки предприятия, както и за използване от гости в пансиони, които предлагат нощувка и закуска, малки хотели и подобни места за настаняване.

⚠ Опасност от токов удар!

Включвайте и използвайте уреда само съобразно посочените върху фирмената табелка данни.

Използвайте само, ако захранващият кабел и уредът са в изправност.

Използвайте уреда само в затворени помещения при стайна температура.

Не оставяйте лица (също и деца) с намалени физически сетивни или умствени възприятия или с недостатъчен опит и знания, да обслужват уреда, освен ако не бъдат обучени или не са получили указания във връзка с обслужването на уреда от лице, което отговаря за тяхната безопасност.

Пазете уреда далеч от деца. Не оставяйте без надзор деца, за да предотвратите възможността те да си играят с уреда.

При неизправност, веднага извадете щепсела от контакта.

За избягване на рискове, ремонти по уреда, например смяна на повреден захранващ кабел, следва да се извършват само от нашия специализиран сервиз.

Никога не потапяйте уреда или кабела във вода.

Не вкарвайте ръка в кафемелачката.

Опасност от изгаряне с гореща вода!

Дюзата за пара / гореща вода се нагрява много силно. След използване, не я докосвайте преди да е изстинала. Уважаеми любители на кафе, сърдечно Ви поздравяваме за закупуването този пълен автомат за еспreso от фирма Siemens.

Това ръководство за употреба описва различни модели, които се различават по своята окомплектовка.

Моля спазвайте инструкциите в краткото ръководство.

За целта то може да се съхранява в специално чекмедже **25** до следващо използване.

Кратко описание

Фигури А, В, С, D и Е

- 1 Мрежов прекъсвач **O / I**
- 2 Бутон 
- 3 Бутон **°C**
(температура / защита за деца)
- 4 Избиращи бутони  
- 5 Дисплей
 - a) Ред на статуса
 - b) Ред за избор
 - c) Ред за навигиране
- 6 Въртящ се бутон за настройка на дисплея
- 7 Бутон **i** (Информационно меню)
- 8 Бутон **start** (Зареждане / програма)
- 9 Дюза за кафе
възможност за регулиране на височината и наклона
- 10 Дюза за пара, регулируема на височина
(подаване на мляко / гореща вода)
 - a) Горна част
 - b) Долна част
 - c) Маркуч
 - d) Тръбичка за мляко
- 11 Сменяем контейнер за вода
- 12 Капак за резервоара за вода
- 13 Контейнер за съхранение
(дозираща лъжичка за мляно кафе и принадлежности към дюзата за парата)
- 14 Дозираща лъжичка за мляно кафе
Сменяем контейнер за вода
- 15 Контейнер за кафето на зърна
- 16 Капак за запазване на аромата
- 17 Въртящ избиращ за настройка на степента на смилане
- 18 Светещ пръстен
- 19 Загряване на чашите
- 20 Бутон на прекъсвача за загряване на чашите, със светлинна индикация
- 21 Контейнер за прахообразни продукти (кафе на прах / таблетки за почистване)
- 22 Вратички към устройството за запарка
- 23 Механизъм за отваряне на вратичката
- 24 Устройство за запарка
 - a) Бутон
 - b) Блокировка
- 25 Контейнер за съхранение на краткото ръководство за употреба
- 26 Затвор на контейнера за съхранение
- 27 Защитен екран на ваничките за остатъчна вода
- 28 Ваничка за остатъчна вода – дюза за кафе
- 29 Решетъчна поставка – дюза за кафе
- 30 Решетъчна поставка – дюза за пара
- 31 Контейнер за утайката от кафе
- 32 Гнездо за прибиране на кабела
- 33 Контейнер за мляко
- 34 Воден филтър

Преди първоначална употреба на уреда

Общи указания

Пълнете съответните контейнери само с чиста, негазирана вода, и предимно със смеси от кафе на зърна за еспресо или за кафе автомати. Не използвайте кафени зърна, покрити с глазура, карамелизирани или обработени с други добавки със съдържание на захар, защото те могат да причинят запушване на устройството за запарка. При този уред твърдостта на водата може да се регулира. Твърдостта на водата е настроена фабрично на степен 4. Проверете твърдостта на използваната вода с приложените тест-лентички. Ако се отчете стойност за твърдостта на водата, различна от 4, след въвеждане в експлоатация програмирайте уреда съгласно посочените указания (виж глава “Настройките от менюто WATER HARDNESS [Твърдост на водата]”).

Въвеждане на уреда в експлоатация

- Поставете автомата за еспресо върху равна и достатъчна за теглото водоустойчива повърхност.

Информация: От долната страна на уреда се намират четири колелца и той може да бъде изместен странично по дъговидна траектория, за да се улесни обслужването и позиционирането му.

- Издърпайте щекера на кабела от гнездото **32** и го включете в контакта. Дължината може да се регулира чрез издърпване или прибиране. За целта поставете уреда с гръб, напр. към ръба на масата и опънете кабела или **надолу**, или го изтласкайте **нагоре**.
- Отворете капака на резервоара за вода **12**.
- Извадете резервоара за вода **11**, измийте го и го напълнете с прясна, студена вода. Спазвайте маркировката “max”.

- Поставете резервоара за вода **11** в изправено положение и го притиснете надолу.
- Затворете капака на резервоара за вода **12**.
- Напълнете резервоара за кафето **15** с кафе на зърна.
- Натиснете мрежовия прекъсвач **1 O / I**, бутонът **8 start** светва и на дисплея **5** се появяват опциите за различните езици.
- Сега, с помощта на бутоните **4** $\wedge$ и $\vee$ изберете желаните езици, на които искате да се появяват на дисплея следващите текстове.



Избраният език ще бъде маркиран в рамка. Можете да избирате между следните езици:

ENGLISH [Английски]

РУССКИЙ [Руски]

NEDERLANDS [Нидерландски]

FRANÇAIS [Френски]

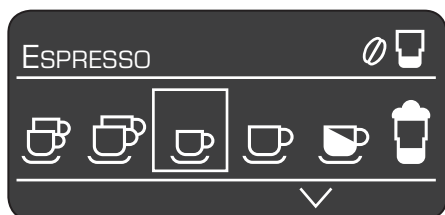
ITALIANO [Италиански]

SVENSKA [Шведски]

ESPAÑOL [Испански]

POLSKI [Полски]

- Натиснете бутон **8 start**, за да запаметите избрания език, бутонът **2 ☺** светва.
- Натиснете бутон **2 ☺**, логото на марката светва на дисплей **5**. Уредът вече загрева и плакне, като известно количество вода изтича от дюзата на кафе **9**. Щом на дисплея **5** се появят символите за избор на приготвяне на напитка, уредът е готов за употреба.



Информация: Пълният автомат за еспресо е фабрично програмиран със стандартни настройки за оптимална експлоатация. След 1 час уредът автоматично превключва на “икономичен” режим (виж глава “Настройки от менюто AUTO OFF AFTER [Автоматично изкл./ вкл.]”).

Указание: При първата употреба, а също и ако е била стартирана сервисна програма или уредът не е използван дълго време, първата напитка не притежава пълния аромат и не трябва да се консумира.

Когато използвате автомата за еспресо за първи път, трябва да направите няколко чаши кафе и едва след това ще получите пухкав и гъст каймак.

Управляващи елементи

Мрежов прекъсвач O / I

С помощта на мрежовия прекъсвач **1 O / I** уредът се превключва на “икономичен” режим или се изключва напълно. В “икономичен” режим свети само бутонът **2 ☺**.

Важно: За да се задейства автоматичният процес на плакнене, първо изключете уреда с помощта на мрежовия прекъсвач, докато е в “икономичен режим”.

Бутон ☺

С бутон **2 ☺** уредът се включва (готовност за работа) или се връща в “икономичен режим”.

Докато уредът плакне, бутон **2 ☺** свети. Уредът не плакне, ако:

- при включване все още е топъл.
- преди включването в “икономичен” режим не е получено кафе.

Уредът е готов за експлоатация, когато на дисплея **5** се появят символите за избор на напитка и светне бутон **8 start**.

Указание: Дори в “икономичен режим” уредът разпознава кога ваничката за събиране на течността **28** е преместена.

Въртящ се бутон

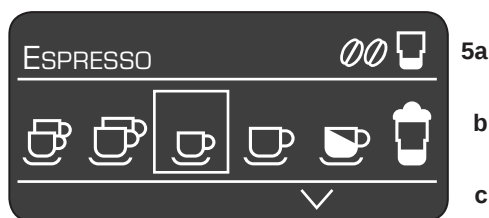
С помощта на въртящия се бутон **6** може да се навигира наляво и надясно по дисплея **5** или да се регулират някои параметри в менюто.

Избиращи бутон ^ и v

Чрез натискане на избиращите бутони **4 ^** и **4 v** може да се навигира в равнините на менюто (навигационен ред **5c**) надолу и нагоре.

Дисплей

Дисплеят **5** показва чрез символи: Възможностите за избор, силата и количеството на кафето, а чрез текстовете – настройките, текущите операции и съобщения. С помощта на въртящия се бутон **6** и избиращите бутони **4** тук могат да бъдат предприети настройки. Избраната настройка се маркира в рамка.



В реда за статуса **5a** на дисплея **5** се показва наименованието на вида напитка, както и настройката за силата, напр. и количеството, напр. . В редът за избора **5b** се показват символите за избор на напитка. Стрелките в реда за навигиране **5c** показват посоката, в която може да се избират опции от менюто.

Съобщения на дисплея

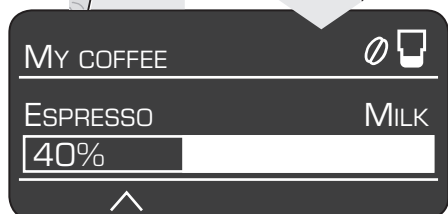
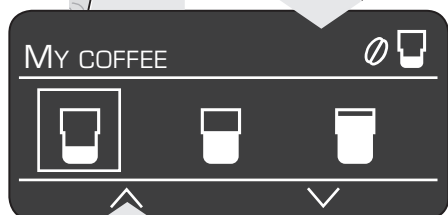
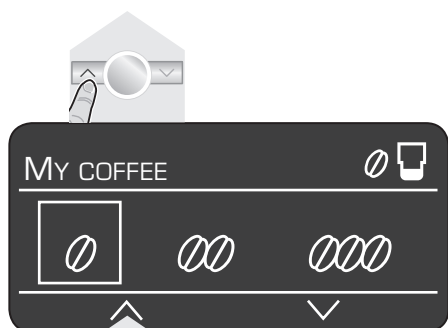
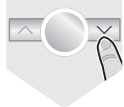
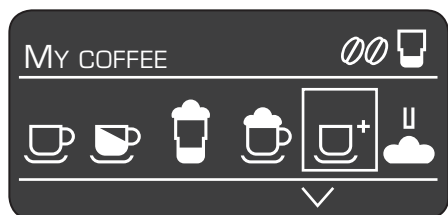
На дисплея се появяват различни съобщения.

Информация:

WATER TANK ALMOST EMPTY	[Резервоарът за вода е почти празен]
BEAN CONTAINER ALMOST EMPTY	[Съдът за кафе на зърна е почти празен]
PLEASE WAIT	[Моля изчакайте]

Напомнящи съобщения:

REFILL WATER TANK	[Напълнете резервоара за вода]
REPLACE WATER TANK	[Поставете резервоара за вода]
CHECK WATER TANK	[Проверете резервоара за вода]
REPLACE DRIP TRAY	[Поставете ваничката за остатъчна вода]
EMPTY DRIP TRAY	[Изпразнете ваничката за остатъчна вода]
REFILL BEAN CONTAINER	[Напълнете съда за кафе на зърна]
POSITION SWIVEL ARM	[Наклонете дюзата за кафе]
SET UP MILK FROTHER	[Поставете дюзата за пара]
REPLACE BREWING UNIT	[Поставете блока за запарка]
CLOSE DOOR	[Затворете вратичката]
PLEASE CHECK BREWING UNIT	[Проверете блока за запарка]
FILL DRAWER WITH POWDER	[Напълнете с мляно кафе]
CLOSE DRAWER	[Затворете контейнера]
SERVICE - CHANGE FILTER	[Обслужване – Сменете филтъра]
SERVICE - DESCALE	[Обслужване - Отстранете котления камък]
SERVICE - CLEAN	[Обслужване – Почистване]
SERVICE - CALC'N'CLEAN	[Обслужване – почистване Calc'n'Clean]
INSUFFICIENT TEMPERATURE	[Понижена температура]
PLEASE WAIT	[Моля изчакайте]
HIGH OR LOW VOLTAGE	[Свърхнапрежение, респ. понижено напрежение]



Опции за избор

2xESPRESSO [2 Еспресо] 2xCOFFEE [2x Кафе със сметана]

ESPRESSO [Еспресо] COFFEE [Кафе със сметана]

WHITE COFFEE [Кафе с мляко] MACCHIATO [Макиато]

CAPPUCCINO [Капучино] MY COFFEE [Моето кафе]

MILK FROTH [Млечна пяна] WARM MILK [Топло мляко]

HOT WATER [Гореща вода] SHORT RINSE FOR MILK SYSTEM [Кратко промиване на системата за мляко]

Сила на кафето (само за кафе напитки)

0 Слабо кафе 00 Нормално кафе 000 Силно кафе

Количество на пълнене (само за кафе напитки)

късо кафе средно кафе дълго кафе

Допълнително към силата на кафето и количеството на пълнене, при настройка MY COFFEE ☐* [Моето кафе], можете да изберете и съотношението на смесване на еспресото и млякото: Настройката може да бъде извършвана в стъпка от 20 % чрез въртене на бутона.

Бутон start

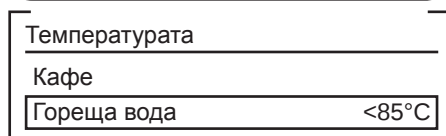
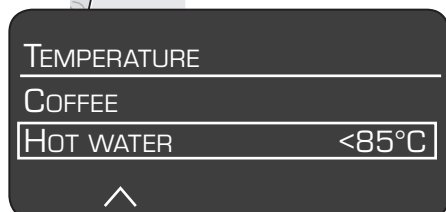
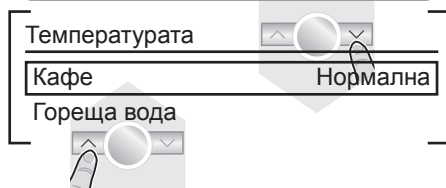
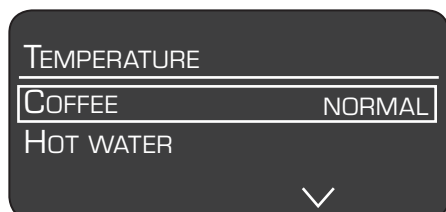
Чрез натискане на бутон **8 start** се стартира Зареждане или се задейства Обслужваща програма. Чрез повторно натискане на бутона **8 start** по време на приготвянето на напитката можете предварително да спрете зареждането.

Бутон °C

С този бутон **3 °C** може да се регулира **температурата** на кафето и горещата вода (краткотрайно натискане на бутона), както и да се включи или изключи **системата за обезопасяване срещу ползване от деца** (задръжте бутона натиснат поне за 3 секунди).

Настройка на температурата:

Натиснете за кратко време бутон **3 °C** и предприемете настройки чрез бутоните **4**  и  и въртящия се бутон.



Запомнете че чрез повторно натискане на бутона **3 °C** и се върнете към избор на напитки.

Тези настройки са автоматични за всички видове напитки.

Система за обезопасяване срещу ползване от деца

За предпазване на децата от заливане с вряла вода и изгаряния, уредът може да бъде блокиран.

- Задръжте бутон **3 °C** натиснат в продължение поне на 3 секунди. На дисплея **5** се появява ключ и по този начин се активира системата за обезопасяване срещу ползване от деца.

Сега вече бутоните по обслужване са блокирани и нагревателят на чашите **19** е изключен.



- За деактивиране на системата за обезопасяване срещу използване от деца задръжте натиснат бутона **3 °C** в продължение на поне 3 секунди, след което ключът на дисплея **5** отново изчезва.

Бутон i Настройки

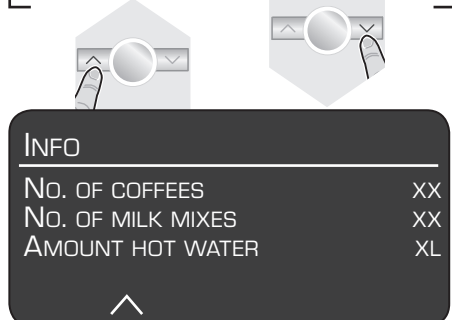
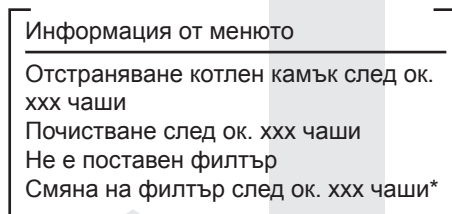
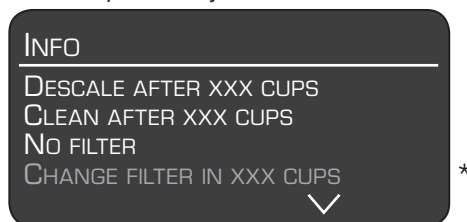
С помощта на бутон **7 i** може да бъде **извиквана информация** (краткотрайно натискане) и да се извършват **настройки**. (задръжете бутона натиснат поне за 3 секунди.)

Извикване на информация

В Информационното меню може да бъде извикана следната информация:

- колко напитки са заредени от въвеждането в експлоатация на пълния автомат за еспreso
- кога трябва да е следващото техническо обслужване.

- Натиснете краткотрайно бутон **7 i** и навигирайте с бутони **4**  и **5** .



*показва се само, ако е активиран филтърът.

Информация от менюто

Брой кафета	XX
Брой млечни напитки	XX
Количество гореща вода	XL

Чрез повторно краткотрайно натискане на бутон **7 i** се връщате отново към опцията за избор на напитки. Ако в рамките на около 10 секунди този бутон не се задейства, уредът автоматично се връща в готовност за избор на напитка.

Предприемане на настройки

(виж глава “Настройки от менюто”)

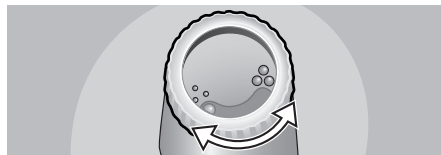
Настройване на степента на смилане

С помощта на въртящия избирач **17** за настройка на степента на смилане може да се настрои желаната едрина на мляното кафе.

Внимание

Сменяйте степента на смилане само при работеща кафемелачка! В противен случай уредът може да се повреди.

- При работеща кафемелачка настройте въртящия избирач **17** между ситно мляно кафе • • • и по-груба степен на смилане • • •.



Информация: Новата настройка се забелязва едва при втората чаша кафе.

Съвет: При много изпечено кафе на зърна задайте фина степен на смилане, а при по-светло изпечено кафе – погруба степен на смилане.

Загряване на чашите

⚠ **Внимание, при загреване чашата 19 става много гореща!**

Автоматът за еспreso разполага със загреване на чашите **19**, което може да се включи или изключи ръчно с бутона **20**. Ако загреването на чашите **19** е включено, бутонът **20** свети.

Съвет: За оптимално загреване на чашите, поставяйте ги с дъното върху загреването на чашите **19**.

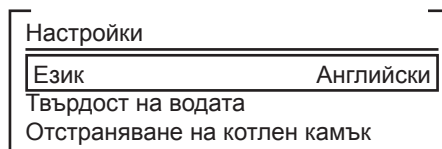
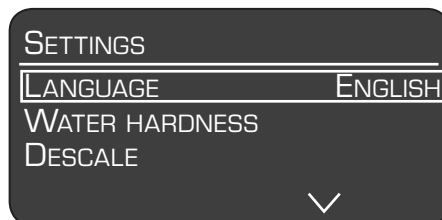
Само за тип TK76F09

Затоплянето на чашите **19** може да бъде настроено и предварително (виж глава "Настройки от менюто CUP WARMER ON [Нагревател на чашите вкл.]").

Настройки от менюто

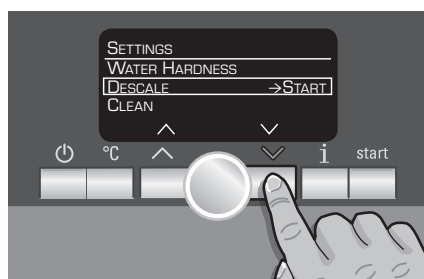
- Задръжте бутон **7 i** натиснат поне за 3 секунди.

На дисплея се появяват различните възможности за настройка.



В следващия текст от ръководството за употреба всяка нова настройка започва с **i 3 сек. + ▾** и към нея следва точно описание.

С помощта на бутони **4** **^** и **v** могат да бъдат избрани различните възможности за настройка.



Указание: Направените изменения се запаметяват автоматично.

Не е необходимо допълнително потвърждаване.

i 3 сек. + ✓ ▶ LANGUAGE [Език]

- Чрез въртене на въртящия се бутон **6** можете да изберете желаните от Вас език.

i 3 сек. + ✓ ▶ WATER HARDNESS
[Твърдост на водата]

- Чрез въртене на въртящия се бутон **6** можете да изберете желаната твърдост на водата от 1, 2, 3 и 4.

Информация: Правилната настройка на твърдостта на водата е важна, защото по този начин уредът показва на време кога трябва да бъде почистен от котления камък. Предварително настроената степен на твърдост на водата е 4. Твърдостта на водата можете да установите с приложената тест-лентичка или за целта да се обърнете към местната служба по водоснабдяване.

- Потопете тест-лентичката за кратко време във водата и след 1 минута отчетете резултата.

Ниво	Степен на твърдост на водата	
	Немски (°dH)	Френски (°fH)
1	1-7	1-13
2	8-14	14-25
3	15-21	26-38
4	22-30	39-54

i 3 бѐт. + ✓ ▶ DESCALE

[Отстраняване на котлен камък]

- Ако уредът трябва да бъде почистен от котлен камък, натиснете бутона **8 start** и програмата за почистване от котлен камък ще се задейства (виж глава "Отстраняване на котлен камък").

i 3 бѐт. + ✓ ▶ CLEAN [Почистване]

- Ако уредът трябва да бъде почистен, натиснете бутона **8 start** и програмата за почистване ще се задейства (виж глава "Почистване").

i 3 сек. + ✓ ▶ CALC'N'CLEAN

[Програма за почистване „Calc'n'Clean"]

- Ако трябва да бъде почистен котления камък и извършено цялостно почистване на уреда, натиснете бутон **8 start** и програмата за почистване Calc'n'Clean ще се задейства (виж глава "Calc'n'Clean").

i 3 сек. + ✓ ▶ SHOW CLOCK

[Показване на часа]

Тази опция позволява настройка за показване на часовото време на дисплея **5** при "икономичен" режим на работа.

- Чрез завъртане на въртящия се бутон **6** може да се включи = YES [ДА] или изключи = NO [НЕ] показването на часа.

Информация: Часът трябва да се настрои предварително в опция SET CLOCK [Настройка на часа].

i 3 сек. + ✓ ▶ TIME MODE

[Вид на показване на часовото време]

- В настройката за вида на показване на часовото време, с помощта на въртящия се бутон **6** можете да настроите вида на часовото време на 12h или 24h.

i 3 сек. + ✓ ▶ SET CLOCK

[настройка на часа]

- Можете да настроите актуалното часово време чрез въртене на бутон **6**, напр. 08:25. Цифрата, която може да се настрои, винаги е осветена отзад, като задното осветяване се сменя автоматично между часовете и минутите.

3Само за типа ТК76F09 (нагревател на чашите с възможност за програмиране)

i 3 сек. + ▾ ► CUP WARMER ON

[Нагревател на чашите вкл.]

С помощта на тази допълнителна функция нагревателят на чашите **19** се включва автоматично в предварително програмиран час. Тази функция е възможна независимо дали уредът е в "икономичен" режим или в режим на готовност за работа.

Информация: Часът трябва да се настрои предварително в опция SET CLOCK [Настройка на часа].

- Настройте желаното от Вас време чрез завъртане на бутон **6**. При избор на OFF [Изкл.], функцията се изключва

i 3 сек. + ▾ ► CUP WARMER OFF IN [Нагревател за затопляне на чаши Изкл.]

С тази опция може да се настрои интервалът от време, след който нагревателят за затопляне на чаши **19** да се изключи автоматично.

- Настройте желаното от Вас време с помощта на въртящия се бутон **6**.

i 3 сек. + ▾ ► AUTO OFF AFTER [Автоматично Вкл./Изкл.]

- Чрез въртене на въртящия се бутон **6** може да се въведе интервала от време, след който уредът автоматично да превключи на "икономичен" режим след последното зареждане.

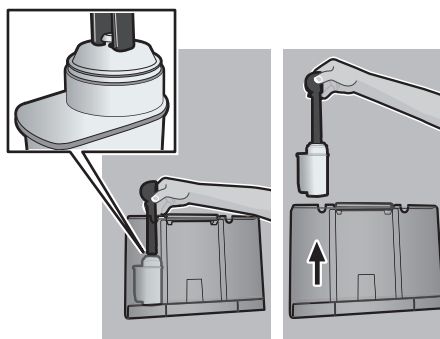
Настройката е възможна в диапазон от 5 минути до 8 часа.

i 3 сек. + ▾ ► WATER FILTER

[Воден филтър]

Преди поставянето на нов воден филтър **34**, той трябва да бъде изплакнат.

- За тази цел натиснете силно водния филтър **34** с помощта на дозиращата лъжичка за мляно кафе **14** в сменяемия контейнер за вода **11**. Напълнете с вода контейнера за вода до маркировката "max".
- Чрез завъртане на бутон **6**, изберете START [Старт] и натиснете бутона **8 start**.
- PLACE 0.5 L CONTAINER UNDER MILK FROTHER [Поставете съда с вместимост 0,5 литра под дюзата за пара] → START [Старт]
- Поставете съда с вместимост 0,5 литра под дюзата за пара **10**.
- Натиснете бутон **8 start**. Водата протича през филтъра **34**, за да го промие.
- Най-накрая изпразнете съда. Уредът отново е в готовност за експлоатация.



Информация: Чрез промиването на филтъра **34** едновременно се активира и настройката за индикацията за смяна на филтъра.

Подробна информация за водния филтър можете да прочетете в приложеното ръководство за филтъра.

След поява на индикацията **CHANGE FILTER** [Сменете филтъра] или най-много след 2 месеца ефективността на филтъра **34** се изчерпва. От хигиенна гледна точка и с оглед предотвратяване натрупването на котлен камък (това може да причини повреда на уреда), същият трябва да бъде сменен. Резервни филтри могат да бъдат доставени от търговската мрежа (TZ70003) или от сервиза (467873). Ако не се постави нов филтър **34**, завъртете настройката **WATER FILTER** [Воден филтър] на положение **No** [Не].

Информация: Ако уредът не се използва продължително време (например по време на отпуск), преди употреба поставеният филтър **34** трябва да бъде промит. За целта просто пуснете една чаша гореща вода.

i 3 сек. + ▾ ▸ CONTRAST [Контраст]
Контрастът на дисплея **5** може да се настрои в диапазона от **-20** до **+20**, фабричната настройка на уреда е **+0**.

- Предприемете желаната настройка чрез въртене на бутон **6**.

i 3 сек. + ▾ ▸ FACTORY SETTINGS
[Възстановяване на фабричните настройки]

Направените от Вас настройки могат да бъдат изтрети и отново да бъдат възстановени фабричните настройки.

- За активиране на фабричните настройки натиснете бутон **8 start**.

Информация:

Фабричните настройки на уреда могат да бъдат ръчно възстановени чрез комбинация на бутоните. Уредът трябва да бъде напълно изключен.

- Задръжте едновременно бутони **4** **∧** и **∨** и мрежовия прекъсвач **1 O / I** поне за 5 секунди. Натиснете бутон **8 start**. Фабричните настройки са отново активирани.

Приготвяне на кафе на зърна

Този пълнен автомат за еспресо мели прясно кафе за всяка доза по отделно. Използвайте най-вече смеси от кафе на зърна за пълни автомати за кафе или автомати за еспресо. За оптимално запазване на качеството съхранявайте кафените зърна на хладно и затворено място или при условия на дълбоко замразяване. Кафето на зърна може да се мели и в дълбоко замразено състояние.

Важно: Пълнете ежедневно резервоара за вода **11** с прясна вода. За безупречното функциониране на уреда е необходимо винаги да има достатъчно вода в резервоара за вода **11**.

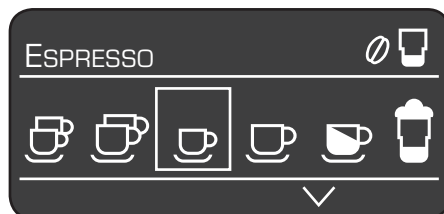
Съвет: Чашите, особено малките, дебелостенни чаши, за еспресо, е желателно да се подгреят предварително на затоплящата конзола за чаши **19**.

Само чрез едно натискане на бутона могат да бъдат приготвени различни видове кафени напитки.

Приготвяне на напитки без мляко

Уредът трябва да е готов за експлоатация.

- Поставете предварително затоплената чаша под дюзата за кафе **9**.
- Изберете желаното еспресо или кафе чрез завъртане на бутон **6**. На дисплея **5** се показва избраната напитка, както и настройката за силата и количеството на кафето за нея.



Настройките могат да бъдат променени (виж глава “Обслужващи елементи”)

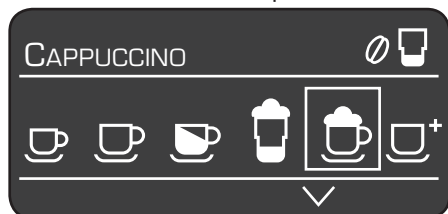
- Натиснете бутона **8 start**.

Кафето е предварително запарено и изтича в чашата (-ите).

Приготвяне на напитки с мляко

Уредът трябва да е готов за експлоатация.

- Натопете тръбичката за млякото **10d** на дюзата за пара **10** в съда за мляко **33**.
- Завъртете дюзата за кафе **9 надясно** до фиксиране чрез щракване.
- Поставете предварително затоплената чаша под дюзата за кафе **9** и дюзата за пара **10**.
- Изберете желаното Кафе с мляко ☕, Макиато 🍂, Капучино ☕ или Моето кафе ☑⁺ чрез завъртане на бутон **6**. На дисплея **5** се показва избраната напитка, както и настройката за силата и количеството на кафето за нея.



Настройките могат да бъдат променени (виж глава “Обслужващи елементи”)

- Натиснете бутон **8 start**. В чашата изтича първо млякото. Веднага след това кафето се запарва и изтича в чашата.

Важно: Тъй като засъхналите остатъци от мляко са трудни за премахване, почиствайте дюзата за пара **10** след всяко използване (виж глава “Почистване на дюзата за пара”).

Приготвяне на напитка с мляно кафе

Този пълен автомат за еспreso може да работи и с мляно кафе (не използвайте разтворимо кафе).

Приготвяне на напитки без мляко

- Изберете с въртящия се бутон **6** ☕ или ☑.
- Поставете предварително затоплената чаша под дюзата за кафе **9**.
- Отворете контейнера за прахообразни продукти **21** чрез натискане.
- Напълнете с макс. 2 подравнени дозиращи лъжици **14** мляно кафе.

Внимание: Не пълнете с цели зърна или разтворимо кафе!

- Затворете контейнера за прахообразни продукти **21**.
- Натиснете бутона **8 start**. Кафето се запарва и изтича в чашата/ите.

Указание: За приготвяне на нова чаша с кафе на прах повторете процеса. Ако в рамките на 90 секунди машината не пусне кафе, запарващата камера се изпразва автоматично, за да се предотврати препълване. Уредът извършва промиване.

Приготвяне на напитки с мляко

- С помощта на въртящия се бутон **6** изберете Кафе с мляко ☕, Макиато 🍂, Капучино ☕ или Моето кафе ☑⁺.
- Потопете тръбичката за млякото **10d** на дюзата за пара **10** в съда за мляко **33**.
- Завъртете дюзата за кафе **9 надясно**, докато се фиксира чрез издаване на характерен звук.
- Поставете предварително затоплената чаша под дюзата за кафе **9** и дюзата за пара **10**.
- Отворете контейнера за прахообразни продукти **21** чрез натискане.

- Напълнете с макс. 2 подравнени дозиращи лъжици **14** кафе на прах.

Внимание: Не пълнете с цели зърна или разтворимо кафе!

- Затворете контейнера за прахообразни продукти **21**.
- Натиснете бутона **8 start**. В чашата изтича първо млякото. След това кафето на прах се запарва и напитката изтича в чашата. Първо се засмуква млякото и се приготвя сместа, след което тя изтича в чашата.

Важно: Тъй като засъхналите остатъци от мляко са трудни за премахване, почиствайте дюзата за пара **10** след всяко използване (виж глава “Почистване на дюзата за пара”).

Указание: За приготвяне на нова чаша с кафе / млечна смес повторете процеса. Ако в рамките на 90 секунди машината не пусне кафе, запарващата камера се изпразва автоматично, за да се предотврати препълване. Уредът извършва промиване.

Приготвяне на мляко с пяна и топло мляко

Опасност от изгаряне

Дюзата за пара **10** се нагорещява силно. След използване, не я докосвайте преди да е изстинала.

Уредът трябва да е готов за експлоатация.

- Потопете тръбичката за млякото **10d** на дюзата за пара **10** в съда за мляко **33**.
- Поставете предварително затоплената чаша под дюзата за пара **10**.
- Чрез завъртане на бутон **6** изберете желаната настройка “Млечна пяна”  или “Топло мляко” .

- Натиснете бутона **8 start**, млякото с пяна (за около 40 сек.) или топлото мляко (за около 60 сек.) ще изтече от изхода на дюзата за мляко **10**.
- Процесът може да бъде преждевременно прекратен чрез повторно натискане на бутона **8 start**.

Информация: Приготвянето на топло мляко е възможно да бъде съпроводено със свирещи шумове. Това се дължи на техническото изпълнение на дюзата за пара **10**.

Съвет: За оптимално мляко с пяна използвайте предимно студено мляко с масленост 1,5 %.

Важно: Тъй като засъхналите остатъци от мляко са трудни за премахване, почиствайте дюзата за пара **10** след всяко използване (виж глава “Почистване на дюзата за пара”).

Приготвяне на гореща вода

Опасност от изгаряне

Дюзата за пара **10** се нагорещява силно. След използване не я докосвайте преди да е изстинала.

Уредът трябва да е готов за експлоатация.

- Поставете предварително затоплената чаша под отвора на дюзата за пара **10**.
- Чрез завъртане на бутон **6**, изберете желаната настройка за Гореща вода .
- Натиснете бутона **8 start**, горещата вода протича в продължение на ок. 40 секунди от отвора на дюзата за пара **10**.
- Процесът може да бъде преждевременно прекратен чрез повторно натискане на бутона **8 start**.

Указание: Температурата на горещата вода може да се регулира (виж глава “Обслужващи елементи бутон °C”).

Поддръжка и ежедневно почистване

Опасност от токов удар!

Преди почистване издърпайте щепсела.

Никога не потапяйте уреда във вода.

Не използвайте парочистачка.

- Изтривайте корпуса на машината с мека влажна кърпа. Не използвайте изтъркващи бърсалки или почистващи средства.
- Винаги отстранявайте веднага остатъците от котлен камък, кафе, мляко или разтвор за отстраняване на котлен камък. Под такива остатъци може да се образува корозия.
- Промивайте резервоара за вода **11** и устройството за запарка **24** само с вода.
- Затворът на контейнера за съхранение **26**, защитният екран на ваничките за остатъчна вода **27** и изолационната обвивка на контейнера за мляко **33** могат да се избърсват леко с влажна кърпа. **Да не се мият в автомата за миене на съдове.**
- Извадете решетъчната поставка на дюзата за кафе **29** и решетъчната поставка на дюзата за пара **30**. Издърпайте напред, изпразнете и почистете съда за събиране на вода под дюзата за кафе **28** заедно с контейнера за утайка от кафе **31**. **Всички части могат да се почистват в съдомиялна машина.**
- Лъжичката за мляно кафе **14**, капакът за запазване на аромата **16** и вътрешната част на съда за мляко **33** измивайте ръчно или в съдомиялна машина.
- Избърсвайте или изсмуквайте вътрешната част на уреда (където се намират колекторните съдове).

Важно: Ваничката за остатъчна вода **28** и контейнерът за утайка от кафе **31** трябва да се изпразва и почиства ежедневно, за да се предотврати образуването на плесен.

Указание: Когато уредът се включи с бутон **2**  в студено състояние или след подаване на кафе, превключи в -режим, той извършва автоматично промиване. По този начин системата се почиства сама.

Важно: Ако уредът не се използва по-продължително време (например по време на почивка), целият уред трябва да се почисти основно, включително системата за мляко **10**, както и устройството за запарка **24**.

Почистване на дюзата за пара

*Почиствайте дюзата за пара **10** след всяка употреба!*

Дюзата за пара **10** може автоматично да бъде почистена предварително.

- Изберете символ  от дисплей **5** и натиснете силно бутон **8 start**.

PLACE EMPTY GLASS UNDER FROTHER,
PLACE SUCTION PIPE IN GLASS

[Поставете празна чаша под пенообразуващото устройство, вкарайте всмукателната тръба в чашата]

→ **START** [Старт]

- Поставете празна чаша под дюзата за пара **10** и вкарайте края на тръбичката за мляко **10d** в чашата.
- Натиснете бутон **8 „start“**. Уредът напълва автоматично чашата с вода, за да я изплакне и я изсмуква обратно през тръбичката за мляко **10d**. След ок. 1 минута процесът на изплакване спира автоматично.
- Сега изпразнете чашата и почистете тръбичката за мляко **10d**.

Системата за млякото допълнително трябва редовно да се почиства щателно (в съдомиялна машина или ръчно).

Разглобяване на дюзата за пара 10 за почистване:

- Извадете дюзата за пара 10 от уреда точно напред.
- Почистете отделните части (**Фигура С**) с промивен алкален разтвор и мека четка.
- Изплакнете всички части с бистра вода и ги подсушете.
- Сглобете всички части и ги поставете отново в машината.

Информация: Всички части на дюзата за пара 10 могат да бъдат измити в съдомиялна машина.

Почистете запарващото устройство (виж и Краткото ръководство за употреба)

В допълнение на автоматичната програма за почистване, сваляйте редовно устройството за пара 24 и почиствайте.

- Включете уреда с бутон 2  на "икономичен" режим.
- Изключете напълно уреда с мрежовия прекъсвач 1 **O / I**, не трябва да свети нито един бутон.
- Плъзнете механизма за отваряне 23 надясно и отворете вратичките 22 към устройството за запарка 24.
- Плъзнете докрай червената блокировка 24b на устройството за запарка 24 наляво.
- Натиснете червения бутон 24a, хванете устройството за запарка 24 за захващащите вдлъбнатини (**Фигура Е**) и внимателно го извадете.
- Почистете основно устройството за запарка 24 под течаща вода.

Важно: Не използвайте препарати за миене и не го мийте в съдомиялна машина.

- Избършете изцяло вътрешността на уреда с влажна кърпа, отстранете евентуално наличните остатъци от кафе.

- Оставете устройството за запарка 24 и вътрешната част на уреда да изсъхнат.
- Поставете отново устройството за запарка 24 чрез притискане до опиране в ограничителя.
- Плъзнете червената блокировка 24b изцяло надясно и затворете вратичките 22.

Съхранение принадлежности

Пълният автомат за еспресо е снабден със специални секции за съхранение принадлежностите и краткото ръководство за употреба.

- За съхранение на дозиращата лъжица за мляно кафе 14, тръбичката за мляко 10d и маркуча 10c извадете резервоара за вода 11 и поставете частите в предварително оформените гнезда 13.

За Краткото ръководство за употреба е предвидена специална секция в областта на устройството за запарка 24.

- Отворете вратичката 22 към устройството за запарка.
- Хванете червената блокировка 26 към секцията за съхранение 25 за халката и я издърпайте.
- Поставете Краткото ръководство за употреба 26 и затворете вратичката към устройството за запарка 22.

Съвети за пестене на енергия

- Пълният автомат за еспreso превключва автоматично на “икономичен” режим след един час (фабрични настройки). В “икономичен” режим уредът консумира по-малко ток. Предварително настроеното време от един час може да бъде променено, (виж глава “Настройки от менюто”, опция AUTO OFF AFTER [Автоматично Изкл./вкл.]).
- Ако пълният автомат за еспreso не се използва, изключете го от мрежовия прекъсвач **1 O / I**, намиращ се на предната страна на уреда.
- Препоръчително е да не прекъсвате процеса на приготвяне на кафе или млечна пяна. Преждевременното прекъсване води до повишена консумация на енергия и до по-бързо напълване на ваничката за остатъчна вода.
- Редовно почиствайте уреда, за да избегнете отлагания на котлен камък. Натрупването на котлен камък води до повишен разход на енергия.

Обслужващи програми

Съвет: Виж и Краткото ръководство за употреба в контейнера за съхранение **25**.

След известен период от време на дисплея **5** се появява или съобщение SERVICE - DESCALE [Обслужване - Отстраняване На Котлен Камък], или SERVICE - CLEANING [Обслужване - Почистване], или SERVICE - CALC'N'CLEAN [Обслужване - Calc'n'Clean].

Уредът трябва незабавно да бъде почистен или да бъде отстранен котления камък с помощта на съответната програма. По избор двата процеса могат да се комбинират чрез задействане на функцията Calc'n'Clean (виж глава “Calc'n'Clean”). Ако обслужващата програма не стартира след въведената команда, уредът може да бъде повреден

Внимание

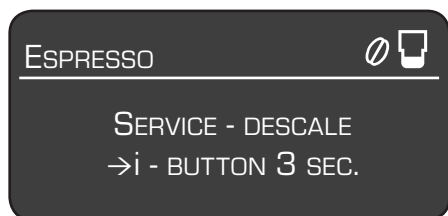
*При всяко пускане на обслужваща програма използвайте препаратите за отстраняване на котлен камък и за почистване съгласно Ръководството. В никакъв случай не прекъсвайте обслужващата програма!
Не докосвайте течностите!
Никога не използвайте оцет, препарати на оцетна основа, лимонена киселина или препарати на основата на лимонена киселина!
Никога не поставяйте таблетки за отстраняване на котлен камък или други препарати със същото действие в контейнера **21**!
За отстраняване на котлен камък и почистване използвайте изключително приложените таблетки. Те са специално разработени за този пълен автомат за еспreso.*

Специално разработените и предназначени за отстраняване на котлен камък препарати и таблетки за почистване могат да бъдат доставени от търговската мрежа и сервиса.

Каталожен номер	Търговска мрежа	Сервиз
Таблетки за почистване	TZ60001	310575
Таблетки за почистване на котлен камък	TZ60002	310967

Важно: Ако в резервоара за вода **11** е поставен воден филтър **34**, задължително го отстранете преди стартиране на обслужващата програма.

Отстраняване на котлен камък



По време на отделните процеси за отстраняване на котления камък, бутонът **8 start** мига. Цифрите горе вдясно показват етапа от процеса.

- Задържете бутон **7 i** натиснат в продължение поне на 3 секунди.
DESCALE [Премахване на котлен камък] → START [Старт]
- Натиснете бутон **8 start**, дисплеят **5** води през програмата.

EMPTY DRIP TRAY [Изпразнете ваничките за остатъчна вода] REPLACE DRIP TRAY [Поставете ваничките за остатъчна вода]

- Изпразнете ваничката за остатъчна вода **28** и отново я поставете.

PLACE 0.5 L CONTAINER UNDER MILK FROTHER [Поставете съда от 0,5 литра под дюзата за пара] → START [Старт]

- Поставете съд с вместимост 0,5 литра под дюзата за пара **10**.
- Натиснете бутона **8 start**.

Информация: Ако водният филтър **34** е активиран, се появява съответно приканващо съобщение за отстраняване на филтъра **34**. Натиснете бутона **8 start** отново.

REMOVE FILTER [Отстранете водния филтър] → START [Старт]

ADD 0.5 L WATER AND DESCALER [Напълнете 0,5 литра вода + Препарат за отстраняване на котлен камък] → START [Старт]

- Напълнете празния резервоар **11** с хладка вода до обозначението “0,5 l” и разтворете вътре 2 таблетки за отстраняване на камък на Siemens.
- Натиснете бутон **8 start**. Програмата за отстраняване на котлен камък продължава около 20 минути.

DESCALING [Програмата за отстраняване на котлен камък е стартирана]

NOT ENOUGH DESCALING FLUID [Недостатъчно количество препарат за отстраняване на котлен камък]

REFILL FLUID [Долейте препарат за отстраняване на котелен камък]

Информация: Ако има прекалено малко препарат за отстраняване на котлен камък в резервоара за вода **11**, на дисплея се появява съответното подканващо съобщение. Добавете препарат и натиснете отново бутон **8 start**.

CLEAN AND REFILL WATER TANK [Изплакнете и напълнете резервоара за вода] → START [Старт]

- Изплакнете резервоара за вода **11** и долейте прясна вода до обозначението "max".
- Натиснете бутон **8 start**. Сега програмата за отстраняване на котлен камък продължава около 1 минута и плакне.

DESCALING [Програмата за отстраняване на котлен камък е стартирана]

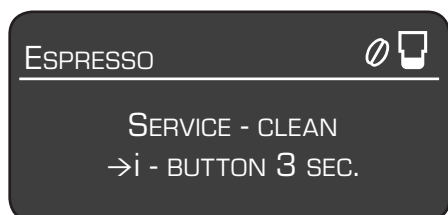
EMPTY DRIP TRAY [Изпразнете ваничките за остатъчна вода]

REPLACE DRIP TRAY [Поставете ваничките за остатъчна вода]

- Изпразнете ваничката за остатъчна вода **28** и отново я поставете.

Уредът отново е в готовност за експлоатация.

Почистване



По време на отделните процеси на почистване, бутонът **8 start** мига. Цифрите горе вдясно показват етапа от процеса.

- Напълнете резервоара за вода **11** до маркировката "max".
- Задръжте бутон **7 i** натиснат в продължение поне на 3 секунди.

CLEAN [Почистване] → START [Старт]

- Натиснете бутон **8 start**, дисплеят **5** води през програмата.

EMPTY DRIP TRAY [Изпразнете ваничките за остатъчна вода]

REPLACE DRIP TRAY [Поставете ваничките за остатъчна вода]

- Изпразнете ваничката за остатъчна вода **28** и отново я поставете, уредът ще извърши изплакването два пъти.

POSITION SWIVEL ARM [завъртане на дюзата за кафе]

- Завъртете дюзата за кафе **9** наляво, до фиксиране чрез щракване.

CLEANING [Програмата за почистване е стартирана]

OPEN DRAWER [Отваряне на контейнера за прахообразни продукти]

- Чрез натискане отворете контейнера за прахообразни продукти **21**.

INSERT SIEMENS CLEANING TABLET AND

CLOSE DRAWER [Поставете почистващите таблетки Siemens и затворете контейнера]

- Поставете една почистваща таблетка Siemens и затворете контейнера **21**.

PRESS START [Натиснете start]

- Натиснете бутон **8 start**. Програмата за почистване продължава ок. 7 минути.

CLEANING [Програмата за почистване е стартирана]

EMPTY DRIP TRAY [Изпразнете ваничките за остатъчна вода]

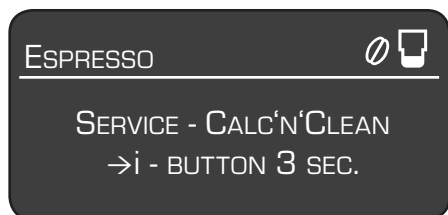
REPLACE DRIP TRAY [Поставете ваничките за остатъчна вода]

- Изпразнете ваничката за остатъчна вода **28** и отново я поставете.

Уредът е вече цялостно почистен и е готов за експлоатация.

Програма за почистване Calc'n'Clean

Програмата Calc'n'Clean комбинира отделните функции Отстраняване на котлен камък и Цялостно почистване. Ако двете програми приключват почти едновременно, пълният автомат за еспресо предлага автоматично съответната сервисна програма.



По време на отделните Calc'n'Clean стъпки бутонът **8 start** мига. Цифрите горе вдясно показват етапа от процеса.

- Задръжте бутон **7 i** натиснат в продължение поне на 3 секунди.

CALC'N'CLEAN [Програма "Calc'n'Clean"]
→ START [Старт]

- Натиснете бутон **8 start**, дисплеят **5** води през програмата.

EMPTY DRIP TRAY [Изпразнете ваничките за остатъчна вода]

REPLACE DRIP TRAY [Поставете ваничките за остатъчна вода]

- Изпразнете ваничката за остатъчна вода **28** и отново я поставете.
- Завъртете дюзата за кафе **9** надясно, до фиксиране чрез щракване.
- Поставете съд с вместимост от поне 1 л под дюзата за пара **10**.
- Натиснете бутон **8 start**. Уредът извършва двукратно плакнене.

CLEANING [Програмата за почистване е стартирана]

OPEN DRAWER [Отворете контейнера за прахообразни продукти]

- Отворете чрез натискане контейнера за прахообразни продукти **21**.

INSERT SIEMENS CLEANING TABLET AND CLOSE DRAWER [Поставете почистващите таблетки "Siemens" и затворете контейнера]

- Поставете една почистваща таблетка Siemens и затворете контейнера **21**.

Информация: Ако водният филтър **34** е активиран, се появява съответното подканващо съобщение да отстраните филтъра и да натиснете отново бутон **8 start**.

REMOVE FILTER [Отстранете водния филтър] → START [Старт]

ADD 0.5 L WATER AND DESCALER

[Напълнете 0,5 литра вода + Препарат за отстраняване на котлен камък]

→ START [Старт]

- Напълнете резервоара **11** с хладка вода до маркировката "**0,5 l**" и разтворете вътре 2 таблетки за отстраняване на котлен камък на Siemens.
- Натиснете бутон **8 start**. Програмата за отстраняване на котлен камък сега продължава около 20 минути.

DESCALING [Програмата за отстраняване на котлен камък е стартирана]

NOT ENOUGH DESCALING FLUID

[Недостатъчно количество препарат за отстраняване на котлен камък]

REFILL FLUID [Добавете препарат за отстраняване на котлен камък]

Информация: Ако има прекалено малко препарат за отстраняване на котлен камък в резервоара за вода **11**, на дисплея се появява съответното подканващо съобщение. Добавете препарат за отстраняване на котлен камък и натиснете отново бутон **8 start**.

CLEAN AND REFILL WATER TANK

[Изплакнете и напълнете резервоара за вода] → START [Старт]

- Изплакнете резервоара за вода **11** и долейте прясна вода до обозначението "**max**".

- Натиснете бутона **8 start**, програмата за отстраняване на котления камък сега продължава около 1 минута, програмата за почистване - около 7 минути и уредът плакне.

DESCALING [Програмата за отстраняване на котлен камък е стартирана]

CLEANING [Програмата за почистване е стартирана]

EMPTY DRIP TRAY [Изпразнете ваничките за остатъчна вода] REPLACE DRIP TRAY [Поставете ваничките за остатъчна вода]

- Изпразнете ваничката за остатъчна вода **28** и отново я поставете.

Уредът е вече цялостно почистен, както и от котления камък и е готов за експлоатация.

Важно: Ако някоя от обслужващите програми бъде прекъсната, напр. поради прекъсване на електрозахранването, процедирайте както следва:

- Изплакнете резервоара за вода **11** и долейте прясна вода до обозначението "max".
- Натиснете бутона **8 start**, програмата за почистване стартира за около 3 минути и уредът плакне.

CLEANING [Програмата за почистване е стартирана]

EMPTY DRIP TRAY [Изпразнете ваничките за остатъчна вода]

REPLACE DRIP TRAY [Поставете ваничките за остатъчна вода]

- Изпразнете ваничката за остатъчна вода **28** и отново я поставете.

Уредът отново е в готовност за експлоатация.

Защита от замръзване

⚠ За да се избегнат повреди по уреда в резултат на въздействието на минусови температури при транспортиране или съхранение, той трябва да бъде предварително изцяло изпразнен.

Информация: Уредът трябва да е в готовност за експлоатация, а резервоарът за вода **11** - пълен.

- Поставете голям, тесен съд под дюзата за пара **10**.
- Изберете настройка "Milk froth" (Млечна пяна) , стартирайте и оставете около 15 секунди да излиза пара.
- Изключете уреда от мрежовия прекъсвач **1 O / I**.
- Изпразнете съда за вода **11** и ваничката за остатъчна вода **28**.

Отвеждане

Този уред е обозначен съгласно Директива 2002/96/ЕО за стари електрически и електронни уреди (waste electrical and electronic equipment-WEEE). Директивата задава насоки за приемане обратно и рециклиране на старите уреди, валидно за цяло ЕД. Моля информирайте се за актуалните начини за отвеждане при специализирания търговец.

Принадлежности

Можете да получите следните принадлежности от търговската мрежа или сервиса.

Каталожен номер	Търговска мрежа	Сервиз
Почистващи таблетки	TZ60001	310575
Таблетки за почистване на котлен камък	TZ60002	310967
Воден филтър	TZ70003	467873
Комплект за поддръжка	TZ70004	570350
Съд за мляко (изолиран)	TZ70009	673480

Гаранционни условия

За този уред са валидни условията за гаранция, които са издадени от нашите представителства в съответната страна. Подробености ще Ви даде Вашия търговец, откъдето сте закупили уреда, по всяко време при запитване то Ваша страна. При използване на гаранцията на уреда е необходимо във всеки случай да представите бележката за покупка.

Запазваме си правото за промени.

Самостоятелно отстраняване на незначителни проблеми

Проблем	Причина	Отстраняване
Показване на дисплея на съобщение REFILL BEAN CONTAINER [Напълнете контейнера за кафе 15 на зърна] въпреки че той е пълен или ако кафемелачката не мели кафето на зърна.	Това означава, че зърната не падат в кафемелачката (прекалени мазни зърна).	Почукайте леко по контейнера за кафе 15 на зърна. Може да се наложи да смените вида на кафето. Изпразнете контейнера за кафе 15 на зърна и го избършете със суха кърпа.
Не е възможно приготвянето на гореща вода.	Дюзата за пара 10 или нейния приемник са замърсени.	Почистете дюзата за пара 10 или държача.
Ако не можете да отстраните проблемите, непременно се обадете на горещата линия за потребители!		

Самостоятелно отстраняване на незначителни проблеми

Проблем	Причина	Отстраняване
Прекалено малко или никаква млечна пяна. Дюзата за пара 10 не засмуква мляко.	Дюзата за пара 10 или нейния приемник са замърсени.	Почистете дюзата за пара 10 или държача.
	Неподходящ вид мляко.	Използвайте мляко с масленост от 1,5 %.
	Дюзата за пара 10 не е поставена правилно.	Навлажнете частите на дюзата за мляко и ги притиснете силно една към друга.
Кафето се стича само на капки или вече не тече.	Степента на смилане е прекалено фина. Смяното кафе е прекалено фино.	Нагласете кафемелачката на по-груба степен на мелене. Използвайте по-грубо смяно кафе.
	В уреда се е събрал много котлен камък.	Отстранете котления камък от уреда.
Кафето няма никакъв каймак.	Неподходящ вид кафе.	Използвайте сорт кафе с по-високо съдържание на зърна „Робуста“.
	Кафето на зърна не е вече прясно изпечено.	Използвайте пресни зърна.
	Степента на смилане не отговаря на вида на кафето на зърна.	Настройте на фина степен на мелене.
Кафето има прекалено “кисел” вкус.	Настроената е степен на прекалено едро смилане или смяното кафе е прекалено едро.	Настройте на по-фина степен на смилане и използвайте по-фино смяно кафе.
	Неподходящ вид кафе.	Използвайте по-тъмно изпечени зърна.
Кафето е прекалено “горчиво” на вкус.	Настроена е степен на прекалено фино смилане или мляното кафе е прекалено фино.	Настройте на степен на по-едро смилане и използвайте по-грубо смяно кафе.
	Неподходящ вид кафе.	Сменете вида на кафето.
Ако не можете да отстраните проблемите, непременно се обадете на горещата линия за потребители!		

Самостоятелно отстраняване на незначителни проблеми

Проблем	Причина	Отстраняване
На дисплея се изписва ERROR [Повреда] PLEASE CONTACT HOTLINE Моля свържете се с горещата линия.	Уредът има повреда.	Моля свържете се с горещата линия.
Водният филтър 34 не задържа във водния резервоар 11 .	Водният филтър 34 не е закрепен правилно.	Натиснете силно и направо водния филтър 34 във връзката към съда за вода.
Утайката на кафето не е компактна и е прекалено мокра.	Настроена е степен на прекалено фино или прекалено едро смилане или е използвано твърде малко смляно кафе.	Настройте за по-едро или по-фино смилане на кафето или слагайте 2 равни мерителни лъжички смляно кафе.
Съобщение на дисплея: PLEASE CHECK BREWING UNIT (Моля, проверете устройството за пара)	Замърсяване на устройството за пара.	Почистете устройството за пара.
	Твърде много смляно кафе в устройството за пара.	Почистете устройството за пара (напълнете максимално 2 равни мерителни лъжички смляно кафе).
Силно променливо качество на кафето или млечната пяна.	Уредът е натрупал котлен камък.	Почистете уреда съгласно указанието с две таблетки за отстраняване на котлен камък.
Капеща вода по вътрешната долна повърхност на уреда при свалена ваничка за остатъчна вода.	Ваничката за остатъчна вода е свалена твърде рано.	Сваляйте ваничката за остатъчна вода едва няколко секунди след последното приготвяне на напитка.
Ако не можете да отстраните проблемите, непременно се обадете на горещата линия за потребители!		

Tartalom

Rövid áttekintés	52
Első használat előtt	53
Kezelőelemek	54
– Hálózati kapcsoló O / I	54
– ⏻ gomb	54
– Forgatógomb	54
– ^ és v választógombok	54
– Display	55
– Start gomb	58
– °C gomb	58
– i gomb beállítások	59
– Az őrési fokozat beállítása	59
– Csészemelegítő	59
Menübeállítások	60
– Nyelv	60
– Vízkeménység	60
– Vízkőmentesítés	60
– Tisztítás	60
– Calc'n'Clean	60
– Idő kijelzés	61
– Időmód	61
– Óra beállítás	61
– Csészemelegítő be (csak TK76F09)	61
– Csészemelegítő ki	61
– Auto off after	61
– Vízszűrő	61
– Kontraszt	62
– Gyári beállítás	62
Kávékészítés szemeskávéból	62
Elkészítés őrölt kávéból	63
Tejhab és meleg tej készítése	64
Forróvíz vételezés	64
Ápolás és napi tisztítás	64
– A tejrendszer tisztítása	65
– A forrázó egység tisztítása	65
Tartozékok tárolása	66
Energiatakarékossági tippek	66
Szervizprogram:	66
– Vízkőmentesítés	67
– Tisztítás	67
– Calc'n'Clean	68
Fagyvédelem	69
Tartozékok és Ártalmatlanítás	70
Garanciális feltételek	70
Egyszerű problémák saját kezü elhárítása	71

Biztonsági utasítások

A használati utasítást gondosan olvassa el, eszerint használja a készüléket és őrizze meg!

Ez a teljesen automata presszógép háztartási mennyiségű kávé főzésére szolgál háztartási, illetve háztartási jellegű, nem iparszerű környezetben. Háztartási jellegű környezetnek számít például a boltok, irodák, egyéb kereskedelmi vagy mezőgazdasági egységek dolgozói számára kialakított konyha vagy panziók, szállodák és egyéb szálláshelyek, ahol a vendégek használhatják a készüléket.

⚠ Áramütés veszélye!

A készüléket csak a típustábla adatai szerint szabad bekötni és üzemeltetni.

Csak akkor használja, ha a vezeték és a készülék nem sérült.

A készüléket csak belső helyiségekben és szobahőmérsékleten használja.

Az olyan személyeknek (gyermeket is beleértve), akik csökkent testi érzékelő és szellemi képességgel vagy hiányos tapasztalattal és tudással rendelkeznek, ne engedje használni a készüléket, kivéve, ha felügyeli őket valaki vagy ha a biztonságukért felelős személy kioktatta őket a készülék helyes használatáról. Gyermeket ne engedjen a készülék közelébe. A gyermekeket ne engedje a készülékkel játszani.

Hiba esetén azonnal húzza ki a hálózati csatlakozót.

A készülék javítását, mint pl. egy sérült vezeték cserejét, a veszélyeztetés elkerülése érdekében csak vevőszolgálatunk végezheti.

A készüléket és a hálózati kábelt soha ne merítse vízbe.

Ne nyúljon a darálóba!

⚠ **Leforrázás veszélye!**

A tejjhabosító **10** (tej / forróvíz) nagyon felforró-sodik. Használat után hagyja kihűlni, csak utána fogja meg.

Tisztelt kávékedvelő vásárlónk, szívből gratulálunk ehhez a teljesen automata Siemens eszpresszógéphez. Ez a használati utasítás különböző modelleket mutat be, amelyek a felszereltségükben különböznek.

Vegye figyelembe a mellékelt rövid útmutatót is.

Ezt egy erre szánt speciális tárolóban **25** a legközelebbi használatig elhelyezhető.

Rövid áttekintés

A, B, C, D és E ábrák

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> 1 Hálózati kapcsoló O / I 2 gomb 3 °C gomb (hőmérséklet / gyerekzár) 4 Választógombok 5 Display <ul style="list-style-type: none"> a) Státuszsor b) Választó sor c) Navigálósor 6 Forgatógomb a display beállításaira 7 i gomb (Info menü) 8 Start gomb (italok / programok) 9 Kávékifolyó állítható magasságú és elforgatható 10 Tejjhabosító, állítható magasságú (tej / forróvíz vételezés) <ul style="list-style-type: none"> a) Felső rész b) Alsó rész c) Tömlő d) Tejcső 11 Kivehető víztartály 12 Víztartály fedele 13 Tárolórekeszek (mérőkanál és tejjhabosító tartozékok) 14 Mérőkanál (segédeszköz a vízszűrő betételéhez) 15 Szemeskávé tartály 16 Aromazáró fedél 17 Forgatókapcsoló az őrlési fokozat beállításához | <ul style="list-style-type: none"> 18 Világítógyűrű 19 Csészemelegítő 20 A csészemelegítő gombja meg van világítva 21 Porkávé fiók (kávépor / tisztítótabletta) 22 A forrázó egység ajtaja 23 Ajtónyitó 24 Forrázóegység <ul style="list-style-type: none"> a) Nyomógomb b) Zár 25 A rövid útmutató tárolója 26 A tároló zára 27 Cseppfogó burkolat 28 Kávékifolyó cseppfogója 29 Kávékifolyó csepplemeze 30 Tejjhabosító csepplemeze 31 Kávézacc tartó 32 Kábeltartó 33 Tejtartály (szigetelt) 34 Vízszűrő |
|---|---|

Első használat előtt

Általános tudnivaló

Csak tiszta, szénsavmentes vizet és lehetőleg eszpresszó vagy teljesen automata kávéfőző készülékbe való szemeskávét-keveréket töltsön a megfelelő tartályba. Ne használjon cukormázzal bevont, karamellizált vagy egyéb cukortartalmú adalékkal kezelt szemes kávé, mert eltömíti a forrázó egységet. Gyárilag a 4 vízkeménység fokozat van beállítva. A víz vízkeménysége megállapítható a mellékelt vizsgálócsikkal. Ha 4-nél nagyobb értéket mutat, akkor a készüléket használatba vétel előtt ennek megfelelően be kell programozni (lásd „Menübeállítások WATER HARDNESS [Vízkeménység]”).

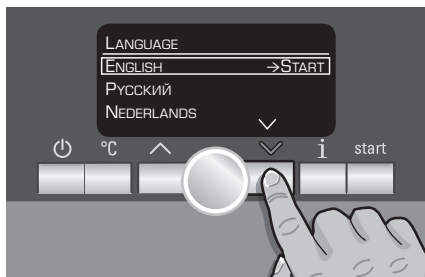
A készülék használatba vétele

- A presszógépet vízszintes, vízálló felületre helyezze, amely képes megtartani a gép tömegét.

Tudnivaló: A készülék alján négy görgő található és oldalra ívalakban eltolható, ez megkönnyíti a kezelését és az elhelyezését.

- A csatlakozó dugót húzza ki a kábeltaróból **32** megfelelő hosszra és dugja be a konnektorba. A hossz megfelelő méretre beállítható, ha felfelé betolja vagy ha lefelé kihúzza a kábelt. Ehhez állítsa a készüléket a hátoldalával pl. az asztal széléhez és húzza a kábelt lefelé vagy felfelé.
- A víztartály fedelét **12** nyissa fel.
- Vegye le a víztartályt **11**, öblítse ki és friss, hideg vízzel töltsé meg. Figyeljen a „max” jelölésre.
- A víztartályt **11** helyezze fel egyenesen és nyomja teljesen le.
- A víztartály fedelét **12** csukja be ismét.

- A szemeskávét tartályt **15** töltsé meg szemeskávével.
- Nyomja meg a hálózati kapcsolót **1 O / I**, a **start** gomb **8** felvillan és displayn **5** különböző nyelvek jelennek meg.
- A **^** és **v** választógombokkal **4** most kiválaszthatja a display szövegének a nyelvét.



A kiválasztott nyelv egy keretben jelenik meg.

ENGLISH

РУССКИЙ

NEDERLANDS

FRANÇAIS

ITALIANO

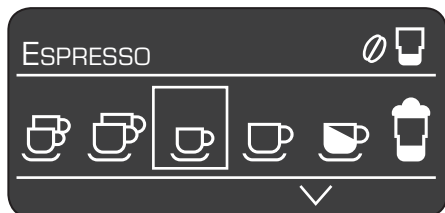
SVENSKA

ESPAÑOL

POLSKI

- A **start** gomb **8** megnyomása elmenti a kiválasztott nyelvet, a **⏻** gomb **2** felvillan.

- Nyomja meg a  gombot **2**, a displayn **5** a márkalogo világít. A készülék felfűt és öblít, kevés víz folyik a kávékifolyóból **9**. Ha a displayn **5** az elkészítés kiválasztásának a szimbólumai láthatók, akkor a készülék üzemkész.



Tudnivaló: Az automata eszpresszógép gyárilag programozott standard beállításai optimális működést biztosítanak. A készülék egy óra után „takarékos üzemmódba” kapcsol (lásd „Menübeállítások AUTO OFF AFTER”).

Megjegyzés: A készülék első használatánál, szervizprogram végrehajtása után és a készülék hosszabb idő utáni üzembehelyezésénél az első ital nem rendelkezik teljes aromával és nem fogyasztandó.

A presszógép üzembe helyezése után csak néhány csésze kávé elkészítését követően lesz a „crema” megfelelő vastagságú és szilárdságú.

Kezelőelemek

Hálózati kapcsoló O / I

A hálózati kapcsoló **1**  a készüléket „takarékos üzemmódba” kapcsolja vagy teljesen kikapcsolja. A „takarékos üzemmódban” csak a  gomb **2** világít.

Fontos: A készüléket csak akkor kapcsolja ki a hálózati kapcsolóval, ha „takarékos üzemmódban” van, hogy az automatikus öblítést végre tudja hajtani.

gomb

A  gombbal **2** lehet a készüléket bekapcsolni (üzemkész) vagy „takarékos üzemmódba” helyezni.

A  gomb **2** addig villog, míg a készülék öblít.

A készülék nem öblít, ha:

- bekapcsoláskor még meleg
- „takarékos üzemmódba” való bekapcsolás előtt nem vételeztek kávé.

A készülék üzemkész, ha a displayn az italkiválasztás szimbólumai és a **start** gomb **8** világít.

Megjegyzés: A készülék energiatakarékos üzemmódban is érzékeli, ha a cseppfogó tálat **28** kiveszik.

Forgatógomb

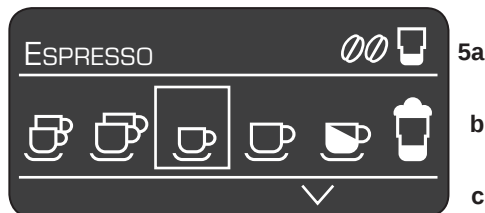
A forgatógomb **6** elforgatásával lehet a displayn **5** balra vagy jobbra menni, vagy bizonyos paramétereket a menüben beállítani.

és választógombok

A  és  választógombok **4** segítségével lehet a menüsintek között (navigációsor **5c**) lefelé vagy felfelé navigálni.

Display

A display **5** szimbólumai mutatják a: választási lehetőségeket, a kávé erősségét, és a töltési mennyiséget, a szövegei pedig a beállításokat, az éppen futó folyamatokat és jelentéseket. A forgatógombbal **6** és a választógombokkal **4** lehet a beállításokat elvégezni. A kiválasztott beállításokat keret jelöli.



A display **5** státuszsora **5a** az italfajta nevét, valamint az erősséget pl. *00* és mennyiséget pl. ☕ mutatja. A választósorban **5b** az italkiválasztás szimbólumai láthatók.

A navigációsor nyilai **5c** azt mutatják, hogy milyen irányban vannak még menüszintek.

Display jelentések

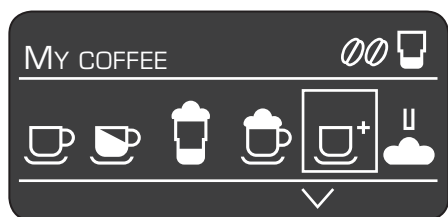
A displayn különböző jelentések láthatók.

Információk:

WATER TANK ALMOST EMPTY	[víztartály nemsokára kiürül]
BEAN CONTAINER ALMOST EMPTY	[a szemeskávétartály nemsokára kiürül]
PLEASE WAIT	[várjon]

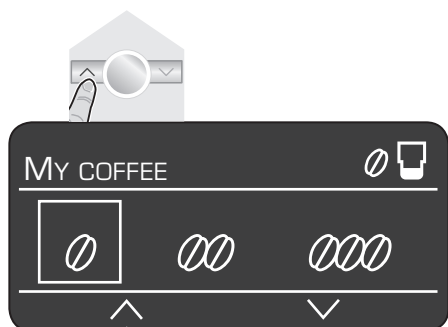
Tennivalók:

REFILL WATER TANK	[víztartályt feltölteni]
REPLACE WATER TANK	[víztartályt behelyezni]
CHECK WATER TANK	[víztartályt ellenőrizni]
REPLACE DRIP TRAY	[cseppfogót behelyezni]
EMPTY DRIP TRAY	[cseppfogót kiüríteni]
REFILL BEAN CONTAINER	[szemeskávétartályt feltölteni]
POSITION SWIVEL ARM	[kávékifolyót kifordítani]
SET UP MILK FROTHER	[tejhabosítót felhelyezni]
REPLACE BREWING UNIT	[forrázóegységet behelyezni]
CLOSE DOOR	[ajtót becsukni]
PLEASE CHECK BREWING UNIT	[forrázóegységet ellenőrizni]
FILL DRAWER WITH POWDER	[kávéport betölteni]
CLOSE DRAWER	[fiókot becsukni]
SERVICE – CHANGE FILTER	[szerviz szűrőcsere]
SERVICE – DESCALE	[szerviz vízkőmentesítés]
SERVICE – CLEAN	[szerviz tisztítás]
SERVICE – CALC’N’CLEAN	[szerviz Calc’n’Clean]
INSUFFICIENT TEMPERATURE	[túl alacsony hőmérséklet]
PLEASE WAIT	[várjon]
HIGH OR LOW VOLTAGE	[túl alacsony, ill. túl magas feszültség]



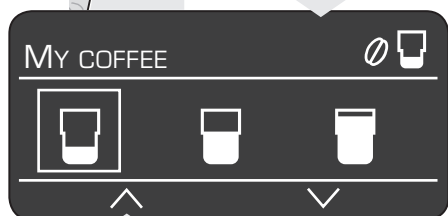
Választási lehetőségek

- | | |
|------------------------------|---|
| 2 x ESPRESSO
[Eszpresszó] | 2 x COFFEE
[Krémkávét] |
| ESPRESSO
[Eszpresszó] | COFFEE
[Krémkávét] |
| WHITE COFFEE
[Tejeskávét] | MACCHIATO |
| CAPPUCCINO | MY COFFEE
[Én kávém] |
| MILK FROTH
[Tejhab] | WARM MILK
[Meleg tej] |
| HOT WATER
[Forróvíz] | SHORT RINSE FOR
MILK SYSTEM
[A tejszisztem
rövid öblítése] |



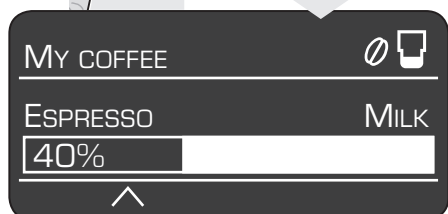
Kávéerősség (csak kávéitaloknak)

- | | | |
|--------|--------|------|
| gyenge | normál | erős |
|--------|--------|------|



Töltési mennyiség (csak kávéitaloknak)

- | | | |
|-------|---------|------|
| kicsi | közepes | nagy |
|-------|---------|------|



Az erősségen és mennyiségen kívül az egyéni kávébeállításához MY COFFEE [én kávém] még ki lehet választani az eszpresszó és a tej keverési arányát: A beállítás 20%-os lépésekben a forgatógomb-bal 6 történik.

Start gomb

A **start gomb 8** megnyomása a vételezést indítja be vagy egy szervizprogramot hajt végre.

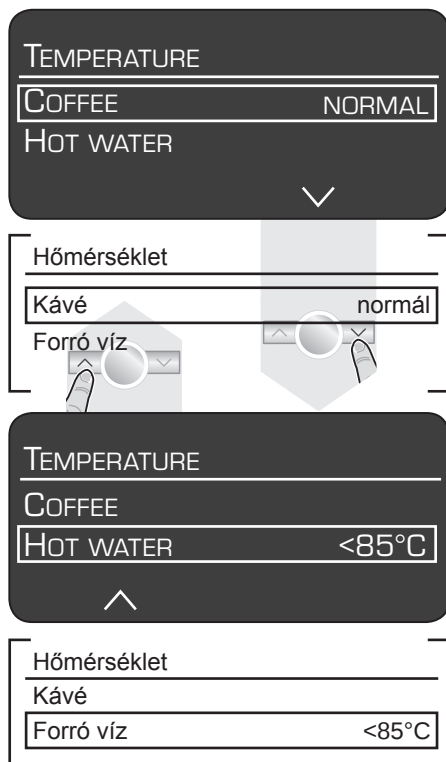
Ha az italkészítés közben a **start gombot 8** ismét megnyomja, a vételezést be lehet fejezni.

°C gomb

Ezzel a °C gombbal **3** lehet a kávé vagy a forróvíz **hőmérsékletét** beállítani (röviden nyomja), valamint a **gyerekzárát be- vagy kikapcsolni** (legalább 3 másodpercig nyomni kell).

Hőmérséklet beállítás:

A °C gombot **3** nyomja meg röviden és a **^** és **v** gombbal **4** és a forgatógombbal **6** végezze el a beállítást.



A °C gomb **3** újbóli megnyomása elmenti a hőmérsékletet és visszatér az ital kiválasztáshoz.

Ezek a beállítások automatikusan minden elkészítési fajtára érvényesek.

Gyerekzár

Hogy a gyerekek ne éghessék meg és ne forrázzák le magukat, a készüléket le lehet zárni.

- A °C gombot **3** tartsa legalább 3 másodpercig nyomva, a displayn **5** megjelenik egy kulcs, a gyerekzár aktív.

A gépet nem lehet használni, a csészemelegítő **19** ki van kapcsolva.



- A gyerekzár kikapcsolásához a °C gombot **3** legalább 3 másodpercig tartsa megnyomva, a kulcs eltűnik a displayről **5**.

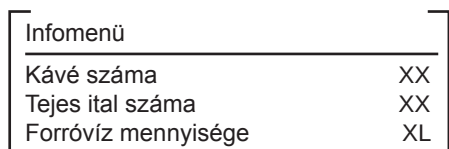
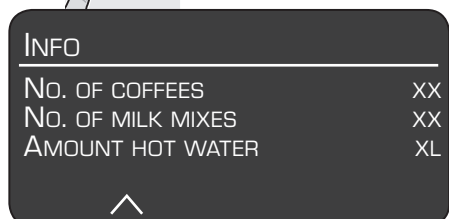
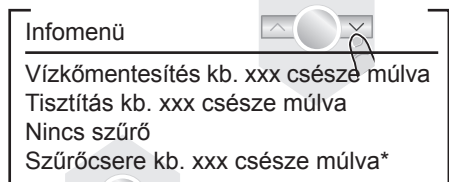
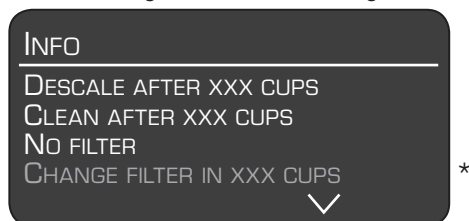
i gomb beállítások

Az **i** gombbal **7 információkat lehet lehívni** (röviden kell nyomni) és **beállításokat végrehajtani** (legalább 3 másodpercig nyomni).

Információk lehívása

Az info menüben a következő információkat lehet lehívni:

- hány italt vételezett az eszpresszógép használatbavétele óta
- mikor esedékes a következő szerviz.
- Az **i** gomb **7** rövid megnyomása után a **^** és **v** gombbal **4** lehet navigálni.



*csak akkor jelenik meg, ha a szűrő aktivált.

Ha az **i** gombot **7** ismét megnyomja, visszatér az italkiválasztáshoz. Ha kb. 10

másodpercig semmilyen gombot nem nyom meg, a készülék automatikusan „italkiválasztás”-ba vált.

Beállítások elvégzése

(lásd a „Menübeállítások” fejezetet).

Az őrlési fokozat beállítása

Az őrlési fokozat forgató kapcsolójával **17** lehet a kávépor kívánt finomságát beállítani.

Figyelem

Az őrlési fokozatot csak járó darálónál állítsa be! A készülék különben megrongálódhat!

- Járó darálónál a forgató kapcsolót **17** be lehet állítani finom kávépor ••• és durvább kávépor ••• között.



Tudnivaló: Az új beállítás csak a második csésze kávétól kezdve vehető észre.

Tipp: Sötétre pörkölt kávészemekhez finomabb, világosabbra pörkölt kávészemekhez durvább őrlési fokozatot állítson be.

Csészemelegítő

⚠ Figyelem, a csészemelegítő 19 nagyon felforrósodik!

Az automata eszpresszógép csészemelegítővel **19** rendelkezik, amely a megfelelő kapcsolóval **20** kézzel ki- és bekapcsolható. Ha a csészemelegítő **19** be van kapcsolva, a **20** gomb világít.

Tipp: Hogy a csészék optimálisan felmelegedjenek, állítsa őket a csészemelegítőre **19**.

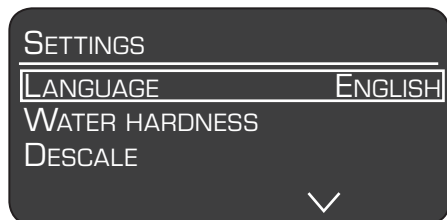
Csak TK76F09

A csészemelegítőt **19** előre is be lehet programozni (lásd a „Menübeállítások CUP WARMER ON [csészemelegítő be]” fejezetet).

Menübeállítások

- Az **i** gombot 7 legalább 3 másodpercig tartsa megnyomva.

Ekkor megjelennek a különböző beállítási lehetőségek.



Az alábbiakban a használati utasításban minden új beállítás a következő jellel

i 3 mp + ▾ kezdődik és ehhez egy pontos leírás járul.

A **^** és **▽** gombokkal 4 a különböző beállítási lehetőségeket lehet kiválasztani.



Utalás: A készülék automatikusan menti a megadott beállításokat. További megerősítésre nincs szükség.

i 3 mp + ▾ LANGUAGE [nyelv]

- A forgatógomb 6 elforgatásával a kívánt nyelv kiválasztható.

i 3 mp + ▾ WATER HARDNESS [vízkeménység]

- A forgatógomb 6 elforgatásával kiválasztható a kívánt vízkeménység 1,2,3 és 4.

Tudnivaló: A vízkeménység helyes beállítása fontos azért, hogy a készülék időben jelezhesse, mikor kell vízkömentesíteni. A vízkeménység előre beállított értéke 4 fokozat. A vízkeménységet meg lehet határozni a mellékelt próbacsíkkal vagy a helyi vízmű-veknél megkérdezni.

- A próbacsíkot tartsa rövid ideig a vízbe; 1 perc után olvassa le az eredményt.

Fokozat	Vízkeménységi fok	
	Német (°dH)	Francia (°fH)
1	1-7	1-13
2	8-14	14-25
3	15-21	26-38
4	22-30	39-54

i 3 mp + ▾ DESCALE [vízkömentesítés]

- Ha a készüléket vízkömentesíteni kell, akkor most nyomja meg a **start** gombot 8 és hajtsa végre a vízkömentesítési programot (lásd a „Vízkömentesítés” fejezetet).

i 3 mp + ▾ CLEAN [tisztítás]

- Ha a készüléket meg kell tisztítani, akkor most nyomja meg a **start** gombot 8 és hajtsa végre a tisztítási programot (lásd a „Tisztítás” fejezetet).

i 3 mp + ▾ CALC'N'CLEAN

- Ha a készüléket egyszerre vízkömentesíteni és tisztítani kell, nyomja meg a **start** gombot 8 és hajtsa végre a Calc'n'Clean programot (lásd a „Calc'n'Clean” fejezetet).

i 3 mp + √ ► **SHOW CLOCK** [idő kijelzés]
Ezzel be lehet állítani, hogy a takarékos üzemmódban az idő a displayn **5** megjelenjen.

- A forgatógomb **6** elforgatásával az időkijelző be- = YES [igen] vagy kikapcsolható = NO [nem].

Tudnivaló: Előtte az időt be kell állítani az **SET CLOCK** [idő beállítás] menüben.

i 3 mp + √ ► **TIME MODE** [időmód]
A forgatógombbal **6** az időmódban **12H** vagy **24H** időformátum állítható be.

i 3 mp + √ ► **SET CLOCK** [óra beállítás]
• A forgatógomb **6** elforgatásával be lehet állítani az aktuális időt, pl. **08:25**. Az a szám, amelyet be lehet állítani, háttérvilágítással rendelkezik, a háttérvilágítás automatikusan váltakozik az órák és a percek között.

Csak TK76F09

(programozható csészemelegítő)

i 3 mp + √ ► **CUP WARMER ON**
[csészemelegítő be]

Ez a kiegészítő funkció a csészemelegítőt **19** automatikusan egy előre beprogramozható időpontban bekapcsolja attól függetlenül, hogy a készülék „takarékos üzemmódban” van-e vagy üzemkész-e.

Tudnivaló: Előtte az időt be kell állítani az **SET CLOCK** [idő beállítás] menüben.

- A kívánt időpont beállítható a forgatógomb **6** elforgatásával. Ha **OFF** – ot választ, akkor ez a funkció ki van kapcsolva.

i 3 mp + √ ► **CUP WARMER OFF IN**
[csészemelegítő ki]

Itt be lehet állítani az időpontot, amikor a csészemelegítő **19** a bekapcsolás után automatikusan kikapcsol.

- A kívánt időtartam beállítható a forgatógomb **6** elforgatásával.

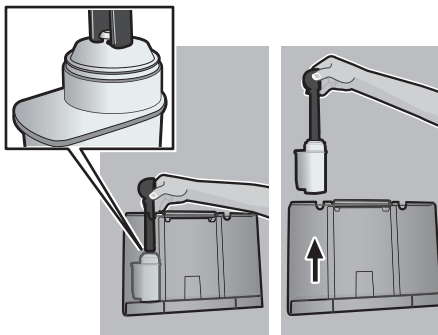
i 3 mp + √ ► **AUTO OFF AFTER**

- A forgatógombbal **6** be lehet állítani azt az időszakaszt, amikor a készülék az utolsó italkészítés után automatikusan „takarékos üzemmód”-ba kapcsol. Ezt az időt 5 perctől 8 óráig lehet beállítani.

i 3 mp + √ ► **WATER FILTER** [vízszűrő]

Egy új vízszűrőt **34** használat előtt el kell öblíteni.

- Ehhez a vízszűrőt **34** a mérőkanál **14** segítségével erősen nyomja a víztartályba **11**. Töltse meg a víztartályt a „max” jelzésig.
- A forgatógombbal **6** válassza ki a **START**-ot és nyomja meg a **start** gombot **8**.
- **PLACE 0.5 L CONTAINER UNDER MILK FROTHER [0,5 l edényt a tejjhabosító alá helyezni]** → **START**
- Egy 0,5 liter befogadóképességű edényt helyezzen a tejjhabosító **10** alá.
- Nyomja meg a **start** gombot **8**. A víz átfolyik a szűrőn, hogy átöblítse.
- Ezután az edényt ürítse ki. A készülék ismét üzemkész.



Tudnivaló: A szűrő öblítése egyidejűleg a szűrőcsere beállításának a kijelzését is aktiválta.

A vízszűrővel kapcsolatban a mellékelt szűrőútmutató tartalmaz további tudnivalókat.

Ha a CHANGE FILTER [szűrőcsere] kijelzés megjelenik, vagy legkésőbb 2 hónap után a szűrő **34** hatástalanná válik. Higiénikus okokból és a vízkőképződés elkerülése érdekében (a készülék károsodhat) ki kell cserélni.

Pótszűrő kapható a szaküzletekben (TZ70003) vagy az ügyfélszolgálatnál (467873). Ha nem tesz be új szűrőt **34**, akkor a WATER FILTER [vízszűrő] beállítást NO [nem] – re forgassa.

Tudnivaló: Ha a készüléket hosszabb ideig nem használta (pl. szabadság), akkor a behelyezett szűrőt **34** a készülék használata előtt célszerű átöblíteni. Ehhez vegyen egy csésze forró vizet.

i 3 mp + ▾ ▶ CONTRAST [kontraszt]
A display **5** kontrasztját –20 -tól +20 –ig lehet beállítani, a gyári beállítás +0.

- Állítsa be a kívánt beállítást a forgatógombbal **6**.

i 3 mp + ▾ ▶ FACTORY SETTINGS
[gyári beállítás] vissza

A saját beállításokat ki lehet törölni és a gyári beállításokat ismét aktiválni.

- A gyári beállítások aktiválásához nyomja meg a **start** gombot **8**.

Tudnivaló: A készüléket kézzel, a billentyűkombinációval vissza lehet állítani a gyári beállításokra. A készüléket előtte ki kell kapcsolni.

- A **^** és **v** gombokat **4**, majd a hálózati kapcsolót **1** **O** / **I** egyidejűleg legalább 5 másodpercig tartva megnyomva. Nyomja meg a **start** gombot **8** és a gyári beállítások ismét aktívak.

Kávékészítés szemeskávéból

Ez az automata eszpresszógép minden forrázásnál friss kávéfőzést készít. Lehetőleg eszpresszó vagy teljesen automata kávéfőzőbe való szemeskávét keveréket használjon. Az optimális minőség érdekében a kávészemeket hűvös zárt helyen tárolja vagy fagyassza be. A kávé-szemeket mélyfagyasztott állapotban is lehet őrölni.

Fontos: Naponta töltsön friss vizet a víztartályba **11**. Legyen mindig elegendő víz a készülék víztartályában.

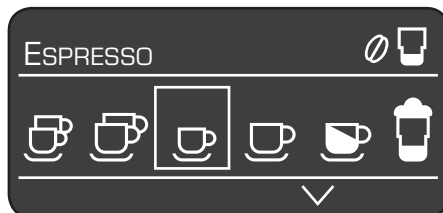
Tipp: A csészé(ke)t, de különösen a kicsi, vastag falú eszpresszó csészéket melegítse elő a csészetartón **19**.

Különböző kávéitalok készíthetők nagyon egyszerűen egy gombnyomással.

Italkészítés tej nélkül

A készüléknek üzemkésznek kell lennie.

- Az előmelegített csészé(ke)t tegye a kávékifolyó **9** alá.
- Válassza ki a kívánt eszpresszót vagy kávéfőzést a fogatógomb **6** elforgatásával. A displayn **5** megjelenik a kiválasztott ital, valamint az erre az italra beállított kávéerősség és kávé mennyiség.



A beállításokat meg lehet változtatni (lásd a „Kezelőelemek” fejezetet).

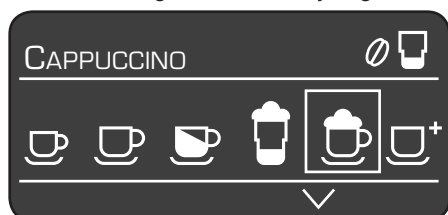
- Nyomja meg a **start** gombot **8**.

A készülék a kávéfőzést elkezdi és a kávé a csészé(k)be folyik.

Italkészítés tejjel

A készüléknek üzemkésznek kell lennie.

- A tejhabosító **10** tejsővét **10d** merítse a tejtartályba **33**.
- A kávékifolyót **9** forgassa el **jobbra**, míg hallhatóan bekattan.
- Az előmelegített csészét vagy poharat tegye a kávékifolyó **9** és a tejhabosító **10** alá.
- A kívánt tejeskávé ☕, macchiato ☕, cappuccino ☕ vagy én kávé ☕+ kiválasztható a forgatógombbal **6**. A displayn **5** megjelenik a kiválasztott ital, valamint az erre az italra beállított kávéerősség és kávémenyiség.



A beállításokat meg lehet változtatni (lásd a „Kezelőelemek” fejezetet).

- Nyomja meg a **start** gombot **8**.
Először tej folyik a pohárba, ill. a csészébe. Utána a készülék leforrizza a kávé és az ital a csészébe, ill. a pohárba folyik.

Fontos: A rászáradt tejmaradványokat nehéz eltávolítani, ezért a tejhabosítót **10** minden használat után langyos vízzel tisztítsa meg (lásd a „Tejhabosító tisztítása” fejezetet).

Elkészítés őrölt kávéból

Ez az automata eszpresszógép őrölt kávéból (nem azonnal oldódó, instant kávé) is főz kávé.

Italkészítés tej nélkül

- A forgatógombbal **6** válassza ki: ☕ vagy ☕+.
- Az előmelegített csészé(ke)t tegye a kávékifolyó **9** alá.

- A porkávé fiókját **21** nyomja be és nyissa ki.
- Maximum 2 csapott mérőkanál **14** kávéport töltsön be.

Figyelem: Egész kávészemeket vagy azonnal oldódó kávé ne töltsön bele.

- A fiókot **21** csukja be.
- Nyomja meg a **start** gombot **8**.

A készülék a kávé leforrizza és a kávé a csészé(k)be folyik.

Utalás: Ha még egy csésze kávé óhajt, ismételje meg a műveletet. Ha 90 másodpercen belül nem vételez kávé, akkor a forrázókamra automatikusan kiürül, hogy a túltelítődést elkerülje. A készülék öblít.

Italkészítés tejjel

- A forgatógombbal **6** válassza ki: tejeskávé ☕, macchiato ☕, cappuccino ☕ vagy én kávé ☕+.
- A tejhabosító **10** tejsővét **10d** merítse a tejtartályba **33**.
- A kávékifolyót **9** forgassa el **jobbra**, míg hallhatóan bekattan.
- Az előmelegített csészét vagy poharat tegye a kávékifolyó **9** és a tejhabosító **10** alá.
- A porkávé fiókját **21** nyomja be és nyissa ki.
- Maximum 2 csapott mérőkanál **14** kávéport töltsön be.

Figyelem: Egész kávészemeket vagy azonnal oldódó kávé ne töltsön bele.

- A fiókot **21** csukja be.
- Nyomja meg a **start** gombot **8**.
Először tej folyik a pohárba, ill. a csészébe. Utána a készülék leforrizza a kávé és az ital a csészébe, ill. a pohárba folyik.

Fontos: A rászáradt tejmaradványokat nehéz eltávolítani, ezért a tejhabosítót **10** minden használat után langyos vízzel tisztítsa meg (lásd a „Tejhabosító tisztítása” fejezetet).

Utalás: Ha még egy csésze kávé / tejszevegetet óhajt, akkor ismételve meg a műveletet. Ha 90 másodpercen belül nem vételez kávé, akkor a forrázókamra automatikusan kiürül, hogy a túltelítődést elkerülje. A készülék öblít.

Tejhab és meleg tej készítése

⚠ Égési veszély

A tejhabosító **10** nagyon felforrósodik. Használat után hagyja kihűlni, csak utána fogja meg.

A készüléknek üzemkésznek kell lennie.

- A tejhabosító **10** tejszövet **10d** merítse a tejtartályba **33**.
- Az előmelegített csészét vagy poharat tegye a tejhabosító **10** kifolyója alá.
- Válassza ki a kívánt beállítást: „tejhab” ☞ vagy „meleg tej” ☞ a forgatógomb **6** elforgatásával.
- Nyomja meg a **start** gombot **8**. A készülék tejhabot (kb. 40 másodpercig) vagy meleg tejet (kb. 60 másodpercig) ad ki a tejhabosító kifolyónyílásán **10**.
- Ha a **start** gombot **8** ismét megnyomja, a műveletet idő előtt meg lehet szakítani.

Tudnivaló: A meleg tej elkészítése során a készülék sípoló hangot adhat ki. Ez a tejhabosító **10** miatt technikailag adott.

Tipp: Az optimális tejhabminőség érdekében lehetőleg hideg, legalább 1,5%-os zsírtartalmú tejet használjon.

Fontos: A rászáradt tejmaradványokat nehéz eltávolítani, ezért a tejhabosítót **10** minden használat után langyos vízzel tisztítsa meg (lásd a „Tejhabosító tisztítása” fejezetet).

Forróvíz vételezés

⚠ Égési veszély

A tejhabosító **10** nagyon felforrósodik. Használat után hagyja kihűlni, csak utána fogja meg.

A készüléknek üzemkésznek kell lennie.

- Az előmelegített csészét vagy poharat tegye a tejhabosító **10** kifolyója alá.
- Válassza ki a kívánt beállítást: forróvíz ☞ a forgatógomb **6** elforgatásával.
- Nyomja meg a **start** gombot **8**, a forró víz kb. 40 másodpercig folyik a tejhabosító **10** kifolyójából.
- Ha a **start** gombot **8** ismét megnyomja, a műveletet meg lehet szakítani.

Utalás: A forróvíz hőmérsékletét be lehet állítani (lásd a „Kezelőelemek °C gomb” fejezetet).

Ápolás és napi tisztítás

⚠ Áramütés veszélye!

Tisztítás előtt húzza ki a hálózati csatlakozót.

A készüléket soha ne merítse vízbe. Ne használjon gőztisztítót!

- Puha, nedves ruhával törölje le a készülék házát. Ne használjon dörzsölő kendőt vagy súrolószert.
- Mindig azonnal távolítsa el a vízkő-, kávé-, tej- és vízkömentesítő-maradványokat. Az ilyen maradványok korróziót okozhatnak.
- A víztartályt **11** és a forrázóegységet **24** csak vízzel öblítse ki.
- A tároló **26** zárát, a cseppfogók **27** burkolatát és a tejtartály **33** szigetelő burkolatát csak nedves ronggyal, finoman szabad megtörölni. **Ne tegye őket mosogatógépbe.**

- A kávékifolyó csepplemezt **29** és a tejhabosító csepplemezt **30** vegye ki. A kávékifolyó cseppfogóját **28** a kávézacc tartóval **31** előre húzza ki és tisztítsa meg. **Valamennyi alkatrész tisztítható mosogatógépben.**
- A mérőkanalat **14**, az aromazáró fedelet **16** és a belső részét, valamint a tejtartály fedelét **33** öblítse el kézzel vagy tegye a mosogatógépbe.
- A készülék belsejét (felfogó tálak) törölje ki vagy porszívózza ki.

Fontos: A cseppfogót **28** és a kávézacc tartót **31** naponta kell üríteni és tisztítani, hogy ne keletkezzen penész.

Utalás: Ha a készüléket a  gombbal **2** hideg állapotban bekapcsolja vagy kávé vétele után  üzemmódba kapcsolja, akkor a készülék automatikusan öblít. Így a rendszer saját magát tisztítja.

Fontos: Ha a készüléket hosszabb ideig nem használta (pl. nyaralt), akkor gondosan tisztítsa meg a teljes készüléket, beleértve a tejrendszert **10** és a forrázóegységet **24** is.

A tejrendszer tisztítása

*A tejrendszert **10** minden használat után meg kell tisztítani.*

A tejhabosító **10** automatikusan előtisztítható.

- A displayn **5** válassza ki az  szimbólumot és nyomja meg a **start** gombot **8**.

PLACE EMPTY GLASS UNDER FROTHER,
PLACE SUCTION PIPE IN GLASS

[Üres poharat a habosító alá helyezni, szívócsövet a pohárba tenni] → **START**

- Tegyen egy üres poharat a tejrendszer **10** alá, és a tejső **10d** végét helyezze a pohárba.
- Nyomja meg a **start** gombot **8**. A készülék automatikusan vizet tölt a pohárba, és az öblítéshez a tejsővön **10d** ismét felszívja. Kb. 1 perc múlva az öblítés automatikusan leáll.

- Ezután ürítse ki a poharat, és tisztítsa meg a tejsövet **10d**.

A tejrendszert ezenfelül rendszeresen gondosan meg kell tisztítani (mosogatógépben vagy kézzel).

A tejrendszer **10** szétszerelése a tisztításhoz

- A tejrendszert **10** egyenesen előre húzza ki a készülékből.
- Az egyes részeket (**C ábra**) mosólúggal és puha kefével tisztítsa meg.
- Az alkatrészeket öblítse le tiszta vízzel és törölje meg őket.
- Az egyes részeket szerelje ismét össze és ütközésig helyezze be őket

Tudnivaló: A tejhabosító **10** minden alkatrésze mosogatógépben is tisztítható.

A forrázó egység tisztítása (lásd a rövid útmutatót is)

Az automatikus tisztítóprogram mellett a forrázóegységet **24** is rendszeresen ki kell venni tisztítás céljából.

- A készüléket a  gombbal **2** kapcsolja takarékos üzemmódba.
- A hálózati kapcsolóval **1 O / I** kapcsolja ki teljesen, semmilyen gomb nem világít.
- Az ajtónyitót **23** tolja jobbra és a forrázóegység **24** ajtaját **22** nyissa ki.
- A forrázóegységen **24** lévő piros zárat **24b** tolja egészen balra.
- Nyomja meg a piros nyomógombot **24a** és a forrázóegységet **24** fogja meg a fogantyújánál (**E ábra**) és óvatosan vegye ki.
- Gondosan tisztítsa meg a forrázóegységet **24** folyó víz alatt.

Fontos: Mosogatószer nélkül tisztítsa és ne tegye a mosogatógépbe.

- Nedves ruhával gondosan törölje meg a készülék belsejét, távolítsa el az esetleges kávémaradványokat.
- A forrázóegységet **24** és a készülék belsejét hagyja megszáradni.
- A forrázóegységet **24** helyezze vissza ütközésig.

- A piros zárat **24b** tolja egészen jobbra és az ajtót **22** csukja be.

Tartozékok tárolása

Az automata eszpresszógép különleges rekeszekkel rendelkezik, ahol a tartozékokat és a rövid útmutatót el lehet helyezni.

- A mérőkanál **14**, tejcső **10d** és a cső **10c** tárolásához vegye le a víztartályt **11** és az említett alkatrészeket a kiformált mélyedésekbe **13** helyezze el.

A rövid útmutatónak saját fiókja van a forrázóegységnél **24**.

- Nyissa ki a forrázóegység ajtaját **22**.
- A tároló **25** piros zárját **26** fogja meg a fülnél és vegye le.
- Helyezze el a rövid útmutatót, tegye vissza a zárat **26** és csukja be a forrázóegység ajtaját **22**.

Energiatakarékossági tippek

- Az automata eszpresszógép egy óra után automatikusan (gyári beállítás) „takarékos üzemmódba” kapcsol. A takarékos üzemmódban a készülék nagyon kevés áramot fogyaszt. Az egyórás előre beállított időt meg lehet változtatni, (lásd a „Menübeállítások AUTO OFF AFTER” fejezetet)
- Ha nem használja az automata eszpresszógépet, akkor az elülső oldalon lévő hálózati kapcsolóval **1 O / I** kapcsolja ki.
- A kávé- vagy tejhabvételezést lehetőség szerint ne szakítsa meg. A kávé- vagy tejhabvételezés idő előtti megszakítása fokozott energiafogyasztással jár és a cseppfogó hamarabb megtelik.
- A készüléket rendszeresen kell vízkö-mentesíteni a vízkőlerakódás megelőzése érdekében. A vízkőmaradványok nagyobb energiafogyasztást okoznak.

Szervizprogram

Tipp: Lásd a tárolóban **25** levő rövid útmutatót is.

Bizonyos időközökben a displayn **5** megjelenik

SERVICE - DESCAL

[szerviz - vízkömentesítés] vagy

SERVICE - CLEAN

[szerviz - tisztítás] vagy

SERVICE - CALC 'N' CLEAN

[szerviz - Calc'n'Clean].

Ekkor a készüléket a megfelelő szervizprogrammal haladéktalanul tisztítani és vízkőteleníteni kell. A két folyamatot választás szerint a Calc'n'Clean funkció egyesítheti (lásd „Calc'n'Clean” fejezet). Ha a szervizprogramot nem az utasítás szerint hajtja végre, a készülék megrongálódhat.

Figyelem

A szervizprogram minden futtatásakor használjon vízkőoldó- és tisztítószeret az útmutató szerint.

A szervizprogramot semmi esetre se szakítsa meg!

A folyadékokat ne igya meg!

Soha ne használjon ecetet vagy ecetes alapú szereket, citromsavat vagy citromsav alapú szereket!

*Semmi esetre se tegyen vízkőoldó tablettát vagy más vízkőoldószeret a porkávé fiókba **21**!*

A vízkömentesítéshez és tisztításhoz kizárólag a mellékelt tablettákat használja.

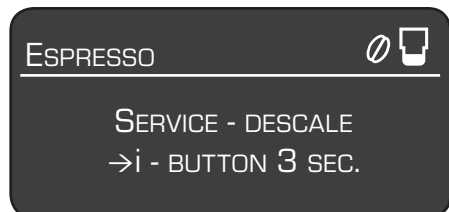
Ezeket kifejezetten erre az eszpresszógépre fejlesztették ki.

Kifejezetten erre a célra kifejlesztett és megfelelő vízkőoldó és tisztítótabletták kaphatók a szakkereskedésekben és az ügyfélszolgálatnál.

Rendelési szám	Kereskedelem	Ügyfélszolgálat
Tisztító-tabletták	TZ60001	310575
Vízkőoldó tabletták	TZ60002	310967

Fontos: Ha a víztartályba **11** szűrő **34** van behelyezve, ezt a szervizprogram indítása előtt mindenképpen el kell távolítani.

Vízkőmentesítés



Az egyes vízkőmentesítés műveletek alatt a **start** gomb **8** villog. A jobb oldali fenti számok mutatják, hol tart a folyamat.

- Az **i** gombot **7** legalább 3 másodpercig tartsa megnyomva.

DESCALE [Vízkőmentesítés] →START

- Nyomja meg a **start** gombot **8**, a display **5** kalauzol a programban.

EMPTY DRIP TRAY [cseppfogót kiüríteni]

REPLACE DRIP TRAY [cseppfogót behelyezni]

- Ürítse ki a cseppfogó tálat **28**, és helyezze vissza.

PLACE 0.5 L CONTAINER UNDER MILK FROTHER [0,5 l edényt a tejhabosító alá helyezni] →START

- Egy 0,5 liter befogadóképességű edényt helyezzen a tejhabosító **10** alá.
- Nyomja meg a **start** gombot **8**.

Tudnivaló: Ha a vízszűrő **34** aktív, akkor megjelenik a megfelelő felszólítás, hogy a vízszűrőt **34** vegye ki és újból nyomja meg a **start** gombot **8**.

REMOVE FILTER [Vízszűrőt kivenni] →START

ADD 0.5 L WATER AND DESCALER [0,5 l vizet + vízköoldót betölteni] →START

- Töltsön langyos vizet az üres víztartályba **11** a „0,5 l” jelzésig és oldjon fel benne 2 Siemens vízköoldótablettát.

- Nyomja meg a **start** gombot **8**, a vízkőmentesítő program kb. 20 percig fut. DESCALING [vízkőmentesítő program fut]

NOT ENOUGH DESCALING FLUID

[túl kevés vízköoldó]

REFILL FLUID [vízköoldót utánatölteni]

Tudnivaló: Ha túl kevés vízköoldó van a víztartályban **11**, akkor megjelenik a felszólítás, hogy tegyen még bele vízköoldó szert és nyomja meg újból a **start** gombot **8**.

CLEAN AND REFILL WATER TANK

[Víztartályt öblíteni és tölteni]

→START

- Öblítse ki a víztartályt **11** és a „max” jelzésig töltsön bele friss vizet.
- Nyomja meg a **start** gombot **8**, a vízkőmentesítő program kb. 1 percig fut és a készülék öblít.

DESCALING [vízkőmentesítő program fut]

EMPTY DRIP TRAY [cseppfogókat kiüríteni]

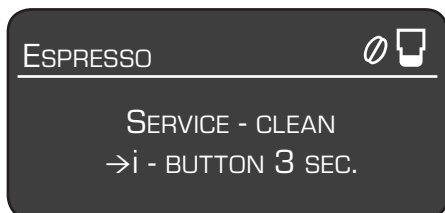
REPLACE DRIP TRAY

[cseppfogókat behelyezni]

- Ürítse ki a cseppfogó tálat **28**, és helyezze vissza.

A készülék vízkőmentes és ismét üzemkész.

Tisztítás



Az egyes tisztítási műveletek alatt a **start** gomb **8** villog. A jobb oldali fenti számok mutatják, hol tart a folyamat.

- A víztartályt **11** tölts fel „max”-ig
- Az **i** gombot **7** legalább 3 másodpercig tartsa megnyomva.

CLEAN [tisztítás] → START

- Nyomja meg a **start** gombot **8**, a display **5** kalauzol a programban.

EMPTY DRIP TRAY [cseppfogót kiüríteni]

REPLACE DRIP TRAY [cseppfogót behelyezni]

- Ürítse ki a cseppfogó tálat **28**, és helyezze vissza. A készülék kétszer öblít.

POSITION SWIVEL ARM [kávékifolyót kifordítani]

- A kávékifolyót **9** forgassa el jobbra, míg hallhatóan bekattan.

CLEANING [tisztítóprogram fut]

OPEN DRAWER

[porkávé fiókját kinyitni]

- A porkávé fiókját **21** nyomja be és nyissa ki.

INSERT SIEMENS CLEANING TABLET AND

CLOSE DRAWER

[siemens tisztítótáblét betenni és a fiókot becsukni]

- Egy Siemens tisztítótáblét dobjon bele és a fiókot **21** csukja be.

PRESS START [Startot megnyomni]

- Nyomja meg a **start** gombot **8**, a tisztítóprogram kb. 7 percig fut.

CLEANING [tisztítóprogram fut]

EMPTY DRIP TRAY [cseppfogókat kiüríteni]

REPLACE DRIP TRAY

[cseppfogókat behelyezni]

- Ürítse ki a cseppfogó tálat **28**, és helyezze vissza.

A készülék ismét üzemképes.

Calc'n'Clean

Calc'n'Clean a vízkömentesítés és tisztítás két külön funkcióját egyesíti. Ha mind a két program egymáshoz közeli időben esedékes, akkor a készülék automatikusan ezt a szervizprogramot javasolja.

ESPRESSO



SERVICE - CALC'N'CLEAN

→ i - BUTTON 3 SEC.

Az egyes Calc'n'Clean műveletek alatt a **start** gomb **8** villog. A jobb oldali fenti számok mutatják, hol tart a folyamat.

- Az **i** gombot **7** legalább 3 másodpercig tartsa megnyomva.

CALC'N'CLEAN → START

- Nyomja meg a **start** gombot **8**, a display **5** kalauzol a programban.

EMPTY DRIP TRAY [cseppfogót kiüríteni]

REPLACE DRIP TRAY

[cseppfogót behelyezni]

- Ürítse ki a cseppfogó tálat **28**, és helyezze vissza.
- A kávékifolyót **9** forgassa el jobbra, míg hallhatóan bekattan.
- Egy legalább 1 liter befogadóképességű edényt helyezzen a tejhabosító **10** alá.
- Nyomja meg a **start** gombot **8**, a készülék kétszer öblít.

CLEANING [tisztítóprogram fut]

OPEN DRAWER [porkávé fiókját kinyitni]

- A porkávé fiókját **21** nyomja be és nyissa ki.

INSERT SIEMENS CLEANING TABLET AND

CLOSE DRAWER

[siemens tisztítótáblét betenni és a fiókot becsukni]

- Egy Siemens tisztítótáblét dobjon bele és a fiókot **21** csukja be.

Tudnivaló: Ha a vízszűrő **34** aktív, akkor megjelenik a megfelelő felszólítás, hogy a vízszűrőt vegye ki és újból nyomja meg a **start** gombot **8**.

REMOVE FILTER [vízszűrőt kivenni]

→START

ADD 0.5 L WATER AND DESCALER

[0,5 l vizet + vízköoldót betölteni] →START

- Töltsön langyos vizet az üres víztartályba **11** a „**0,5 l**” jelzésig és oldjon fel benne 2 Siemens vízköoldótablettát.
 - Nyomja meg a **start** gombot **8**, a vízkömentesítő program kb. 20 percig fut.
- DESCALING [vízkömentesítő program fut]

NOT ENOUGH DESCALING FLUID

[túl kevés vízköoldó]

REFILL FLUID [vízköoldót utánatölteni]

Tudnivaló: Ha túl kevés vízköoldó van a víztartályban **11**, akkor megjelenik a felszólítás, hogy tegyen még bele vízköoldóoldatot és nyomja meg újból a **start** gombot **8**.

CLEAN AND REFILL WATER TANK

[Víztartályt öblíteni és tölteni] →START

- Öblítse ki a víztartályt **11** és a „**max**” jelzésig töltsön bele friss vizet.
- Nyomja meg a **start** gombot **8**, a vízkömentesítő program kb. 1 percig fut, majd utána a tisztítóprogram kb. 7 percig, végül a készülék öblít.

DESCALING [vízkömentesítő program fut]

CLEANING [tisztítóprogram fut]

EMPTY DRIP TRAY [cseppfogót kiüríteni]

REPLACE DRIP TRAY

[cseppfogót behelyezni]

- Ürítse ki a cseppfogó tálat **28**, és helyezze vissza.

A készülék tiszta, vízkömentes és ismét üzemkész.

Fontos: Ha a szervizprogram pl.

áramszünet miatt megszakadt, akkor a következőképpen kell eljárni:

- Öblítse ki a víztartályt **11** és a „**max**” jelzésig töltsön bele friss vizet.

- Nyomja meg a **start** gombot **8**, a vízkömentesítő program kb. 3 percig fut és a készülék öblít.

CLEANING [tisztítóprogram fut]

EMPTY DRIP TRAY [cseppfogót kiüríteni]

REPLACE DRIP TRAY

[cseppfogót behelyezni]

- Ürítse ki a cseppfogó tálat **28**, és helyezze vissza.

A készülék ismét üzemképes.

Fagyvédelem

⚠ **Szállítás vagy tárolás előtt a fagy által okozott károk elkerülése érdekében a készüléket teljesen ki kell üríteni.**

Tudnivaló: A készüléknek üzemkésznek kell lennie, a víztartály **11** legyen feltöltve.

- Helyezzen egy nagy keskeny edényt a tejhabosító **10** alá.
- Válassza ki a „tejhab”  beállítást, indítsa be és kb. 15 másodpercig hagyja gőzölni.
- A hálózati kapcsolóval **1 O / I** kapcsolja ki a készüléket.
- Ürítse ki a víztartályt **11** és a cseppfogó tálat **28**.

Tartozékok

A következő tartozékok a kereskedelemben és az ügyfélszolgálatnál beszerezhetők.

Rendelési szám	Kereskedelem	Ügyfélszolgálat
Tisztító-tabletták	TZ60001	310575
Vízkezelő-tabletták	TZ60002	310967
Vízszűrő	TZ70003	467873
Ápolási készlet	TZ70004	570350
Tejtartály (szigetelt)	TZ70009	673480

Ártalmatlanítás

A készüléket az elektromos és elektronikai hulladékok (waste electrical and electronic equipment-WEEE) kezeléséről szóló 2002/96/EG jelű európai irányelvnek megfelelően jelöltük meg. Az irányelv foglalja keretbe a hulladéknak számító készülékek visszavételét és hasznosítását. A jelenleg használatos ártalmatlanítási módokról érdeklődjön a szakkereskedésben.

Garanciális feltételek

A garanciális feltételeket a 151/2003. (IX.22.) számú kormányrendelet szabályozza. 72 órán belüli meghibásodás esetén a készüléket a kereskedő kicseréli. Ezután vevőszolgálatunk gondoskodik az előírt 15 napon belüli, kölcsönkészülék biztosítása esetén 30 napon belüli javításról. A garanciális szolgáltatásokat a vásárlásnál kapott, szabályosan kitöltött garanciajeggyel lehet igénybevenni, amely minden egyéb garanciális feltételt is részletesen ismertet. Minőségtanúsítás: A 2/1984. (111.10) BkM-lpM számú rendelete alapján, mint forgalmazó tanúsítjuk, hogy a készülék a vásárlási tájékoztatóban közölt adatoknak megfelel.

A változtatások jogát fenntartjuk.

Egyszerű problémák saját kezű elhárítása

Probléma	Ok	Segítség
Displaykijelzés REFILL BEAN CONTAINER [Szemeskávétartályt feltölteni] teli tartály 15 vagy daráló ellenére nem darál kávét.	A kávészemek nem potyognak bele a darálóba (túl olajos kávészemek).	Finoman kopogtassa meg a kávétartályt 15 . Esetleg használjon másfajta kávét. Az üres kávétartályt 15 törölje ki egy száraz ronggyal.
Forróvíz vételezés nem lehetséges.	A tejjhabosító 10 vagy a tejjhabosító tartója piszkos.	A tejjhabosító 10 vagy a tejjhabosító tartója piszkos.
Túl kevés tejhab vagy nincs tejhab vagy a tejjhabosító 10 nem szív fel tejet.	A tejjhabosító 10 vagy a tejjhabosító tartója piszkos.	A tejjhabosító 10 vagy a tejjhabosító tartója piszkos.
	A tej nem megfelelő.	1,5 %-os zsírtartamú tejet használjon.
	A tejjhabosító 10 nincs rendesen összerakva.	Nedvesítse meg és erősen nyomja egymásba a tejjhabosító alkatrészeit.
A kávé csak csöpög a készülékből, vagy egyáltalán nem jön ki kávé.	Túl finom őrlési fokozat. A porkávé túl finom.	Az őrlési fokozatot állítsa durvábbra. Durvább kávéport használjon.
	A készülék erősen vízköves.	A készüléket vízkőmentesíteni kell.
A kávéban nincs „crema”.	A kávéfajta nem megfelelő.	Olyan kávéfajtát használjon, amely nagy arányban tartalmaz robusta kávészemeket.
	A kávé nem frissen pörkölt.	Használjon friss kávét.
	Az őrlési fokozat nincs a kávészemhez igazítva.	Az őrlési fokozatot állítsa finomra.
A kávé túl „savanyú”.	Az őrlési fokozat túl durva vagy a kávépor túl durva.	Az őrlési fokozatot állítsa finomabbra. Finomabb kávéport használjon.
	A kávéfajta nem megfelelő.	Sötétebb pörkölést használjon.
Ha a problémát nem tudja elhárítani, hívja a forró drótot!		

Probléma	Ok	Segítség
A kávé túl „keserű”.	Az őrlési fokozat túl finom vagy a kávépor túl finom.	Az őrlési fokozatot állítsa durvábbra vagy használjon durvább kávéport.
	A kávéfajta nem megfelelő.	Használjon másfajta kávé.
Displaykijelzés ERROR [Zavar] PLEASE CONTACT HOTLINE [Hívja fel a forró drótot].	A készülékben hiba van.	Hívja fel a forró drótot.
A vízsűrő 34 nem marad a víztartályban 11 .	Nincs jól rögzítve a vízsűrő 34 .	Erősen nyomja a vízsűrőt 34 egyenesen lefelé, a tartály csatlakozójába.
A kávézacc nem tömör, és túlságosan nedves.	Az őrlési fokozat túl finomra vagy túl durvára van állítva, vagy túl kevés a kávéőrlemény.	Állítsa durvábbra vagy finomabbra az őrlési fokozatot, illetve 2 csapott mérőkanál kávéőrleményt használjon.
PLEASE CHECK BREWING UNIT (Ellenőrizze a forrázóegységet) üzenet jelenik meg a kijelzőn	Piszkos a forrázóegység.	Tisztítsa meg a forrázóegységet.
	Túl sok a kávéőrlemény a forrázóegységben.	Tisztítsa meg a forrázóegységet. (Legfeljebb 2 csapott mérőkanálnyi kávéőrleményt töltsön be.)
A kávé és a tejhab minősége erősen ingadozik.	A készülék vízköves.	Vízkömentesítse a készüléket két vízköoldó tablettával az útmutató alapján.
Odacsepegett a víz a készülék belső részébe, a kivett cseppfogó tál helyére.	Túl korán vette ki a cseppfogó tálcát.	A cseppfogó tálcát csak az utolsó ital elkészítése után néhány másodperccel vegye ki.
Ha a problémát nem tudja elhárítani, hívja a forró drótot!		

Spis treści

W skrócie	74
Przed pierwszym użyciem	75
Elementy obsługi	76
– Wyłącznik sieciowy O / I	76
– Przycisk 	76
– Pokrętko	76
– Przyciski wyboru  i 	76
– Wyświetlacz	77
– Przycisk start	79
– Przycisk °C	79
– Przycisk i – ustawienia	80
– Wybór stopnia zmielenia	80
– Podgrzewacz filiżanek	80
Ustawienia menu	81
– Język	81
– Twardość wody	81
– Odkamienianie	81
– Czyszczenie	81
– Calc'n'Clean	81
– Wyświetlanie zegara	81
– Format godziny	81
– Nastaw zegar	82
– Podgrz. filiżanek WŁ (tylko TK76F09)	82
– Podgrz. filiżanek WYŁ	82
– Autom. WYŁ	82
– Filtr wody	82
– Kontrast	83
– Ustaw. fabr.	83
Parzenie z ziaren	83
Parzenie z kawy mielonej	84
Przyrządzanie spienionego i gorącego mleka	84
Pobieranie gorącej wody	85
Konserwacja i czyszczenie	85
– Czyszczenie spieniacza mleka	86
– Czyszczenie zaparacza	86
Przechowywanie akcesoriów	87
Porady dotyczące oszczędzania energii	87
Programy serwisowe	87
– Odkamienianie	88
– Czyszczenie	89
– Calc'n'Clean	89
Ochrona przed zamarzaniem	90
Akcesoria i Gwarancja	91
Ekologiczna utylizacja	91
Samodzielne usuwanie drobnych usterek	92

Zasady bezpieczeństwa

Należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi, przestrzegać jej i zachować ją! Ta w pełni automatyczna maszyna do robienia espresso została zaprojektowana do przygotowywania małych ilości kawy na użytek domowy lub do zastosowań niekomercyjnych, np.: w kuchniach dla pracowników w sklepach, biurach, gospodarstwach rolnych i małych firmach. Urządzenie może być także używane przez gości w pensjonatach, małych hotelach i podobnych budynkach mieszkalnych.

Niebezpieczeństwo porażenia prądem!

Urządzenie należy zawsze podłączać i używać go tylko zgodnie z danymi na tabliczce znamionowej.

Używać tylko wtedy, gdy przewód sieciowy i urządzenie są sprawne.

Używać tylko w pomieszczeniach zamkniętych w temperaturze pokojowej.

Użytkowanie urządzenia przez osoby (również dzieci) o obniżonym poziomie rozwoju fizycznego, sensorycznego lub umysłowego lub nie posiadające wystarczającej wiedzy i doświadczenia jest dopuszczalne jedynie pod nadzorem lub na podstawie odpowiednich instrukcji ze strony osób odpowiedzialnych za ich bezpieczeństwo.

Trzymać dzieci z dala od urządzenia.

Uważać, żeby dzieci nie bawiły się urządzeniem.

W przypadku usterki natychmiast odłączyć urządzenie od sieci.

Ze względu na bezpieczeństwo do wszelkich napraw urządzenia, takich jak wymiana uszkodzonego kabla sieciowego, uprawniony jest jedynie personel serwisowy producenta.

Nigdy nie zanurzać urządzenia ani kabla sieciowego w wodzie.

Nie wkładać palców do młynka do kawy.

Niebezpieczeństwo oparzenia!

Spieniacz mleka **10**/ gorącej wody mocno się nagrzewa. Po użyciu odczekać do ostygnięcia, a dopiero potem dotykać.

Szanowny Kliencie,
serdecznie gratulujemy zakupu
automatycznego ekspresu do kawy firmy
Siemens.

W instrukcji obsługi opisane są różne
modele różniące się wyposażeniem.
Patrz też załączona skrócona instrukcja
obsługi.

Można ją umieścić w specjalnym schowku
25 aż do następnego użycia.

W skrócie

Rysunki A, B, C, D i E

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> 1 Wyłącznik sieciowy O / I 2 Przycisk  3 Przycisk °C (temperatura /
zabezpieczenie przed dziećmi) 4 Przyciski wyboru   5 Wyświetlacz <ul style="list-style-type: none"> a) Pasek stanu b) Pasek wyboru c) Pasek nawigacji 6 Pokrętko ustawień wyświetlacza 7 Przycisk i (menu informacyjne) 8 Przycisk start (napoje / programy) 9 Wylot kawy obracany, o regulowanej
wysokości 10 Spieniacz mleka o regulowanej
wysokości
(mleko / pobieranie gorącej wody) <ul style="list-style-type: none"> a) Część górna b) Część dolna c) Wężyk d) Rurka do mleka 11 Wyjmowany pojemnik na wodę 12 Pokrywa pojemnika na wodę 13 Schowki (miarka do kawy i akcesoria
spieniacza mleka) 14 Miarka do kawy (pomoc w montowaniu
filtra wody) 15 Pojemnik na kawę ziarnistą | <ul style="list-style-type: none"> 16 Pokrywa zachowująca aromat 17 Pokrętko regulacji stopnia zmielenia 18 Pierścień świecący podgrzewacza
filiżanek 19 Podgrzewacz filiżanek 20 Podświetlany przycisk podgrzewacza
filiżanek 21 Szufladka
(na mieloną kawę / tabletkę czyszczącą) 22 Drzwiczki zaparzacza 23 Zamknięcie drzwiczek 24 Zaparacz <ul style="list-style-type: none"> a) Przycisk b) Blokada 25 Schowek na skróconą instrukcję obsługi 26 Zamknięcie schowka 27 Osłona pojemnika na skropliny 28 Pojemnik na skropliny z wylotu kawy 29 Kratka pod wylotem kawy 30 Kratka pod spieniaczem mleka 31 Zbiornik na fusy 32 Schowek na kabel 33 Pojemnik na mleko (izolowany) 34 Filtr wody |
|---|---|

Przed pierwszym użyciem

Informacje ogólne

Do napełniania pojemników należy używać wyłącznie czystej, niegazowanej wody oraz (najlepiej) kawy przeznaczonej do automatów tradycyjnych lub espresso. Nie stosować kawy ziarnistej lukrowanej, karmelizowanej lub z innymi dodatkami zawierającymi cukier, gdyż powoduje to zapchanie zaparacza.

W urządzeniu można ustawić twardość wody. Fabrycznie ustawiona jest twardość wody 4. Ustalić twardość wody za pomocą dołączonego paska testowego. Jeżeli stopień twardości wody jest inny niż 4, należy po uruchomieniu odpowiednio zaprogramować urządzenie (patrz rozdział „Ustawienia menu TWARDOŚĆ WODY”).

Pierwsze włączenie

- Ekspres do kawy należy ustawić na płaskiej i dostosowanej do jego ciężaru, wodoodpornej powierzchni.

Informacja: Pod spodem urządzenie ma cztery rolki, na których można przesuwając je w bok po łuku, aby ułatwić obsługę i ustawienie.

- Wyciągnąć kabel sieciowy ze schowka **32** i podłączyć go do sieci. Długość można regulować, cofając kabel lub wyciągając go. W tym celu ustawić urządzenie na ścianie tylnej np. na krawędzi blatu i ciągnąć kabel **do dołu** lub pchać go **do góry**.
- Otworzyć pokrywę pojemnika na wodę **12**.
- Wyjąć pojemnik na wodę **11**, wypłukać go i napełnić świeżą zimną wodą. Przestrzegać oznaczenia „**max**”.
- Włożyć równo pojemnik na wodę **11** i docisnąć go w dół.
- Zamknąć pokrywę pojemnika na wodę **12**.
- Napełnić pojemnik na kawę ziarnistą **15**.
- Nacisnąć wyłącznik sieciowy **1** **O / I**; przycisk **8 start** świeci, a na wyświetlaczu **5** pojawiają się różne języki.

- Przyciskami **4** **^** i **∨** wybrać żądany język, w którym wyświetlane będą kolejne komunikaty.



Wybrany język oznaczony jest ramką. Dostępne są następujące języki:

ENGLISH

РУССКИЙ

NEDERLANDS

FRANÇAIS

ITALIANO

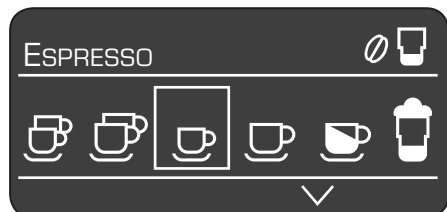
SVENSKA

ESPAÑOL

POLSKI

- Nacisnąć przycisk **8 start**; wybrany język zostaje zapisany, a przycisk **2** **⏻** świeci.

- Nacisnąć przycisk 2 ☺; na wyświetlaczu 5 pojawia się logo marki. Urządzenie nagrzewa się i płucze, a z wylotu kawy 9 wypływa trochę wody. Gdy na wyświetlaczu 5 pojawią się symbole wyboru napoju, urządzenie jest gotowe do pracy.



Informacja: Ustawienia fabryczne automatycznego ekspresu do kawy zapewniają optymalną pracę urządzenia. Po 1 godzinie urządzenie automatycznie przechodzi w tryb stand-by (patrz rozdział „Ustawienia menu AUTOM. WYŁ.”).

Uwaga: W przypadku uruchomienia urządzenia po raz pierwszy, włączenia programu serwisowego lub długiego okresu bezczynności urządzenia pierwszy napój nie będzie miał właściwego smaku i nie należy go pić.

W przypadku korzystania z ekspresu po raz pierwszy odpowiednio gruba i sztywna pianka zostanie uzyskana dopiero po napełnieniu kilku pierwszych filiżanek.

Elementy obsługi

Wyłącznik sieciowy O / I

Wyłącznik sieciowy 1 O / I przełącza urządzenie w tryb stand-by lub wyłącza je całkowicie. W trybie stand-by świeci tylko przycisk 2 ☺.

Ważne: Urządzenie wyłączać wyłącznikiem sieciowym dopiero w trybie stand-by, aby automatyczne płukanie zostało ukończone.

Przycisk ☺

Przycisk 2 ☺ służy do włączania urządzenia (tryb gotowości) lub do przełączania go z powrotem na tryb stand-by.

Przycisk 2 ☺ miga aż do ukończenia płukania.

Urządzenie nie płucze, gdy:

- w chwili włączenia jest jeszcze nagrzane.
- przed przełączeniem na tryb stand-by nie nalewano kawy.

Urządzenie jest gotowe do pracy, gdy na wyświetlaczu pojawią się symbole wyboru napoju, a przycisk 8 start świeci.

Uwaga: Nawet w trybie oszczędzania energii urządzenie rozpoznaje, gdy usunięty zostanie pojemnik na skropliny 28.

Pokrętko

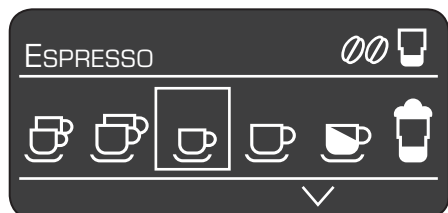
Obracając pokrętko 6 w lewo i w prawo, można zmieniać opcje na wyświetlaczu 5 lub ustawiać parametry w menu.

Przyciski wyboru ^ i v

Za pomocą przycisków wyboru 4 ^ i v można poruszać się w dół i w górę po poziomach menu (pasek nawigacji 5c).

Wyświetlacz

Na wyświetlaczu **5** wskazywane są symbole opcji, mocy i ilości kawy oraz teksty ustawień, aktualnych procesów i komunikatów. Ustawień dokonuje się za pomocą pokręćla **6** i przycisków wyboru **4**. Wybrane ustawienie oznaczone jest ramką.



Na pasku stanu **5a** wyświetlacza wskazywana jest nazwa napoju oraz ustawienie mocy, np. **00**, i ilości, np. . Na pasku wyboru **5b** wskazywane są symbole wyboru napoju.

Strzałki na pasku nawigacji **5c** wskazują, po której stronie znajdują się kolejne poziomy menu.

Komunikaty na wyświetlaczu

Na wyświetlaczu wskazywane są różne komunikaty.

Informacje:

NIEDŁUGO ZABRAKNIĘ WODY
P. NA KAWĘ Z. PRAWIE PUSTY
ZACZEKAJ

Polecenia:

NAPEŁNIJ POJEMNIK NA WODĘ
USTAW POJEMNIK NA WODĘ
SPRAWDŹ POJEMNIK NA WODĘ

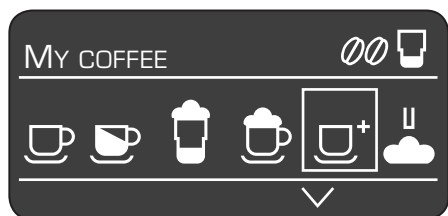
USTAW POJEMNIK NA SKROPLINY
OPRÓŻNIJ POJEMNIK NA SKROPLINY

UZUPEŁNIJ POJEMNIK NA KAWĘ
ZIARNISTĄ
OBRÓĆ WYLOT KAWY
USTAW SPIENIACZ MLEKA
USTAW JEDNOSTKĘ ZAPARZAJĄCĄ
ZAMKNIJ DRZWICZKI
SPRAWDŹ JEDNOSTKĘ ZAPARZANIA
NAPEŁNIJ MIELONĄ KAWĄ
ZAMKNIJ SZYB

KONIECZNOŚĆ ZAMIANY FILTRU
KONIECZNOŚĆ ODKAM.
KONIECZNOŚĆ CZYSZCZENIA
KONIECZNOŚĆ CALC'N'CLEAN

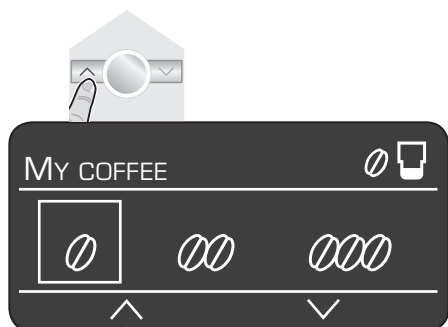
ZA NISKA TEMPERATURA
ZACZEKAJ

NIEODPOWIEDNIE NAPIĘCIE
ZA WYSOKIE LUB ZA NISKIE



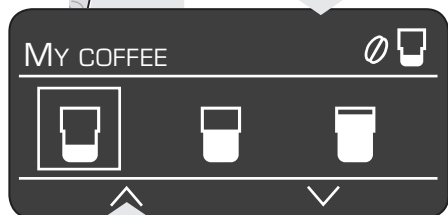
Opcje

- | | |
|----------------|-----------------------------------|
| 2x ESPRESSO | 2x KAWA |
| ESPRESSO | KAWA |
| KAWA Z MLEKIEM | MACCHIATO |
| CAPPUCCINO | MY COFFEE |
| PIANKA MLECZNA | CIEPŁE MLEKO |
| GORĄCA WODA | KRÓTKIE PŁUKANIE UKŁADU MLECZNEGO |



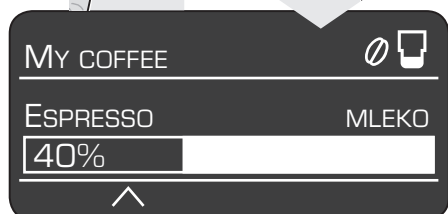
Moc kawy (dotyczy tylko kawy)

- | | | |
|---------|--------|-------|
| | | |
| łagodna | zwykła | mocna |



Ilość kawy (dotyczy tylko kawy)

- | | | |
|------|---------|------|
| | | |
| mała | średnia | duża |



Dodatkowo do mocy i ilości kawy w ustawieniu indywidualnym MY COFFEE ☐⁺ można wybrać proporcje espresso i mleka w krokach co 20%: w tym celu należy obracać pokrętkę.

Przycisk start

Po naciśnięciu przycisku **8 start** rozpoczyna się przyrządzanie napoju lub uruchamiany jest program serwisowy.

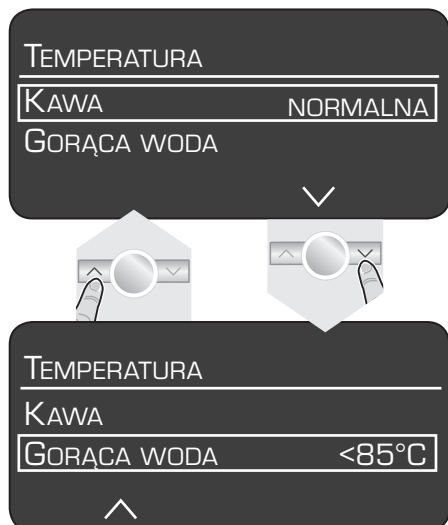
Aby przerwać pobieranie wcześniej, nacisnąć ponownie przycisk **8 start** podczas przyrządzania napoju.

Przycisk °C

Za pomocą przycisku **3 °C** można ustawiać **temperaturę** kawy i gorącej wody (nacisnąć krótko) oraz włączać i wyłączać **zabezpieczenie przed dziećmi** (przytrzymać przez co najmniej 3 sekund).

Wybór temperatury:

Nacisnąć krótko przycisk **3 °C** i ustawić temperaturę przyciskami **4**  i  oraz pokrętką **6**.

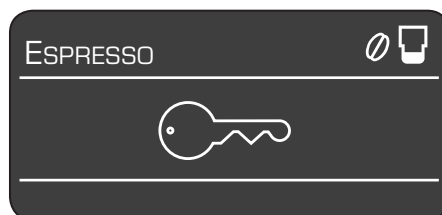


Ponownie nacisnąć przycisk **3 °C**, aby zapisać ustawienie i powrócić do wyboru napoju. Ustawienia te automatycznie obowiązują dla wszystkich rodzajów przyrządzania.

Zabezpieczenie przed dziećmi

Aby chronić dzieci przed oparzeniami, można zablokować urządzenie.

- Nacisnąć przycisk **3 °C** i przytrzymać przez co najmniej 3 sekundy; na wyświetlaczu pojawia się symbol klucza i zabezpieczenie przed dziećmi jest aktywne. Teraz obsługa nie jest możliwa, a podgrzewacz filiżanek **19** jest wyłączony.



- Aby wyłączyć zabezpieczenie przed dziećmi, nacisnąć ponownie przycisk **3 °C** i przytrzymać przez co najmniej 3 sekundy; symbol klucza na wyświetlaczu znika.

Przycisk i – ustawienia

Przycisk 7 i służy do **wyświetlania informacji** (naciśnięć krótko) i **dokonywania ustawień** (przytrzymać przez co najmniej 3 sekundy).

Wyświetlanie informacji

W menu informacyjnym można wyświetlić następujące informacje:

- liczbę napojów pobranych od czasu pierwszego uruchomienia ekspresu
- termin najbliższej konserwacji.

- Naciśnięć krótko przycisk 7 i i wybrać opcję przyciskami 4 ^ i v.



*Świeci tylko wtedy, gdy filtr jest aktywny.

Ponownie naciśnięć krótko przycisk 7 i, aby powrócić do wyboru napoju. Po ok. 10 sekundach bezczynności urządzenie automatycznie powraca do wyboru napojów.

Dokonywanie ustawień

(patrz rozdział „Ustawienia menu”)

Wybór stopnia zmielenia

Żądany stopień zmielenia kawy ustawia się pokrętkiem 17.

Uwaga

Stopień zmielenia regulować tylko przy pracującym młynku do kawy!

W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia urządzenia.

- Podczas pracy młynka ustawić pokrętkiem 17 stopień zmielenia kawy od drobnego ••• do grubszego •••••.



Informacja: Nowe ustawienie zauważalne jest dopiero począwszy od drugiej filiżanki.

Wskazówka: W przypadku ciemno palonych ziaren należy nastawić drobniejsze mielenie; gdy ziarna są jaśniejsze – grubsze mielenie.

Podgrzewacz filiżanek

⚠ Uwaga, podgrzewacz filiżanek 19 mocno się nagrzewa!

Automatyczny ekspres do kawy jest wyposażony w podgrzewacz filiżanek 19, który można włączyć lub wyłączyć za pomocą przycisku 20. Po włączeniu podgrzewacza 19 świeci się przycisk 20.

Wskazówka: W celu optymalnego podgrzania filiżanek należy je postawić dnem na podgrzewaczu 19.

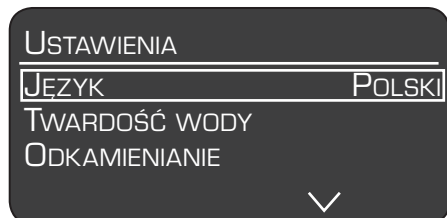
Tylko TK76F09

Podgrzewacz filiżanek można też zaprogramować (patrz rozdział „Eltawienia menu PODGRZ. FILIŻANEK WŁ”).

Ustawienia menu

- Nacisnąć przycisk **7 i** na co najmniej 3 sekundy.

Pojawiają się wtedy różne możliwości ustawień.



W dalszej części instrukcji obsługi każde nowe ustawienie oznaczone jest symbolem **i 3 sek. + ▾**, po którym następuje dokładny opis. Przyciskami **4 ^** i **4 v** można wybierać różne ustawienia.



Wskazówka: Wprowadzone zmiany zostaną automatycznie zapisane. Dodatkowe potwierdzenie nie jest konieczne.

i 3 sek. + ▾ JEZYK

- Obracając pokrętkę **6**, można wybrać żądany język.

i 3 sek. + ▾ TWARDOŚĆ WODY

- Obracając pokrętkę **6**, można wybrać ustawić twardość wody 1, 2, 3 lub 4.

Informacja: Poprawne ustawienie twardości wody jest istotne dla właściwej sygnalizacji konieczności odkamieniania. Twardość wody ustawiona jest na stopień 4.

Twardość wody można ustalić za pomocą dołączonego paska testowego lub uzyskać, pytając w lokalnym zakładzie wodociagowym.

- Pasek testowy zanurzyć na moment w wodzie i po 1 minucie odczytać wynik.

Stopień	Stopień twardości wody	
	Niem. (°d)	Franc. (°f)
1	1-7	1-13
2	8-14	14-25
3	15-21	26-38
4	22-30	39-54

i 3 sek. + ▾ ODKAMNIENIANIE

- Aby odkamienić urządzenie, nacisnąć przycisk **8 start** i przeprowadzić program odkamieniający (patrz rozdział „Odkamienianie”).

i 3 sek. + ▾ CZYSZCZENIE

- Aby wyczyścić urządzenie, nacisnąć przycisk **8 start** i przeprowadzić program czyszczący (patrz rozdział „Czyszczenie”).

i 3 sek. + ▾ CALC'N'CLEAN

- Aby jednocześnie odkamienić i wyczyścić urządzenie, nacisnąć przycisk **8 start** i przeprowadzić program Calc'n'Clean (patrz rozdział „Calc'n'Clean”).

i 3 sek. + ▾ WYŚWIETLIĆ ZEGARA

Tu można ustawić, czy w trybie stand-by na wyświetlaczu wyświetlany jest zegar.

- Obracając pokrętkę **6**, można włączać = TAK lub wyłączać = NIE wyświetlanie zegara.

Informacja: Najpierw należy ustawić zegar za pomocą funkcji NASTAW ZEGAR.

i 3 sek. + ▾ FORMAT GODZINY

- W trybie czasowym można za pomocą pokrętki **6** nastawić format godziny na 12H lub 24H.

i 3 sek. + ▾ ▶ NASTAW ZEGAR

- Obracając pokrętkę **6**, można ustawić aktualny czas, np. 08:25. Ustawiana liczba jest podświetlona. Podświetlenie przechodzi automatycznie z godzin na minuty.

Tylko TK76F09**(programowalny podgrzewacz filiżanek)****i 3 sek. + ▾ ▶ PODGRZ. FILIŻANEK WŁ**

Ta funkcja dodatkowa automatycznie włącza podgrzewacz filiżanek **19** o ustawionej godzinie, niezależnie od tego, czy urządzenie znajduje się w trybie stand-by, czy w trybie gotowości.

Informacja: Najpierw należy ustawić zegar za pomocą funkcji NASTAW ZEGAR.

- Ustawić żądany czas pokrętką **6**. Po wybraniu opcji WYŁ funkcja jest wyłączona.

i 3 sek. + ▾ ▶ PODGRZ. FILIŻANEK WYŁ

Tu można ustawić czas, po upływie którego podgrzewacz filiżanek **19** automatycznie się wyłączy.

- Ustawić żądany czas pokrętką **6**.

i 3 sek. + ▾ ▶ AUTOM. WYŁ

- Za pomocą pokrętki **6** można ustawić czas od ostatniego przyrządzenia napojów, po jakim urządzenie automatycznie przełączy się w tryb stand-by.

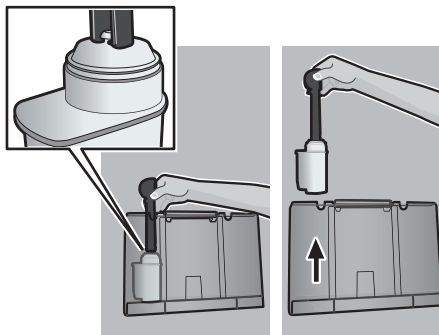
Można ustawić czas od 5 minut do 8 godzin.

i 3 sek. + ▾ ▶ FILTR WODY

Przed użyciem nowego filtra wody **34** należy go wypłukać.

- W tym celu mocno wcisnąć filtr wody **34** za pomocą miarki do kawy **14** do pojemnika na wodę **11**. Napęłnić pojemnik wodą do znaku „max”.
- Za pomocą pokrętki **6** wybrać opcję Start i nacisnąć przycisk **8 start**.
- USTAW POJEMNIK 0,5 L POD SPIENIACZEM MLEKA → START
- Pod spieniaczem mleka **10** ustawić naczynie o pojemności 0,5 l.

- Nacisnąć przycisk **8 start**. Woda przepływa przez filtr, płucząc go.
- Następnie opróżnić naczynie. Urządzenie jest ponownie gotowe do pracy.



Informacja: Płukanie filtra włącza jednocześnie ustawienie dla wskazania wymiany filtra.

Szczegółowe informacje o filtrze wody **34** znajdują się w załączonej instrukcji obsługi filtra.

Po wskazaniu KONIECZNOŚĆ ZAMIANY FILTRU ub najpóźniej po 2 miesiącach filtr traci skuteczność. Z przyczyn higienicznych i aby zapobiec zakamienieniu (może to prowadzić do uszkodzenia urządzenia) należy go wymienić.

Zapasowe filtry dostępne są w sklepach specjalistycznych (TZ70003) lub w serwisie (467873). Jeżeli nie będzie używany nowy filtr, należy ustawić opcję FILTR WODY w pozycji NIE.

Informacja: Jeżeli urządzenie ma być nieużywane przez dłuższy czas (np. urlop), należy przed jego ponownym użyciem wypłukać filtr. W tym celu wystarczy pobrać jedną filiżankę gorącej wody.

i 3 sek. + ✓ ▸ KONTRAST

Kontrast wyświetlacza można regulować od -20 do +20. Ustawienie fabryczne wynosi +0.

- Pokrętle 6 wybrać żądane ustawienie.

i 3 sek. + ✓ ▸ USTAW. FABR.

Można usunąć własne ustawienia i przywrócić ustawienia fabryczne.

- W celu przywrócenia ustawień fabrycznych nacisnąć przycisk 8 start.

Informacja:

Można też w każdej chwili przywrócić ustawienia fabryczne urządzenia ręcznie za pomocą kombinacji przycisków. Urządzenie musi być całkowicie wyłączone.

- Nacisnąć jednocześnie przyciski 4 ^ i v, a następnie wyłącznik sieciowy 1 O / I, i przytrzymać przez co najmniej 5 sekund. Nacisnąć przycisk 8 start; ustawienia fabryczne zostaną przywrócone.

Parzenie z ziaren

Automatyczny ekspres do kawy miele świeżą kawę na każde parzenie. Zaleca się stosowanie mieszanek kawy przeznaczonych do automatów tradycyjnych lub espresso. Aby zapewnić optymalną jakość, kawę należy przechowywać w chłodnym miejscu, w szczelnym opakowaniu, lub w stanie zamrożonym. Możliwe jest również mielenie zamrożonych ziaren.

Ważne: Konieczne jest codzienne napełnianie pojemnika na wodę 11 świeżą wodą. Pojemnik musi zawsze zawierać ilość wody niezbędną do pracy urządzenia.

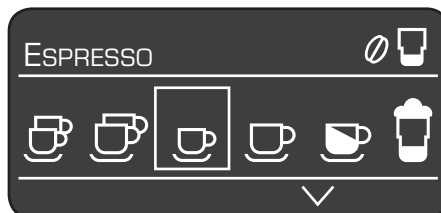
Porada: Filiżanki, przede wszystkim małe o grubych ściankach do kawy espresso, podgrzać na podgrzewaczu 19.

Różne rodzaje kawy można łatwo przyrządzać za naciśnięciem przycisku.

Przyrządzanie napojów bez mleka

Urządzenie musi być gotowe do pracy.

- Podgrzaną filiżankę (filiżanki) podstawić pod wylot kawy 9.
- Wybrać żądane espresso lub kawę pokrętle 6. Na wyświetlaczu 5 wskazywany jest wybrany napój oraz moc i ilość kawy dla danego napoju.



Ustawienia te można zmieniać (patrz rozdział „Elementy obsługi”).

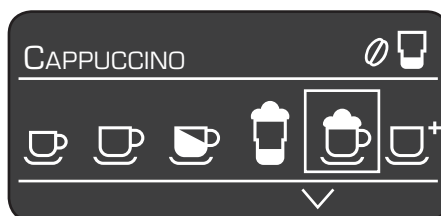
- Nacisnąć przycisk 8 start.

Kawa jest parzona i nalewana do filiżanki (filiżanek).

Przyrządzanie napojów z mlekiem

Urządzenie musi być gotowe do pracy.

- Zanurzyć rurkę 10d spieniacza mleka 10 w pojemniku na mleko 33.
- Obrócić wylot kawy 9 w prawo aż do zatrzaśnięcia.
- Podgrzaną filiżankę lub szklanę podstawić pod wylot kawy 9 i spieniacz mleka 10.
- Wybrać żądany napój (kawę z mlekiem ☕, macchiato ☕, cappuccino ☕ lub My coffee ☕) pokrętle 6. Na wyświetlaczu wskazywany jest wybrany napój oraz moc i ilość kawy dla danego napoju.



Ustawienia te można zmieniać (patrz rozdział „Elementy obsługi”).

- Nacisnąć przycisk **8 start**. Najpierw mleko, nalewane jest do filiżanki lub szklanki. Następnie kawa jest parzona i nalewana do filiżanki lub szklanki.

Ważne: Zaschnięte resztki mleka są trudne do usunięcia, dlatego po każdym użyciu należy oczyścić spieniacz mleka letnią wodą (patrz rozdział „Czyszczenie spieniacza mleka”).

Parzenie z kawy mielonej

Automatyczny ekspres do kawy umożliwia też parzenie kawy z mielonych ziaren (nie z kawy rozpuszczalnej).

Przyrządzanie napojów bez mleka

- Pokręćłem **6** wybrać ☐ lub ☐.
- Podgrzaną filiżankę (filiżanki) postawić pod wylot kawy **9**.
- Nacisnąć i otworzyć szufladkę **21**.
- Wsypać maksymalnie 2 płaskie miarki **14** kawy.

Uwaga: Nie wysypywać całych ziaren ani kawy rozpuszczalnej.

- Zamknąć szufladkę **21**.
- Nacisnąć przycisk **8 start**.

Kawa jest parzona i nalewana do filiżanki (filiżanek).

Wskazówka: W celu zaparzenia następnej filiżanki kawy powtórzyć czynności. Jeżeli w ciągu 90 sekund nie zostanie naciśnięty żaden przycisk, następuje automatyczne opróżnienie komory parzenia, aby zapobiec jej przepełnieniu. Następuje płukanie urządzenia.

Przyrządzanie napojów z mlekiem

- Pokręćłem **6** wybrać kawę z mlekiem ☐, macchiato ☐, cappuccino ☐ lub My coffee ☐.
- Zanurzyć rurkę **10d** spieniacza mleka **10** w pojemniku na mleko **33**.
- Obrócić wylot kawy **9** w prawo aż do zatrzaśnięcia.

- Podgrzaną filiżankę lub szklankę postawić pod wylot kawy **9** i spieniacz mleka **10**.
- Nacisnąć i otworzyć szufladkę **21**.
- Wsypać maksymalnie 2 płaskie miarki **14** kawy.

Uwaga: Nie wysypywać całych ziaren ani kawy rozpuszczalnej.

- Zamknąć szufladkę **21**.
- Nacisnąć przycisk **8 start**. Najpierw mleko, nalewane jest do filiżanki lub szklanki. Następnie kawa mielona jest parzona i nalewana do filiżanki lub szklanki.

Ważne: Zaschnięte resztki mleka są trudne do usunięcia, dlatego po każdym użyciu należy oczyścić spieniacz mleka **10** letnią wodą (patrz rozdział „Czyszczenie spieniacza mleka”).

Wskazówka: W celu zaparzenia następnej filiżanki kawy z mlekiem powtórzyć czynności. Jeżeli w ciągu 90 sekund nie zostanie naciśnięty żaden przycisk, następuje automatyczne opróżnienie komory parzenia, aby zapobiec jej przepełnieniu. Następuje płukanie urządzenia.

Przyrządzanie spienionego i gorącego mleka

Niebezpieczeństwo oparzenia

Spieniacz mleka **10** mocno się nagrzewa. Po użyciu odczekać do ostygnięcia, a dopiero potem dotykać.

Urządzenie musi być gotowe do pracy.

- Zanurzyć rurkę **10d** spieniacza mleka **10** w pojemniku na mleko **33**.
- Podgrzaną filiżankę lub szklankę postawić pod wylot spieniacza mleka **10**.
- Wybrać żądane ustawienie („spienianie mleka” ☐ lub „ciepłe mleko” ☐) pokręćłem **6**.

- Nacisnąć przycisk **8 start**. Z wylotu spieniacza mleka **10** wypływa spienione mleko (ok. 40 sekund) lub gorące mleko (ok. 60 sekund).
- Aby przerwać czynność wcześniej, nacisnąć ponownie przycisk **8 start**.

Informacja: Podczas przyrządzania gorącego mleka mogą wystąpić świszczące odgłosy. Są one uwarunkowane technicznie przez speniacz mleka **10**.

Porada: Aby uzyskać optymalną piankę mleczną, zaleca się zastosowanie zimnego mleka o zawartości tłuszczu minimum 1,5%.

Ważne: Zaschnięte resztki mleka są trudne do usunięcia, dlatego po każdym użyciu należy oczyścić speniacz mleka **10** letnią wodą (patrz rozdział „Czyszczenie spieniacza mleka”).

Pobieranie gorącej wody

Niebezpieczeństwo oparzenia

Speniacz mleka **10** mocno się nagrzewa. Po użyciu odczekać do ostygnięcia, a dopiero potem dotykać.

Urządzenie musi być gotowe do pracy.

- Podgrzaną filiżankę lub szklanę postawić pod wylot spieniacza mleka **10**.
- Wybrać ustawienie gorącej wody  pokrętką **6**.
- Nacisnąć przycisk **8 start**. Gorąca woda wypływa przez ok. 40 sekund z wylotu spieniacza mleka **10**.
- Aby przerwać czynność wcześniej, nacisnąć ponownie przycisk **8 start**.

Wskazówka: Temperaturę gorącej wody można ustawiać (patrz rozdział „Elementy obsługi – przycisk °C”)

Konserwacja i czyszczenie

Niebezpieczeństwo porażenia prądem!

Przed przystąpieniem do czyszczenia wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie.

Nie stosować urządzeń do czyszczenia parą.

- Przetrzeć obudowę miękką, wilgotną ściereczką. Nie używać szorstkich ścierek ani szorujących środków czyszczących.
- Pozostałości kamienia, kawy, mleka i odkamieniacza należy natychmiast usunąć. Takie pozostałości mogą spowodować korozję.
- Pojemnik na wodę **11** i zaparzacze **24** jedynie wypłukać wodą.
- Zamknięcie schowka **26**, osłonę pojemników na skropliny **27** i osłonę izolacyjną pojemnika na mleko **33** można lekko przetrzeć jedynie wilgotną ściereczką.
- **Nie wkładać do zmywarki.**
- Zdjąć kratkę pod wylotem kawy **29** i kratkę pod speniaczem mleka **30**. Wyjąć do przodu pojemnik na skropliny z wylotu kawy **28** ze zbiornikiem na fusy **31**, opróżnić i wyczyścić. **Wszystkie części mogą być czyszczone także w zmywarce.**
- Miarkę do kawy **14**, pokrywę zachowującą aromat **16** oraz część wewnętrzną i pokrywę pojemnika na mleko **33** myć ręcznie lub w zmywarce.
- Wnętrze urządzenia (wnęki pojemników) przetrzeć ściereczką lub oczyścić odkurzaczem.

Ważne: Pojemnik na skropliny z wylotu kawy **28** i zbiornik na fusy **31** należy codziennie opróżniać, aby zapobiec rozwojowi pleśni.

Wskazówka: W przypadku włączenia urządzenia przyciskiem **2**  w stanie zimnym lub przełączenia go po zaparzeniu kawy na tryb stand-by urządzenie płucze się automatycznie. W ten sposób system czyści się samoczynnie.

Ważne: Jeżeli urządzenie nie było używane przez dłuższy czas, np. przez okres wakacji, należy dokładnie wyczyścić całe urządzenie, łącznie ze spieniaczem mleka **10** i zaparzaczem **24**.

Czyszczenie spieniacza mleka

*Spieniacz mleka **10** należy wyczyścić po każdym użyciu!*

Spieniacz mleka **10** można wstępnie oczyścić automatycznie.

- Na wyświetlaczu **5** wybrać symbol  i nacisnąć przycisk **8 start**.

PODSTAWIĆ PUSTĄ SZKŁANKĘ POD SPIENIACZ, WŁOŻYĆ RURKĘ ZASYSAJĄCĄ DO SZKŁANKI → **START**

- Pod spieniacz mleka **10** wstawić pustą szklankę i włożyć koniec rurki do mleka **10d** do szklanki.
- Nacisnąć przycisk **8 start**. Urządzenie automatycznie napelnia szklankę wodą i zasysa wodę ponownie przez rurkę do mleka **10d** w celu przepłukania. Po ok. 1 minucie proces płukania zakończy się automatycznie.
- Opróżnić szklankę i wyczyścić rurkę do mleka **10d**.

Czyścić regularnie także części mające kontakt z mlekiem (w zmywarce lub ręcznie).

*Rozkładanie spieniacza mleka **10** do czyszczenia:*

- Wyciągnąć spieniacz mleka **10** do przodu z urządzenia.
- Oczyszczyć poszczególne części (**rysunek C**) miękką szmatką i roztworem płynu do naczyń.
- Przepłukać wszystkie części czystą wodą i osuszyć.
- Ponownie zmontować wszystkie części i włożyć aż do oporu.

Informacja: Wszystkie części spieniacza mleka **10** można też myć w zmywarce.

Czyszczenie zaparzacza

(patrz też skrócona instrukcja obsługi)

Wymować regularnie jednostkę zaparzania **24** w celu czyszczenia — jako uzupełnienie automatycznego programu czyszczącego.

- Nacisnąć przycisk **2** , aby przełączyć urządzenie w tryb stand-by.
- Wyłączyć urządzenie wyłącznikiem sieciowym **1 O / I**; żaden przycisk nie świeci.
- Przesunąć zamknięcie drzwiczek **23** w prawo i otworzyć drzwiczki **22** zaparzacza **24**.
- Przesunąć czerwoną blokadę **24b** na zaparzaczu **24** w lewo do końca.
- Nacisnąć czerwony przycisk **24a** i ostrożnie wyjąć zaparzacz **24**, chwytając za wgłębienia (**rysunek E**).
- Wypłukać dokładnie zaparzacz **24** pod bieżącą wodą.

Ważne: Umyć bez użycia płynu do naczyń i nie myć w zmywarce.

- Wytrzeć dokładnie wnętrze urządzenia za pomocą wilgotnej szmatki i usunąć resztki kawy.
- Pozostawić zaparzacz **24** i wnętrze urządzenia do wyschnięcia.
- Włożyć zaparzacz **24** do oporu.
- Przesunąć czerwoną blokadę **24b** w prawo do końca i zamknąć drzwiczki **22**.

Przechowywanie akcesoriów

Automatyczny ekspres do kawy ma specjalne schowki na akcesoria i skróconą instrukcję obsługi.

- Aby schować miarkę do kawy **14**, rurkę do mleka **10d** i wężyk **10c**, zdjęć pojemnik na wodę **11** i umieścić części w przeznaczonych do tego celu zagłębieniach **13**.

Skrócona instrukcja obsługi ma własny schowek w obszarze zaparzacza **24**.

- Otworzyć drzwiczki **22** zaparzacza.
- Chwycić czerwone zamknięcie **26** schowka **25** i zdjąć je.
- Schować skróconą instrukcję obsługi, nałożyć zamknięcie **26** i zamknąć drzwi zaparzacza **22**.

Porady dotyczące oszczędzania energii

- Po godzinie (ustawienie fabryczne) automatyczny ekspres do kawy przełącza się na tryb stand-by. W trybie stand-by urządzenie zużywa bardzo mało prądu. Ustawiony czas (1 godzina) można zmienić (patrz rozdział „ustawienia menu AUTOM. WYŁ”).
- Jeżeli ekspres nie jest używany, wyłączyć urządzenie wyłącznikiem sieciowym **1 O / I** na przedniej ścianie urządzenia.
- W miarę możliwości nie przerywać nalewania kawy lub spienionego mleka. Przedwczesne przerwanie prowadzi do zwiększonego zużycia energii i do szybszego zapełniania pojemnika na skropliny.
- Regularnie odkamieniać urządzenie, aby uniknąć powstawania kamienia. Kamienny osad prowadzi do zwiększonego zużycia energii.

Programy serwisowe

Porada: Patrz też skrócona instrukcja obsługi w schowku **25**.

Co jakiś czas na wyświetlaczu pojawia się komunikat

KONIECZNOŚĆ ODKAM.

KONIECZNOŚĆ CZYSZCZENIA lub

KONIECZNOŚĆ CALC'N'CLEAN.

W tym przypadku należy niezwłocznie oczyścić lub odkamienić urządzenie za pomocą odpowiedniego programu.

Alternatywnie można połączyć oba programy za pomocą funkcji Calc'n'Clean (patrz rozdział „Calc'n'Clean”).

Niewykonanie programu serwisowego zgodnie z instrukcją może spowodować uszkodzenie urządzenia.

Uwaga

Przy każdym programie serwisowym stosować odkamieniacz oraz środek czyszczący zgodnie z instrukcją.

Nigdy nie przerywać programu serwisowego!

Nie pić powstałej cieczy!

Nie nigdy używać octu, środków na bazie octu, kwasu cytrynowego ani środków na bazie kwasu cytrynowego!

*Nigdy nie wkładać tabletek odkamieniających lub innych środków odkamieniających do szufladki **21**!*

Do odkamieniania i czyszczenia używać wyłącznie załączonych tabletek. Zostały one stworzone specjalnie do tego ekspresu.

Specjalny odkamieniacz w tabletkach oraz tabletki czyszczące dostępne są w sklepach i w serwisie.

Nr kat.	handlu	serwisie
Tabletki czyszczące	TZ60001	310575
Odkamieniacz w tabletkach	TZ60002	310967

Ważne: Jeśli w pojemniku na wodę **11** znajduje się filtr wody **34**, należy go koniecznie usunąć przed uruchomieniem programu serwisowego.

Odkamienianie



Podczas odkamieniania miga przycisk **8 start**.

Cyfry w prawym górnym rogu pokazują postęp operacji.

- Nacisnąć przycisk **7 i** na co najmniej 3 sekundy.

ODKAMNIENIANIE → START

- Nacisnąć przycisk **8 start**; na wyświetlaczu **5** wskazywane są kolejne kroki.

OPRÓŻNIJ POJEMNIK NA SKROPLINY

USTAW POJEMNIK NA SKROPLINY

- Opróżnić okapnik **28** i z powrotem włożyć.

USTAW POJEMNIK 0,5 L POD

SPIENIACZEM MLEKA → START

- Pod spieniaczem mleka **10** ustawić naczynie o pojemności 0,5 l.
- Nacisnąć przycisk **8 start**.

Informacja: Jeżeli filtr wody **34** jest aktywny, to pojawia się polecenie wyjęcia filtra i ponownego naciśnięcia przycisku **8 start**

USUŃ FILTR WODY

NACIŚNIJ → START

NAPEŁNIJ 0,5 L WODY + ŚRODEK

ODKAMNIENIAJĄCY

NACIŚNIJ → START

- Do pustego pojemnika na wodę **11** wlać letnią wodę aż do oznaczenia „**0,5 l**” i rozpuścić w niej 2 tabletki odkamieniające Siemens.
- Nacisnąć przycisk **8 start**. Program odkamieniający włącza się na ok. 20 minut.

URZĄDZENIE W TRAKCIE ODKAMNIENIA

ZA MAŁO ŚR. ODKAMNIENIAJĄCEGO

DODAJ ŚR. ODKAMNIENIAJĄCY

Informacja: Jeżeli w zbiorniku wody **11** jest za mało roztworu odkamieniającego, to pojawia się odpowiednie polecenie. Uzupełnić roztwór odkamieniający i ponownie nacisnąć przycisk **8 start**.

PRZEPŁUCZ I NAPEŁNIJ POJEMNIK ŚWIEŻĄ WODĄ

NACIŚNIJ → START

- Wypłukać pojemnik na wodę **11** i napęlić go świeżą wodą do oznaczenia „**max**”.
- Nacisnąć przycisk **8 start**. Program odkamieniający płucze urządzenie przez ok. 1 minutę.

URZĄDZENIE W TRAKCIE ODKAMNIENIA

OPRÓŻNIJ POJEMNIK NA SKROPLINY

USTAW POJEMNIK NA SKROPLINY

- Opróżnić okapnik **28** i z powrotem włożyć.

Urządzenie jest odkamienione i gotowe do pracy.

Czyszczenie

ESPRESSO



KONIECZNOŚĆ CZYSZCZENIA

→ PRZYCISK I NA 3 SEK

Podczas czyszczenia miga przycisk **8 start**. Cyfry w prawym górnym rogu pokazują postęp operacji.

- Napełnić pojemnik na wodę **11** do oznaczenia „max”.
- Nacisnąć przycisk **7 i** na co najmniej 3 sekundy.

CZYSZCZENIE → START

- Nacisnąć przycisk **8 start**; na wyświetlaczu **5** wskazywane są kolejne kroki.

OPRÓŻNIJ POJEMNIK NA SKROPLINY

USTAW POJEMNIK NA SKROPLINY

- Opróżnić okapnik **28** i z powrotem włożyć — urządzenie zostanie dwukrotnie przepłukane.

OBRÓĆ WYLOT KAWY

- Obrócić wylot kawy **9** w lewo aż do zatrzaśnięcia.

URZĄDZENIE W TRAKCIE CZYSZCZENIA

OTWÓRZ SZYB NA KAWĘ MIELONĄ

- Nacisnąć i otworzyć szufladkę **21**.

WŁÓŻ TABLETKĘ CZYSZCZĄCĄ SIEMENS I ZAMKNIJ SZYB

- Włożyć tabletkę czyszczącą Siemens i zamknąć szufladkę **21**.

NACIŚNIJ START

- Nacisnąć przycisk **8 start**. Program czyszczący włącza się na ok. 7 minut.

URZĄDZENIE W TRAKCIE CZYSZCZENIA

OPRÓŻNIJ POJEMNIK NA SKROPLINY

USTAW POJEMNIK NA SKROPLINY

- Opróżnić okapnik **28** i z powrotem włożyć.

Urządzenie jest oczyszczone i gotowe do pracy.

Calc'n'Clean

Calc'n'Clean łączy funkcję odkamieniania i czyszczenia. Jeżeli termin obu programów wypada blisko siebie, ekspres automatycznie proponuje ten program serwisowy.

ESPRESSO



KONIECZNOŚĆ CALC'N'CLEAN

→ PRZYCISK I NA 3 SEK

Podczas trwania programu Calc'n'Clean miga przycisk **8 start**. Cyfry w prawym górnym rogu pokazują postęp operacji.

- Nacisnąć przycisk **7 i** na co najmniej 3 sekundy.

CALC'N'CLEAN → START

- Nacisnąć przycisk **8 start**; na wyświetlaczu **5** wskazywane są kolejne kroki.

OPRÓŻNIJ POJEMNIK NA SKROPLINY

USTAW POJEMNIK NA SKROPLINY

- Opróżnić okapnik **28** i z powrotem włożyć.
- Obrócić wylot kawy **9** w prawo aż do zatrzaśnięcia.
- Pod spieniaczem mleka **10** ustawić pojemnik o pojemności co najmniej 1 l.
- Nacisnąć przycisk **8 start**, urządzenie płucze dwukrotnie.

URZĄDZENIE W TRAKCIE CZYSZCZENIA
OTWÓRZ SZYB NA KAWĘ MIELONĄ

- Nacisnąć i otworzyć szufladkę **21**.

WŁOŻ TABLETKĘ CZYSZCZĄCĄ SIEMENS I
ZAMKNIJ SZYB

- Włożyć tabletkę czyszczącą Siemens i zamknąć szufladkę **21**.

Informacja: Jeżeli filtr wody **34** jest aktywny, to pojawia się polecenie wyjęcia filtra i ponownego naciśnięcia przycisku **8 start**

USUŃ FILTR WODY NACIŚNIJ →START

NAPEŁNIJ 0,5 L WODY + ŚRODEK
ODKAMENIAJĄCY →START

- Do pustego pojemnika na wodę **11** wlać etnią wodę aż do oznaczenia „0,5 l” i rozpuścić w niej 2 tabletki odkamieniające Siemens.
- Nacisnąć przycisk **8 start**. Program odkamieniający włącza się na ok. 20 minut.

URZĄDZENIE W TRAKCIE ODKAMENIANIA

ZA MAŁO ŚR. ODKAMENIAJĄCEGO
DODAJ ŚR. ODKAMENIAJĄCY

Informacja: Jeżeli w zbiorniku wody **11** jest za mało roztworu odkamieniającego, to pojawia się odpowiednie polecenie. Uzupelnąć roztwór odkamieniający i ponownie nacisnąć przycisk **8 start**.

PRZEPŁUCZ I NAPEŁNIJ POJEMNIK
ŚWIEŻĄ WODĄ
NACIŚNIJ →START

- Wypłukać pojemnik na wodę **11** i napęlnić go świeżą wodą do oznaczenia „max”.
- Nacisnąć przycisk **8 start**. Program odkamieniający płucze urządzenie jeszcze przez ok. 1 minutę, a następnie program czyszczący płucze urządzenie przez ok. 7 minut.

URZĄDZENIE W TRAKCIE ODKAMENIANIA
URZĄDZENIE W TRAKCIE CZYSZCZENIA
OPRÓŻNIJ POJEMNIK NA SKROPLINY
USTAW POJEMNIK NA SKROPLINY

- Opróżnić okapnik **28** i z powrotem włożyć.

Urządzenie jest oczyszczone, odkamienione i gotowe do pracy.

Ważne: Jeżeli jeden z programów serwisowych został przerwany np. na skutek awarii zasilania, należy wykonać następujące czynności:

- Wypłukać pojemnik na wodę **11** i napęlnić go świeżą wodą do oznaczenia „max”.
- Nacisnąć przycisk **8 start**. Program czyszczący płucze urządzenie przez ok. 3 minuty.

URZĄDZENIE W TRAKCIE CZYSZCZENIA
OPRÓŻNIJ POJEMNIK NA SKROPLINY
USTAW POJEMNIK NA SKROPLINY

- Opróżnić okapnik **28** i z powrotem włożyć.

Urządzenie jest ponownie gotowe do pracy.

Ochrona przed zamarzaniem

 **Aby uniknąć uszkodzeń spowodowanych zamarzaniem podczas transportu i przechowywania urządzenia, należy całkowicie opróżnić urządzenie.**

Informacja: Urządzenie musi być gotowe do pracy, a pojemnik na wodę **11** napęlniony.

- Pod spieniacz mleka **10** postawić duże, wąskie naczynie.
- Wybrać ustawienie „spieniania mleka” , uruchomić i odczekać ok. 15 sekund.
- Wyłączyć urządzenie wyłącznikiem sieciowym **1 O / I**.
- Opróżnić zbiornik wody **11** oraz okapnik **28**.

Akcesoria

W handlu i w serwisie dostępne są następujące akcesoria.

Nr kat.	handlu	serwisie
Tabletki czyszczące	TZ60001	310575
Odkamieniacz w tabletkach	TZ60002	310967
Filtr wody	TZ70003	467873
Zestaw do czyszczenia	TZ70004	570350
Pojemnik na mleko (izolowany)	TZ70009	673480

Gwarancja

Dla urządzenia obowiązują warunki gwarancji wydanej przez nasze przedstawicielstwo handlowe w kraju zakupu. Dokładne informacje otrzymacie Państwo w każdej chwili w punkcie handlowym, w którym dokonano zakupu urządzenia. W celu skorzystania z usług gwarancyjnych konieczne jest przedłożenie dowodu kupna urządzenia. Warunki gwarancji regulowane są odpowiednimi przepisami Kodeksu cywilnego oraz Rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 30.05.1995 roku „W sprawie szczególnych warunków zawierania i wykonywania umów rzeczy ruchomych z udziałem konsumentów.

Zmiany zastrzeżone.

Ekologiczna utylizacja

To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/WE oraz polską Ustawą z dnia 29 lipca 2005 r. „O zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym” (Dz.U. z 2005 r. Nr 180, poz. 1495) symbolem przekreślonego kontenera na odpady.



Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostki, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu.

Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

Samodzielne usuwanie drobnych usterek

Problem	Przyczyna	Postępowanie
Wyświetlacz wskazuje UZUPEŁNIJ POJEMNIK NA KAWĘ ZIARNISTĄ mimo pełnego pojemnika 15 lub młynek nie miele kawy.	Ziarna nie wpadają do młynka (zbyt oleiste ziarna).	Postukać lekko w pojemnik na kawę ziarnistą 15 . Ewentualnie użyć innego gatunku kawy. Po opróżnieniu pojemnika na kawę ziarnistą 15 wyrzucić go suchą szmatką.
Brak gorącej wody.	Spieniacz mleka 10 lub wlot spieniacza mleka jest brudny.	Oczyszczyć spieniacz mleka 10 lub wlot spieniacza mleka.
Za mało lub brak spienionego mleka lub spieniacz mleka 10 nie zasysa mleka.	Spieniacz mleka 10 lub wlot spieniacza mleka jest brudny.	Oczyszczyć spieniacz mleka 10 lub wlot spieniacza mleka.
	Nieodpowiednie mleko.	Stosować mleko o zawartości tłuszczu 1,5%.
	Spieniacz mleka 10 jest nieprawidłowo zmontowany.	Zanurzyć części spieniacza mleka i mocno dociśnij.
Kawa spływa bardzo wolno (kropla po kropli) lub nie spływa wcale.	Zbyt drobny stopień zmielenia. Kawa zbyt drobno zmielona.	Ustawić grubszy stopień mielenia. Stosować grubiej mieloną kawę.
	Urządzenie jest mocno zakamienione.	Odkamienić urządzenie.
Kawa nie ma pianki.	Nieodpowiedni gatunek kawy.	Używać kawy z większą ilością ziaren Robusty.
	Użyta kawa ziarnista nie jest świeżo prażona.	Użyć świeższej kawy ziarnistej.
	Stopień zmielenia nie odpowiada gatunkowi kawy ziarnistej.	Ustawić drobny stopień zmielenia.
Kawa jest za „kwaśna”.	Zbyt gruby stopień zmielenia lub zbyt grubo mielona kawa.	Ustawić drobniejszy stopień zmielenia lub użyć drobniej zmielonej kawy.
	Nieodpowiedni gatunek kawy.	Użyć ciemniej prażonej kawy.
Jeśli problem nie może zostać rozwiązany, należy koniecznie skontaktować się z infolinią!		

Samodzielne usuwanie drobnych usterek

Problem	Przyczyna	Postępowanie
Kawa jest za „gorzka”.	Zbyt drobny stopień zmielenia lub zbyt drobno mielona kawa.	Ustawić grubszy stopień zmielenia lub użyć grubiej zmielonej kawy.
	Nieodpowiedni gatunek kawy.	Użyć kawy innego gatunku.
Komunikat USTERKA SKONTAKTUJ SIĘ Z SERWISEM.	W urządzeniu wystąpił błąd.	Skontaktować się z infolinią.
Filtr wody 34 nie trzyma się w zbiorniku 11 .	Filtr wody 34 jest zamontowany nieprawidłowo.	Docisnąć filtr wody 34 w uchwycie w pojemniku na wodę.
Zmielona kawa jest zbyt mokra i ma niejednorodną konsystencję.	Ustawiono zbyt wysoki lub zbyt niski stopień mielenia albo nie wsypano wystarczającej ilości kawy mielonej.	Ustawić wyższy lub niższy stopień mielenia, ewentualnie wsypać dwie płaskie łyżki pomiarowe kawy mielonej.
Komunikat na wyświetlaczu SPRAWDŹ JEDNOSTKĘ ZAPARZANIA	Zabrudzona jednostka zaparzania.	Wyczyścić jednostkę zaparzania.
	Zbyt duża ilość kawy mielonej w jednostce zaparzania.	Wyczyścić jednostkę zaparzania. (Wsypać maks. 2 płaskie łyżki kawy mielonej).
Występują duże różnice w jakości kawy lub pianki mlecznej.	W urządzeniu utworzył się kamień.	Usunąć kamień zgodnie z instrukcją, używając dwóch tabletek odkamieniających.
Wewnątrz urządzenia, na dnie, znajdują się skropliny (przy wyjętym okapniku).	Okapnik został wyjęty zbyt wcześnie.	Wymować okapnik dopiero kilka sekund po ostatnim pobraniu napoju.
Jeśli problem nie może zostać rozwiązany, należy koniecznie skontaktować się z infolinią!		

İçindekiler

İşlevlere bir bakış.....	95
Kullanmaya başlamadan önce	96
Kumanda elemanları	97
- Açma / Kapama şalteri O / I	97
-  tuşu	97
- Düğme.....	97
-  ve  tuşları	97
- Diyalog paneli.....	97
- start tuşu	100
- °C tuşu	100
- i tuşu ayarlar.....	101
- Öğütme derecesi ayarı.....	101
- Fincan ısıtma.....	101
Menü ayarları.....	102
- Dil.....	102
- Su sertliği	102
- Kireç temizleme.....	102
- Temizlik	102
- Calc'n'Clean	102
- Saati göster	102
- Saat modu	103
- Saat ayarı.....	103
- Fincan ısıtmayı aç (sadece TK76F09)	103
- Fincan ısıtmayı kapat.....	103
- Auto off süresi	103
- Su Filtresi	103
- Kontrast.....	104
- Fabrika ayarı	104
Kahve çekirdekleri ile kahve hazırlama	104
Kahvenin çekilmiş kahve tozu ile hazırlanması	105
Süt köpüğü ve sıcak süt hazırlama.....	106
Sıcak su hazırlama	106
Bakım ve günlük temizlik.....	106
- Süt sistemini temizleme	107
- Demleme ünitesinin temizlenmesi	107
Saklama bölmeleri.....	107
Enerji tasarrufu için tavsiyeler.....	108
Servis programları	108
- Kireç çözme	108
- Temizlik	109
- Calc'n'Clean	110
Donmaya karşı koruma	111
Aksesuarlar.....	111
İmha edilmesi ve Garanti.....	112
Basit sorunların giderilmesi	113

Güvenlik uyarıları

Bu kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyun, içindeki talimatlara uyun ve kullanım kılavuzunu muhafaza edin!
Bu tam otomatik espresso makinesi evlerde veya benzeri yerlerde ticari amaçlı olmayan uygulamalarda kullanım için öngörülmüş olup işlenen miktarlar evdeki normal kullanım miktarlarını aşmamalıdır. Örneğin mağazaların, büroların, çiftlik ve diğer ticari alanlardaki işletmelerin personel mutfaklarında kullanım ve pansiyon, küçük otel ve benzer konaklama tesislerinde kalan müşteriler tarafından kullanım evlerdeki kullanıma benzer uygulama olarak sayılır.

⚠ Elektrik çarpma tehlikesi!

Cihazı yalnızca tip etiketi üzerinde belirtilen değerlere uygun güç kaynağına bağlayın ve çalıştırın.

Cihazı, elektrik kablosunda ve cihazda herhangi bir hasar yoksa kullanın.

Cihazı yalnızca iç mekanlarda oda sıcaklığında kullanın.

Bu alet fiziken yetersiz, algılamada zorluk çeken veya zihinsel özürli kişilerce (çocuklar da dahil) veya onların güvenliğinden sorumlu bir kişinin gözetimi altında olmaksızın; veya aletin kullanımı ile ilgili talimatlar hakkında deneyimsiz ve bilgisiz kişilerce kullanıma uygun değildir. Çocukları cihazdan uzak tutun. Çocukları gözetim altında tutarak aletle oynamalarına izin vermeyin.

Arıza durumunda hemen elektrik fişini çekin.

Tehlikelerden kaçınılması için, örneğin hasarlı bir elektrik kablosunun değiştirilmesi gibi onarımlar yalnızca müşteri hizmetleri servisi tarafından yapılabilir.

Cihazı veya elektrik kablosunu asla suya batırmayın.

Elinizi öğütme düzeninin içine sokmayın.

⚠ Haşlanma tehlikesi!

Süt / sıcak su için olan süt köpürtücü **10** aşırı derecede ısınır. Kullandıktan sonra soğumasını bekleyin ve sonra dokunun.

Değer Kahve Sever,
Siemens marka tam otomatik espresso makinesini satın aldığınız için sizi içten tebrik ederiz.

Bu kullanım kılavuzu, donanımlarında farklılık gösteren çeşitli modelleri tarif eder. Lütfen ekteki kısa kılavuzu da dikkate alın. Kısa kılavuz, bir sonraki kullanıma kadar özel saklama bölümünde **25** muhafaza edilebilir.

İşlevlere bir bakış

Resim A, B, C, D ve E

- 1 Açma / Kapama şalteri **O / I**
- 2  tuşu
- 3 °C tuşu (sıcaklık)
- 4 Seçim tuşları 
- 5 Diyalog paneli
 - a) Durum satırı
 - b) Seçim satırı
 - c) Gezinme satırı
- 6 Diyalog gösterge ayarları düğmesi
- 7 **i** tuşu (Bilgi menüsü)
- 8 **start** tuşu (İçecekler / Programlar)
- 9 Yüksekliği ayarlanabilir ve döndürülebilir kahve çıkış yeri
- 10 Yüksekliği ayarlanabilir süt köpürtücü (Süt / Sıcak su)
 - a) Üst bölüm
 - b) Alt bölüm
 - c) Hortum
 - d) Süt borusu
- 11 Çıkarılabilir su deposu
- 12 Su deposu kapağı
- 13 Saklama bölmeleri (Ölçek kaşığı ve süt köpürtme aksesuarları)
- 14 Ölçek kaşığı (Su filtresi yerleştirme kılavuzu)
- 15 Kahve çekirdeği haznesi
- 16 Aroma kapağı
- 17 Öğütme derecesi ayarı için düğme
- 18 Fincan ısıtma yeri aydınlatması
- 19 Fincan ısıtma yeri
- 20 Fincan ısıtma düğmesi, ışıklı
- 21 Toz çekmeces (Çekilmiş kahve / Temizlik tableti)
- 22 Demleme ünitesi kapısı
- 23 Kapı açma sürgüsü
- 24 Demleme ünitesi
 - a) Tuş
 - b) Kilitleme
- 25 Kısa kılavuz saklama bölümü
- 26 Saklama bölümü kapağı
- 27 Damlama kapları paneli
- 28 Kahve çıkış yeri damlama kabı
- 29 Kahve çıkış yeri damlama sacı
- 30 Süt köpürtücü damlama sacı
- 31 Atık kahve bölümü
- 32 Kablo saklama bölümü
- 33 Süt haznesi (yalıtlı)
- 34 Su filtresi

Kullanmaya başlamadan önce

Genel açıklamalar

Sadece karbonik asit içermeyen içme suyu ve tercihen espresso veya tam otomatik kahve makinesi için hazırlanmış kahve karışımlarını ilgili haznelere doldurun. Glase edilmiş, karamelleştirilmiş veya başka şekerli katkı malzemeleri ile işlenmiş kahve çekirdeklerini kullanmayın, bunlar demleme ünitesini tıkayabilir.

Bu cihazda su sertliğini ayarlamak mümkündür. Su sertliğinin fabrika ayarı 4 sertliktir. Kullanılan suyun sertlik derecesini cihazla birlikte teslim edilen kontrol şeritleri ile tespit edin. Eğer gösterilen sertlik derecesi değeri 4 sertlikten farklı ise, cihazı çalıştırdıktan sonra gerektiği şekilde programlayın („[Su sertliği] WATER HARDNESS menüsü ayarları“ bölümüne bakınız).

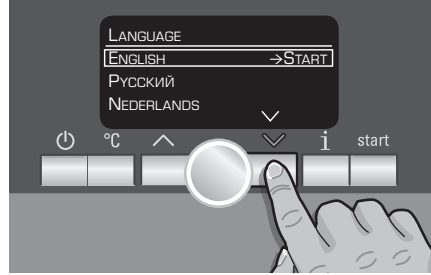
Cihazın çalıştırılması

- Tam otomatik espresso makinesini düz olan ve cihazın ağırlığını taşıyabilen suya dayanıklı bir yüzeye koyun.

Bilgi: Cihazın alt tarafında dört tekerlek vardır ve kullanımını ve yerleştirilmesini kolaylaştırmak için bir kavis içinde yanlamasına kaydırılabilir.

- Fişi kablo bölmesinden **32** çıkarın ve prize takın. Kablonun uzunluğu, yukarıya doğru geri itilerek ve aşağıya doğru çekilerek uygun şekilde ayarlanabilir. Bunun için cihazı, arka tarafı örneğin masa kenarına gelecek şekilde yerleştirin ve kabloyu ya **aşağıya** doğru çekin yada **yukarıya** doğru itin.
- Su deposunu kapağını **12** yukarı kaldırın.
- Su deposunu **11** çıkarın, su ile durulayın ve içine temiz, soğuk su doldurun. Maksimum su seviyesini gösteren „max“ işaretine dikkat edin.
- Su deposunu **11** düz bir şekilde oturtun ve aşağıya doğru bastırın.
- Su deposu kapağını **12** tekrar kapatın.

- Kahve çekirdeği haznesine **15** kahve çekirdekleri doldurun.
- Açma/Kapama şalterine **1 O / I** basın, **start** tuşu **8** yanar ve diyalog panelde **5** değişik dil görüntülenir.
- Diyalog panelindeki metinlerin hangi dilde gösterileceği **^** ve **v** seçim tuşları **4** ile seçilebilir.



Seçilen dil, bir çerçeve ile işaretlenir. Aşağıdaki dil seçenekleri mevcuttur:

ENGLISH

РУССКИЙ

NEDERLANDS

FRANÇAIS

ITALIANO

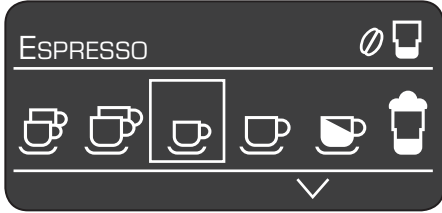
SVENSKA

ESPAÑOL

POLSKI

- **start** tuşuna **8** basın, seçilen dil kaydedilmiştir, **☺** tuşu **2** yanar.

- **⏻ tuşuna 2 basın**, diyalog panelde **5** marka logosu yanar. Cihaz şimdi ısınır ve durulama yapar, kahve çıkış yerinden **9** biraz su akar. Diyalog panelde **5** kahve hazırlama seçeneklerini gösteren semboller görüldüğünde cihaz çalışmaya hazırdır.



Bilgi: Tam otomatik espresso makinesinin standart fabrika ayarları, cihaz optimum düzeyde çalışacak şekilde programlanmıştır. Cihaz, 1 saat sonra otomatik olarak „tasarruf modu“na geçer (Bkz. Bölüm „AUTO OFF AFTER menüsü ayarları“).

Not: Cihaz ilk defa kullanılıyorsa, bir servis programı çalıştırılmışsa veya cihaz uzun süre kullanılmamışsa ilk içeceğin aroması tam olmayacaktır. Bu nedenle ilk fincanın içilmemesi tavsiye olunur.

Tam otomatik espresso makinesi ilk kez çalıştırıldıktan sonra, her zaman yoğun bir kıvama sahip olan dayanıklı köpük (crema) ancak birkaç fincan kahve hazırlandıktan itibaren elde edilir.

Kumanda elemanları

Açma / Kapama şalteri **O / I**

Cihaz, açma / kapama şalteri **1 O / I** ile „Tasarruf modu“na alınır veya tamamen kapatılır. „Tasarruf modu“nda yalnızca **⏻** tuşu 2 yanar.

Önemli: Otomatik durulamanın yapılması için cihazı ancak „Tasarruf modu“nda iken açma / kapama şalteri **1 O / I** ile kapatın.

⏻ tuşu

Cihaz, **⏻** tuşu **2** ile çalıştırılır (çalışmaya hazır) veya „Tasarruf modu“na alınır.

Cihaz durulama yaptığı süre boyunca **⏻** tuşu **2** yanıp söner.

Cihaz aşağıdaki durumlarda durulama yapmaz:

- Açıldığında halen sıcak ise.
- „Tasarruf modu“na geçmeden önce kahve alınmadıysa.

Diyalog panelde **5** içecek seçimi için olan semboller ve **start** tuşu **8** yandığında cihaz çalışmaya hazırdır.

Not: Cihaz, „Tasarruf modu“nda iken de damlama kabının **28** alındığını algılar.

Düğme

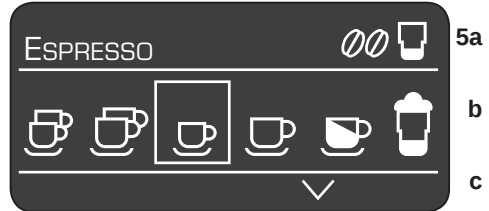
Düğme **6** ile diyalog panelinde **5** sola ve sağa doğru gezinilebilir veya parametreler ayarlanabilir.

^ ve v tuşları

^ ve v tuşlarına **4** basılarak diyalog paneldeki menü düzeylerinde (Gezinme satırı **5c**) aşağıya ve yukarıya gezinebilir.

Diyalog paneli

Diyalog paneli **5** seçenekleri, kahvenin sertliğini ve miktarını semboller sayesinde ve ayarları, yapılmakta olan işlemleri ve mesajları metinler sayesinde gösterir. Burada, düğme **6** ve seçim tuşları **4** ile ayar yapılabilir. Seçilen ayar, bir çerçeve ile işaretlenir.



Diyalog panelin durum satırı **5a** içinde içeceğin adı ve kahve sertliği örneğin **00** ve miktar örneğin **☐** gösterilir. Seçim satırı **5b** içinde içecek seçimi sembolleri gösterilir. Gezinme satırı **5c** içindeki oklar, hangi yönde daha menü düzeyleri bulunduğunu gösterir.

Diyalog panel mesajları

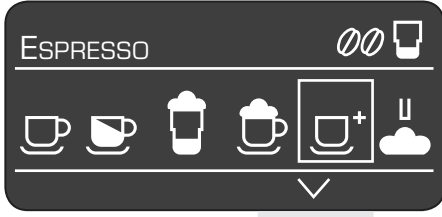
Diyalog panelinde 5 çeşitli mesajlar gösterilir.

Bilgi:

WATER TANK ALMOST EMPTY	[Su deposu bitmek üzere]
BEAN CONTAINER ALMOST EMPTY	[Kahve çekirdeği haznesi bitmek üzere]
PLEASE WAIT	[Lütfen bekleyiniz]

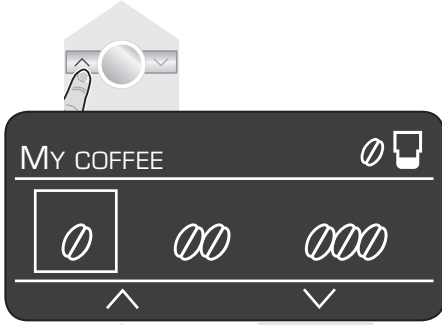
Tennivalók:

REFILL WATER TANK	[Su deposunu doldurunuz]
REPLACE WATER TANK	[Su deposunu yerleştiriniz]
CHECK WATER TANK	[Su deposunu kontrol ediniz]
REPLACE DRIP TRAY	[Damlama kabını yerleştiriniz]
EMPTY DRIP TRAY	[Damlama kabını boşaltınız]
REFILL BEAN CONTAINER	[Kahve çekirdeği doldurunuz]
POSITION SWIVEL ARM	[Kahve çıkış yerini çeviriniz]
SET UP MILK FROTHER	[Süt köpürtücüyü oturtunuz]
REPLACE BREWING UNIT	[Demleme grubunu yerleştiriniz]
CLOSE DOOR	[Kapıyı kapatınız]
PLEASE CHECK BREWING UNIT	[Demleme ünitesini kontrol ediniz]
FILL DRAWER WITH POWDER	[Kahve tozunu doldurun]
CLOSE DRAWER	[Çekmeceyi kapatın]
SERVICE - CHANGE FILTER	[Servis - Filtre değiştirme]
SERVICE - DESCALE	[Servis - Kireç çözme]
SERVICE - CLEAN	[Servis - Temizlik]
SERVICE - CALC'N'CLEAN	[Servis - Calc'n'Clean]
INSUFFICIENT TEMPERATURE	[Düşük sıcaklık]
PLEASE WAIT	[Lütfen bekleyiniz]
HIGH OR LOW VOLTAGE	[Yüksek veya düşük voltaj]



Seenekler

- | | | | |
|--|-------------------------------|--|--|
| | 2 x ESPRESSO | | 2 x COFFEE
[2 Kahve] |
| | ESPRESSO | | COFFEE
[Kahve] |
| | WHITE COFFEE
[Sütlü kahve] | | MACCHIATO |
| | CAPPUCCINO | | MY COFFEE |
| | MILK FROTH
[Süt köpüğü] | | WARM MILK
[Sıcak süt] |
| | HOT WATER
[Sıcak su] | | SHORT RINSE FOR
MILK SYSTEM
[Süt sistemi
kısa durulama] |



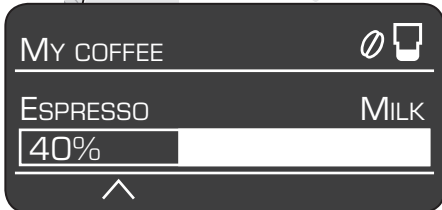
Kahve sertlięi (sadece kahveler için)

- | | | |
|-------|--------|------|
| | | |
| Hafif | Normal | Sert |



Miktar (sadece kahveler için)

- | | | |
|-------|------|-------|
| | | |
| küçük | orta | büyük |



Kahve sertlięi ve miktar ayarlarına ek olarak, özel MY COFFEE ☐* ayarı için espresso ve süt karışım oranı seçilebilir: Ayar, düğme 6 döndürölerek %20'lik adımlarla yapılabilir.

start tuşu

Nolu **start** tuşuna **8** basılarak kahve alımı başlatılır veya bir servis programı gerçekleştirilir.

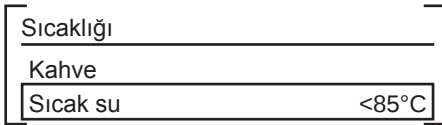
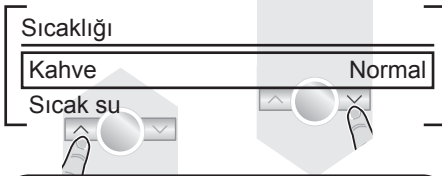
İçecek hazırlanırken nolu **start** tuşuna **8** tekrar basılarak kahve alımı işlem bitmeden durdurulabilir.

°C tuşu

Bu tuş **3 °C** ile kahvenin ve sıcak suyun **sıcaklığı** ayarlanabilir (kısaca basın) ve **çocuk kilidi** (minimum 3 saniye basılı tutun) açılabilir veya kapatılabilir.

Sıcaklığın ayarlanması:

°C tuşuna **3** kısaca basın ve **^** ve **v** tuşları **4** ve **düğme** ile ayarları yapın.



°C tuşuna **3** tekrar basarak ayar kaydedilir ve içecek seçeneklerine geri dönülür. Bu ayarlar tüm hazırlama türleri için otomatik olarak etkin olur.

Çocuk kilidi

Çocukların sıcak sudan haşlanmalarını ve yanmalarını önlemek için cihaz kilitlenebilir.

- °C tuşunu **3** minimum 3 saniye basılı tutun, diyalog panelinde bir anahtar görünür, çocuk kilidi aktiftir.

Artık cihazın kullanılması mümkün değildir, fincan ısıtıcısı **19** kapatılmıştır.



- Çocuk kilidini kaldırmak için °C tuşunu **3** minimum 3 saniye basılı tutun, diyalog panelindeki anahtar kaybolur.

i tuşu ayarlar

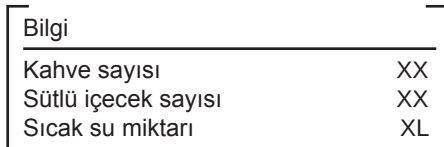
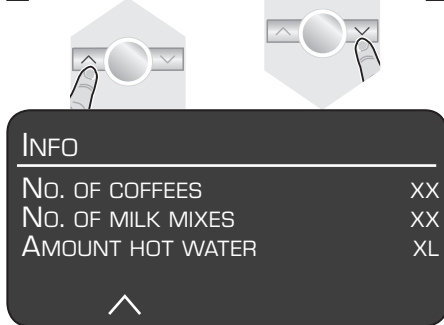
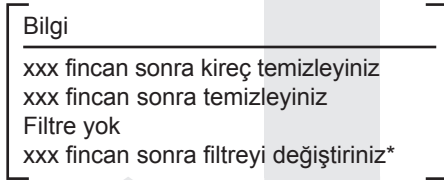
Nolu **i** tuşu **7** ile **bilgi alınabilir** (kısaca basın) ve **ayarlar yapılabilir** (minimum 3 saniye basılı tutun).

Bilgi alma

Bilgi menüsü içinde aşağıdaki bilgiler alınabilir:

- Tam otomatik espresso makinesi işleme alındığından beri kaç içecek hazırlanmıştır.
- Bir sonraki servis ne zaman gereklidir.

- **i** tuşuna **7** kısa basın ve **^** ve **v** tuşları **4** ile gezinin.



*sadece filtre aktif olduğunda görünür.

i tuşuna **7** tekrar basılarak içecek seçeneklerine geri gidilir. Cihaz, yakl. 10 saniye boyunca herhangi bir tuşa basılmadığında otomatik olarak içecek seçeneklerine geri döner.

Ayarların yapılması

(„Menü ayarları“ bölümüne bakınız)

Öğütme derecesi ayarı

Kahve öğütme derecesi ayarı için olan **17** nolu seçme elemanı ile, çekilmiş kahvenin istenilen incelikte olması ayarlanabilir.

Dikkat

Öğütme derecesinin ayarını sadece öğütme ünitesi çalışırken değiştirin! Aksi takdirde cihaz hasar görebilir.

- Öğütme düzeni çalışırken, **17** nolu seçme elemanını ince kahve tozundan ••• daha kalın kahve tozuna ••• getirin.



Bilgi: Yeni ayar ancak ikinci fincan kahveden itibaren kendini gösterir.

Tavsiye: Koyu kavrulmuş kahve çekirdeklerinde daha ince bir öğütme derecesi, az kavrulmuş kahve çekirdeklerinde daha kalın bir öğütme derecesi ayarlayın.

Fincan ısıtma

⚠ Dikkat, fincan ısıtma aşırı ısınır!

Tam otomatik espresso makinesi **20** nolu tuşla manuel olarak devreye sokulabilen veya kapatılabilen bir fincan ısıtma fonksiyonuna **19** sahiptir. Fincan ısıtma fonksiyonu **19** açıksa, **20** nolu tuşun ışığı yanar.

Tavsiye: Fincanların optimum şekilde ısınması için, fincanlar kapatılmadan fincan ısıtmanın **19** üzerine konmalıdır.

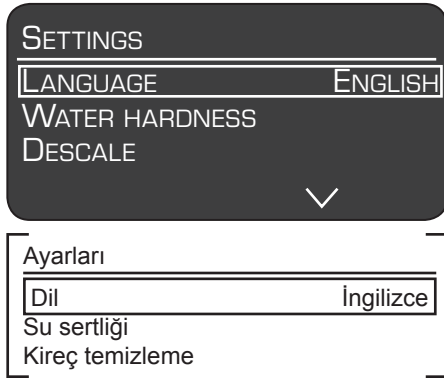
Sadece TK76F09

Fincan ısıtma **19** fonksiyonunun programlanması da mümkündür („CUP WARMER ON [Fincan ısıtmayı aç] menü ayarları“ bölümüne bakınız).

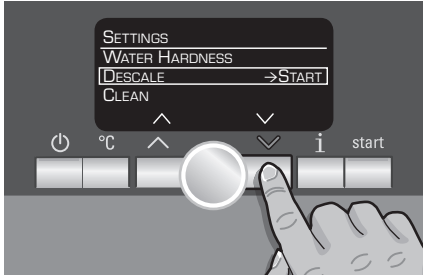
Menü ayarları

- **i** tuşunu 7 minimum 3 san. boyunca basılı tutun.

Çeşitli ayarlama seçenekleri görüntülenir.



Kullanım kılavuzunun müteakip metninde her yeni ayar **i 3 san. + ▾** ile başlar ve buna ilişkin tam bir açıklama bulunur. **▲** ve **▼** tuşları 4 ile çeşitli ayarlama seçenekleri seçilebilir.



Not: Yapılan değişiklikler otomatik olarak kaydedilir. Ek bir onaylama gerekli değildir.

i 3 san. + ▾ LANGUAGE [Dil]

- Düğme **6** döndürülerek arzu edilen dil seçilebilir.

i 3 san. + ▾ WATER HARDNESS [Su sertliği]

- Düğme **6** döndürülerek arzu edilen su sertliği 1,2,3 ve 4 seçilebilir.

Bilgi: Cihazın zamanında kireç temizleme uyarısı verebilmesi için su sertliğinin doğru şekilde ayarlanması önemlidir. Fabrika ayarlarında su sertliği derecesinin seviyesi 4 sertliktir.

Su sertliği derecesi, cihazla birlikte teslim edilen kontrol şeridi ile belirlenebilir veya yerel su dağıtım şirketlerinden öğrenilebilir.

- Kontrol şeridini kısaca suyun içine tutun ve 1 dakika sonra sonucu okuyun.

Seviye	Su sertliği derecesi	
	Alman (°dH)	Fransız (°fH)
1	1-7	1-13
2	8-14	14-25
3	15-21	26-38
4	22-30	39-54

i 3 san. + ▾ DESCALE [Kireç temizleme]

- Cihazın kirecinin çözülmesi isteniyorsa **start** tuşuna **8** basılmalı ve kireç çözme programı çalıştırılmalıdır (Bkz. Kireç çözme).

i 3 san. + ▾ CLEAN [Temizlik]

- Cihaz temizlenmesi isteniyorsa **start** tuşuna **8** basılmalı ve temizleme programı çalıştırılmalıdır (Bkz. Temizlik).

i 3 san. + ▾ CALC 'N' CLEAN

- Aynı zamanda cihazın kirecinin çözülmesi ve cihazın temizlenmesi isteniyorsa **start** tuşuna **8** basılmalı ve Calc'n'Clean programı çalıştırılmalıdır („Calc'n'Clean“ bölümüne bakın).

i 3 san. + ▾ SHOW CLOCK [Saati göster]

Bununla, tasarruf modunda saatin diyalog panelde **5** gösterilmesi ayarlanabilir.

- **6** nolu düğme döndürülerek saat görüntüleme açılabilir = YES [Evet] veya kapatılabilir = NO [Hayır].

Bilgi: Saat önceden SET CLOCK [Saat ayarı] içinde ayarlanmalıdır.

i 3 san. + ✓ ▶ TIME MODE [Saat modu]
Saat modunda, 6 nolu düğme döndürülerek saat formatı 12H yada 24H şeklinde ayarlanabilir.

i 3 san. + ✓ ▶ SET CLOCK [Saat ayarı]
• 6 nolu düğme döndürülerek güncel saat örneğin 08:25 ayarlanabilir. Ayarlaması mümkün olan rakamın arkası aydınlatılır, aydınlatma saat ve dakika arasında otomatik olarak değişir.

Sadece TK76F09

(programlanabilir fincan ısıtma)

i 3 san. + ✓ ▶ CUP WARMER ON [Fincan ısıtmayı aç]
Fincan ısıtma 19, bu ek fonksiyon ile, programlanabilir bir saatte otomatik olarak devreye girer. Fincan ısıtma, cihazın „tasarruf modunda“ veya çalışmaya hazır olup olmamasına bağımsız olarak devreye girer.

Bilgi: Saat önceden SET CLOCK [Saat ayarı] içinde ayarlanmalıdır.

• 6 nolu düğmeyi döndürerek arzu edilen saati ayarlayın. OFF [Kapalı] seçildiğinde fonksiyon kapalıdır.

i 3 san. + ✓ ▶ CUP WARMER OFF IN [Fincan ısıtmayı kapat]

Bununla, devreye sokulduktan sonra fincan ısıtmanın 19 otomatik olarak tekrar kapatılacağı süre ayarlanabilir.

• Arzu edilen zamanı, düğmeyi 6 döndürerek ayarlayın.

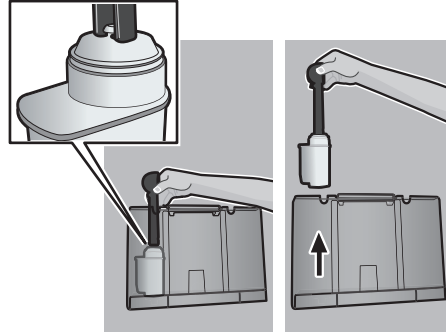
i 3 san. + ✓ ▶ AUTO OFF AFTER [Auto off süresi]

• 6 nolu düğme döndürülerek, cihazın son kahve alımından sonra otomatik olarak „Tasarruf modu“na geçeceği süre girilebilir. Ayar olarak, 5 dakikadan 8 saate kadar bir süre girilebilir.

i 3 san. + ✓ ▶ WATER FILTER [Su Filtresi]

Yeni bir su filtresi 34 kullanılmadan önce filtrenin durulanması şarttır.

- Bunun için su filtresini 34 ölçek kaşığı 14 yardımıyla su deposunun 11 içine sıkıca bastırın. Su deposuna „max“ işaretine kadar su doldurun.
- 6 nolu düğmeyi döndürerek START'ı seçin ve start tuşuna 8 basın.
- PLACE 0.5 L CONTAINER UNDER MILK FROTHER [Süt köpürtücünün altına 0,5 litrelik kap koyunuz] → START
- Süt köpürtücünün 10 altına 0,5 litrelik bir kap koyun.
- start tuşuna 8 basın. Su filtreden 34 geçerek filtreyi durular.
- Sonra kabı boşaltın, cihaz tekrar çalışmaya hazırdır.



Bilgi: Filtrenin durulanması sayesinde aynı zamanda filtre 34 değişimi göstergesinin ayarı da aktifleştirilmiştir.

Su filtresi ile ilgili ayrıntılı bilgi edinmek için ekte bulunan filtre kılavuzunu okuyunuz.

CHANGE FILTER [Filtre değiştirme] görüntülediğinde veya en geç 2 ay sonra filtre 34 etkisi yitirmiştir. Filtre hijyenik nedenlerden dolayı ve cihazın kireçlenmemesi için (cihaz hasar görebilir) değiştirilmelidir.

Yedek filtreler piyasadan (TZ70003) veya müşteri hizmetleri servisinden (467873) temin edilebilir.

Eğer yeni bir filtre **34** yerleştirilmezse WATER FILTER [Su filtresi] ayarını NO [Hayır] konumuna çevirin.

Bilgi: Cihaz eğer uzun süre kullanılmazsa (örneğin tatile gidildiğinde), yerleştirilen filtre **34** cihaz kullanılmadan önce durulanmalıdır. Bunun için bir fincan sıcak su almak yeterlidir.

i 3 san. + ▾ ▶ CONTRAST [Kontrast]
Diyalog panelinin **5** kontrastı -20 ile $+20$ arasında ayarlanabilir. Fabrika ayarı $+0$ 'dır
• **6** nolu düğme ile arzu edilen ayarı yapın.

i 3 san. + ▾ ▶ FACTORY SETTINGS
[Fabrika ayarı]

Yapılan ayarları silmek ve fabrika ayarlarını tekrar aktifleştirmek mümkündür.

- Fabrika ayarını aktifleştirmek için **start** tuşuna **8** basın.

Bilgi: Cihaz, tuş kombinasyonu sayesinde de manüel olarak fabrika ayarlarına geri ayarlanabilir. Cihazın komple kapatılmış olması şarttır.

- $\wedge$ und $\vee$ tuşlarını **4** ve açma / kapama şalterini **1 0 / I** aynı anda minimum **5** saniye basılı tutun. **start** tuşuna **8** basın, fabrika ayarları tekrar aktifleştirilmiştir.

Kahve çekirdekleri ile kahve hazırlama

Bu tam otomatik espresso makinesi her demleme işleminde yeni kahve öğütür. Tercihen espresso veya tam otomatik kahve makinesi için hazırlanmış kahve karışımları kullanın. Optimum düzeyde kalite için serin bir yerde kapalı vaziyette saklayın veya derin dondurucu koyun. Kahve çekirdekleri derin dondurulmuş şekilde de öğütülebilir.

Önemli: Su deposuna **11** her gün temiz su doldurun. Cihazın çalışması için su deposunda daima yeterli miktarda su bulunmalıdır.

Tavsiye: Fincanları, öncelikli olarak kalın cidarlı küçük espresso fincanlarını fincan ısıtma yerine **19** koyarak ısıtın.

Çeşitli kahveleri hazırlamak için sadece düğmeye basmak yeterlidir.

Sütsüz içecek hazırlama

Cihaz çalışmaya hazır olmak zorundadır.

- Isıtılmış fincanı (fincanları) kahve çıkışının **9** altına koyun.
- **6** nolu düğmeyi döndürerek arzu edilen espressoyu veya kahveyi seçin. Diyalog panelinde **5**; seçilen içecek ve bu içecek için seçilen kahve sertliği ve miktarı gösterilir.



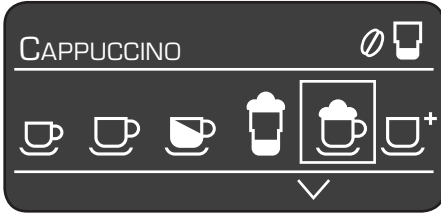
Ayarların değiştirilmesi mümkündür („Kumanda elemanları“ bölümüne bakınız).

- **start** tuşuna **8** basın.
Kahve pişirilir ve sonra fincanın(fincanların) içine akar.

Sütlü içecek hazırlama

Cihaz çalışmaya hazır olmak zorundadır.

- Süt köpürtücünün **10** süt borusunu **10d** süt kabının **33** içine daldırın.
- Kahve çıkışını **9** duyulur şekilde yerine oturuncaya kadar **sağa** doğru çevirin.
- Isıtılmış fincanı veya bardağı kahve çıkışının **9** ve süt köpürtücünün **10** altına koyun.
- **6** nolu düğmeyi döndürerek arzu edilen Sütlü Kahve ☕, Macchiato ☕, Cappuccino ☕ veya My coffee ☕ türünü seçin. Diyalog panelinde **5**, seçilen içecek ve bu içecek için seçilen kahve sertliği ve miktarı gösterilir.



Ayarların değiştirilmesi mümkündür („Kumanda elemanları“ bölümüne bakınız).

- **start** tuşuna **8** basın.
Önce fincanın yada bardağın içine süt doldurulur. Sonra kahve pişirilir ve fincanın yada bardağın içine akar.

Önemli: Kuruyan süt kalıntıları zor temizlenir, bu nedenle her kullanımdan sonra süt köpürtücüyü **10** ılık suyla temizleyin („Süt sistemini temizleme“ bölümüne bakınız).

Kahvenin çekilmiş kahve tozu ile hazırlanması

Bu tam otomatik espresso makinesi, çekilmiş kahve tozu (su çözölen kahve değİL) ile de çalıştırılabilir.

Sütsüz içecek hazırlama

- **6** nolu düğmeyi ile ☐ veya ☐ seçin.
- Isıtılmış fincanı (fincanları) kahve çıkışının **9** altına koyun.
- Kahve tozu çekmecesini **21** bastırarak açın.
- Maksimum 2 ölçek kaşığı **14** (silme doldurulmuş) kahve tozu doldurun.

Dikkat: Bütün kahve çekirdekleri veya suda çözölen kahve doldurmayın.

- Kahve tozu çekmecesini kapatın.
- **start** tuşuna **8** basın.

Kahve pişirilir ve sonra fincanın(fincanların) içine akar.

Not: Yeni bir fincan kahve için işlemi tekrarlayın. Eğer 90 saniye içinde kahve alınmazsa demleme bölmesi taşmayı önlemek için otomatik olarak boşaltılır. Cihaz durulama yapar.

Sütlü içecek hazırlama

- **6** nolu düğmeyi döndürerek arzu edilen Sütlü Kahve ☐, Macchiato ☐, Cappuccino ☐ veya My coffee ☐* türünü seçin.
- Süt köpürtücünün **10** süt borusunu **10d** süt kabının **33** içine daldırın.
- Kahve çıkışını **9**, yerine oturduğu duyulacak şekilde **sağa** doğru çevirin.
- Isıtılmış fincanı veya bardağı kahve çıkışının **9** ve süt köpürtücünün **10** altına koyun.
- Kahve tozu çekmecesini **21** bastırarak açın.
- Maksimum 2 ölçek kaşığı **14** (silme doldurulmuş) kahve tozu doldurun.

Dikkat: Bütün kahve çekirdekleri veya suda çözölen kahve doldurmayın.

- Kahve tozu çekmecesini **21** kapatın.
- **start** tuşuna **8** basın.
Önce fincanın yada bardağın içine süt pompalanır. Sonra kahve pişirilir ve fincanın yada bardağın içine akar.

Önemli: Kuruyan süt kalıntıları zor temizlenir, bu nedenle her kullanımdan sonra süt köpürtücüyü **10** ılık suyla temizleyin („Süt sistemini temizleme“ bölümüne bakınız).

Not: Yeni bir kahve / süt karışımı için işlemi tekrarlayın. Eğer 90 saniye içinde kahve alınmazsa demleme bölmesi taşmayı önlemek için otomatik olarak boşaltılır. Cihaz durulama yapar.

Süt köpüğü ve sıcak süt hazırlama

⚠️ Haşlanma tehlikesi

Süt köpürtücü **10** aşırı derecede ısınır. Kullandıktan sonra soğumasını bekleyin ve sonra dokununuz.

Cihaz çalışmaya hazır olmak zorundadır.

- Süt köpürtücünün **10** süt borusunu **10d** süt kabının **33** içine daldırın.
- Isıtılan fincanı veya bardağı süt köpürtücünün **10** altına koyun.
- **6** nolu düğmeyi döndürerek arzu edilen ayarı „Süt köpüğü“  veya „Sıcak süt“  seçin.
- **start** tuşuna **8** basın, süt köpürtücünün **10** ağzından süt köpüğü (yakl. 40 saniye boyunca) veya sıcak süt (yakl. 60 saniye boyunca) akar.
- **start** tuşuna **8** tekrar basılarak bu işleme önceden son verilebilir.

Bilgi: Sıcak süt hazırlanırken ısıklı türünde sesler meydana gelebilir. Bu sesler, süt köpürtücünün **10** çalışma tekniğinden kaynaklanır.

Tavsiye: Optimum düzeyde bir süt köpüğü elde etmek için tercihen en az % 1,5 yağ oranına sahip soğuk süt kullanılmalıdır.

Önemli: Kuruyan süt kalıntıları zor temizlenir, bu nedenle her kullanımdan sonra süt köpürtücüyü **10** ılık suyla temizleyin („Süt sistemini temizleme“ bölümüne bakınız).

Sıcak su hazırlama

⚠️ Haşlanma tehlikesi

Süt köpürtücü **10** aşırı derecede ısınır. Kullandıktan sonra soğumasını bekleyin ve sonra dokununuz.

Cihaz çalışmaya hazır olmak zorundadır.

- Isıtılan fincanı veya bardağı süt köpürtücünün **10** altına koyun.

- **6** nolu düğmeyi döndürerek arzu edilen sıcak su  ayarını seçin.
- **start** tuşuna **8** basın, süt köpürtücünün **10** ağzından yakl. 40 san. boyunca sıcak su akar.
- **start** tuşuna **8** tekrar basılarak bu işleme önceden son verilebilir.

Not: Sıcak suyun sıcaklığı ayarlanabilir („Kumanda elemanları °C tuşu“ bölümüne bakınız)

Bakım ve günlük temizlik

⚠️ Elektrik çarpma tehlikesi!

Temizliğe başlamadan önce elektrik fişini çekin.

Cihazı asla suya batırmayın.

Buharlı temizleyici kullanmayın.

- Gövdeyi yumuşak ve nemli bir bezle silin. Aşındırıcı bez veya temizlik ilacı kullanmayın.
- Kireç, kahve, süt ve kireç çözme solüsyonunun kalıntılarını anında temizleyin. Bu tür kalıntıların altında korozyon oluşumu meydana gelebilir.
- Su deposunu **11** ve demleme ünitesini **24** sadece suyla yıkayın.
- Saklama bölmesi kapağı **26**, damlama kaplarının paneli **27** ve süt haznesinin yalıtımı **33** sadece nemli bir bezle hafifçe silinmelidir. **Bulaşık makinesine konmamalıdır.**
- Kahve çıkış yeri damlama sacını **29** ve süt köpürtücüsü damlama sacını **30** çıkarın. Kahve çıkış yeri damlama kabını **28** atık kahve bölmesi **31** ile birlikte öne doğru çekin, boşaltın ve temizleyin. **Parçalar bulaşım makinesinde de temizlenebilir.**
- Ölçek kaşığı **14**, aroma kapağını **16** süt haznesinin **33** iç parçasını ve kapağını elle yıkayın veya bulaşık makinesine koyun.
- Cihazın iç kısmını (Kaplarn yerleştirildiği yuva) silin veya elektrikli süpürgeyle temizleyin.

Önemli: Kahve çıkışının **28** damlama kabı ve kahve telve haznesi **31** küflenme olasılığına karşı her gün boşaltılmalı ve temizlenmelidir.

Not: Cihaz eğer  tuşu **2** ile soğuk durumda çalıştırılırsa veya kahve alındıktan sonra  konumuna getirilirse, cihaz otomatik olarak durulama yapar. Sistem böylece kendi kendini temizler.

Önemli: Eğer cihaz uzun bir süre kullanılmamışsa (örneğin tatilden döndüğünüzde) cihazı, süt sistemi **10** ve demleme ünitesi **24** dahil, bütünüyle iyice temizleyiniz.

Süt sisteminin temizleme

*Süt sistemi **10** her kullanımdan sonra temizlenmelidir!*

Süt sisteminin **10** ön temizliği otomatik olarak yapılabilir.

- Diyalog göstergede **5** sembolü  seçin ve **start** tuşuna **8** basın.

PLACE EMPTY GLASS UNDER FROTHER,
PLACE SUCTION PIPE IN GLASS

[Süt köpürtücünün altına boş bir bardak koyun, Emme borusunu bardağın içine tutun] → **START**

- Süt sisteminin **10** altına boş bir bardak koyun ve süt borusunun **10d** ucunu bardağın içine tutun.
- **start** tuşuna **8** basın. Cihaz bardağın içine otomatik olarak su doldurur ve durulama işlemi için bu suyu süt borusu **10d** üzerinden tekrar çeker. Durulama işlemi yakl. 1 dakika sonra otomatik olarak durur.
- Şimdi bardağı boşaltın ve süt borusunu **10d** temizleyin.

Ayrıca süt sistemi de düzenli olarak iyice temizlenmelidir (bulaşık makinesinde veya elle).

*Süt sisteminin **10** temizlik için parçalarına dağıtılması:*

- Süt sisteminin **10** düz bir şekilde öne doğru çekerek cihazdan çıkarın.
- Parçaları (**Resim C**) ılıklı su ve yumuşak bir fırça ile temizleyin.

- Tüm parçaları durulayın ve kurutun.
- Tüm parçaları birbirine takarak toplayın ve sonuna dayanıncaya kadar yerleştirin.

Bilgi: Süt köpürtücünün **10** tüm parçaları bulaşık makinesine de konulabilir.

Demleme ünitesinin temizlenmesi (kısa kılavuza da bakınız)

Otomatik temizleme programına ilaveten demleme ünitesi **24** düzenli olarak çıkarılması ve temizlenmelidir.

- Nolu  tuşu **2** ile cihazı tasarruf moduna alın.
- Açma/Kapama şalteri **1 O / I** ile komple kapatın, hiç bir tuş yanmaz.
- Kapı açma sürgüsünü **23** sağa itin ve demleme ünitesinin **24** kapısını **22** açın.
- Demleme ünitesinde **24** kırmızı kilitlemeyi **24b** tam olarak sola itin.
- Kırmızı tuşa **24a** basın ve demleme ünitesini **24** tutma yerlerinden (**Resim E**) tutun ve dikkatlice dışarı çıkarın.
- Demleme ünitesini **24** açık musluk altında iyice durulayınız.

Önemli: Bulaşık ilacı kullanmadan temizleyin ve bulaşık makinesine koymayın.

- Cihazın iç kısmını nemli bir bezle iyice siliniz ve kahve kalıntısı varsa temizleyiniz.
 - Demleme ünitesinin **24** ve cihazın iç kısmının kurumasını bekleyin.
- Demleme ünitesinin **24** dayanağa kadar yerleştirin.
- Kırmızı kilitlemeyi **24b** tam olarak sağa itin ve kapıyı kapatın.

Saklama bölmeleri

Tam otomatik espresso makinesinde aksesuarları ve kısa kılavuzu saklamak için özel bölmeler vardır.

- Ölçek kaşığı **14**, süt borusunu **10d** ve hortumu **10c** saklamak için su deposunu **11** çıkarın ve parçaları şekillendirilmiş yuvaların **13** içine yerleştirin.

Kısa kılavuzu için demleme ünitesi **24** bölümünde bir bölme bulunur.

- Demleme ünitesinin kapısını **22** açın.
- Saklama bölmesinin **25** kırmızı kapağını **26** dilinden tutun ve çıkarın.
- Kısa kılavuzu yerine koyun, Kapağı **26** takın ve demleme ünitesi **22** kapısını kapatın.

Enerji tasarrufu için tavsiyeler

- Tam otomatik espresso makinesi bir saat (fabrika ayarı) sonra otomatik olarak „tasarruf modu“na geçer. Cihaz, „tasarruf modu“nda çok az elektrik tüketir. Bir saat olarak ayarlanmış süre değiştirilebilir, („AUTO OFF AFTER [Auto off süresi] menü ayarları“ bölümüne bakınız).
- Tam otomatik espresso makinesi kullanılmıyorsa, cihazı ön taraftaki açma/kapama **O / I** şalterinden **1** kapatın.
- Kahve veya süt köpüğü alımını mümkün olduğunca yarıda kesmeyin. Kahve veya süt köpüğü alımının yarıda kesilmesi daha yüksek enerji tüketimine ve damlama kabında fazla suyun birikmesine yol açar.
- Kireç tortularının oluşmasını önlemek için cihazdaki kireci düzenli olarak çözün. Kireç kalıntıları daha yüksek enerji tüketimine sebep olur.

Servis programları

Tavsiye: Saklama bölmesindeki **25** kısa kılavuza da bakınız .

Diyalog panelinde **5**, belli aralıklarda SERVICE - DESCALE [Servis kireç çözme] SERVICE - CLEAN [Servis temizlik] veya SERVICE - CALC'N'CLEAN [Servis Calc'n'Clean] mesajları görünür Bu durumda cihaz derhal ilgili program çalıştırılarak temizlenmeli veya kireci çözülmelidir. Her iki işlem seçmeli olarak Calc'n'Clean fonksiyonunda toplanabilir („Calc'n'Clean“ bölümüne bakınız). Eğer

talimat verildikten sonra servis programı çalıştırılmazsa, cihaz hasar görebilir.

Dikkat

Her servis programı uygulandığında kireç çözücüler ve temizleme maddelerini kullanım kılavuzuna göre kullanın. Servis programını asla yarıda kesmeyin! Sıvıları içmeyin! Asla sirke veya sirke esaslı malzeme, sitrik asit veya sitrik asit esaslı malzemeler kullanmayın!

*Toz çekmecesi **21** içine asla kireç çözücü tablet veya başka kireç çözücü koymayın! Kireç çözme ve temizlik işlemi için sadece ekteki kireç çözme tabletlerini kullanın. Bu tabletler, özel olarak bu tam otomatik espresso makinesi için geliştirilmiştir.*

Özel geliştirilmiş ve uygun olarak hazırlanmış kireç çözücüler ve temizlik tabletleri müşteri hizmetleri servisinden temin edilebilir.

Sipariş numarası	Ürün kodu	Müşteri Hizmetleri Servisi
Temizlik tabletleri	TZ60001	310575
Kireç çözme tabletleri	TZ60002	310967

Önemli: Eğer su deposunun **11** içine bir su filtresi **34** yerleştirilmişse, servis programı başlatılmadan önce bu filtre mutlaka çıkarılmalıdır.

Kireç çözme

ESPRESSO



SERVICE - DESCALE
→İ - BUTTON 3 SEC.

Kireç çözme işlemleri esnasında **start** tuşu **8** yanıp söner. Sağ üst köşedeki rakamlar işlemin hangi aşamada olduğunu gösterir.

- **i** tuşunu 7 minimum 3 saniye basılı tutun.
DESCALE [Kireç çözme] → START
- **start** tuşuna 8 basın, diyalog paneli 5 program içinde yönlendirir.

EMPTY DRIP TRAY

[Damlama kaplarını boşaltınız]

REPLACE DRIP TRAY

[Damlama Kaplarını yerleştiriniz]

- Damlama kabını **28** boşaltın ve tekrar yerleştirin.

PLACE 0.5 L CONTAINER UNDER MILK FROTHER [Süt köpürtücünün altına 0,5 litrelik kap koyunuz] → START

- Süt köpürtücünün **10** altına 0,5 litrelik bir kap koyun.
- **start** tuşuna 8 basın.

Bilgi: Su filtresi **34** aktifleştirilmişse, filtreyi çıkarma ve tekrar **start** tuşuna 8 basma talimatı görüntülenir

REMOVE FILTER [Su filtresini çıkarınız]
→ START

ADD 0.5 L WATER AND DESCALER [0,5 l Su + Kireç çözücü doldurunuz]
→ START

- Su deposunun **11** içine „0,5 l“ litre işaretine kadar ılık su doldurun ve içinde 2 adet Siemens kireç çözücü tablet eritin.
- **start** tuşuna 8 basın, kireç çözme programı yakl. 20 dakika çalışır.

DESCALING

[Kireç çözme programı Çalışıyor]

NOT ENOUGH DESCALING FLUID

[Kireç çözücü yetersiz]

REFILL FLUID [Kireç çözücü ekleyiniz]

Bilgi: Su deposunda **11** yetersiz kireç çözücü olduğunda, kireç çözücü eklenmesi ve **start** tuşuna 8 basılması için talimat görüntülenir.

CLEAN AND REFILL WATER TANK

[Su deposunu durulayınız ve doldurunuz]
→ START

- Su deposunu **11** doldurun ve „max“ işaretine kadar temiz su doldurun.

- **start** tuşuna 8 basın, kireç çözme programı yakl. 1 dakika çalışır ve cihaz durulama yapar.

DESCALING

[Kireç çözme programı Çalışıyor]

EMPTY DRIP TRAY [Damlama kaplarını boşaltınız]

REPLACE DRIP TRAY

[Damlama kaplarını yerleştiriniz]

- Damlama kabını **28** boşaltın ve tekrar yerleştirin.

Cihaz tekrar çalışmaya hazırdır.

Temizlik

ESPRESSO



SERVICE - CLEAN
→ **i** - BUTTON 3 SEC.

Temizlik işlemleri esnasında **start** tuşu 8 yanıp söner.

Sağ üst köşedeki rakamlar işlemin hangi aşamada olduğunu gösterir.

- Su deposunu **11** „max“ işaretine kadar doldurun.
- **i** tuşunu 7 minimum 3 saniye basılı tutun.

CLEAN [Temizlik] → START

- **start** tuşuna 8 basın, diyalog paneli 5 program içinde yönlendirir.

EMPTY DRIP TRAY [Damlama kaplarını boşaltınız]

REPLACE DRIP TRAY [Damlama Kaplarını yerleştiriniz]

- Damlama kabını **28** boşaltın ve tekrar yerleştirin, cihaz iki kez durulama yapar.

POSITION SWIVEL ARM

[Kahve çıkış yerini çeviriniz]

- Kahve çıkış yerini **9**, sola çevirin ve yerine oturmasını sağlayın.

CLEANING [Temizlik programı çalışıyor]
OPEN DRAWER [Toz çekmecesini açınız]
• Toz çekmecesini **21** bastırarak açın.

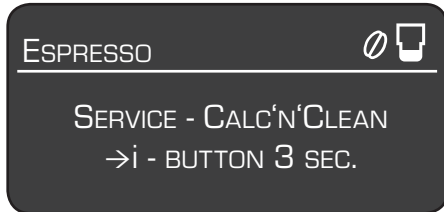
INSERT SIEMENS CLEANING TABLET AND
CLOSE DRAWER [Siemens temizlik tableti
koyunuz ve çekmeceyi kapatınız]
• Çekmeceye **21** bir adet Siemens temizlik
tableti koyun ve kapatın.

PRESS START [Start'a basınız]
• **start** tuşuna **8** basın, temizlik programı
yakl. 7 dakika çalışır.

CLEANING [Temizlik programı çalışıyor]
EMPTY DRIP TRAY [Damlama kaplarını
boşaltınız]
REPLACE DRIP TRAY [Damlama kaplarını
yerleştiriniz]
• Damlama kabını **28** boşaltın ve tekrar
yerleştirin.
Cihaz temizlenmiştir ve tekrar çalışmaya
hazırdır.

Calc'n'Clean

Calc'n'Clean fonksiyonu, kireç çözme ve
temizleme fonksiyonlarını kombine eder.
Her iki programın çalıştırma zamanı
birbirine yakınsa, tam otomatik espresso
makinesi bu servis programını önerir.



Calc'n'Clean işlemleri esnasında **start** tuşu
8 yanıp söner. Sağ üst köşedeki rakamlar,
işlemin hangi aşamada olduğunu gösterir.
• **i** tuşunu **7** minimum 3 saniye basılı tutun.

CALC'N'CLEAN →START
• **start** tuşuna **8** basın, diyalog paneli **5**
program içinde yönlendirir.

EMPTY DRIP TRAY
[Damlama kaplarını boşaltınız]
REPLACE DRIP TRAY
[Damlama kaplarını yerleştiriniz]
• Damlama kabını **28** boşaltın ve tekrar
yerleştirin.
• Kahve çıkış yerini **9** duyulur şekilde
yerine oturuncaya kadar sağa çevirin.
• Süt köpürtücünün **10** altına minimum 1
litrelik bir kap koyun.
• **start** tuşuna **8** basın, cihaz iki kez
durulama yapar.

CLEANING [Temizlik programı çalışıyor]
OPEN DRAWER [Toz çekmecesini açınız]
• Toz çekmecesini **21** bastırarak açın.

INSERT SIEMENS CLEANING TABLET AND
CLOSE DRAWER [Siemens temizlik tableti
koyunuz ve çekmeceyi kapatınız]
• Çekmeceye **21** bir adet Siemens temizlik
tableti koyun ve kapatın.

Bilgi: Su filtresi **34** aktifleştirilmişse, filtreyi
çıkarma ve tekrar **start** tuşuna **8** basma
talimatı görüntülenir
REMOVE FILTER [Su filtresini çıkarınız]
→START

ADD 0.5 L WATER AND DESCALER
[0,5 l Su + Kireç çözücü doldurunuz]
→START
• Boş su deposunun **11** içine „**0,5 l**“
işaretine kadar ılık su doldurun ve içinde
2 adet Siemens kireç çözücü tablet eritin.
• **start** tuşuna **8** basın, kireç çözme
programı yakl. 20 dakika çalışır.
DESCALING
[Kireç çözme programı Çalışıyor]

NOT ENOUGH DESCALING FLUID
[Kireç çözücü yetersiz]
REFILL FLUID [Kireç çözücü ekleyiniz]
Bilgi: Su deposunda **11** yetersiz kireç
çözücü eklenmesi ve **start** tuşuna **8**
basılması için talimat görüntülenir.

CLEAN AND REFILL WATER TANK
[Su deposunu durulayınız ve doldurunuz]
→START

- Su deposunu **11** doldurun ve „max“ işaretine kadar temiz su doldurun.
- **start** tuşuna **8** basın, kireç çözme programı yakl. 1 dakika daha çalışır ve sonra temizlik programı yakl. 7 dakika çalışır ve cihazı durular.

DESCALING

[Kireç çözme programı Çalışıyor]
CLEANING [Temizlik programı çalışıyor]
EMPTY DRIP TRAY
[Damlama kaplarını boşaltınız]
REPLACE DRIP TRAY
[Damlama kaplarını yerleştiriniz]

- Damlama kabını **28** boşaltın ve tekrar yerleştirin.

Cihaz temizlenmiştir ve kireci çözülmüştür ve tekrar çalışmaya hazırdır.

Önemli: Eğer servis programlarından biri örneğin elektrik kesintisi nedeniyle yarıda kesildiyse, aşağıdaki şekilde hareket edilmelidir:

- Su deposunu **11** durulayın ve „max“ işaretine kadar temiz su doldurun.
- **start** tuşuna **8** basın, temizlik programı şimdi 3 dakika çalışır ve cihazı durular.

CLEANING [Temizlik programı çalışıyor]
EMPTY DRIP TRAY
[Damlama kaplarını boşaltınız]
REPLACE DRIP TRAY
[Damlama kaplarını yerleştiriniz]
• Damlama kabını **28** boşaltın ve tekrar yerleştirin.

Cihaz tekrar çalışmaya hazırdır.

Donmaya karşı koruma

⚠ **Nakliyat ve depolama sırasında donma etkisi sonucu oluşacak hasarlardan kaçınmak için, cihaz önceden tamamıyla boşaltılmalıdır.**

Bilgi: Cihaz çalışmaya hazır olmalıdır, su deposu **11** doldurulmuş olmalıdır.

- Süt köpürtücünün **10** altına büyük, dar bir kap koyun.
- „Süt köpürtücü“  ayarını seçin, başlatın ve yakl. 15 saniye buhar çıkmasını sağlayın.
- Açma / Kapama şalteri **1 O / I** ile cihazı kapatın.
- Su deposunu **11** ve damlama kabını **28** boşaltın.

Aksesuarlar

Aşağıdaki aksesuarlar müşteri hizmetleri servisinden temin edilebilir.

Sipariş numarası	Ürün kodu	Müşteri Hizmetleri Servisi
Temizlik tabletleri	TZ60001	310575
Kireç çözme tabletleri	TZ60002	310967
Su filtresi	TZ70003	467873
Bakım seti	TZ70004	570350
Süt haznesi (yalıtlımlı)	TZ70009	673480

İmha edilmesi

Bu cihaz Avrupa yönetmeliklerine göre elektrikli ve elektronik eski cihazlar (waste electrical and electronic equipment-WEEE) kapsamında olup 2002/96/EG onaylıdır. Bu konudaki yönetmelik eski cihazların AB-normlarına göre imha edilmeleri konusunda çerçeveyi belirler. Her ülkenin imha etme yöntemi farklıdır. Lütfen cihazı aldığınız mağazadan güncel imha etme yolları hakkında bilgi alınız. Değişiklik hakları mahfuzdur.

Garanti

Bu cihaz için, yurt dışındaki temsilciliklerimizin vermiş olduğu garanti şartları geçerlidir. Bu hususta daha detaylı bilgi almak için, cihazı satın aldığınız satıcıya baş vurunuz. Garanti süresi içerisinde bu garantiden yararlanabilmek için, cihazı satın aldığınızı gösteren fişi veya faturayı göstermeniz şarttır.

Makinenizi daha verimli kullanabilmeniz için:

- Bu cihazlar ev tipi kullanıma uygundur, endüstriyel (sanayi tipi) kullanıma uygun değildir.
- Cihazı sadece tip levhasındaki bilgilere uygun bir şekilde elektrik prizine bağlayıp çalıştırınız.
- Cihazınızı kullanmayacaksanız, stand by düğmesinde bırakmayınız.

Basit sorunların giderilmesi

Sorun	Sebeap	Giderilmesi
Kahve çekirdeği haznesi 15 dolu olduğu halde diyalog panelinde REFILL BEAN CONTAINER [Kahve çekirdeği haznesini doldurunuz] görüntüleniyor veya öğütme düzeninde kahve çekirdeği öğütülüyor.	Kahve çekirdekleri öğütme düzeninin içine düşmüyor (kahve çekirdekleri fazla yağlıdır).	Kahve çekirdeği haznesine 15 hafifçe vurun. Gerekirse kahve cinsini değiştirin. Boşaltılmış kahve çekirdeği haznesini 15 kuru bir bezle silin.
Sıcak su alınamıyor.	Süt köpürtücü 10 veya süt köpürtücünün takıldığı yuva kirlenmiştir.	Süt köpürtücüyü 10 veya yuvasını temizleyin.
Köpük çok az veya süt köpüğü yok veya süt köpürtücü 10 süt çekmiyor.	Süt köpürtücü 10 veya süt köpürtücünün takıldığı yuva kirlenmiştir.	Süt köpürtücüyü 10 veya yuvasını temizleyin.
	Süt uygun değildir.	%1,5 yağ oranına sahip süt kullanın.
	Süt köpürtücü 10 doğru şekilde toplanmamıştır.	Süt köpürtücü parçalarını ıslatınız ve sıkıca birbirine bastırınız.
Kahve sadece damla damla akıyor veya hiç gelmiyor.	Öğütme derecesi çok incedir Kahve tozu çok incedir.	Öğütme derecesini daha kalın ayarlayın. Daha kalın kahve tozu kullanın.
	Cihaz aşırı derecede kireçlenmiştir.	Cihazın kirecini çözün.
Kahve köpüksüz.	Kahve cinsi uygun değildir.	Robusta tohumlarının daha yüksek oranda olduğu bir kahve türü kullanınız.
	Kahve çekirdekleri ilk kavruldukları tazelikte değildir.	Taze kavrulmuş kahve çekirdekleri kullanın.
	Öğütme derecesi kahve çekirdekleri ile uyumlu değildir.	Öğütme derecesini daha ince ayarlayın.
Arızalar bu bilgiler sayesinde giderilemezse, danışman hattı mutlaka aranmalıdır!		

Basit sorunların giderilmesi

Sorun	Sebeup	Giderilmesi
Kahve fazla „ekşi“.	Öğütme derecesi çok kalındır veya kahve tozu çok kalındır.	Öğütme derecesini daha ince ayarlayın. Daha ince kahve tozu kullanın.
	Kahve cinsi uygun değildir.	Daha koyu kavrulmuş kahve kullanın.
Kahve fazla „acı“.	Öğütme derecesi çok incedir Kahve tozu çok incedir.	Öğütme derecesini daha kalın ayarlayın. Daha kalın kahve tozu kullanın.
	Kahve cinsi uygun değildir.	Kahve cinsini değiştirin.
Diyalog panelinde ERROR [Arıza] PLEASE CONTACT HOTLINE [Lütfen Danışma Hattını Arayınız] mesajı.	Cihazda bir arıza vardır.	Lütfen danışma hattını arayınız.
Su filtresi 34 su deposu 11 içinde durmuyor.	Su filtresi 34 düzgün takılmamıştır.	Su filtresini 34 depo bağlantısına dik şekilde sıkıca bastırınız.
Kahve telvesi sıkı değil ve fazla ıslak.	Cihaz çok ince veya çok iri taneli öğütmeye ayarlanmıştır, veya yeterli miktarda öğütülmüş kahve kullanılmamıştır.	Öğütme derecesini daha kalın veya daha ince ayarlayın veya 2 ölçek kaşığı kahve tozu kullanın.
Diyalog panelinde PLEASE CHECK BREWING UNIT (Demleme ünitesini kontrol ediniz) mesajı.	Demleme ünitesi kirlenmiştir.	Demleme ünitesini temizleyin.
	Demleme ünitesinde çok fazla kahve tozu vardır.	Demleme ünitesini temizleyin (maksimum 2 ölçek kaşığı kahve tozu doldurun).
Kahvenin veya süt köpüğünün kalitesinde çok fazla farklılık.	Cihaz kireçlenmiştir.	Cihazdaki kireçlenmeyi, verilen talimatlara göre iki adet kireç çözme tableti ile çözün.
Damlama kabı alındığında cihaz tabanının iç kısmında su birikmesi.	Damlama kabı erken alınmıştır.	Son içecek hazırlandıktan sonra damlama kabını almadan önce bir kaç saniye beklenmelidir.
Arızalar bu bilgiler sayesinde giderilemezse, danışman hattı mutlaka aranmalıdır!		

Değerli Müşterimiz,

Siemens Çağrı Yönetim Merkezi **444 66 88** no'lu telefon numarası ile hafta içi ve Cumartesi günü 08:00-22:00, Pazar günleri ise 09:00-22:00 saatleri arasında hizmet vermektedir. Bu saatler dışında arayıp isim, soyadı ve alan kodu ile birlikte telefon numaranızı bıraktığınızda sizinle irtibata geçilecektir. Mesai saatleri içerisinde doğrudan bu numarayı çevirerek size en yakın Yetkili Servis telefonunu öğrenebilir veya arzu ettiğiniz diğer hizmet seçeneklerimizden faydalanabilirsiniz.

Size daha iyi hizmet verebilmemiz için aşağıdaki konularda bize yardımcı olmanızı rica ederiz:

1. Cihazınızı kullanma kılavuzunda belirtilen hususlara göre kullanmaya özen gösteriniz.
2. Ürününüzle ilgili hizmet talebiniz olduğunda **444 66 88** no'lu Siemens Çağrı Yönetim Merkezimizi arayınız. (Sabit telefonlardan veya cep telefonlarından alan kodu çevirmeden) Sabit telefonlardan yapılan aramalarda şehir içi arama tarifi üzerinden, cep telefonu ile yapılan aramalarda ise GSM-GSM tarifi üzerinden ücretlendirme yapılmaktadır.
3. Hizmet için gelen Siemens Yetkili Servis teknisyenine "SIEMENS YETKİLİ SERVİS" kimlik kartını sorunuz.
4. Yetkili Servis teknisyenimiz, cihazınızda yapılan herhangi bir işlemten sonra size servis fişini düzenleyip iletmek zorundadır. Bu servis fişini mutlaka isteyiniz ve daha sonraki başvurularınız için saklamaya özen gösteriniz.

Siemens Çağrı Yönetim Merkezimize ayrıca www.siemensevaletleri.com adresindeki "iletişim" bölümünde bulunan formu doldurarak ya da **0216-528 91 88** no'lu telefona faks çekerek de ulaşabilirsiniz.

Yazılı başvurular için adresimiz aşağıdaki gibidir:

BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.Ş.
Çakmak Mah. Balkan Caddesi. No51 34770
Ümraniye-İSTANBUL



DİKKAT

Garanti süresinin anlaşmazlık durumunda fatura tarihi esas alınacağından bu belge ile birlikte faturanın veya okunaklı fotokopisinin saklanması gereklidir.

SIEMENS YETKİLİ SATICISI

BSH EV ALETLERİ SANAYİ ve TİCARET A.Ş.

İMZASI VE KAŞESİ :

MAMÜLÜN

CİNSİ : KÜÇÜK EV ALETLERİ

MARKASI : SIEMENS

MODELİ :

BANDROL VE SERİ NO :

TESLİM TARİHİ VE YERİ :

AZAMI TAMİR SÜRESİ :

KULLANIM SÜRESİ : 7 YIL (Ürünün fonksiyonunu yerine getirebilmesi için gerekli yedek parça bulundurma süresi)

SIEMENS YETKİLİ SATICISI

ÜNVANI :

ADRESİ :

TELEFONU :

TELEFAKSI :

TARİH/İMZA/KAŞE

KÜÇÜK EV ALETLERİ
G A R A N T İ
B E L G E S İ

- Cihazınız; kullanma kılavuzunda gösterildiği şekilde kullanılması ve yetkili kıldığımız teknik servis elemanları dışındaki şahıslar tarafından bakım, onarım veya başka bir nedenle müdahale edilmemiş olması şartıyla bütün parçaları dahil olmak üzere tamamen malzeme, işçilik ve üretim hatalarına karşı **2 (İKİ) YIL SÜRE İLE GARANTİ EDİLMİŞTİR.**
- Arızaların giderilmesi konusunda uygulanacak teknik yöntemlerin tespiti ile değiştirilecek parçaların saptanması tamamen firmamıza aittir.
- Malın tesliminden sonraki yükleme boşaltma ve sevkiyat anında meydana gelecek arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Belge üzerine tahrifat yapıldığı, cihazın üzerindeki orjinal seri numarası kaldırıldığı veya tahrifat yapıldığı takdirde garanti geçersizdir.

GARANTİ ŞARTLARI

- 1- Garanti süresi malın teslim tarihinden itibaren başlar ve 2 yıldır.
- 2- Malın bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı firmamızın garantisidir.
- 3- Malın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir. Malın tamir süresi en fazla 30 iş günüdür. Bu süre, mala ilişkin arızanın servis istasyonuna, servis istasyonunun olmaması durumunda, malın satıcısı, bayii, acentası, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçısından birisine bildirim tarihinden itibaren başlar. Sanayii malının arızasının 15 işgünü içerisinde giderilmemesi halinde imalatçı veya ithalatçı malın tamiri tamamlanuncaya kadar benzer özelliklere sahip başka bir sanayiye malını tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır.
- 4- Malın garanti süresi içerisinde, gerek malzeme ve işçilik gerekse montaj hatalarından dolayı arızalanması halinde, işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli yada başka herhangi bir ad altında hiç bir ücret talep etmeksizin tamiri yapılacaktır.
- 5- Tüketicinin onarım hakkını kullanmasına rağmen malın;
 - Tüketicie teslim edildiği tarihten itibaren, belirlenen garanti süresi içinde kalmak kaydıyla, bir yıl içerisinde; aynı arızanın ikinci defa tekrarlanması veya farklı arızaların dörtten fazla meydana gelmesi veya belirlenen garanti süresi içerisinde farklı arızaların toplamının altıdan fazla olması unsurlarının yanı sıra, bu arızaların maldan yararlanamamayı sürekli kılmaması,
 - Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
 - Firmanın servis istasyonunun, servis istasyonunun mevcut olmaması halinde sırasıyla satıcısı, bayii, acentası, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçı-üreticisinden birisinin düzenleyeceği raporla arızanın tamirinin mümkün bulunmadığının belirlenmesi, durumlarında, tüketici malın ücretsiz değiştirilmesini, bedel iadesi veya ayıp oranında bedel indirimi talep edebilir.
- 6- Malın kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- 7- Garanti belgesi ile ilgili olarak çıkabilecek sorunlar için Sanayi ve Ticaret Bakanlığı, tüketicinin ve Rekabetin Korunması Genel Müdürlüğü'ne başvurulabilir.

Bu belgenin kullanılmasında; 4077 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanun ve bu Kanuna dayanılarak yürürlüğe konulan Garanti Belgesi Uygulama Esaslarına Dair Yönetmelik uyarınca, T.C. Sanayi ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin ve Rekabetin Korunması Genel Müdürlüğü tarafından izin verilmiştir.

Bu ürün Siemens için BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.Ş. tarafından ithal edilmektedir.

BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.Ş.
bir BOSCH UND SIEMENS HAUSGERÄTE GMBH
kuruluşudur.

Marka	Ürün İsmi	Belge Numarası	Belge Onay Tarihi
Siemens	Kahve Makinası	54354	25.06.2008
Siemens	Ütü	56366	10.07.2008
Siemens	Ekmekek Kızartma Mak.	56357	10.07.2008
Siemens	Su Isıtıcı (Kettle)	53930	23.06.2008
Siemens	Mutfak Robotu	56381	10.07.2008
Siemens	Tost Makinası	56373	10.07.2008
Siemens	Saç Kurutma Mak.	54358	25.06.2008
Siemens	Narenciye Sıkacağı	56362	10.07.2008
Siemens	Mutfak Terazisi	54551	25.06.2008
Siemens	Elektrikli Saç Maşası	54353	25.06.2008
Siemens	Şarjlı El Süpürgesi	54008	23.06.2008
Siemens	Kahve Değirmeni	54234	24.06.2008
Siemens	Blender	56361	10.07.2008
Siemens	Dilim Kesici	57225	18.07.2008
Siemens	Çay Makinası	57002	17.07.2008
Siemens	Buharlı Ütüleme Robotu	57006	17.07.2008
Siemens	Saç Şekillendirme Seti	57008	17.07.2008
Siemens	Mikser	67734	08.04.2009
Siemens	El Blender	68144	17.04.2009

BSH Ev Aletleri
Sanayi ve Ticaret A.Ş.
Çakmak Mah. Balkan Cad. No. 51
34770 Ümraniye - İstanbul
Tel : 0216 528 90 00
Faks : 0216 528 91 88
Çağrı Yönetim Merkezi : 444 66 88

Üretici Firma
BSH Bosch und Siemens
Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Str. 34 D-81739
München-Almanya
Tel : +49 (89) 45 90 01
Faks : +49 (89) 45 90 21 28

المشكلة	السبب	العلاج
القهوة شديدة المازاة.	تم ضبط مستوى الطحن على المستوى الخشن جداً أو أن مسحوق البن خشن للغاية.	قم بضبط مستوى الطحن على المستوى الأنعم أو استخدم مسحوق بن أكثر نعومة.
القهوة شديدة المرارة.	تم ضبط مستوى الطحن على المستوى الناعم جداً أو أن مسحوق البن ناعم للغاية.	قم بضبط مستوى الطحن على المستوى الأكثر خشونة أو استخدم مسحوق بن أكثر خشونة.
	نوع البن غير مناسب.	قم بتغيير نوع البن.
يُظهر بيان شاشة العرض ERROR [عطل] PLEASE CONTACT HOTLINE [من فضلك قم بالاتصال بالخط الساخن]	هناك خطأ في الجهاز.	يرجى الاتصال بالخط الساخن.
لا يثبت مرشح الماء 33 في وضع حوض الماء 11.	لم يتم تركيب فلتر الماء بشكل صحيح.	ادفع فلتر الماء بقوة لأسفل في وضع مستقيم حتى يصل إلى وصلة الخزان.
يجب أن يكون مسحوق القهوة رطب وغير متماسك	تم ضبط إعداد طحن البن على الوضع الناعم للغاية أو الخشن للغاية، أو لم يتم استخدام بن مطحون كافٍ.	يتم ضبط درجة الطحن للحصول على مسحوق أنعم أو أكثر خشونة. ويتم استخدام ملعقة مسحوق القهوة المعيارية المطلوبة مرتين.
PLEASE CHECK BREWING UNIT [قم بفحص وحدة التسخين الشديد].	وحدة الغلي المتسخة.	تنظيف وحدة الغلي.
	كمية كبيرة من مسحوق القهوة في وحدة الغلي.	تنظيف وحدة الغلي (يتم ملء ملعقة مسحوق القهوة المطلوبة بمسحوق القهوة مرتين كحد أقصى).
حدوث تغير شديد في جودة مذاق القهوة وكذلك مذاق رغاوي اللبن.	حدوث تكلس للماكينة.	يتم إزالة التكلس من الماكينة بواسطة قرصي إزالة التكلس (طبقاً للإرشادات).
يتم تنقيط الماء علي القاعدة الداخلية للماكينة في حالة فك وعاء التنقيط.	يرجى عدم التأخر في فك وعاء التنقيط.	يتم فك وعاء التنقيط فقط ليضع ثواني بعد آخر عملية لإعداد المشروب .

قم بإزالة المشاكل البسيطة بنفسك

المشكلة	السبب	العلاج
يظهر على شاشة العرض REFILL BEAN CONTAINER [قم بملء وعاء الحبوب] على الرغم من أن وعاء الحبوب ممتلئ أو أن ترس الطحن لا يطحن أي حبوب بن.	لم تسقط الحبوب في ترس الطحن (حبوب مزيتة للغاية)	قم بالدق على وعاء الحبوب دقا خفيفاً. وإذا اقتضى الأمر قم بتغيير نوع الحبوب. إذا كان وعاء الحبوب فارغاً قم بمسحه بقطعة قماش جافة .
لا يمكن سحب ماء ساخن.	توقف خفاق اللبن أو توقف استقبال خفاق اللبن.	قم بتنظيف خفاق اللبن أو مكان الاستقبال.
لبن كريمة قليل جداً أو سائل جداً. أن خفاق اللبن لا يقوم بامتصاص اللبن.	توقف خفاق اللبن أو توقف استقبال خفاق اللبن.	قم بتنظيف خفاق اللبن أو مكان الاستقبال.
لبن غير مناسب.	قم باستخدام لبن بمستوى دسم 1.5%.	
لم يتم تجميع جهاز خفق اللبن 10 بشكل صحيح.	قم بترطيب أجزاء آلة خفق اللبن واضغط عليهما معاً بإحكام.	
يتم صب القهوة نقطة نقطة وإلا لن تنساب القهوة.	مستوى الطحن ناعم للغاية. قهوة المسحوق ناعمة للغاية.	قم بضبط مستوى الطحن على مستوى أكثر خشونة. قم باستخدام مسحوق قهوة أكثر خشونة.
يقوم الجهاز بتكوين رواسب كثيرة.	قم بإزالة رواسب الجهاز.	
لا تحتوي القهوة على كريمة (طبقة الكريمة).	نوع البن غير مناسب.	استخدم نوعاً من البن يحتوي على نسبة عالية من حبيبات القهوة المستخرجة من شجر روبوستا.
لم تعد الحبوب محمصة تحميصاً جيداً.	قم باستخدام حبوب طازجة.	
لا يتناسب مستوى الطحن مع حبوب البن.	قم بضبط مستوى الطحن على المستوى الناعم.	
في حالة عدم التمكن من حل أي مشكلة يرجى الاتصال علي الفور بالخط الساخن تليفون رقم		

التخلص من الجهاز

عند تصميم هذا الجهاز، تمت مراعاة تعليمات المفوضية الأوروبية 2002/96/EG الخاصة بالأجهزة الكهربائية و الالكترونية المستخدمة والمعروفة اختصاراً بـ WEEE. و تهدف المفوضية الى خلق اطار فعال لاعادة استخدام و تدوير الاجهزة القديمة. قومي باستشارة موزعكم المحلي لمعرفة احدث الانظمة المتبعة حالياً للتخلص من الاجهزة القديمة.

الضمان

يتم تحديد شروط الضمان لهذا الجهاز من قبل ممثلنا في الدولة التي يتم فيها بيع الجهاز. يمكنك الحصول على تفاصيل هذه الشروط من قبل الموزع الذي اشترى منه الجهاز. يرجى إحضار فاتورة أو إيصال الشراء في حال أصاب جهازك أي طارئ يغطيه الضمان. نحتفظ بحقنا في إجراء أية تعديلات

الحماية من التجمد

⚠ لتجنب الأضرار الناجمة عن تأثير التجمد عند النقل والتخزين يجب إفراغ الجهاز قبل هذا بشكل كامل.

معلومة: حتى يكون الجهاز في وضع التشغيل يجب ملء خزان الماء.

• قم بوضع وعاء كبير مستطيل تحت خفاق اللين.

• قم باختيار وضع لبن كريمه ٧ ثم ابدأ ودع البخار يتصاعد مدة حوالي 15 ثانية.

• قم بالفصل باستخدام المفتاح الكهربائي للـ 0/1 للجهاز.

• قم بإفراغ خزان الماء و صحن التقطير.

الملحقات

يمكن الحصول على الملحقات التالية من بائعي التجزئة أو من خدمة العملة.

رقم الطلب	التجزئة	خدمة العملة
أقراص التنظيف	TZ60001	310575
أقراص التخلص من الكالسيوم	TZ60002	310967
مرشحات الماء	TZ70003	467873
مجموعة العناية	TZ70004	570350
وعاء اللين (معزول)	TZ70009	673480

CLEAN AND REFILL WATER TANK → START

[شطف خزان الماء وملئه على وضع البدء]

• قم بشطف خزان الماء 11 وملئه بماء نقي حتى علامة الحد الأقصى.

• قم بالضغط على مفتاح start 8 البدء فيتم

تشغيل برنامج إزالة الرواسب الآن لمدة حوالي دقيقة واحدة، ثم برنامج التنظيف لمدة حوالي سبع دقائق ويتم شطف الجهاز.

DESCALING [تشغيل برنامج إزالة الرواسب]

CLEANING [تشغيل برنامج التنظيف]

EMPTY DRIP TRAY [إفراغ صحن التقطير]

REPLACE DRIP TRAY [تركيب صحن التقطير]

• يتم تفريغ وعاء التنقيط 28 ثم تركيبه مرة أخرى.

وبهذا يكون الجهاز مستعد للتشغيل مرة أخرى.

هام: في حالة فصل برنامج من برامج الخدمة

بسبب انقطاع التيار الكهربائي على سبيل

المثال، فيتم إجراء الأتي:

• قم بشطف خزان الماء 11 وملئه بماء نقي حتى علامة الحد الأقصى.

• قم بالضغط على مفتاح start 8 البدء فيتم

تشغيل برنامج إزالة الرواسب الآن لمدة حوالي دقيقة واحدة، ثم برنامج التنظيف لمدة حوالي سبع دقائق ويتم شطف الجهاز.

CLEANING [تشغيل برنامج التنظيف]

EMPTY DRIP TRAY [إفراغ صحن التقطير]

REPLACE DRIP TRAY [تركيب صحن التقطير]

• يتم تفريغ وعاء التنقيط 28 ثم تركيبه مرة أخرى.

وبهذا يكون الجهاز مستعد للتشغيل مرة أخرى.

CLEANING [تشغيل برنامج التنظيف]

OPEN DRAWER [فتح درج المسحوق]

• قم بفتح درج المسحوق 21 عن طريق الضغط عليه.

INSERT SIEMENS CLEANING TABLET AND

CLOSE DRAWER [إلقاء أقراص التنظيف]

التابعة لشركة Siemens داخل الدرج وإغلاقه]

• قم بإلقاء قرص من أقراص التنظيف التابعة لشركة Siemens داخل الدرج 21 ثم إغلاقه.

معلومة: في حالة تفعيل مرشح الماء يظهر أن

الأمر المناسب هو إبعاد المرشح والضغط من

جديد على مفتاح start 8 البدء

REMOVE FILTER → START

[إبعاد مرشح الماء على وضع البدء]

ADD 0.5 L WATER AND DESCALER

→ START

[ملء نصف لتر ماء + مزيل الرواسب على

وضع البدء]

• قم بملء خزان الماء الفارغ بنصف لتر من

محلول إزالة الرواسب المُعدّ حتى علامة

نصف لتر.

• ثم قم بالضغط على مفتاح start 8 البدء فيبدأ

عمل برنامج إزالة الرواسب الآن لمدة حوالي 20 دقيقة.

DESCALING [تشغيل برنامج إزالة الرواسب]

NOT ENOUGH DESCALING FLUID

[مُزيل إزالة بسيطة]

REFILL FLUID [مُزيل إزالة كاملة]

معلومة: لو كانت وسيلة إزالة الرواسب بسيطة

في خزان الماء 11، يظهر الأمر المناسب لهذا.

قم بالملء بوسيلة إزالة الرواسب والضغط

مجدداً على مفتاح start 8 البدء.

Calc'n'Clean

التنظيف من الرواسب

خدمة "Calc'n'Clean" تجمع بين وظائف إزالة المادة الكلسية والتنظيف العادي؛ فعند اختيار إحدى البرنامجين واحداً تلو الآخر، فإن ماكينة عمل الاسبريسو الأوتوماتيكية تختار ذلك البرنامج تلقائياً.

ESPRESSO



SERVICE - CALC'N'CLEAN
→ i - BUTTON 3 SEC.

[خدمة التنظيف من الرواسب]

يومض مفتاح **start 8** البدء أثناء عملية التنظيف من الرواسب . تظهر الأعداد الموجودة أعلى اليمين في ترتيب من 8/1 كلما واصلت العملية التقدم.

- قم بإبقاء الضغط على المفتاح **start 8** لمدة ثلاث ثوان على الأقل.

→ START CALC'N'CLEAN [التنظيف من

الرواسب] على وضع البدء

- قم بالضغط على مفتاح **start 8** البدء فيظهر على شاشة العرض طبقاً للبرنامج.

EMPTY DRIP TRAY [إفراغ صحن التقطير]

REPLACE DRIP TRAY [تركيب صحن التقطير]

- يتم تفريغ وعاء التنقيط **28** ثم تركيبه مرة أخرى.
- قم بتحريك مجرى انسياب القهوة **9** الموجودة في الوضع العرضي ناحية اليمين.
- قم بوضع وعاء سعته 1 لتر تحت خفاق اللبن **10**.
- قم بالضغط على مفتاح **start 8** البدء فيبدأ الجهاز بالشطف مرتين.

POSITION SWIVEL ARM

[قم بتحريك مجرى انسياب القهوة]

- يتم تحريك مجري انسياب القهوة **9** ناحية اليسار في وضع القهوة حتى يُسمع صوت التعشيق.

CLEANING [تشغيل برنامج التنظيف]

OPEN DRAWER [فتح درج المسحوق]

- قم بفتح درج المسحوق **21** عن طريق الضغط عليه.

INSERT SIEMENS CLEANING TABLET AND

CLOSE DRAWER [إلقاء أقراص التنظيف

التابعة لشركة Siemens داخل الدرج وإغلاقه]

- قم بإلقاء قرص من أقراص التنظيف التابعة لشركة Siemens داخل الدرج **21** ثم إغلاقه.

PRESS START [الضغط على مفتاح البدء]

- ثم قم بالضغط على مفتاح **start 8** البدء فيبدأ عمل برنامج التنظيف الآن لمدة حوالي سبع دقائق.

CLEANING [تشغيل برنامج التنظيف]

EMPTY DRIP TRAY [إفراغ صحن التقطير]

REPLACE DRIP TRAY [تركيب صحن التقطير]

- يتم تفريغ وعاء التنقيط **28** ثم تركيبه مرة أخرى.

وبهذا يكون الجهاز مستعد للتشغيل مرة أخرى.

- ثم قم بالضغط على مفتاح **start 8** البدء فيبدأ عمل برنامج إزالة الرواسب الآن لمدة حوالي دقيقة واحدة ويقوم بعملية الشطف.

- DESCALING [تشغيل برنامج إزالة الرواسب]
- EMPTY DRIP TRAY [إفراغ صحن التقطير]
- REPLACE DRIP TRAY [تركيب صحن التقطير]
- يتم تفريغ وعاء التنقيط 28 ثم تركيبه مرة أخرى.
- وبهذا يكون الجهاز مستعد للتشغيل مرة أخرى.

التنظيف

ESPRESSO



SERVICE - CLEAN

→ i - BUTTON 3 SEC.

[خدمة التنظيف]

- يومض مفتاح **start 8** البدء أثناء عملية التنظيف.
- تظهر الأعداد الموجودة أعلى اليمين في ترتيب من 4/1 كلما واصلت العملية التقدم.
- تنظيف خزان الماء وملؤه بماء نظيف حتى ظهور علامة الحد الأقصى "max".
- قم بإبقاء الضغط على المفتاح **i** لمدة ثلاث ثوان على الأقل.
- CLEAN → START [التنظيف على وضع البدء]
- قم بالضغط على مفتاح **start 8** البدء فيظهر على شاشة العرض طبقاً للبرنامج.

- EMPTY DRIP TRAY [إفراغ صحن التقطير]
- REPLACE DRIP TRAY [تركيب صحن التقطير]
- يتم تفريغ وعاء التنقيط 28 ثم تركيبه مرة أخرى (يتم التنظيف مرتين).

PLACE 0.5 L CONTAINER UNDER MILK FROTHER → START
[وعاء نصف لتر تحت خفاق اللبن على وضع البدء].

- يتم وضع وعاء سعته نصف لتر تحت خفاق اللبن 10.
- الضغط على مفتاح **start 8** البدء.

معلومة: في حالة تفعيل مرشح الماء يظهر أن الأمر المناسب هو إبعاد المرشح والضغط من جديد على مفتاح **start 8** البدء
REMOVE FILTER → START
[إبعاد مرشح الماء على وضع البدء]

ADD 0,5 L WATER AND DESCALER
→ START [ملء نصف لتر ماء + مزيل الرواسب على وضع البدء]

- قم بملء خزان الماء الفارغ بنصف لتر من محلول إزالة الرواسب المُعدّ حتى علامة نصف لتر.
- ثم قم بالضغط على مفتاح **start 8** البدء فيبدأ عمل برنامج إزالة الرواسب الآن لمدة حوالي 20 دقيقة.
- DESCALING [تشغيل برنامج إزالة الرواسب]

NOT ENOUGH DESCALING FLUID
[مُزيل إزالة بسيطة]

REFILL FLUID [مُزيل إزالة كاملة]
معلومة: لو كانت وسيلة إزالة الرواسب بسيطة في خزان الماء، يظهر الأمر المناسب لهذا. قم بالملء بوسيلة إزالة الرواسب والضغط مجدداً على مفتاح **start 8** البدء.

CLEAN AND REFILL WATER TANK
→ START

- [شطف خزان الماء وملئه على وضع البدء]
- قم بشطف خزان الماء 11 وملئه بماء نقي حتى علامة الحد الأقصى.

برامج الخدمة

ارجع أيضًا إلى جزء الدليل السريع في جزء الحفظ 25.

تتوفر أقراص التخلص من الكالسيوم والتنظيف التي تم تطويرها خصيصًا والمناسبة لدى بائعي الجملة وكذلك من خلال خدمة العملاء.

رقم الطلب	التجزئة	خدمة العملة
أقراص التنظيف	TZ60001	310575
أقراص التخلص من الكالسيوم	TZ60002	310967

هام: لو تم وضع مرشح داخل خزان الماء 11 فيجب إبعاده قبل بدء برنامج الخدمة.

إزالة الرواسب

ESPRESSO



SERVICE - DESCALE
→ i - BUTTON 3 SEC.

[خدمة إزالة الرواسب]

يومض مفتاح 8 start البدء أثناء عملية إزالة الرواسب.

تظهر الأعداد الموجودة أعلى اليمين في ترتيب 6/1 كلما واصلت العملية التقدم.

• قم ببقاء الضغط على المفتاح 7 i لمدة ثلاث ثوان على الأقل.

DESCALE → START

[بدء عملية إزالة الرواسب]

• قم بالضغط على مفتاح 8 start البدء فيظهر على شاشة العرض طبقاً للبرنامج.

EMPTY DRIP TRAY [إفراغ صحن التقطير]

REPLACE DRIP TRAY [تركيب صحن التقطير]

• يتم تفريغ وعاء التنقيط 28 ثم تركيبه مرة أخرى.

تظهر على شاشة العرض في أوقات معينة بعد استخدام الجهاز بدلاً من رموز القهوة إما SERVICE - DESCALE [خدمة إزالة الرواسب] أو SERVICE - CLEAN [خدمة التنظيف] أو SERVICE - CALC'N'CLEAN [خدمة التنظيف من الرواسب].

وبعد ذلك يتم تنظيف الجهاز أو إزالة الرواسب بشكل سريع باستخدام البرنامج المطلوب. يمكن أن يكون الجهاز به ضرر لو لم يتم برنامج الخدمة طبقاً للأوامر.

لديك الخيار في تجميع كلى العمليتين باستخدام وظيفة Calc'n'Clean. (أنظر Calc'n'Clean)

احترس

يجب استخدام وسيلة التنظيف وإزالة الرواسب عند كل برنامج خدمة طبقاً للإرشادات.

ينبغي ألا يتم إيقاف برنامج الخدمة بأي حال من الأحوال!

لا تقم بشرب السوائل!

لا تستخدم الخل أو أي وسيلة تحتوي على مادة الخل ولا تستخدم حامض الليمون أو أي وسيلة تحتوي على حامض الليمون!

لا تملأ درج المسحوق مطلقاً بأقراص إزالة الرواسب أو أي وسيلة أخرى لإزالة الرواسب إلا بأقراص التنظيف فقط!

لا تستخدم في عملية إزالة الرواسب سوى أقراص إزالة الرواسب الملحقة. تم تطوير جهاز القهوة الأوتوماتيكي هذا بصفة خاصة لإزالة الرواسب على أكمل وجه.

ملحقات التخزين

- لهذا الجهاز الأوتوماتيكي أرفف متعددة لتخزين الملحقات والدليل الصغير في الجهاز.
- من أجل حفظ ملعقة المسحوق وأنبوب اللبن والخرطوم يتم خلع خزان الماء 11 ووضع تلك الأجزاء في التجويف 13 المُعد لذلك.

يوجد رف خاص للدليل الصغير قريباً من وحدة التسخين الشديد 24.

- يتم فتح باب 22 وحدة التسخين الشديد.
- يتم الإمساك ورفع السدادة الحمراء 26 لرف الحفظ 25 من على اللسان.
- قم بتخزين الدليل الصغير وتركيب السدادة 26 وإغلاق باب وحدة التسخين الشديد 22.

نصائح لتوفير الطاقة

- يتحول جهاز القهوة الأوتوماتيكي أوتوماتيكياً بعد ساعة واحدة (وفقاً لضبط المصنع) إلى وضع التوفير. يستهلك الجهاز وهو على وضع التوفير كهرباء قليلة للغاية. يمكن تغيير الوقت المضبوط على ساعة واحدة، انظر i "تحت بند التشغيل والفصل الأوتوماتيكي، فصل" أوضاع المفتاح.
- لو لم يستخدم الجهاز الأوتوماتيكي ينبغي فصل المفتاح الكهربائي من مقدمة الجهاز.
- ليس هناك أي إمكانية لإلغاء عملية سحب اللبن الكريمة أو القهوة. يؤدي الوقف المبكر لعملية سحب اللبن الكريمة أو القهوة إلى استهلاك عال للكهرباء وأيضاً وجود بقية ماء في صحن التقطير.
- يجب إزالة الرواسب من الجهاز بانتظام لتجنب وجود ترسبات.. يؤدي بقاء الترسبات إلى استهلاك عال للكهرباء.

- يتم تركيب الأجزاء معاً مرة أخرى ثم وضعها في الجهاز. والضغط للخلف حتى سماع صوت لإحكام التركيب.
- معلومة: يمكن أيضاً غسل جميع أجزاء خَفَّاق اللبن في غسالة الأطباق.

تنظيف وحدة التسخين الشديد

(انظر أيضاً في دليل التشغيل السريع)

- وبالإضافة إلى ذلك يجب فك وحدة الغلي 24 للتنظيف بصورة منتظمة وذلك ضمن برنامج التنظيف الآلي.
- تحويل الجهاز إلى وضع التوفير باستخدام المفتاح 2 0.
- لا يضيء أي مفتاح بعد غلق المفتاح الكهربائي 0 / 1 بشكل كامل.
- قم بإزالة فتّاحة الباب 23 ناحية اليمين وفتح باب 22 وحدة التسخين الشديد 24.
- قم بإزالة زر إحكام الغلق الأحمر 24b على وحدة التسخين ناحية اليسار تماماً.
- قم بالضغط على زر الضغط الأحمر 24a والإمساك بوحدة التسخين الشديد 24 (انظر الصورة E) وإخراجها بحذر.
- قم بشطف وحدة تحضير القهوة 24 تماماً تحت المياه الجارية.

هام: لا تستخدم أي أداة للتنظيف ولا تضعها داخل غسالة الأطباق.

- امسح الأجزاء الداخلية للجهاز بالكامل مستخدماً قطعة قماش رطبة وقم بإزالة أية بقايا من البن.
- اترك وحدة التسخين الشديد 24 والحجرة الداخلية للجهاز كي يجفّ.
- قم بتركيب وحدة التسخين الشديد 24 حتى سماع صوت لإحكام التركيب.
- قم بإزالة زر إحكام الغلق الأحمر 24b ناحية اليمين تماماً وإغلاق الباب.

هام: إذا لم يكن الجهاز مُستخدم لفترة زمنية طويلة (على سبيل المثال، بعد انقضاء العطلة)، فيجب تنظيفه بالكامل، بما في ذلك نظام إضافة اللبن 10 ووحدة تحضير القهوة 24.

تنظيف نظام الحليب

قم بتنظيف نظام الحليب 10 بعد كل استخدام! يمكن تنظيف نظام الحليب 10 بشكل مسبق تلقائياً. • قم باختيار الرمز  على شاشة العرض واضغط على مفتاح 8 start البدء.

PLACE EMPTY GLASS UNDER FROTHER

[قم بوضع الفنجان الخالي تحت الخفاق]

PLACE SUCTION PIPE IN GLASS

[وأدخل أنبوب الامتصاص داخل الفنجان]

START → [البدء]

- ضع كوباً فارغاً أسفل نظام الحليب 10 وضع طرف أنبوب الحليب 10d داخل الكوب.
- اضغط على زر 8 start البدء. يقوم النظام الآن بملء الكوب بالماء تلقائياً ثم يقوم بسحبه مرة أخرى لغسله بواسطة أنبوب الحليب 10d. بعد حوالي دقيقة واحدة، يتوقف نشاط الغسيل تلقائياً.
- قم الآن بإفراغ الكوب وتنظيف أنبوب الحليب 10d.

وبالإضافة إلى ذلك يجب تنظيف نظام إعداد اللبن بصورة منتظمة (باستخدام غسالة الأطباق أو يدوياً).

فك نظام الحليب 10 لتنظيفه:

- اسحب نظام الحليب 10 بشكل مستقيم خارج الجهاز.
- فك جميع الأجزاء (انظر الصورة C) يتم التنظيف باستخدام محلول وفريشة ناعمة.
- يتم شطف جميع الأجزاء جيداً ثم تجفيفها.

- يتم تنظيف الأغطية بقطعة قماش لينة ومبللة. يجب عدم استخدام أدوات كشط وكذلك أي نوع من أنواع المنظفات.
- احرص دائماً على التخلص من الترسبات الجيرية وبقايا القهوة واللبن ومحلول إزالة الترسبات الجيرية على الفور، حيث يمكن أن ينشأ الصدأ تحت مثل هذه البقايا.
- اشطف حوض الماء 11 ووحدة التخمر 24 بالماء فقط.
- يمكن مسح حقيبة قفل الخزان 26 وكفات التقطير الموجودة بالغطاء 27 وحماية الحليب المعزولة 33 برفق بواسطة قطعة قماش رطبة فقط. ولكن لا تضع تلك المكونات في غسالة الأطباق.
- يتم سحب الغطاء المعدني 30/29 . يتم سحب وعاء التفتيت 28 مع وعاء مسحوق القهوة 31 إلى الأمام للتفريغ والتنظيف. ويمكن تنظيف كل هذه الأجزاء في غسالة الأطباق.
- نظف معلقة القياس 14 وغطاء النكهة 16 وحماية اللبن من الداخل وكذلك غطائها 33 باليد أو في غسالة الأطباق.
- قم بتنظيف الحجرة الداخلية للجهاز (التي يوضع فيها الطبق).

هام: ينبغي تفريغ درج التقطير الخاص بمنفذ خروج القهوة 28 وحماية البن المترسب 31 بشكل يومي للحيلولة دون تراكم الفطريات عليهما.

تنبيه: في حالة ضبط الجهاز باستخدام المفتاح 2 على الوضع البارد أو حسب حالة القهوة في وضع التشغيل 2 ن يتم شطف الجهاز أوتوماتيكياً. وبهذا يقوم النظام بتنظيف نفسه.

ملحوظة: عند تحضير لبن ساخن، قد تسمع صوت صغير وهذا بسبب أن اللبن أكثر زبداً لأسباب فنية.

نصيحة: للحصول على الجودة المثلى لرغوة الحليب، استخدم الحليب البارد بمحتوى دسم 1.5% على الأقل إن أمكن.

هام: من الصعب إزالة بقية اللبن الجاف ولهذا ينبغي تنظيف خفاق اللبن بعد كل استعمال بماء فاتر (انظر فصل "تنظيف خفاق اللبن").

سحب الماء الساخن

⚠ خطر الاحتراق

يصبح خفاق اللبن 10 ساخن. يُترك بعد الاستخدام لكي يبرد أولاً ثم يمكن الإمساك به.

- يجب أن يكون الجهاز في وضع التشغيل.
- يتم وضع الفنجان أو الكأس الذي تم تسخينه تحت مجرى خفاق اللبن.
- يتم اختيار الوضع المراد للماء الساخن //.
- عن طريق لف المفتاح الدوار 6.
- قم بالضغط على مفتاح 8 start البدء فينسب الماء الساخن في خلال 40 ثانية من خلال مجري خفاق اللبن.
- يمكن إنهاء العملية عن طريق الضغط مجدداً وبشكل مبكر على مفتاح 8 start البدء.

ملحوظة: من الممكن ضبط درجة حرارة الكوب الساخن (أنظر وحدات التحكم، زر درجة الحرارة)

العناية والتنظيف اليومي

⚠ خطر الصعق الكهربائي!

يجب سحب فيشة الكهرباء قبل عملية التنظيف. لا تقم بغمس الجهاز في الماء على الإطلاق. لا تقم باستخدام أي منظف بالبخار.

- غلق درج المسحوق.
- الضغط على مفتاح 8 start البدء. يتم امتصاص اللبن أولاً وإعداده ثم سخفه في الفنجان أو الكأس. وبعد هذا مباشرة يتم تسخين القهوة حتى الغليان ثم صبها مباشرة في الفنجان أو الكأس.

هام: من الصعب إزالة بقية اللبن الجاف ولهذا ينبغي تنظيف خفاق اللبن بعد كل استعمال بماء فاتر (انظر فصل "تنظيف خفاق اللبن").

تنبيه: يمكن إعادة عملية قهوة المسحوق أو خلط اللبن من أجل عمل فنجان قهوة. لو لم يتم سحب أي قهوة خلال 90 ثانية يتم تفريغ حجرة التسخين أوتوماتيكياً للوقاية من الاكتظاظ. ويتم شطف الجهاز.

إعداد لبن كريمة ولبن ساخن

⚠ خطر الاحتراق

يصبح خفاق اللبن 10 ساخن. يُترك بعد الاستخدام لكي يبرد أولاً ثم يمكن الإمساك به.

- يجب أن يكون الجهاز في وضع التشغيل.
- يتم إدخال أنبوبة 10d خفاق اللبن في داخل اللبن.
- يتم وضع الفنجان أو الكأس الذي تم تسخينه تحت مجرى خفاق اللبن 10.
- يتم اختيار الوضع المراد للبن الكريمة ☺ أو اللبن الساخن ☹ عن طريق لف المفتاح الدوار 6.
- قم بالضغط على مفتاح 8 start البدء فينسب اللبن الكريمة (لمدة 40 ثانية) أو اللبن الساخن (لمدة 60 ثانية) من خلال مجري خفاق اللبن.
- يمكن إنهاء العملية عن طريق الضغط مجدداً وبشكل مبكر على مفتاح 8 start البدء.

- يتم ملء ملعقتين مسحوق 14 ممسوحتين بمسحوق البن وهذا بحد أقصى.
- احترس:** لا يتم الملء بحبوب كاملة أو بن قابل للذوبان.
- غلق درج المسحوق.
- الضغط على مفتاح 8 start البدء.
- يتم تسخين قهوة المسحوق لدرجة الغليان ثم تتساب داخل الفنجان.

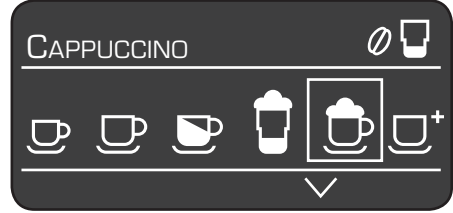
تنبيه: يمكن إعادة عملية قهوة المسحوق من أجل عمل فنجان آخر. لو لم يتم سحب أي قهوة خلال 90 ثانية يتم تفريغ حجرة التسخين أوتوماتيكياً للوقاية من الاكتظاظ. ويتم شطف الجهاز.

قهوة المسحوق وإعداد القهوة الثقيلة بالبن

- يتم اختيار قهوة البن ☞ أو الكابتشينو ☞ أو قهوتي ☞ المفضلة أو ☞ باستخدام المفتاح الدوار.
- يتم إدخال أنبوب 10d خفاق البن 10 في داخل البن. ينبغي إدخال نهاية أنبوب خفاق البن في داخل البن.
- يتم تحريك مجرى انسياب القهوة 9 ناحية اليمين حتى يُسمع صوت التعشيق.
- يتم وضع الفنجان أو الكأس الذي تم تسخينه تحت مجرى انسياب القهوة 9 وخفاق البن 10.
- يتم فتح درج المسحوق 21 عن طريق الضغط عليه.
- يتم ملء ملعقتين مسحوق 14 ممسوحتين بمسحوق البن وهذا بحد أقصى.

احترس: لا يتم الملء بحبوب كاملة أو بن قابل للذوبان.

- يمكن اختيار الكابتشينو ☞ إسبريسو بالبن ☞ أو القهوة بالبن ☞ أو قهوتك ☞ المفضلة عن طريق إدارة المفتاح الدوار 6. يظهر على شاشة العرض المشروب المراد وأيضاً ضبط ثقل القهوة وكميتها لهذا المشروب.



يمكن تغيير الأوضاع (انظر فصل عناصر الاستخدام).

- الضغط على مفتاح 8 start البدء. يتم امتصاص اللبن أولاً وإعداده ثم ضخه في الفنجان أو الكأس. وبعد هذا مباشرة يتم تسخين القهوة حتى الغليان ثم صبها مباشرة في الفنجان أو الكأس.

هام: من الصعب إزالة بقية اللبن الجاف ولهذا ينبغي تنظيف خفاق اللبن بعد كل استعمال بماء فاتر (انظر فصل "تنظيف خفاق اللبن").

الإعداد باستخدام مسحوق البن

هذا الجهاز أوتوماتيكي يقدم أيضاً إمكانية إعداد القهوة بمسحوق البن (بن غير قابل للذوبان).

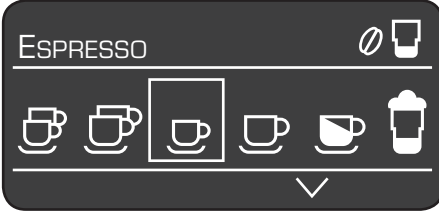
قهوة المسحوق وإعداد القهوة الثقيلة بدون لبن

- الاختيار عن طريق استخدام المفتاح الدوار 6 ☞ أو ☞.
- يتم وضع الفنجان الذي تم تدفئته تحت مجرى انسياب القهوة 9.
- يتم فتح درج المسحوق 21 عن طريق الضغط عليه.

نصيحة: ينبغي تدفئة فناجين القهوة وبخاصة فناجين القهوة الثقيلة السمكة الصغيرة على وحدة حرارة الفنجان 19. يمكن إعداد مشروبات قهوة متعددة بسهولة شديدة عن طريق الضغط على الزر.

إعداد القهوة والقهوة الثقيلة بدون لبن

- يجب أن يكون الجهاز في وضع التشغيل.
- يتم وضع الفنجان الذي تم تدفئته تحت مجرى انسياب القهوة 9.
- يتم اختيار القهوة الثقيلة المرادة أو القهوة العادية عن طريق لف المفتاح الدوار 6. يظهر على شاشة العرض المشروب المراد وأيضاً ضبط ثقل القهوة وكميتها لهذا المشروب.



- يمكن تغيير الأوضاع (انظر فصل عناصر الاستخدام).
- الضغط على مفتاح start 8 البدء.
- يتم تسخين القهوة لدرجة الغليان ثم تنساب داخل الفنجان.

إعداد القهوة والقهوة الثقيلة باللبن

- يجب أن يكون الجهاز في وضع التشغيل.
- يتم إدخال أنبوبة 10d خفاق اللبن 10 في داخل اللبن.
- يتم تحريك مجرى انسياب القهوة 9 إلى اليمين.
- يتم وضع الفنجان أو الكأس الذي تم تسخينه تحت مجرى انسياب القهوة وخفاق اللبن.

3i ثانية + CONTRAST [فرق كبير]
يمكن ضبط الفرق على شاشة العرض من 20- وحتى 20+ ويكون ضبط التشغيل بدءاً من 0+.

- يتم ضبط الوضع المراد باستخدام المفتاح الدوار 6.

3i ثانية +

FACTORY SETTINGS

[إعادة تشغيل أوضاع العمل]

- يمكن إلغاء أوضاع الضبط الخاصة بك ويتم تفعيل أوضاع العمل مرة أخرى.
- يتم الضغط على مفتاح start 8 البدء لتفعيل وضع العمل.

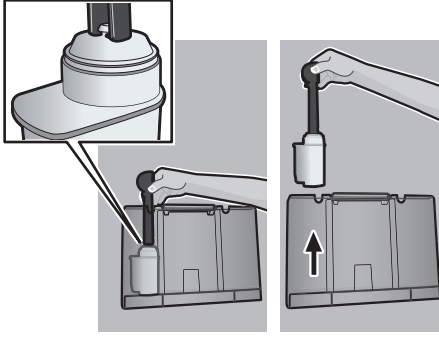
معلومة: يمكن إعادة ضبط الجهاز في أي وقت من خلال الضغط على مفتاح أوضاع العمل. يجب فصل الكهرباء عن الجهاز بشكل كامل.

- قم بالضغط مستمراً على الأقل لمدة 5 ثوان على المفتاح 4 v و بعد ذلك على المفتاح الكهربائي 0/1 في نفس الوقت فيتم إعادة تفعيل أوضاع العمل. لتفعيل ضبط التشغيل يتم الضغط على مفتاح الإيقاف 8 start والتشغيل.

الإعداد باستخدام حبوب البن

يتم طحن بن طازج للقهوة الثقيلة بشكل أوتوماتيكي لكل عملية تسخين. يُستخدم هذا بصفة خاصة مع القهوة الثقيلة أو مع عمليات خلط الحبوب الأوتوماتيكي. ينبغي أن تُحفظ ويتم تبريدها في مكان بارد وكثيف الهواء ومغلق للحصول على أفضل جودة. يمكن أيضاً طحن حبوب البن وهي في حالة تجمد من البرودة.

هام: ينبغي ملء خزان الماء بماء نقي. ينبغي أن يكون هناك دائماً ماء كافٍ في خزان الماء لتشغيل الجهاز.



معلومة: أثناء شطف المرشح يتم في الوقت نفسه تفعيل ضبط بيان تبديل المرشح.

للحصول علي معلومات تفصيلية عن كيفية عمل فلتر الماء انظر ملحق إرشادات عمل الفلتر.

يصبح ترشيح المرشح غير فعال طبقاً لبيان **CHANGE FILTER** [تبديل المرشح] أو بعد أقصى بعد شهرين. يجب التبديل لأسباب خاصة بالنظافة وحتى لا يتم الترسيب داخل الجهاز (يمكن أن يصيبه بالضرر).

تتاح الفلترات القابلة للتغيير في أماكن البيع بالتجزئة (TZ70003) أو عن طريق خدمة العملاء (467873).

لا يتم تركيب مرشح جديد إذا كان وضع **WATER FILTER** [مرشح الماء] على **No** [وضع التوقف].

معلومة: إذا لم يتم استخدام الجهاز لوقت طويل (مثل الأجازات) فينبغي شطف المرشح قبل استخدام الجهاز ووضع فنجان ماء ساخن عليه.

صورة تركيب مرشح الماء وفكّه

وبهذا يمكن ضبط فترة زمنية يتم خلالها إيقاف مُسخن الفنجان أوتوماتيكياً مرة أخرى بعد التشغيل.

• يتم ضبط الوقت المراد بلف المفتاح الدوار 6.

3 i ثانية + **AUTO OFF AFTER** [تشغيل الفصل الأوتوماتيكي]

• يمكن ضبط مدة عن طريق لف المفتاح الدوار يتم في خلالها تحويل الجهاز أوتوماتيكياً إلى الحالة الأخيرة على "وضع التوفير".

يمكن الضبط من 5 دقائق وحتى 8 ساعات.

3 i ثانية + **WATER FILTER** [مُرشح الماء]

كل مرة يتم فيها تركيب مرشح ماء جديد في خزان الماء 11 يجب شطفه.

• وباستخدام ملعقة المسحوق 14، اضغط على فلتر المياه 34 لإحكام تثبيته في خزان المياه. وقم بملء خزان المياه حتى تصل المياه إلى علامة الحد الأقصى "max".

• يتم اختيار وضع البدء عن طريق لف المفتاح الدوار 6 **START** والضغط على مفتاح 8 **start** البدء.

• **PLACE 0.5 L CONTAINER UNDER**

MILK FROTHER → START

[وعاء نصف لتر تحت خفاق اللبن على وضع البدء].

• يتم وضع وعاء سعته نصف لتر تحت خفاق اللبن.

• الضغط على مفتاح 8 **start** البدء. ينساب الماء الآن عبر المرشح لشطفه وبعد ذلك سكب في الوعاء.

• يتم تفريغ الوعاء ويصبح الجهاز على استعداد للتشغيل مرة أخرى.

SHOW CLOCK **3i** ثانية + **✓**

[إظهار الساعة]

- يمكن ضبط في "وضع التوفير" بحيث تظهر الساعة مضبوطة على شاشة العرض.
- يمكن تشغيل الساعة أو فصلها من خلال لف المفتاح الدوار 6.

معلومة: يجب ضبط الساعة قبل هذا على وضع SET CLOCK [ضبط الساعة].

TIME MODE **3i** ثانية + **✓** [نظام الوقت]

- يمكن ضبط تنسيق الساعة في وضع الوقت إلى تنسيق 12 ساعة أو 24 ساعة في اليوم وذلك من خلال مقبض التدوير 6.

SET CLOCK **3i** ثانية + **✓** [ضبط الساعة]

- يمكن ضبط الوقت الحالي عن طريق لف المفتاح الدوار 6 مثل 08:25. ويمكن ضبط العدد بحيث يضيء في الخلف وتنبذ الإضاءة الخلفية أوتوماتيكيا بين الساعات والدقائق.

فقط في الموديل TK76F09

[تشغيل مُسخّن الفنجان]

CUP WARMER ON **3i** ثانية + **✓**

[تشغيل مُسخّن الفنجان]

باستخدام هذه الوظيفة الإضافية، يتم تشغيل وظيفة مُسخّن الماء أوتوماتيكيا بغض النظر عن كون الجهاز في وضع حفظ الطاقة أو وضع الاستخدام.

معلومة: يجب ضبط الساعة قبل هذا على

وضع SET CLOCK [ضبط الساعة].

- يتم ضبط الوقت المراد بلف المفتاح الدوار 6.
- يتم الفصل باختيار OFF [وضع الفصل].

CUP WARMER OFF **3i** ثانية + **✓**

[إلغاء مُسخّن الفنجان]

WATER HARDNESS **3i** ثانية + **✓**

[سخونة الماء]

- يمكن اختيار درجة سخونة الماء المرادة عن طريق لف المفتاح الدوار على 1 و 2 و 3 و 4.
- معلومة:** يعتبر الوضع الصحيح لسخونة الماء مهم لكي يبين الجهاز في الوقت المناسب متى يجب إزالة الرواسب. مستوى سخونة الماء على حسب حالة المصنع هو 4.
- يمكن ضبط سخونة الماء باستخدام شريط الاختبار المرفق أو الاستعلام عند تزويده بالماء.

- اغمس جزءً بسيطاً من شريط التحكم في الماء وقم بقراءة النتيجة بعد دقيقة واحدة.

المستوى	درجات	درجات
فرنسي	ألماني	
(درجة فهرنهايت)	(درجة)	
1-13	1-7	1
14-25	8-14	2
26-38	15-21	3
39-54	22-30	4

DESCALE **3i** ثانية + **✓** [إزالة الرواسب]

- في حالة لزوم إزالة الرواسب من الجهاز فينبغي الضغط على مفتاح 8 start البدء وتنفيذ برنامج إزالة الرواسب (انظر فصل إزالة الرواسب).

CLEAN **3i** ثانية + **✓** [التنظيف]

- في حالة لزوم تنظيف الجهاز ينبغي الضغط على مفتاح 8 start البدء وتنفيذ برنامج التنظيف (انظر فصل التنظيف).

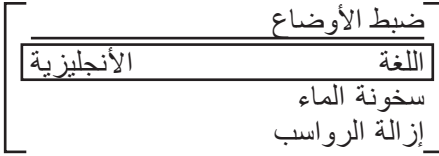
CALC'n'CLEAN **3i** ثانية + **✓**

[التنظيف من الرواسب]

- في حالة لزوم إزالة الرواسب من الجهاز وتنظيفه فينبغي الضغط على مفتاح 8 start البدء وتنفيذ برنامج Calc'n'Clean [التنظيف من الرواسب] (انظر فصل "Calc'n'Clean").

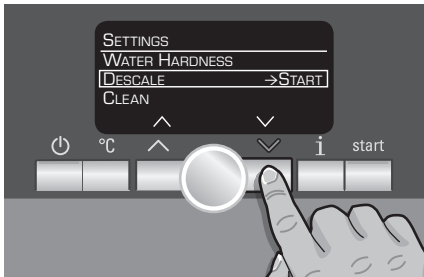
ضبط القائمة

- قم بإبقاء الضغط على المفتاح **i** لمدة ثلاث ثوان على الأقل.
- تظهر الآن أوضاع ضبط متعددة.



في النص التالي في دليل الاستعمال يبدأ مع كل وضع جديد **3 i ثانية +** و لهذا وصف دقيق. يمكن اختيار إمكانيات أوضاع متعددة باستخدام الأزرار 4 و ٨.

ملاحظة: سيتم حفظ التغييرات التي يتم إجراؤها تلقائياً. لا يلزم عمل تأكيد إضافي.



- **3 i ثانية +** **LANGUAGE** [اللغة] يمكن اختيار اللغة المرادة عن طريق لف المفتاح الدوار.

ضبط مستوى الطحن

يمكن ضبط مستوى الطحن للوصول لمستوى النعومة المطلوبة لمسحوق القهوة باستخدام الضابط الدوار 17 لمستوى طحن البن.

احتس

لا يتم ضبط مستوى الطحن إلا أثناء عملية الطحن الجارية! وإلا يمكن إصابة الجهاز بالضرر.

- يتم ضبط الضابط الدوار 17 من مسحوق البن الناعم ... إلى مسحوق البن الخشن ... أثناء عملية الطحن الجارية.



معلومة: لا يمكن ملاحظة الوضع الجديد إلا عند الفجان الثاني أو الثالث.

تلميح: استخدم مصفاة دقيقة لحبات البن المحمصة ومطحنة إضافية لحبات البن فاتحة اللون.

وحدة حرارة الفجان

⚠ تحذير، مسخن الفناجين 19 يصبح ساخناً جداً!

تتضمن ماكينة عمل القهوة مسخن أكواب 19 يمكن تشغيله أو تعطيله يدوياً وذلك بالضغط على الزر 20. عند تشغيل مسخن الأكواب 19، يومض الزر رقم 20.

تلميح: لتسخين الأكواب بشكل جيد، قم بوضعها بحيث تكون كعوبها على مسخن الأكواب 19.

فقط في الموديل TK76F09

يمكن أيضاً برمجة وحدة حرارة الفجان 19 مسبقاً (انظر فصل "ضبط قائمة تشغيل مسخن الفجان")

INFO

DESCALE AFTER XXX CUPS
CLEAN AFTER XXX CUPS
NO FILTER
CHANGE FILTER IN XXX CUPS *



قائمة المعلومات

قم بتنظيف الرواسب المتبقية بعد كل xxx
فنجان (فناجين)
قم بالتنظيف بعد كل xxx فنجان (فناجين)
لا يوجد فلتر
قم بتغيير الفلتر بعد كل xxx فنجان (فناجين) *

INFO

NO. OF COFFEES XX
NO. OF MILK MIXES XX
AMOUNT HOT WATER XL



قائمة المعلومات

عدد فناجين القهوة xx
عدد مشتقات اللبن xx
مقدار الماء الساخن xl

* لا تظهر إلا في حالة ما إذا كان المُرشح فعال.
يتم الرجوع إلى اختيار المشروبات عن طريق
الضغط مجدداً ضغطة قصيرة على المفتاح 7
i. يتحول الجهاز أوتوماتيكياً بعد حوالي عشر
ثوان دون تشغيل إلى وضع الاستعداد للقهوة.

إجراءات الضبط

(انظر فصل "ضبط القائمة")

• قم بإبقاء الضغط لمدة ثلاث ثوان على الأقل
على مفتاح درجة الحرارة 3 °C فيظهر على
شاشة العرض مفتاح فيتم تفعيل تأمين سلامة
الأطفال.
لم يعد بالإمكان الآن أي استعمال وأصبح
مُسَخّن الفنجان مفصولاً.

ESPRESSO



• لإعادة تشغيل تأمين سلامة الأطفال يُرجى
إبقاء الضغط على مفتاح درجة الحرارة
3 °C على الأقل لمدة خمس ثوان فيختفي
المفتاح مرة أخرى من على شاشة العرض.

أوضاع المفتاح i

يمكن استدعاء التعليمات عن طريق الضغط
ضغطة قصيرة على المفتاح 7 i وضبط
الأوضاع عن طريق استمرار الضغط
(ثلاث ثوان على الأقل).

استدعاء البيانات

يمكن عرض المعلومات التالية في قائمة
المعلومات:

- كم عدد المشروبات التي تم تركيبها منذ
تشغيل آلة اسبريسو

- متى يتم الانتهاء من الخدمة التالية

• قم بالضغط ضغطة قصيرة على المفتاح i 7
والتحكم عن طريق الأزرار 4 v و 8 ^.

مفتاح start البدء

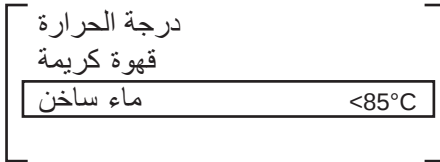
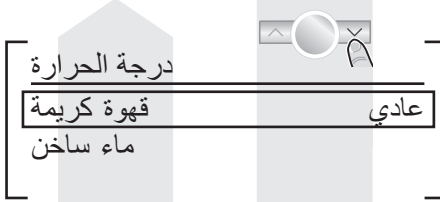
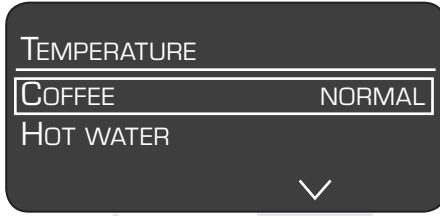
عن طريق الضغط على المفتاح start تبدأ عملية تحضير المشروب أو تشغيل برنامج الخدمة. اضغط على مفتاح بدء مرة أخرى أثناء تحضير المشروب لوقف عملية التحضير.

مفتاح درجة الحرارة °C

يمكن ضبط درجة الحرارة القهوة والماء الساخن بالمفتاح 3 °C (ضغط قصيرة) وأيضاً تشغيل أو فصل (زر تأمين سلامة الأطفال) عن طريق استمرار الضغط على الأقل لمدة خمس ثوان على الأقل.

ضبط درجة الحرارة:

قم بالضغط ضغط قصيرة على مفتاح درجة الحرارة 3 °C وعلى الأزرار 4 و ٨ وعلى المفتاح الدوار لضبط الأوضاع.



يتم الحفظ عن طريق الضغط مجدداً على مفتاح درجة الحرارة 3 °C والعودة لاختيار المشروب. تم تفعيل هذه الأوضاع أوتوماتيكياً لكل طرق الإعداد.

تأمين سلامة الأطفال

لحماية الأطفال من الحرق بسائل ساخن أو الاحتراق يمكن إغلاق الجهاز تماماً.

مشروبات القهوة

2 x COFFEE [2 قهوة كريمة]	2 x ESPRESSO [2 قهوة ثقيلة]
COFFEE [قهوة كريمة]	ESPRESSO [قهوة ثقيلة]
MACCHIATO [إسبريسو باللبن]	WHITE COFFEE [قهوة باللبن]
MY COFFEE [قهوتي]	CAPPUCCINO [كابيتشينو]
WARM MILK [لبن ساخن]	MILK FROTH [لبن كريمة]
SHORT RINSE FOR MILK SYSTEM [طفو خفيف لنظام اللبّن]	HOT WATER [ماء ساخن]

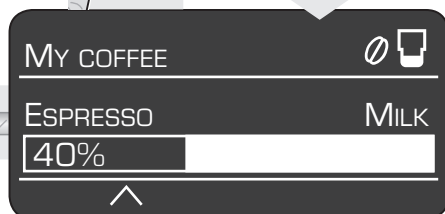
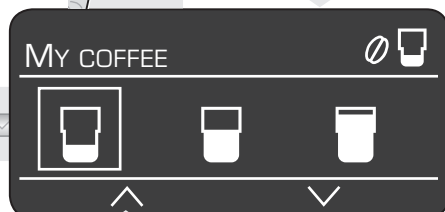
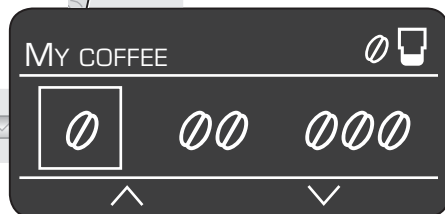
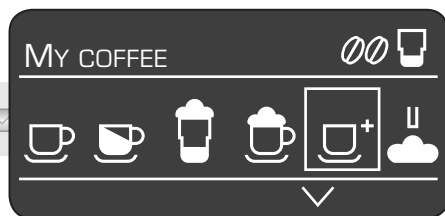
ثقل القهوة (لمشروبات القهوة فقط)

0 ثقيل 00 مضبوط 000 خفيف

الكمية (لمشروبات القهوة فقط)

كوب كبير كوب متوسط كوب قليلة

يمكن اختيار وضع القهوة الخاص بك
MY COFFEE "قهوتي" عن طريق
خلط القهوة واللبن لمزيد من كمية القهوة
وتقلها. يمكن ضبط الوضع بنسبة 20%
عن طريق لف المفتاح الدوار.





يظهر في السطر الأول لشاشة 5a العرض اسم المشروب وأيضاً مستوى الثقل عند مشروب القهوة مثل 00 وأيضاً الكمية مثل □ وفي السطر الثاني 5b رموز لاختيار المشروبات. يمكن ضبط الأوضاع التالية لكل طرق إعداد القهوة عن طريق الضغط على الزر 4 و ٨ و لف المفتاح الدوار 5c.

شاشة العرض

تبين شاشة العرض 5 عن طريق الرموز، مشروبات القهوة وطرق الإعداد وثقل وكمية القهوة وأيضاً عن طريق نص مكتوب مثل الأوضاع والعمليات الجارية والتقارير. يمكن ضبط الأوضاع باستخدام المفتاح الدوار وأزرار الاختيار 4. يتم التعليم على الوضع المختار بوضع إطار حوله.

تقارير شاشة العرض

تظهر تقارير متعددة على شاشة العرض 5.

بيانات:

[يوشك خزان الماء أن يصبح فارغاً]	WATER TANK ALMOST EMPTY
[يوشك وعاء الحبوب أن يصبح فارغاً]	BEAN CONTAINER ALMOST EMPTY
[لطفاً احترس]	PLEASE WAIT

طلبات ينبغي فعلها:

[قم بملء خزان الماء]	REFILL WATER TANK
[قم بتركيب خزان الماء]	REPLACE WATER TANK
[قم بفحص خزان الماء]	CHECK WATER TANK
[قم بتركيب صحن التقطير]	REPLACE DRIP TRAY
[قم بإفراغ صحن التقطير]	EMPTY DRIP TRAY
[قم بملء وعاء الحبوب]	REFILL BEAN CONTAINER
[قم بتحريك مجرى انسياب القهوة]	POSITION SWIVEL ARM
[قم بتركيب خفاق اللبن]	SET UP MILK FROTHER
[قم بتركيب مجموعة التسخين الشديد]	REPLACE BREWING UNIT
[قم بإغلاق الباب]	CLOSE DOOR
[قم بفحص وحدة التسخين الشديد]	PLEASE CHECK BREWING UNIT
[خدمة تغيير المرشح]	SERVICE - CHANGE FILTER
[خدمة إزالة الرواسب]	SERVICE - DESCALE
[خدمة التنظيف]	SERVICE - CLEAN
[خدمة التنظيف من الرواسب]	SERVICE - CALC'N'CLEAN
[درجة حرارة غير كافية]	INSUFFICIENT TEMPERATURE
[جهد كهربائي عالٍ / منخفض]	HIGH OR LOW VOLTAGE
[لطفاً احترس]	PLEASE WAIT

هام: لا تقم بالضغط على المفتاح الكهربائي أثناء عملية التشغيل. لا تقم بغلاق الجهاز إلا إذا كان على "وضع التوفير" حتى تتم عملية الشطف بشكل أوتوماتيكي.

المفتاح ٢

يتم تشغيل الجهاز باستخدام المفتاح 2 أو وضعه على "وضع التوفير".

يومض المفتاح 2 كلما كان الجهاز يقوم بعملية الشطف.

لا يقوم الجهاز بعملية الشطف في حالة:

- إذا لم يزل دافئاً عند التشغيل.
- إذا لم يكن هناك بُن قبل التحويل على "وضع التوفير".

يكون الجهاز مستعد للتشغيل إذا أضاءت رموز اختيار المشروبات ومفتاح start البدء على شاشة العرض 5.

إرشاد: حتى في وضع التوفير الطاقة يتعرف الجهاز على إخراج وعاء تجميع القطرات 28.

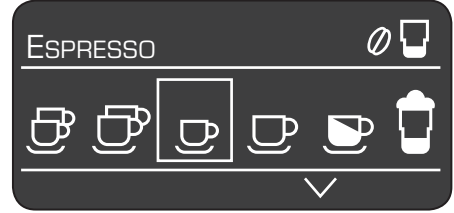
المفتاح الدوار

يمكن التحكم في شاشة العرض باستخدام المفتاح الدوار 5 عن طريق اللف يساراً أو يميناً أو ضبط قدرة الجهاز (مثل ثقل القهوة أو كميتها).

مفاتيح الاختيار ٤

عن طريق الضغط على مفاتيح الاختيار 4 و ٥ يمكن التحكم في المستوى سواء لأسفل أو لأعلى من خلال مستويات القائمة (وصف التحكم، 5c درجات).

- قم بالضغط على مفتاح 2 لفتضيء علامة الشركة التجارية على شاشة العرض 5 وتبدأ عملية تسخين الجهاز والشطف فينسب بعض الماء من مجرى انسياب القهوة 9 وتظهر على شاشة العرض 5 الرموز لاختيار الإعداد وبهذا يكون الجهاز مستعد للبدء في العمل.



معلومة: تم برمجة جهاز القهوة الأوتوماتيكي للعمل على أوضاع نموذجية لأفضل تشغيل. يتم فصل الجهاز أوتوماتيكياً بعد ساعة واحدة في "وضع التوفير".

ملحوظة: عند استخدام الجهاز للمرة الأولى أو تشغيل برنامج خدمة أو عدم تشغيل الجهاز لفترة زمنية طويلة، لن يتمتع المشروب الأول بالنكهة الكاملة، ومن المفضل ألا تتناوله.

عند استخدامك لماكينة عمل الاسبريسو للمرة الأولى، سيمكنك الحصول على الرغوة السميكة والمفضلة لديك فقط بعد تحضير عدة أكواب بعد أول استخدام.

عناصر الاستخدام

المفتاح الكهربائي 0 / 1

باستخدام المفتاح الكهربائي 0 / 1 يتم تشغيل أو فصل الجهاز على "وضع التوفير" (التزويد بالتيار الكهربائي). في "وضع التوفير" لا يضيء إلا المفتاح 2.

قبل الاستخدام الأول

أشياء عامة

لا يتم ملء الوعاء المناسب إلا بماء صاف خالي من حامض الكربونيك وبصفة خاصة للقهوة الثقيلة أو لعملية خلط الحبوب الأوتوماتيكي. لا تستخدم أي إضافات مملحة أو بها سكر مع حبوب البن لأنها ستسد وحدة التسخين الشديد. يمكن ضبط سخونة الماء في هذا الجهاز. يعتبر الإعداد الافتراضي للمصنع الخاص بسخونة الماء هو 4. يمكن ملاحظة عسر الماء عن طريق شريط الاختبار المرفق. في حالة ظهور قيمة عسر أخرى غير 4 يتم برمجة الجهاز طبقاً للتشغيل المناسب (انظر الفصل اللاحق "أوضاع مفتاح i")

تشغيل الجهاز

• ضع ماكينة الإسبرسو الأوتوماتيكية بالكامل على سطح مستو يكون مناسباً لتحمل وزنها كما يجب أن يتميز بخاصية مقاومة الماء.

معلومة: يوجد أسفل جوانب الجهاز أربع عجلات ويمكن إمالتها على أحد الجوانب في شكل منحني لسهولة استخدامه وتقليل حجم المساحة المستخدمة.

• يتم سحب وتوصيل فيشة الكهرباء من رف سلك التوصيل 32 حسب الطول المناسب.

يمكن ضبط الطول المناسب عن طريق السحب للخارج أو الإزاحة للداخل.

• يتم رفع غطاء خزان الماء 12.

• يتم رفع خزان الماء 11 وشطفه وملئه بماء بارد نقي. يجب الانتباه لعلامة الحد الأقصى "max".

• يمكنك الآن تركيب خزان الماء 11 والضغط لأسفل.

• قم بإغلاق غطاء خزان الماء 12 مرة أخرى.

• قم بملء وعاء الحبوب 15 بحبوب البن.

- قم بالضغط على المفتاح الكهربائي 1 / 0 فيضيء مفتاح البدء وتظهر عدة لغات مختلفة على شاشة العرض 8 start .
- يمكنك الآن اختيار اللغة التي تريدها من التي تظهر على شاشة العرض باستخدام مفاتيح الاختيار 4 v و ^ .



يتم تمييز اللغة المُختارة بإطارٍ حولها. اللغات الآتية هي محل الاختيار:

ENGLISH	الإنجليزية
РУССКИЙ	الروسية
NEDERLANDS	الهولندية
FRANÇAIS	الفرنسية
ITALIANO	الإيطالية
SVENSKA	السويدية
ESPAÑOL	الألمانية
POLSKI	البولندية

- قم بالضغط على مفتاح 8 start البدء فيتم حفظ اللغة المُختارة ويضيء المفتاح 0.

أعزائي / عزيزاتي محبي القهوة،
تهانينا القلبية لشرائكم ماكينة الاسبريسو من
متاجر سيمنز.
يقوم دليل الاستعمال هذا بوصف موديلات
متعددة تتميز كل منها في تجهيزها.
يُرجى الانتباه أيضاً إلى الدليل الصغير
المرفق.
يمكن تخزينه في رف حفظ مخصص 25 حتى
الاستخدام التالي.

⚠ خطر الإصابة بحروق!
يصبح خفاق الماء الساخن أو اللبن ساخن جداً.
يُترك بعد الاستخدام لكي يبرد أولاً ثم يمكن
الإمساك به.

نظرة عامة

الصور رقم A و B و C و D و E

- 1 المفتاح الكهربائي I / O
- 2 مفتاح ⏻
- 3 مفتاح C° (ضبط درجة الحرارة / تأمين سلامة الأطفال)
- 4 مفاتيح الاختيار < >
- 5 العرض
 - a وصف الحالة
 - b وصف الاختيار
 - c وصف التحكم
- 6 مفتاح دوار لشاشة عرض الأوضاع
- 7 مفتاح i (قائمة المعلومات)
- 8 مفتاح start البدء (المشروبات/البرنامج)
- 9 مجرى انسياب القهوة قابل لضبط مستواه ويمكن تحريكه
- 10 خفاق لين يمكن ضبط مستواه (سحب الماء أو اللبن الساخن)
 - a الجزء العلوي
 - b الجزء السفلي
 - c خرطوم
 - d أنبوب اللبن
- 11 غطاء خزان الماء
- 12 خزان ماء يمكن خلعه
- 13 أرفف حفظ
 - ملقعة المسحوق وملحقات خفاق اللبن)
- 14 ملعقة المسحوق/مقبض المرشح
- 15 وعاء الحبوب
- 16 غطاء للرائحة
- 17 ضابط دوار لمستوى الطحن
- 18 حلقة مضبوطة لوحدة حرارة الفئجان
- 19 وحدة حرارة الفئجان
- 20 زر كهربائي يضبط لوحدة حرارة الفئجان
- 21 درج المسحوق (مسحوق القهوة/أقراص النظافة)
- 22 باب وحدة التسخين الشديد
- 23 فتاحة للباب
- 24 مجموعة التسخين الشديد
 - a زر ضغط
 - b زر إحكام الغلق
- 25 رف حفظ الدليل الصغير
- 26 سدادة رف الحفظ
- 27 حاجز صحن التقطير
- 28 صحن تقطير مجرى انسياب القهوة
- 29 لوحة التقطير لتفريغ القهوة
- 30 لوحة التقطير لأداة عمل رغوة الحليب
- 31 وعاء بقايا اللبن
- 32 رف تخزين سلك التوصيل
- 33 وعاء اللبن
- 34 مرشح الماء

المحتوى

- 1..... تعليمات الأمان
- 2..... نظرة عامة
- 3..... قبل الاستخدام الأول
- 4..... عناصر الاستخدام
- 9..... ضبط القائمة
- 12..... الإعداد باستخدام حبوب البن
- 13..... الإعداد باستخدام مسحوق البن
- 14..... إعداد لبن كريمة ولبن ساخن
- 14..... سحب الماء الساخن
- 14..... العناية والتنظيف اليومي
- 15..... -تنظيف نظام الحليب
- 16..... -تنظيف وحدة التسخين الشديد
- 16..... ملحقات التخزين
- 16..... نصائح لتوفير الطاقة
- 17..... برامج الخدمة
- 17..... -إزالة الرواسب
- 18..... -التنظيف
- 19..... -التنظيف من الرواسب
- 21..... الحماية من التجمد
- 21..... الملحقات
- 21..... التخلص من الجهاز
- 21..... الضمان
- 22..... قم بإزالة المشاكل البسيطة بنفسك

تعليمات الأمان

يُرجى قراءة دليل الاستعمال بعناية ثم ابدأ العمل مع الاحتفاظ به!

ماكينة الإسبرسو الأوتوماتيكية بالكامل هذه مناسبة لإعداد كميات قليلة من القهوة للاستخدام المنزلي أو الأغراض غير التجارية المشابهة للاستخدام المنزلي. وتتضمن الاستخدامات المنزلية مثلاً الاستخدام في مطابخ الموظفين في المتاجر والمكاتب وفي المشروعات الزراعية والأنشطة التجارية الأخرى، وكذلك الاستخدام من قبل الضيوف في الفنادق الصغيرة وأماكن المعيشة المشابهة.

⚠ خطر الصعق الكهربائي!

لا يتم توصيل الكهرباء للجهاز وتشغيله إلا طبقاً للبيانات المدونة على لوحة البيانات.

لا يُستخدم إلا إذا لم يكن في التوصيلات والجهاز أي أضرار.

لا يتم استخدام الجهاز إلا في الغرفة وفي درجة حرارة الغرفة.

لا يستخدم الأشخاص (وأيضاً الأطفال) ذوي القدرات الجسدية أو العقلية الضعيفة أو قليلي الخبرة والمعرفة الجهاز إلا إذا تم مراقبتهم أو كان هناك إرشادات فيما يتعلق باستخدام الجهاز من قبل شخص مسئول عن سلامتهم.

يجب إبقاء الأطفال بعيدين عن الجهاز. يجب مراقبة الأطفال لمنعهم من اللعب بالجهاز.

يجب نزع فيشة الكهرباء فوراً في حالة حدوث أي خطأ.

لا ينبغي إجراء أي إصلاحات على الجهاز مثل تغيير توصيلة تالفة إلا عن طريق خدمة العملاء الخاصة بنا لتجنب التعرض للأخطار.

لا تقم بغمس الجهاز أو سلك التوصيل في الماء مطلقاً.

لا تقم بالإمساك بترس الطحن.

DE Deutschland, Germany
BSH Hausgeräte Service GmbH
Zentralwerkstatt
Kleine Hausgeräte
Trautskirchner Straße 6 – 8
90431 Nürnberg
Online Auftragsstatus, Pickup
Service für Kaffeevollautomaten
und viele weitere Infos unter:
www.siemens-hausgeraete.de
Reparaturservice*
(Mo-Fr: 8.00-18.00 h erreichbar):
Tel.: 01801 33 53 03
<mailto:cp-servicecenter@bshg.com>

Ersatzteilbestellung*
(365 Tage rund um die Uhr
erreichbar):
Tel.: 01801 33 53 04
Fax: 01801 33 53 08
<mailto:spareparts@bshg.com>
) 3,9 Ct./Min. aus dem Festnetz
der T-Com, Mobil ggfs.
abweichend

AE United Arab Emirates,
الإمارات العربية المتحدة
BSH Home Appliances FZE
Round About 13,
Plot Nr MO-0532A
17312 Jebel Ali Free Zone -
Dubai
Tel.: 04 881 4401
Fax: 04 881 4805
www.siemens-home.ae

AT Österreich, Austria
BSH Hausgeräte
Gesellschaft mbH
Werkskundendienst
für Hausgeräte
Quellenstrasse 2
1100 Wien
Tel.: 0810 240 260
innerhalb Österreichs
zum Regionaltarif
Tel.: 0810 700 400
Hotline für Espresso-Geräte
zum Regionaltarif
Fax: 01 605 75 51 212
<mailto:hausgeraete.ad@bshg.com>
www.hausgeraete.at

AU Australia
BSH Home Appliances Pty Ltd
7-9 Arco Lane
HEATHERTON, Victoria 3202
Tel.: 1300 368 339
Fax: 1300 306 818
valid only in AUS
<mailto:bshau-as@bshg.com>

BA Bosnia-Herzegovina,
Bosna i Hercegovina
"HIGH" d.o.o.
Odošašina 57
71000 Sarajevo
Info-Line: 061 10 09 05
Fax: 033 21 35 13
<mailto:delicnanda@hotmail.com>

BE Belgique, België, Belgium
BSH Home Appliances S. A.
Avenue du Laerbeek 74
Laarbeeklaan 74
1090 Bruxelles – Brussel
Tel.: 070 222 142
Fax: 024 757 292
<mailto:bru-repairs@bshg.com>
www.siemens.be

BG Bulgaria
EXPO2000-service
Ks. Ljulin, bl.549/B - patrer
1359 Sofia
Tel.: 02 826 0148
Fax: 02 925 0991
<mailto:service@expo2000.bg>

BH Bahrain, البحرين
Khalaifat Est.
P.O. BOX 5111
Manama
Tel.: 1759 2233
Fax: 1759 3340
<mailto:info@khalaifat.com>

CH Schweiz, Suisse,
Svizzera, Switzerland
BSH Hausgeräte AG
Werkskundendienst für
Hausgeräte
Fahrweidstrasse 80
8954 Geroldswil
www.siemens-hausgeraete.ch
<mailto:ch-info.hausgeraete@bshg.com>
Service Tel.: 0848 840 040
Service Fax: 0848 840 041
<mailto:ch-reparatur@bshg.com>
Ersatzteile Tel.: 0848 880 080
Ersatzteile Fax: 0848 880 081
<mailto:ch-ersatzteil@bshg.com>

CY Cyprus, Κύπρος
BSH Ikiakes Syskeves-Service
39, Arh. Makaanou III Str
2407 Egomi/Nikosia (Lefkosia)
Tel.: 022 81 95 50
Fax: 022 65 81 28
<mailto:bsh.service.cyprus@cytanet.com.cy>

CZ Česká Republika,
Czech Republic
BSH domácí spotřebiče s.r.o.
Firemní servis domácích
spotřebičů
Pekařská 10b
15000 Praha 5
Tel.: 0251 095 546
Fax: 0251 095 549
www.siemens-spotrebice.cz

DK Danmark, Denmark
Siemens Hvidevareservice
BSH Hvidevarer A/S
Telegrafvej 4
2750 Ballerup
Tel.: 44 89 89 85
Fax: 44 89 89 86
<mailto:BSH-Service.dk@BSHG.com>
www.siemens-hvidevarer.com

EE Eesti, Estonia
SIMSON OÜ
Raua 55
10152 Tallinn
Tel.: 0627 8730
Fax: 0627 8733
<mailto:teenindus@simson.ee>

ES España, Spain
En caso de avería llámenos al
numero abajo indicado, le
recogemos el aparato en su
domicilio. También puede
comprar los accesorios y
productos de mantenimiento de
su cafetera.
Tel.: 902 28 88 38

BSH Electrodomésticos
España S. A.
Servicio BSH al Cliente
Polígono Malpica, Calle D,
Parcela 96 A
50016 Zaragoza
Tel.: 902 11 88 21
<mailto:CAU-Siemens@bshg.com>
www.siemens-ed.com

FI Suomi, Finland
BSH Kodinkoneet Oy
Sinimäentie 8 D, PL 66
02631 Espoo
Tel.: 020 7510700
Fax: 020 7510790
<mailto:siemens-kodinkonehuolto@bshg.com>
www.siemens-kodinkoneet.com

FR France

BSH Electroménager S.A.S.
Service Après-Vente
50 rue Ardoin – BP 47
93401 Saint-Ouen cedex
Service Dépannage à Domicile:
0 825 398 110 (0,15 € TTC/mn)

Service Consommateurs:
0 892 698 110 (0,34 € TTC/mn)

Service Pièces Détachées et Accessoires:
0 892 698 009 (0,34 € TTC/mn)
mailto:soa.consommateurs@bshg.com
www.siemens-electromenager.com

GB Great Britain

BSH Home Appliances Ltd.
BSH Appliance Care,
Service Division
Grand Union House
Old Wolverton Road
www.bshappliancecare.co.uk/
Siemens

Service Requests (nationwide)
Tel.: 0844 8928999
mailto:mks-servicerequest@bshg.com

Spares and Accessories
Tel.: 0844 8928921
mailto:mks-spares@bshg.com

Product Advice
Tel.: 0844 8928927
mailto:mks-productadvice@bshg.com

Head Office
Tel.: 0844 8928922
Fax: 01908 328670

GR Greece, Ελλάς

BSH Ikiakes Siskeves A. B. E.
Kentriko Ipokatastima Service
17 km E.O. Athinon-Lamias &
Potamou 20
145 64 Kifisia

Griechenland – Athen
Tel.: 2104 277 701
Fax: 2104 277 669

Nord-Griechenland – Thessaloniki
Tel.: 2310 479 298
Fax: 2310 475 574

Sued-Griechenland – Heraklion/Kreta
Tel.: 2810 325 403
Fax: 2810 324 585

Zentral-Griechenland – Patras
Tel.: 2610 330 478
Fax: 2610 331 832
mailto:cs_gr_helpdesk@bshg.com
www.siemens-oikiakes.gr

HK Hong Kong, 香港

BSH Home Appliances Limited
Unit 1 & 2, 3th Floor
North Block, Skyway House
3 Sham Mong Road
Tai Kok Tsui, Kowloon
Hongkong
Tel.: 2565 6151
Fax: 2565 6252
mailto:service.siemens@bshg.com

HR Hrvatska, Croatia

Gemma B&D d.o.o.
Prisavlje 2
10000 Zagreb
Tel.: 01 6195 582
Fax: 01 6195 582
mailto:servis@gemma.hr

HU Magyarország, Hungary

BSH Háztartási Készülék
Kereskedelmi Kft.
Háztartási gépek márkaszervize
Királyhágó tér 8-9.
1126 Budapest

Hibabejelentés
Tel.: 01 489 5461
Fax: 01 201 8786
mailto:hibabejelentes@bsh.hu

Alkatrészrendelés
Tel.: 01 489 5463
Fax: 01 201 8786
mailto:alkatrészrendeles@bsh.hu
www.siemens-haztartasi-gepek.hu

IE Republic of Ireland

BSH Home Appliances Ltd.
BSH Appliance Care,
Service Division
Unit F4, Ballymount Drive
Ballymount Industrial Estate
Walkinstown
Dublin 12
www.bshappliancecare.ie/
siemens

Service Requests, Spares and Accessories
Tel.: 01450 2655
Fax: 01450 2520

IL Israel, ישראל

C/S/B Home Appliance Ltd.
Ulriel Building
2, Hamelacha St.
Industrial Park North
71293 Lod
Tel.: 08 9777 222
Fax: 08 9777 245
mailto:csb-serv@zahav.net.il

IS Iceland

Smith & Norland hf.
Noatuni 4
105 Reykjavik
Tel.: 0520 3000
Fax: 0520 3011
www.sminor.is

IT Italia, Italy

BSH Elettrodomestici S.p.A.
Via. M. Nizzoli 1
20147 Milano (MI)
Numero verde 800 018346
mailto:mil-assistenza@bshg.com
www.siemens-elettrodomestici.it

KZ Kazakhstan, Қазақстан

Kombitechnocenter
Seyfulina No:422
480096 Almaty
Tel.: 272 793 333
Fax: 272 798 383
mailto:cts_pavel@bk.ru

LB Lebanon, لبنان

Teheni, Hana & Co.
Boulevard Dora 4043 Beyrouth
P.O. Box 90449
Jdeideh 1202 2040
Tel.: 01 255 211
Fax: 01 257 359
mailto:Info@Teheni-Hana.com

LT Lietuva, Lithuania

Baltic Continent Ltd.
Lukšio g. 23
09132 Vilnius
Tel.: 05 274 1788
Fax: 05 274 1765
mailto:info@balticcontinent.lt
www.balticcontinent.lt

LU Luxembourg

BSH électroménagers S.A.
13-15, ZI Breedeweues
1259 Senningerberg
Tel.: 26349 300
Fax: 26349 315
mailto:lux-info.electromenagers@bshg.com
www.bsh.lu

LV Latvija, Latvia

Sia Olimpeks Elektroniks Ltd.
Bullu street 70c
1067 Riga
Tel.: 07 42 41 37
mailto:bt@olimpeks.lv
SIA Baltijas servisa centrs
Brivibas gatve 201
1039 Riga
Tel.: 670 705 20
Tel.: 670 705 36
Fax: 670 705 24
mailto:domoservice@elkor.lv
www.servisacentrs.lv

ME Crna Gora, Montenegro

Elektronika komerc
Ulica Slobode 17
84000 Bijelo polje
Tel.: 084 432 575
Fax: 084 432 575
mailto:elektronikabsh@cg.yu

MK Macedonia, Македонија
RIMEKO
Partizanski odredi 62 / 13
1000 Skopje
Tel./Fax: 02 3077 744
Tel./Fax: 02 3069 314
Tel./Fax: 02 2549 890
Tel./Fax: 02 2549 775
mailto:rimeko@mt.net.mk

MT Malta
Aplan Limited
Aplan Centre
B – Kara By Pass
B – Kara BKR
Tel.: 021 48 05 90
Fax: 021 48 05 98
mailto:lapap@aplan.com.mt

NL Nederlande, Netherlands
BSH Huishoudapparaten B.V.
Werner von Siemensstraat 5
2712 PN Zoetermeer
mailto:Infocentrum-siemens@bshg.com
www.siemenshuishouden.nl
Storingsmelding:
Tel.: 070 333 1234
Fax: 070 333 3978
mailto:contactcenter-nl@bshg.com
Onderdelenverkoop:
Tel.: 070 333 1234
Fax: 070 333 3980
mailto:siemens-onderdelen@bshg.com

NO Norge, Norway
BSH Husholdningsapparater A/S
Grensesvingen 9
0661 Oslo
Tel.: 22 66 06 00
Fax: 22 66 05 50
5052 Bergen
Tel.: 55 59 68 80
Fax: 55 59 68 90
7037 Trondheim
Tel.: 73 95 23 30
Fax: 73 95 23 40
mailto:service-deler@bshg.com
www.siemens-hvitevarer.com

NZ New Zealand
BSH Home Appliances Ltd.
New Zealand Branch
Unit F 2, 4 Orbit Drive
Mairangi Bay, Auckland 1310
Tel.: 09 477 0492
Fax: 09 477 2647

PL Polska, Poland
BSH Sprzęt Gospodarska
Domowego Sp. z o.o.
Al. Jerozolimskie 183
02-222 Warszawa
Centrala Serwisu:
Tel.: 0801 191 534
Fax: 022 57 27 709
mailto:Serwis.Fabryczny@bshg.com
www.siemens-agd.pl

PT Portugal
BSHP Electrodomesticos, Lda.
Rua Alto do Montijo, nº 15
2790-012 Carnaxide
Tel.: 707 500 545
Fax: 21 4250 701
mailto:careline.portugal@bshg.com
www.electrodomesticos.siemens.pt

RO România, Romania
BSH Electrocasnice srl.
Sos. Bucuresti-Ploiesti,
nr.17-21, sect.1
13682 Bucuresti
Tel.: 0801 000 110
Fax: 021 203 9731
mailto:service.romania@bshg.com

RU Russia, Россия
ООО "БСХ Бытовая техника"
Сервис от производителя
Малая Калужская 19
119071 Москва
тел.: 495 737 2962
факс: 495 737 2982
mailto:mok-kdhl@bshg.com
www.bsh-service.ru

SE Sverige, Sweden
BSH Hushållsapparater AB
Röntgenvägen 1
Solna
Tel.: 0771 11 22 77
Fax: 0771 11 22 88
41104 Göteborg
Tel.: 0771 11 22 77
Fax: 0771 11 22 88
21376 Malmö
Tel.: 0771 11 22 77
Fax: 0771 11 22 88
mailto:service.stockholm@bshg.com
www.siemens-hushall.com

SG Singapore, 新加坡
BSH Home Appliances (SEA)
Pte. Ltd.
38C-38D Jalan Pemimpin
577180 Singapore
Tel.: 6350 5000
Fax: 6350 5050
mailto:bshsgp.service@bshg.com

SI Slovenija, Slovenia
BSH Hišni aparati d.o.o.
Litostrojska 48
1000 Ljubljana
Tel.: 01 583 08 87
Fax: 01 583 08 89
mailto:informacije.servis@bshg.com
www.siemens-hisniaparati.si

SK Slovensko, Slovakia
Technoservis Bratislava
Trhová 38
84108 Bratislava – Doubravka
Tel.: 02 6446 3643
Fax: 02 6446 3643

TR Türkiye, Turkey
BSH Ev Aletleri Sanayi
ve Ticaret A. S.
Cakmak Mahallesi,
Balkan Caddesi No: 51
34770 Ümraniye, Istanbul
Tel.: 0 216 444 6688
Fax: 0 216 528 9188
mailto:careline.turkey@bshg.com
www.siemens-home.com

UA Ukraine, Україна
Київ
ТОВ "Дойчелектросервіс"
тел.: 044 248 71 54, 55
СП "Аматі-Сервіс"
тел.: 044 568 51 50
ТОВ «Техноофіс»
тел.: 044 274 96 72, 74, 76
ТОВ "Побуттехсервіс"
тел. 044 462 50 05
www.siemens-pt.com.ua

XK Kosovo
NTP GAMA
Rruga Mag Pristine-Ferizaj
70000 Ferizaj
Tel.: 038 502 448
Fax: 029 021 434
mailto:gama_mb@yahoo.com

XS Srbija, Serbia
SZR "SPECIJALELEKTRO"
Bulevar Milutina Milankovića 34.
11070 Novi Beograd
Tel.: 011 2147 110
Tel.: 011 2139 552
Fax: 011 2139 689
mailto:spec.el@eunet.yu

ZA South Africa
BSH Home Appliances (Pty) Ltd.
15 th Rd., Randjespark
Private Bag X36, Randjespark
1685 Midrand – Johannesburg
Tel.: 086 002 6724
Fax: 011 265 7852
mailto:service@bsh.co.za
www.siemensappliances.co.za

Garantiebedingungen

Gültig in der Bundesrepublik Deutschland

Die nachstehenden Bedingungen, die Voraussetzungen und Umfang unserer Garantieleistung umschreiben, lassen die Gewährleistungsverpflichtungen des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Endabnehmer unberührt.

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

1. Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen (Nr. 2 – 6) Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- und/oder Herstellungsfehler beruhen wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten – bei gewerblichem Gebrauch oder gleichzusetzender Beanspruchung innerhalb von 12 Monaten – nach Lieferung an den Erstendabnehmer gemeldet werden. Zeigt sich der Mangel innerhalb von 6 Monaten ab Lieferung, wird vermutet, dass es sich um einen Material- oder Herstellungsfehler handelt.
2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z.B. Glas oder Kunststoff bzw. Glühlampen.
Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, oder durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen oder sachfremden Betriebsbedingungen oder das Gerät sonst mit ungeeigneten Stoffen in Berührung gekommen ist. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, nicht fachgerechte Installation und Montage, Fehlgebrauch, mangelnde Pflege oder Nichtbeachtung von Bedienungs- oder Montagehinweisen zurückzuführen sind.
Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind, oder wenn unsere Geräte mit Ersatzteilen, Ergänzungs- oder Zubehörteilen versehen werden, die keine Originalteile sind und dadurch ein Defekt verursacht wurde.
3. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden.
Geräte, die zumutbar (z.B. im PKW) transportiert werden können und für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder unserem Vertragskundendienst zu übergeben oder einzusenden. Instandsetzungen am Aufstellungsort können nur für stationär betriebene (feststehende) Geräte verlangt werden.
Es ist jeweils der Kaufbeleg mit Kauf- und/oder Lieferdatum vorzulegen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.
4. Sofern die Nachbesserung von uns abgelehnt wird oder fehlschlägt, wird innerhalb der oben genannten Garantiezeit auf Wunsch des Endabnehmers kostenfrei gleichwertiger Ersatz geliefert. Im Falle einer Ersatzlieferung behalten wir uns die Geltendmachung einer angemessenen Nutzungsanrechnung für die bisherige Nutzungszeit vor.
5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.
6. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind – soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist – ausgeschlossen.

Diese Garantiebedingungen gelten für Deutschland.

Für im Ausland gekaufte Geräte gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen. Diese können Sie über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern.

Beachten Sie unser weiteres Kundendienst-Angebot:

Auch nach Ablauf der Garantie stehen Ihnen unser Werkskundendienst und unsere Servicepartner zur Verfügung.

Siemens-Electrogeräte GmbH

Carl-Wery-Str. 34 / 81739 München // Germany

Siemens Family Line

(Mo-Fr: 8.00-18.00 Uhr erreichbar)

Für Produktinformationen sowie Anwendungs- und Bedienungsfragen zu **Kleinen Hausgeräten**:

Tel.: 01805 54 74 36* oder unter
family-line@bshg.com

*) 0,14 EUR/Min. aus dem Festnetz
der T-Com, Mobil ggfs. abweichend.

Nur für Deutschland gültig!

5090478239

TZ76xx2 el/bg/hu/pl/tr/ar

39/09